

Domestic heat exchanger

EN

Installation & Operating Instruction Manual

Interacumulador de agua caliente

sanitaria

ES

Instrucciones de instalación y de uso

Acumulador para Água Quente

Sanitária

PT

Manual de instalação e de utilização

Scaldacqua elettrici

IT

Istruzioni per l'installazione e l'uso

Бойлер для горячего

водоснабжения

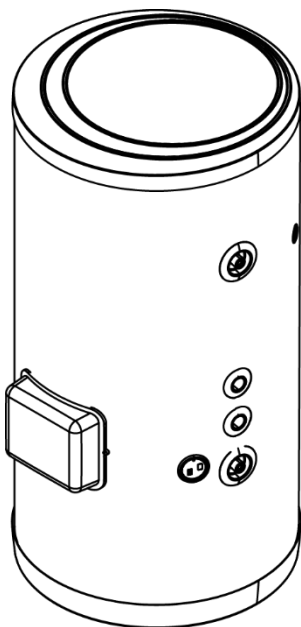
RU

Инструкция по установке и эксплуатации

Vandvarmer til brugsvand

DK

Instruktioner til installation og brug



This Manual should be kept, even after installing the product.

WARNINGS

This device is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given prior instructions on the use of this device by or they are under the supervision of a person responsible for their safety.

Children must be under supervision to ensure they do not play with the device.

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly supervised or if they have received instructions on how to use the device safely and if the potential risks have been discussed. Children should not play with the device. The cleaning and maintenance by the user should not be performed by children without supervision.

Do not place any shut-off valve on the pipe connecting the expansion tank to the internal heat exchanger (RISK OF DAMAGING THE CIRCUIT IF ACCIDENTALLY SHUT OFF).

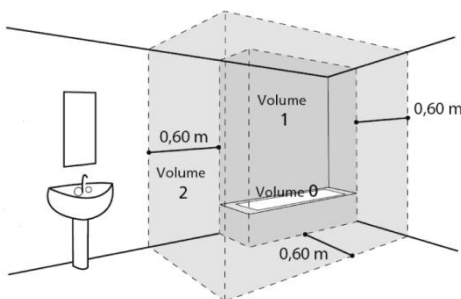


Make sure the power to the device is switched off before filling the circuits.

INSTALLATION

WARNING: Heavy product must be handled with care:

- I. Install the device in a room protected against freezing. Any damage to the device due to overpressure resulting from blocking the safety unit is not covered by the warranty.
- II. Make sure the wall can support the weight of the device filled with water.
- III. If the device must be installed in a room or a location where the ambient temperature is constantly above 35°C, provide ventilation in this room.
- IV. Do not install this product in volumes V0, V1 and V2 in a bathroom. If the dimensions do not allow it, it can nevertheless be installed in volume V2 (see figure on the right).
- V. Install the device in an accessible location.
- VI. Refer to installation figures in the "installation" section.
- VII. This device is not intended to be installed above 3,000 meters above sea level.



Installing a wall-hung vertical heater: For installing or replacing some heating elements, leave a clearance of 500 mm underneath the water heater pipe ends.

A drain pan must be installed under the water heater when it is installed on a false ceiling, in an attic or above inhabited dwellings. A drain connected to the sewer is required.

WATER CONNECTION

A safety unit protected against freezing must be installed (or any other pressure relief device) at the water heater inlet, it has to be new, with the dimensions of 3/4" (20/27), pressure of 7 bar - 0.7 MPa and should meet applicable local standards.

A pressure reducing valve (not supplied) is required if the water supply pressure exceeds 5 bar - 0.5 MPa - which will be placed on the main supply line.

Connect the safety device to a drain pipe, which shall not be enclosed, located in a frost-free environment, continuously sloping downwards for drainage of the water resulting from thermic expansion when heating or if flushing the water heater.

No device (shut-off valve, pressure reducing valve, hoses ...) should be placed between the safety unit and the cold water inlet of the water heater.


Do not directly connect the hot water fitting to copper pipes. It must be equipped with a dielectric fitting (provided with the device).

In case of corrosion of the threads of the hot water fitting and this protection was not installed, our warranty will not apply.

The operating pressure of the heat exchanger circuit shall not exceed 3 bar - 0.3 MPa, and its temperature shall not exceed 100°C.

All new pipes must be cleaned before their connection to the device to allow proper circulation of fluid in the tank.

ELECTRICAL WIRING

A ground connection is required. A special terminal with the mark  is provided for this purpose.

Before removing the cover, ensure the power is off to avoid injury or electric shock.

The electrical installation must include an all-pole disconnection device (circuit breaker, fuse) upstream of the device in accordance with applicable local installation rules (30 mA GFCI breaker).

Never directly power the heating element.

MAINTENANCE - TROUBLESHOOTING

Flushing: Turn the power off and shut cold water off, open hot water faucets and open the drain valve of the safety device.

The draining device of the safety unit must be operated periodically (at least once a month). This will remove any scale buildup and ensure it is not blocked.

If the power wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his technical support service or similarly qualified persons to avoid any injury. Refer to the wiring diagrams in the "Electrical Wiring"- "Installation" sections.

The operating instructions of this device are available by contacting the Customer Service (contact information at the end of this Manual). When installing the flange, the gasket must be replaced.

Table of content

EN

PRODUCT OVERVIEW	9
1. IMPORTANT RECOMMENDATIONS	9
1.1. SAFETY INSTRUCTIONS	9
1.2. TRANSPORT AND STORAGE	9
2. PACKAGE CONTENTS	9
3. DESCRIPTION OF THE WATER HEATER	9
3.1. OVERVIEW	10
4. OPERATING PRINCIPLES	11
4.1. WINTER OPERATION (BOILER IN USE)	11
4.2. SUMMER, SPRING OR FALL OPERATION (THE BOILER IS OFF)	11
5. ELECTRICAL SYSTEMS	11
6. TECHNICAL SPECIFICATIONS	11
7. DIMENSIONS / STRUCTURE	12
8. ACCESSORIES (NOT INCLUDED)	13
INSTALLATION	14
1. INSTALLATION PRINCIPLE DIAGRAM	14
2. UNPACKING	14
3. HANDLING	15
4. PRODUCT SETUP	15
4.1. REQUIREMENTS	15
4.2. INSTALLATION	17
5. WATER CONNECTION	19
5.1. PRIMARY CIRCUIT CONNECTION	21
5.2. COLD WATER CONNECTION	21
5.3. HOT WATER CONNECTION	22
6. FILLING THE WATER HEATER	23
6.1. FILLING THE SECONDARY CIRCUIT IS REQUIRED	23
6.2. FILLING THE PRIMARY CIRCUIT (HEATING CIRCUIT)	23
7. ELECTRICAL WIRING	23
7.1. REQUIREMENTS/SAFETY INSTRUCTIONS	23
7.2. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (WITHOUT ELECTRICAL KIT)	24
7.3. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (WITH SINGLE-PHASE WIRED ELECTRICAL KIT)	25
7.4. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (WITH THREE-PHASE WIRED ELECTRICAL KIT)	26
7.5. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER ON STAND (WITHOUT ELECTRICAL KIT)	27
7.6. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER ON STAND (WITH SINGLE-PHASE WIRED ELECTRICAL KIT)	28
7.7. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER ON STAND (WITH THREE-PHASE WIRED ELECTRICAL KIT)	29
8. WATER HEATER STARTUP	29

OPERATION	30
1. WINTER OPERATION	30
2. SUMMER, SPRING AND FALL OPERATION	30
3. WINTER/SUMMER SWITCHING	30
MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	31
1. USER TIPS	31
2. MAINTENANCE	31
3. OPENING THE DEVICE FOR MAINTENANCE	32
3.1. ACCESSING THE CONTROL COMPARTMENT	32
3.2. ACCESSING THE UPPER FLANGE (VERTICAL PRODUCT ON STAND ONLY)	32
4. TROUBLESHOOTING	33
4.1. OTHER MALFUNCTIONS	33
5. CUSTOMER SERVICE	34
WARRANTY	36
1. COVERAGE	36
2. TERMS	37

Glossary of pictograms



Warning sign:
Indicates procedures at risk (during installation, handling or modification)



Note:
Indicates general notes

Product Overview

1. Important Recommendations

1.1. Safety Instructions

Installation and services on Domestic Water Heater (DWH) may be hazardous due to high pressure and electrical supply to some parts.

In order to “**ensure a perfect installation**” according to the rules of operation, and thereby optimizing the performance of your device, please read carefully the instructions given in this Manual which should be kept along with the warranty.

The water heater shall be installed, operated and maintained by trained and qualified personnel.

1.2. Transport and Storage

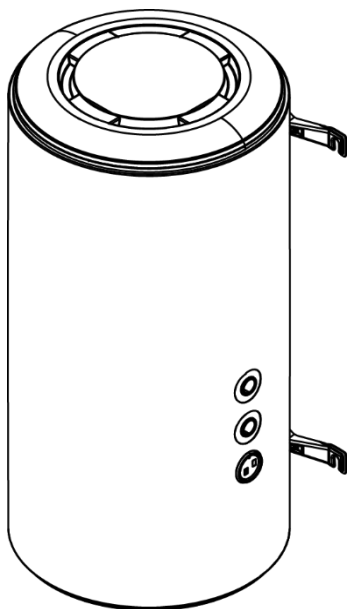


Follow transport and handling requirement indicated on the packaging of the water heater.

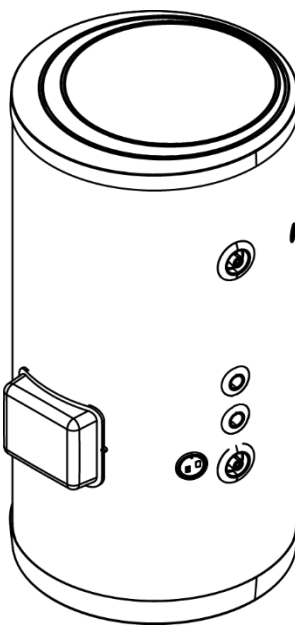
We shall not be liable for any product failure resulting from transport or handling of the product which does not comply with our requirements.

Stacking this product is strictly forbidden.

2. Package Contents



Wall-hung vertical model



Vertical model on stand



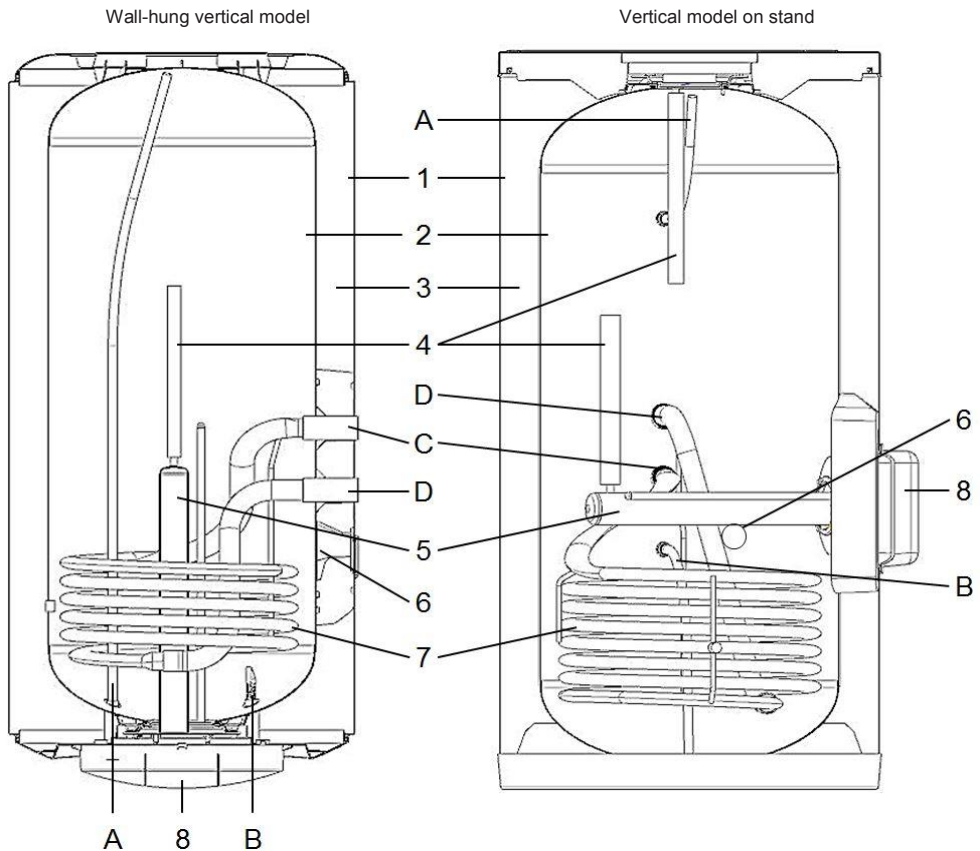
1 Instruction Manual



1 bag containing a dielectric fitting with 2 gaskets to be installed on the hot water inlet

3. Description of the Water Heater

3.1. Overview



Key	Name	Rep.	Name
A	Hot water outlet	1	Painted outer frame
B	Cold water inlet	2	Enamel inner coating
C	Exchanger inlet Ø F1"	3	Insulation with polyurethane foam
D	Exchanger outlet Ø F1"	4	Magnesium anode
		5	Electric boost pump (Not supplied as standard)
		6	Boiler external probe housing
		7	Internal heat exchanger
		8	Protective cover

4. Operating Principles

4.1. Winter Operation (boiler in use)

Your boiler is in use and ensures heating of the sanitary water by hot fluid circulating inside a heat exchanger.

4.2. Summer, Spring or Fall Operation (the boiler is off)



For operation with an electric kit (not factory supplied)

Your boiler is turned off. Heating is provided through the power supply to the electrical resistance. The thermostat interrupts the power supply when the water temperature reaches 65°C.

5. Electrical Systems

There are three possible electrical systems for each Water heater type:

- Water heater equipped with a thermostat only (without electric booster pump). Standard on all models.
- Water heater equipped with a single-phase electric kit
- Water heater equipped with a three-phase electric kit

6. Technical Specifications

Capacity (L)	Max. Primary Pressure (bar)	Exchanger Power kW*	Hourly output Liters**	Output per 10 min.	Min. Pre-heating Time (delta T)		Minimal Consumption kWh/24 h***
					55 °C	30 °C	
Wall-hung Exchangers Tanks							
75	10	19,3	476	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Exchangers Tanks On Stand							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

- * Rated power given in kW for a primary output of 2 m³/h at 90°C and a secondary output at 45°C (delta T = 35°C).
- ** Maximum output for the first hour, with a storage at 60°C in the tank.
- *** Minimal consumption in kWh per 24 hours for a storage at 65°C and an ambient temperature of 20°C.



Technical specifications in compliance with the standard: EN 60335

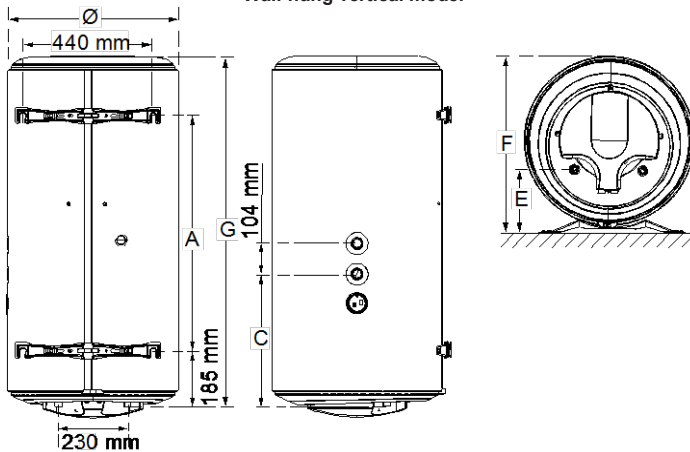
These values may vary depending on the season, cold water temperatures and the temperature of the installation location, excluding recycling.

7. Dimensions / Structure

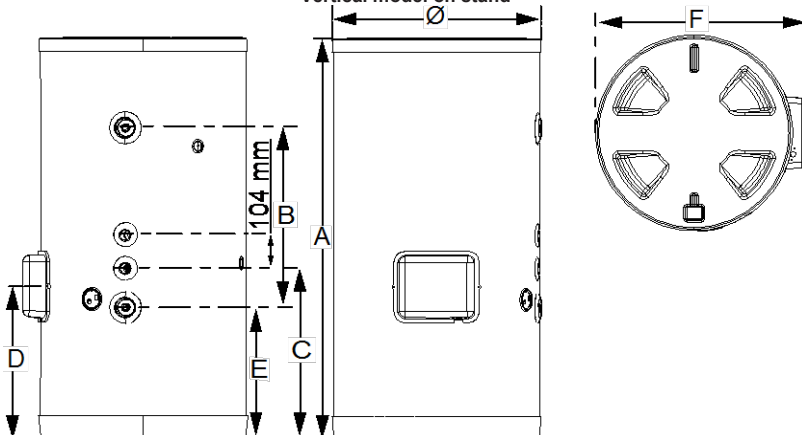
Capacity (L)	Dimensions								Weight when empty
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Water connections: Primary circuit Ø1" F, secondary circuit Ø 3/4" M
 For wall-hung vertical products on tripod, provide 500 mm clearance between the floor and the base of side C.

Wall-hung vertical model

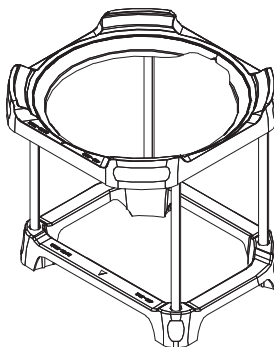


Vertical model on stand

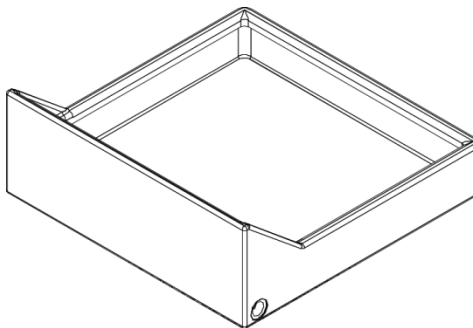


8. Accessories (not included)

Tripod (For wall-hung vertical water heater only)

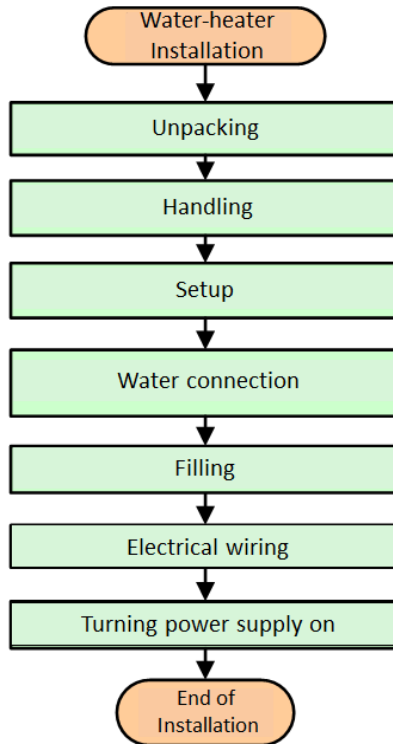


Drain pan (For wall-hung vertical water heater only)



Installation

1. Installation Principle Diagram



The electrical wiring and the power supply will depend on the type of water heater, please see the Electrical wiring section.

2. Unpacking

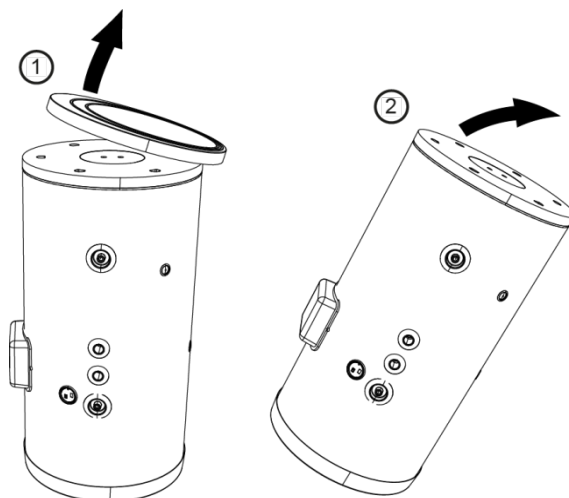


Follow unpacking requirements indicated on the packaging label of the water heater.

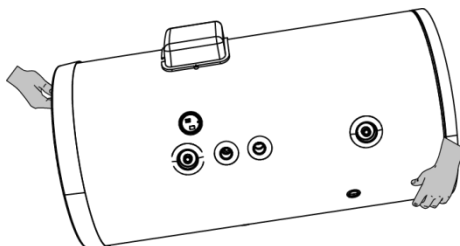
We shall not be liable for any defect of the product resulting from unpacking of the product which does not comply with our requirements.

3. Handling

The product includes several handles to facilitate carrying to the installation site.
Tilt the product backward for handling with a hand trolley, for example.



To transport the water heater to the installation site, use lower and upper handles.



Follow transporting and handling requirements indicated on the packaging label of the water heater.

4. Product Setup

4.1. Requirements



A drain pan must be installed under the water heater when installed above inhabited dwellings.

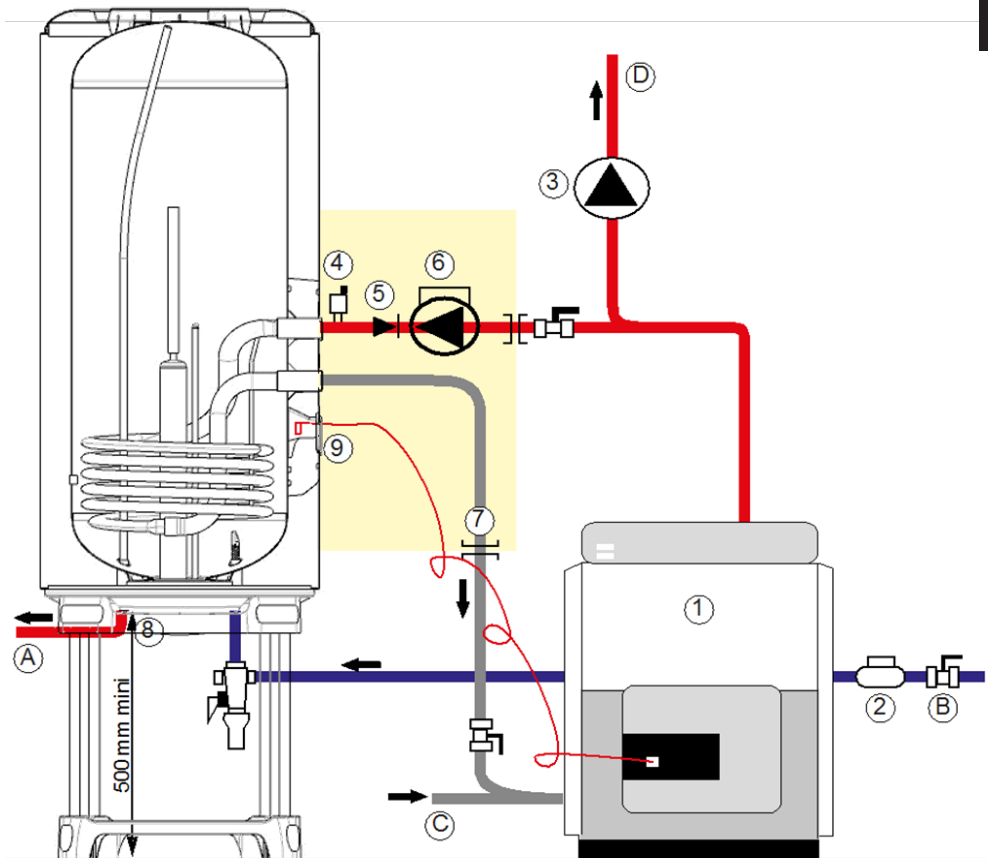
Depending on the models, the water heaters can be wall mounted or placed on the floor.

The wall-hung vertical models are fitted with brackets allowing direct fastening to 4 bolts to be secured on the wall.

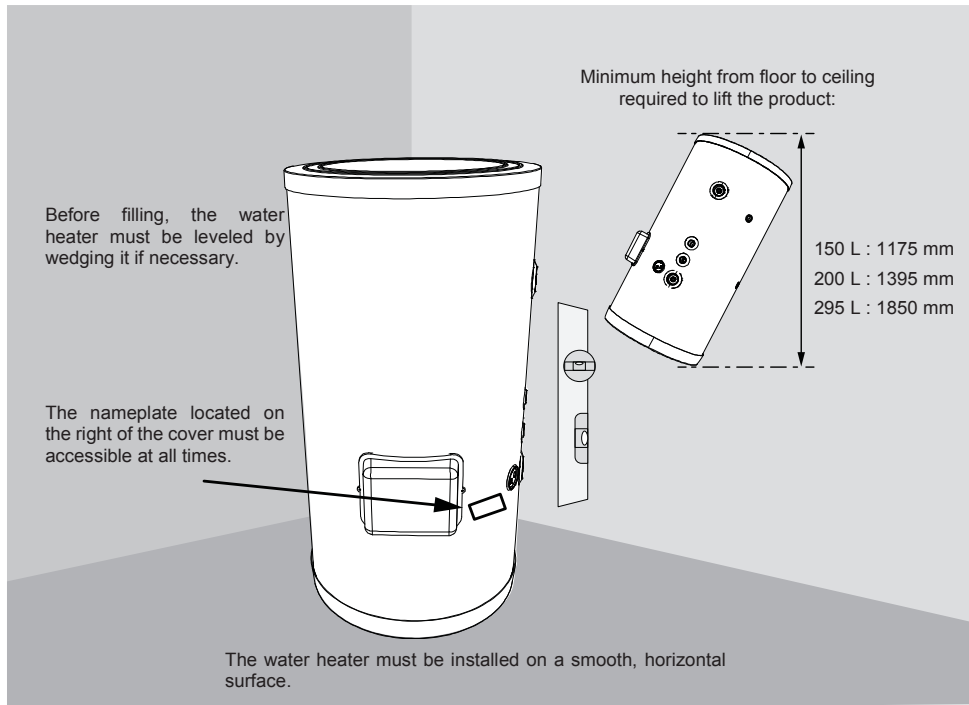
In upright position, if the wall cannot support the weight of the device filled with water, put it on a tripod (optional) and secure it to the wall using the top bracket.

Leave a clearance of 500 mm below the protective cover (see diagram below) to allow access for equipment maintenance or possible disassembly.

A drain connected to the sewer is required at the outlet of the safety unit.



Key	Name	Key	Name
A	Domestic hot water outlet	1	Boiler
B	Domestic cold water inlet	2	Pressure reducing valve
C	Return line of the heating circuit	3	Heating pump
D	Beginning of the heating circuit	4	Automatic flushing device
		5	Check valve
		6	Circulation pump
		7	Connection with hoses
		8	The changeover thermostat controls the circulation pump (7) and the heating pump
		9	Boiler external probe



The installation site must comply with protection rating IP X1B, in accordance with NFC 15-100 requirements.



Maintain a clearance of 500 mm in front of the electrical part of the device and 300 mm in front of the hydraulic part to maintain access for periodic maintenance.

The floor must be able to support a load of 400 kg minimum (area underneath the heater).



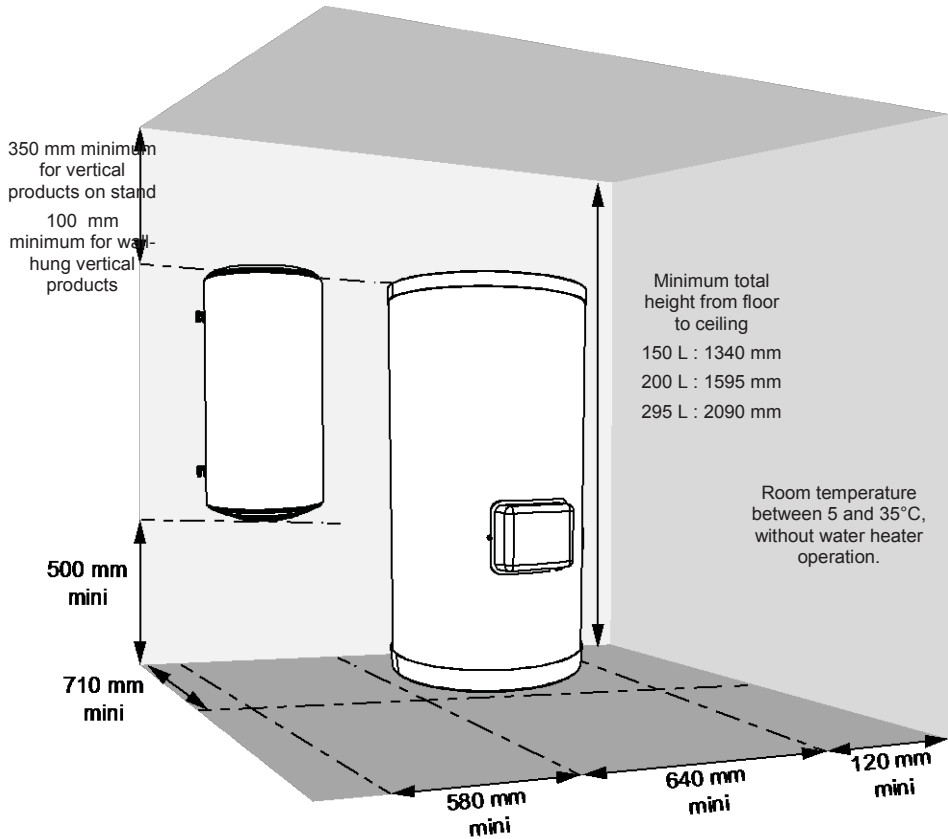
Failure to follow installation requirements can lead to lack of performance of the system.

4.2. Installation

- ✓ **Unheated room with a temperature over 5°C and isolated from house heated rooms.**
- ✓ Recommended location = underground or half below ground, room with a temperature above 10°C throughout the year.

Examples of location:

- Garage
- Utility room
- Half-below-ground room



The picture of the water heater in the figure above is for information purposes only

5. Water Connection

All new pipes must be cleaned before connecting to the device for proper circulation of fluid in the tank.



For the secondary circuit (cold water inlet/hot water outlet), each pipe is made of steel with threaded end Ø 20/27 (3/4"). For the primary circuit (heating circuit), each pipe is threaded 1".

If using synthetic material pipes (XLPE, for example), the installation of a thermostatic regulator on the outlet line of the water heater is required. It will be set according to the performance of the material used.



Reading the warnings at the beginning of the document is recommended.

The cold water inlet is indicated by a blue band and the hot water outlet by a red band. They are pipe thread with a diameter of 20/27 (3/4").

For areas where the water is particularly hard (Th>20°F), it is recommended to treat it. When using a water softener, the water hardness must remain above 8°F. The water softener does not affect our warranty, provided that it is approved for use in France and is set in compliance with applicable rules of operation, regularly checked and maintained.

Hardness criteria must comply with those defined by DTU 60.1.

5.1. Primary circuit connection



Protect against excess pressure due to water expansion during heating with a 3 bar – 0.3MPa valve, or with an open type expansion tank (at atmospheric pressure) or with a closed type membrane expansion tank. The operating pressure should not exceed 3 bar – 0.3MPa, its temperature should not be higher than 85°C. In the case of connection to solar collectors it is necessary to use a glycol mixture as an anti-freeze and anti-corrosion agent of the TYFOCOR L type. In the case of an installation with a shut-off valve at the exchanger's inlet and outlet, never shut off both valves simultaneously so as to avoid any risk of breaking the exchanger.

Preparation of the circuit

For any installation (new or upgraded), a thorough cleaning of the water network's pipelines should be carried out. The purpose of this cleaning prior to commissioning is to eliminate germs and residue that could lead to the formation of deposits. In particular, in a new installation, grease, rusted metal or else micro-deposits of copper have to be removed. As for installations that are being upgraded, the cleaning is intended to remove sludge and the products of corrosion formed during the previous period of operation.

There are two types of cleaning/desludging: a rapid approach that is completed within a few hours and a more gradual approach that can take several weeks. In the first case, it is imperative to carry out this cleaning operation before the new boiler is connected. In the second case, placing a filter on the boiler's return pipe will allow the loosened deposits to be collected.

Cleaning prior to commissioning the installation contributes to an improvement of the installation's efficiency, a reduction of its energy consumption and the prevention of scale formation and corrosion. This operation requires the intervention of a (water treatment) professional.

Water quality

The characteristics of the primary circuit water used from the time of commissioning, and for the working life of the boilers, will conform to the following values:

- When filling a new installation, or when an installation has been completely emptied, the water used for filling should conform to the following values: TH < 10°F.
- A substantial amount of raw water would lead to large deposits of scale, which can lead to overheating and breakages. Make-up water should be the subject of close monitoring. The presence of a water meter is obligatory: the total volume of all of the water introduced into the installation (filling + make-up water) must not exceed three times the water capacity of the heating installation. In addition, the make-up water must match the following setting: TH < 1°F.

If these instructions are not followed (sum of the filling and make-up water greater than three times the water capacity of the heating installation), a full cleaning down (desludging and descaling) is necessary.

Protecting the installation against scaling

In order to protect the installation, additional precautions are necessary:

- When a water softener is present in the installation, a check of the equipment in conformity with the manufacturer's recommendations is required in order to verify that it is not discharging into the network water that is rich in chlorides: the chloride concentration should always be less than 50 mg/litre.
- When the network water does not present the desired qualities (e.g. very hard), a treatment is required. This treatment should be performed on the filling water as well as any subsequent filling or make-up water. Periodic monitoring of the water quality in conformity with the recommendations of the water treatment supplier is necessary.
- To avoid a concentration of scale deposits (on the exchange surfaces, in particular), the commissioning of the installation should be gradual, beginning with operation at minimum power and ensuring as a minimum the nominal water flow rate in the installation before starting up the burner.
- During work on the installation, it should not be completely drained; only the required sections of the circuit are to be drained.
-

Protecting the installation against corrosion

The phenomenon of corrosion, which can affect the materials used in boilers and other heating installation equipment, is directly linked to the presence of oxygen in the heating water. The dissolved oxygen that penetrates into the installation during the first filling reacts with the installation's materials and therefore disappears quickly.

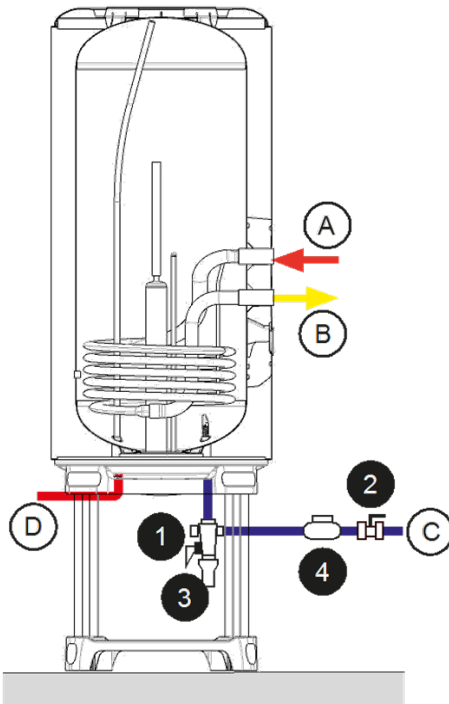
Without a renewal of oxygen via substantial additions of water, the installation remains undamaged. However, it is important to follow the installation's dimensioning and operating rules, which aim to prevent any continuous penetration of oxygen into the heating water. If this point is followed, the circuit water presents the characteristics that are necessary to the durability of the installation: $8.2 < \text{pH} < 9.5$ and dissolved oxygen concentration < 0.1 mg/litre.

In the case where risks of oxygen intake exist, additional protective measures should be taken. We recommend using the services of companies that specialise in water treatment issues; they will be able to propose:

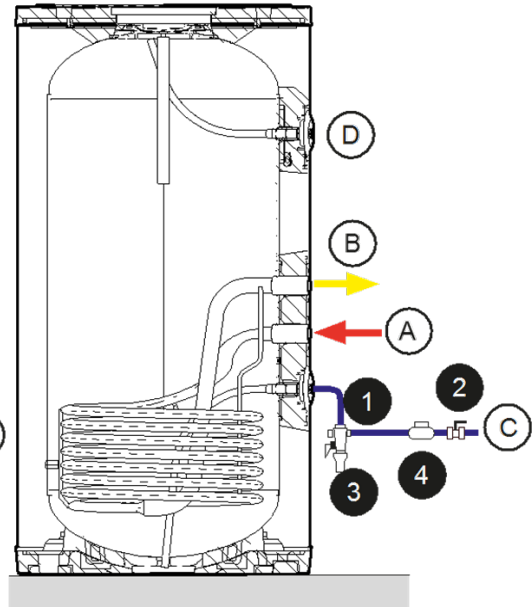
- The appropriate treatment for the installation's characteristics.
- A monitoring contract with a guarantee of results.

In the case of an installation with water that is in contact with heterogeneous materials, for example, with the presence of copper and aluminium, an appropriate treatment is recommended to ensure the installation's durability.

Wall-hung vertical model



Vertical model on stand



Key	Name	Key	Name
A	Exchanger inlet Ø F1"	1	Safety unit EN 1487
B	Exchanger outlet Ø F1"	2	Shut-off valve
C	Cold water inlet	3	Drain siphon
D	Hot water outlet	4	Pressure reducing valve may be installed

5.2. Cold Water Connection

Before connecting the water lines, make sure the pipes of the system are clean.

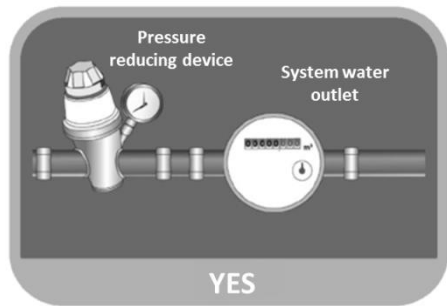
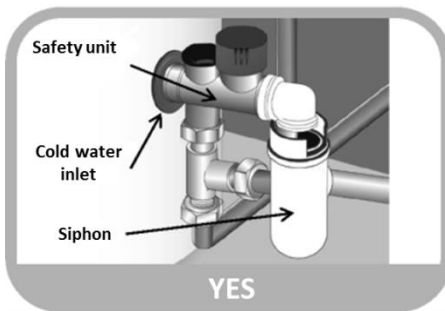
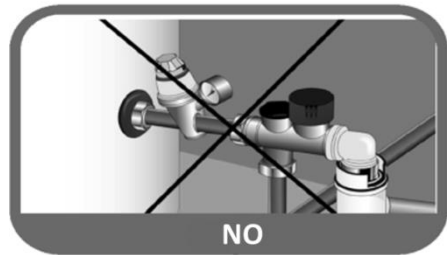
A new safety unit calibrated to 7 bar (0.7 MPa) (not supplied) with the mark NF (NF EN 1487 standard) must be used and directly connected to the cold water inlet of the water heater.

Since water can flow out of the discharge pipe of the pressure relief device, the discharge pipe must be uncovered.

Whatever type of installation, it must include a shutoff valve on the cold water supply upstream of the safety unit (see diagram on previous page).

The discharge line of the safety unit must be connected to the sewage allowing free discharge, via a siphon. It must be installed in a freezing-free environment.

The installation should include a pressure reducing device if the supply pressure is above 5 bar (0.5 MPa). The pressure reducing valve must be installed at the beginning of the general distribution (upstream of the safety unit). A pressure of 3 to 4 bar (0.3 to 0.4 MPa) is recommended.



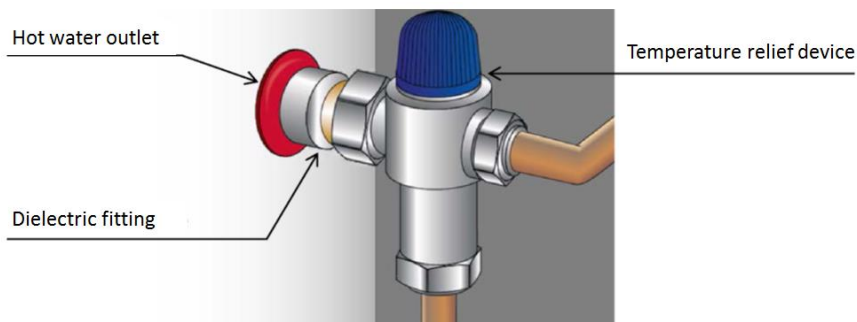
5.3. Hot Water Connection

French regulations require hot water maximum temperature of 50° C at the faucets in the bathrooms. In the other rooms, the temperature of the hot water is limited to 60° C at the faucets.



If using synthetic material pipes (ex.: XLPE, multilayer...), the installation of a thermostatic regulator on the water heater output line is required. It will be set according to the performance of the material used.

Make sure to not to tighten the dielectric fitting more than necessary when installing the product.



6. Filling the Water Heater

6.1. Filling the Secondary Circuit Is Required

- I. Open a faucet located on the hot water line.
- II. Open a cold water faucet located on the safety unit (first make sure that the drain of the unit is not on open position)
- III. If water flows out of the hot water faucet, your tank is full of water. Allow a few minutes for the open faucet to flush the tank.
- IV. Shut off the hot water faucet.
- V. Check the water tightness of the fittings, and the flange with nuts, tighten if necessary.
- VI. For a device with an electric resistance (electrical kit optional), a pre-heating period of 30 minutes is recommended, it helps to ensure proper operation of the safety unit (*), and water tightness of the entire installation.

(*)When heating, dripping at the safety unit is normal after 15 to 30 minutes of operation.

6.2. Filling the Primary Circuit (heating circuit)

- I. Open the utility water faucet, unscrew the air vent to evacuate the air introduced by the filling operation.
- II. For an installation with a circulation pump, turn it on for a few minutes to accelerate the air evacuation operation.
- III. Make sure the circuit is full of water, either by controlling the water level in the open vessel, or by opening the air vent at the top of the installation.

7. Electrical Wiring



Please read the warnings at the beginning of this Manual.

7.1. Requirements/Safety Instructions




The power supply to the water heater can only be turned on after filling it with water, please refer to the "Filling the water heater" - "Water heater startup" sections. The water heater requires continuous power supply.

The electrical wiring must be done, with the power off by a qualified professional.

The water heater must be connected to a single-phase AC 230 V 50 Hz or three-phase 400 V 50 Hz.

Our units comply with applicable standards and therefore meet all safety requirements. The electrical wiring must comply with NFC 15-100 installation standards and with applicable requirements of the country where the water heater is installed. The installation must include:

- A 16 A single-pole circuit breaker (minimum curve C) with a contact gap of at least 3 mm.
- A connection with rigid wires 3 x 2.5 mm² (phase, neutral, ground) for single-phase current or 4 x 2.5 mm² (three phases + ground) for three-phase current. The ground conductor will be marked green/yellow. For safety, it must be connected to the ground terminal .
- A 30 mA GFCI breaker for protection.

The safety thermostat on the electric booster pump should never be serviced outside our factories. Failure to comply with this clause will void the warranty.

For kits installation, please refer to the instructions enclosed in each package (electrical kit, pump kit).

For kits electrical wiring, please see diagrams below.

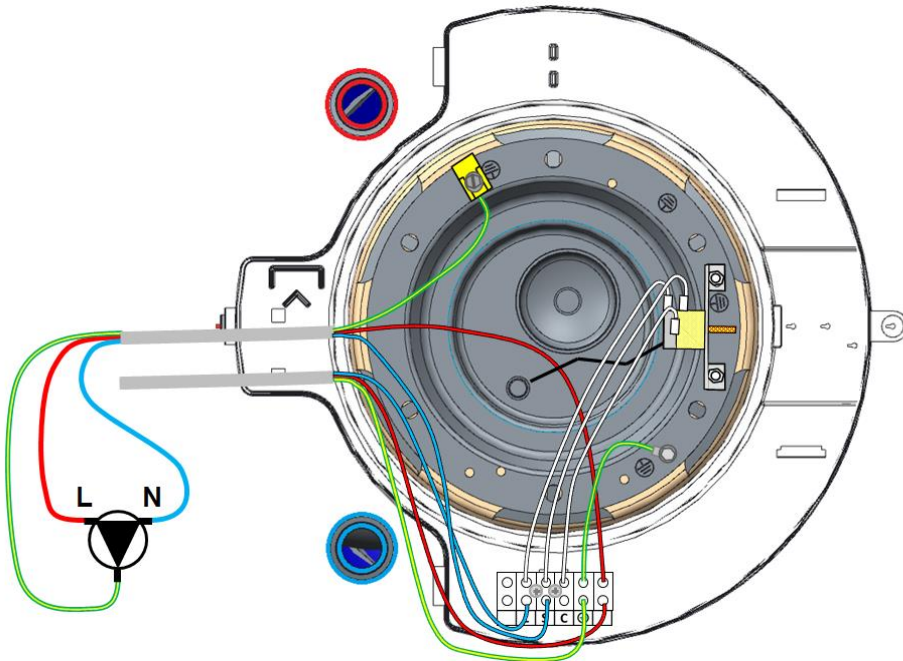
Provided electrical kits (optional) are:

- For wall-hung vertical products: all currents 2400 W soapstone electrical kit
- For 150 L and 200 L vertical products on stand: all currents 2400 W soapstone electrical kit
- For 300 L vertical products on stand: all currents 3000 W soapstone electrical kit

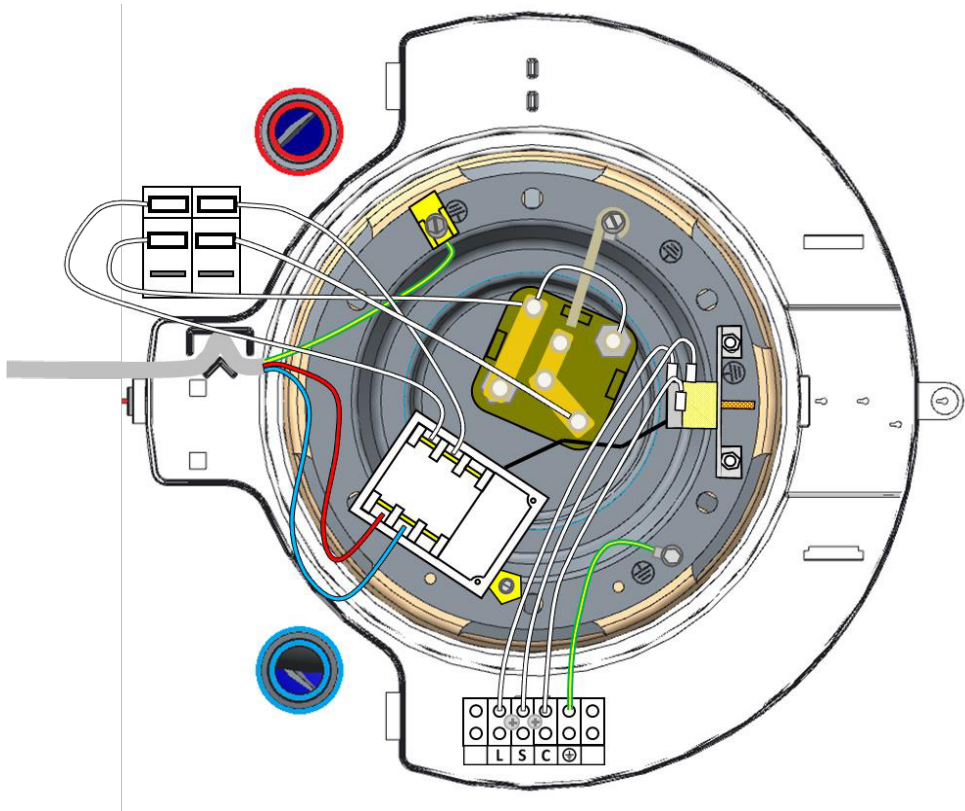
Electrical kits (optional) include:

- All currents, prewired, single-phase (phase / neutral + ground) soapstone electrical resistance; it can be connected to three-phase current, 400 V (3 phases + ground). Comply with the Wiring diagram, see Electrical Wiring section.
- A three-pole thermostat (regulation and safety).
- A cover fitted with a switch.

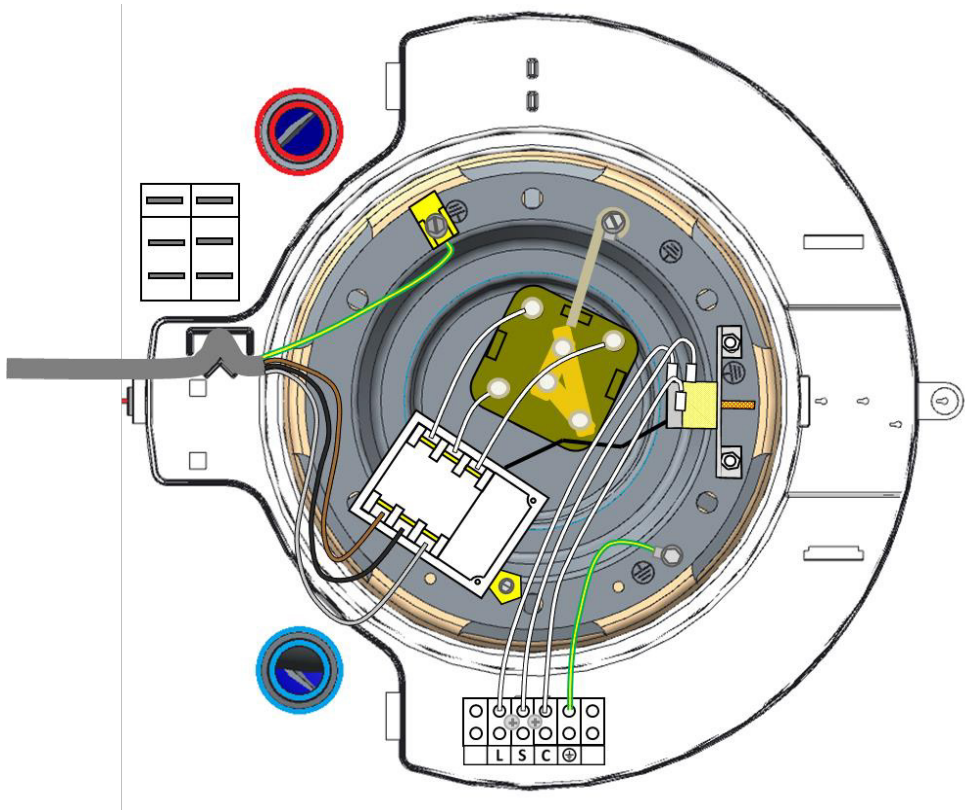
7.2. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (without electrical kit)



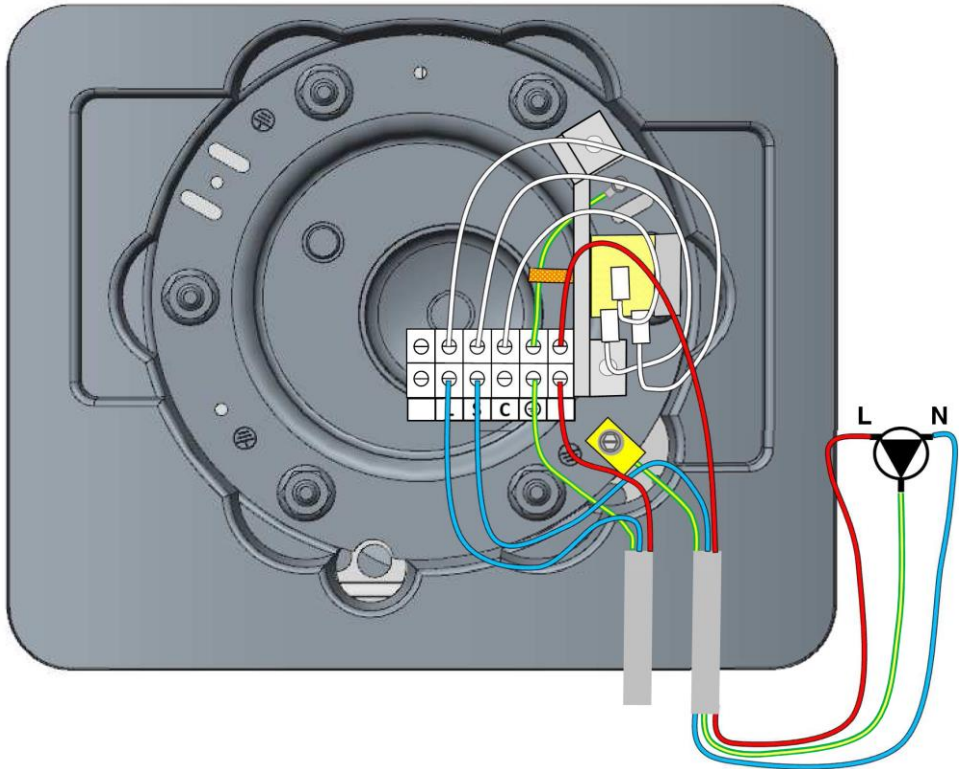
7.3. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (with single-phase wired electrical kit)



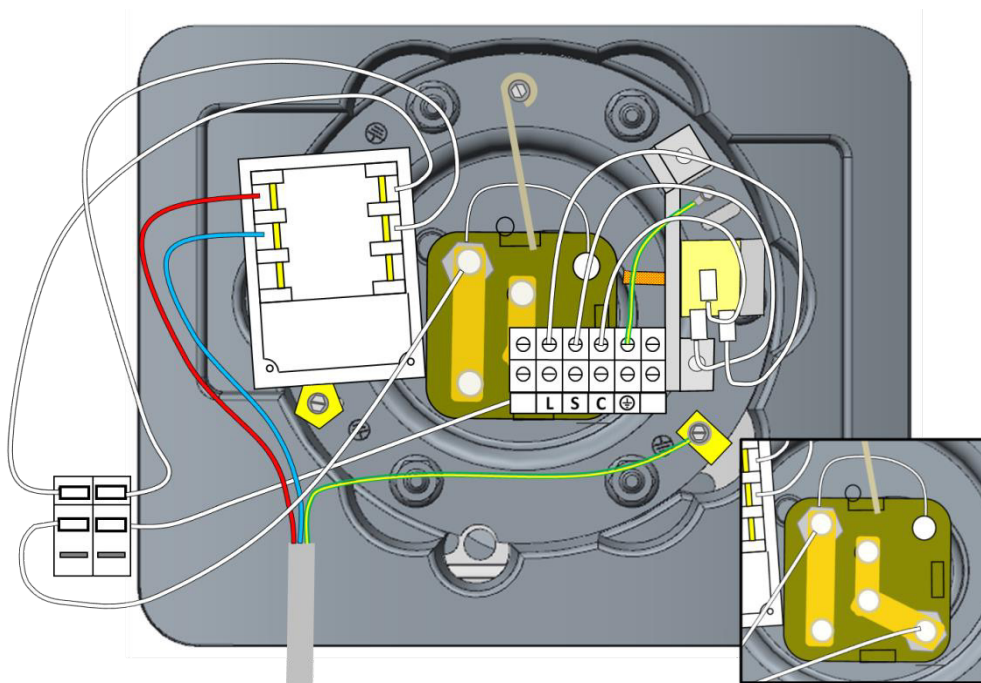
7.4. WIRING OF A WALL-HUNG VERTICAL WATER HEATER (with three-phase wired electrical kit)



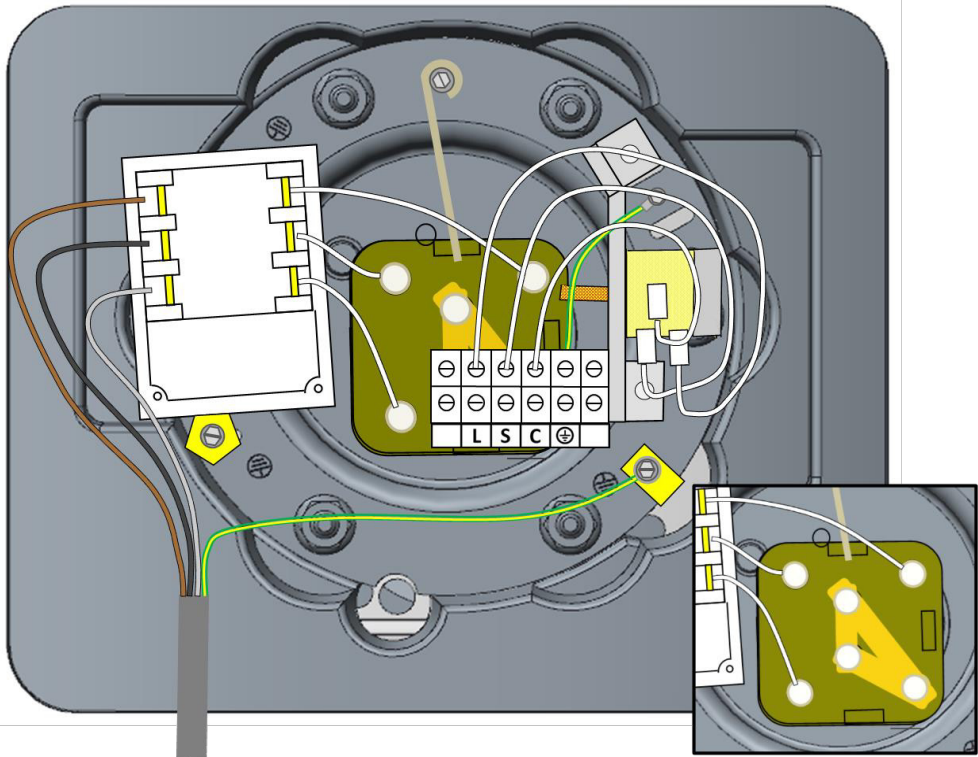
7.5. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER on Stand (without electrical kit)



7.6. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER on Stand (with single-phase wired electrical kit)



7.7. WIRING OF A VERTICAL WATER HEATER on Stand (with three-phase wired electrical kit)



8. Water Heater Startup



Before filling the circuits, make sure the power to the device is turned off.



When the power to the electric kit is turned on for the first time, smoke and odor may be released from the heating element. This is normal and it will disappear after a few minutes.

The water heater will be operating as soon as the power is turned on.

Operation

1. Winter Operation

Without electrical kit: heating of the domestic water will occur through the primary circuit (heat exchange).

With the thermostat: the changeover thermostat drives the circulation pump operation allowing the circulation of the primary fluid; it can be connected to the pump of the heating circuit.

15 to 30 minutes later, water should drip through the opening of the safety unit. This is quite normal; it is due to the expansion of water from heating (2 to 3% of the tank capacity).

Winter operation requires turning off the power supply to the resistance (if you have a single-phase wired kit, this is done via the switch intended for this purpose).

2. Summer, Spring and Fall Operation

If you have an electrical kit, the boiler being turned off, hot water will be produced via the electrical resistance.

Turn off the power to the thermostat controlling the pump.

Press the switch on the electrical panel turning of the power supply to the thermostat connected to the electrical resistance.

Press the switch "summer-winter" located on the electrical compartment cover of the water heater.

15 to 30 minutes later, water should drip through the opening of the safety unit.

This is quite normal; it is due to the expansion of water from heating (2 to 3% of the tank capacity).

If you do not have an electrical kit, hot water will be produced through the primary circuit (thermal exchange), same during winter.

3. Winter/Summer Switching



Carefully follow the instructions above, by interrupting the circulation of the primary fluid by closing the valve on the circuit.

Maintenance and Troubleshooting

1. User Tips

In case of prolonged absence and especially during winter, flush your unit by following this procedure:

I. Turn power off.



II. Shut off cold water inlet.

III. Open a hot water faucet.

IV. Open the drain valve of the safety unit.



In case of malfunction, lack of hot water, steam release when drawing hot water, turn power off (during summer) and contact the installer.

2. Maintenance

To maintain your water heater performance, regular maintenance is required.

By the USER:

What	When	How
Safety unit	Once or twice a month	Operate the safety valve. Check for proper flow.
Overall condition	Once a month	Check the overall condition of your device: make sure there's no water leakage at the fittings...



The power to the device must be turned off before opening the electrical compartment cover and the top cover.

By A PROFESSIONAL:

What	When	How
Electrical wiring	Once a year	Check if no loose wire within internal and external wiring and all connectors are in place.
Electric booster pump	Once a year	Check if the electric booster pump is operating properly by measuring the power.
Scaling	Every 2 years	In case of hard water circulating through the water heater, descaling is required.
Corrosion protection	Every 2 years	Check the magnesium anode and replace it if necessary.



For wall-hung products, the magnesium anode is mounted on the electric booster pump, it is required to flush the water heater before replacing it.

3. Opening the Device for Maintenance

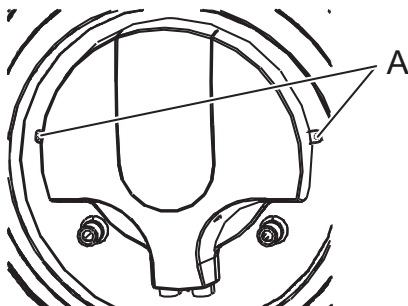
3.1. Accessing the Control Compartment

- I. Remove the screws holding the electrical compartment cover:
 - 2 screws (see A below) for wall-hung heaters.
 - 2 screws (see B below) for heaters on stand.
- II. Remove the electrical compartment cover and place it where it won't interfere with operations on the water heater.

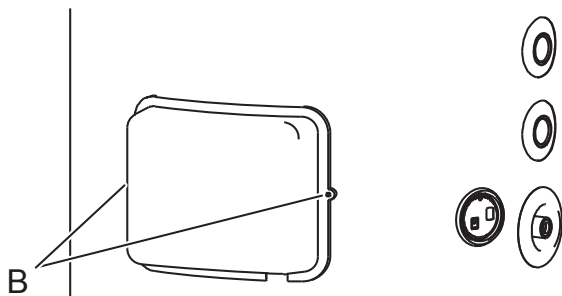


When handling the cover, pay attention to the wire.

Wall-hung vertical model



Vertical model on stand



3.2. Accessing the Upper Flange (vertical product on stand only)

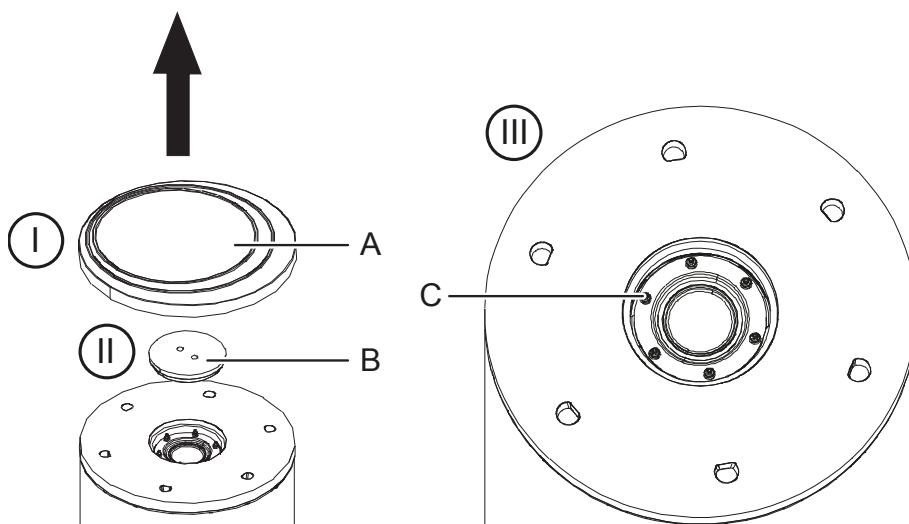
- I. Remove the top plastic cover by lifting it.
- II. Remove the protection.
- III. Loosen the 6 M8 nuts securing the flange.
- IV. Lift the flange.

Note : The following operations are to be performed when replacing the magnesium anode for water heater on stand.

- V. Remove the threaded rod of the flange by unscrewing it.
- VI. Install a new magnesium anode by screwing it on the flange.



When installing the flange, the gasket has to be changed.



Key	Name	Key	Name	Key	Name
A	Top cover	B	Protection	C	Flange

4. Troubleshooting

In case of malfunction, lack of heating, steam release when drawing hot water, turn power off and contact the installer.



Troubleshooting operations must be performed exclusively by a professional.

4.1. Other Malfunctions

Problem	Possible cause	Diagnostics and troubleshooting
No more heating No hot water	No power supply to the water heater: fuse, wiring...	Check voltage on power wires Check settings of the installation (see operating ranges)
Water not hot enough	The main power supply to the water heater is not continuous.	Check if the power to the unit is continuous. Check if absence of cold water supply on the hot water circuit (Possible faulty thermostatic mixing valve).
	Temperature setpoint is too low.	Set the temperature setpoint higher.
	The heating element or its wiring is partially faulty.	Check the resistance of the spark plug on the spark plug connector and its condition. Check the safety thermostat.
Insufficient amount of hot water	Undersized water heater	

Problem	Possible cause	Diagnostics and troubleshooting
Low flow of water at the hot water faucet.	Dirty filter of the safety unit	Clean the filter
	Scaled water heater	Descaling the water heater.
Water continuously leaking at the level of the safety unit outside of heating periods	Damaged or dirty safety valve.	Replace the safety unit
	Pressure in the system is too high	Make sure the water meter outlet pressure does not exceed 5 bar (0.5 MPa), if not install a pressure reducing device set at 3 bar (0.3 MPa) at the beginning of the water general distribution.
The electric booster pump does not work.	Safety temperature on the mechanical thermostat needs to be set	Reset the safety temperature on the thermostat at the level of the resistant
	Faulty electric thermostat	Replace the thermostat
	Faulty resistance.	Replace the resistance
Odor.	No siphon on the safety unit or at the condensate drainage	Install a siphon
	No water in the siphon of the safety unit	Fill the siphon
Vapor release when drawing hot water	Electric booster pump continuously power supplied	Turn off power and contact the installer.




After maintenance or servicing/troubleshooting, check if the water heater is operating properly.

5. Customer Service



Use OEM spare parts only. Any work on electrical parts must be performed by a specialist.

For any order with a brand distributor, specify the exact type of the water heater and its serial number indicated on the label located above the hot water outlet. The address of the customer service is mentioned on the back of this manual.

  	MARQUE	← Trademark
	Code : AAAAAA / AAAAAA	← Commercial code
	BBBBBB	← Model
	CCCCCC	← Trade name
	N/S : DDDDDDDDD	← Serial number
	0,6MPa / maxi	
	250L MADE IN France	
	UF : EEEEE	← Manufacturer number

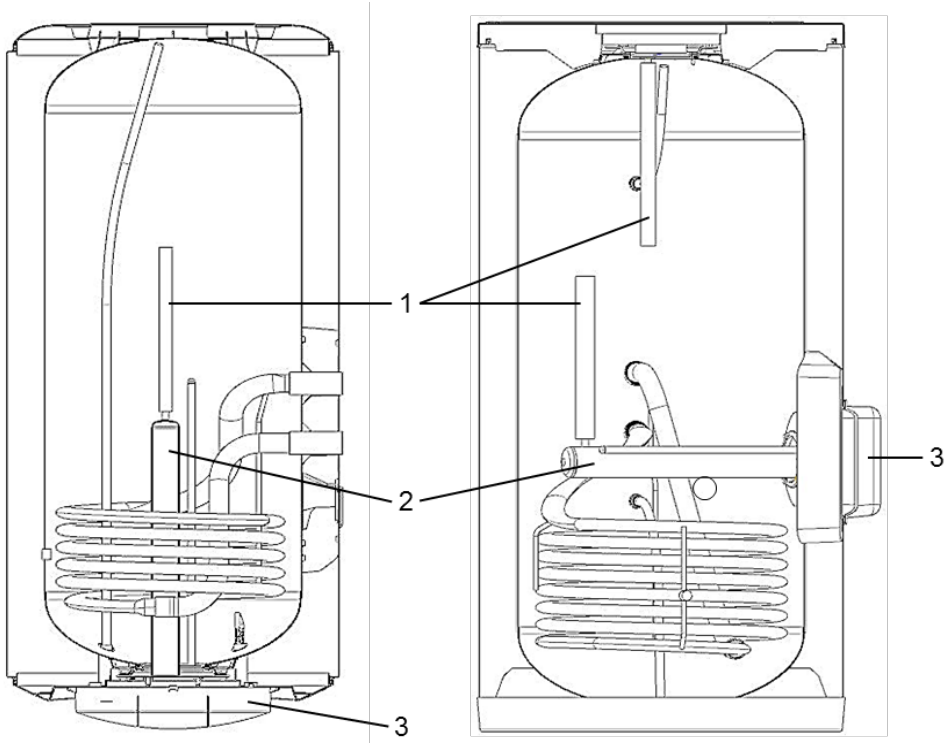


The power to the device must be turned off before opening covers (for opening covers, see the "Opening the product for maintenance" section.)

Spare parts can be ordered by the professional directly via the Service Portal accessible on the website of the brand.

Wall-hung vertical model

Vertical model on stand



Key	Name	Key	Name	Key	Name
1	Magnesium anode	2	Electric booster pump	3	Electrical compartment cover

Warranty

1. Coverage

Malfunctions and defects due to the following are not covered by this warranty:

- **Abnormal environmental conditions:**
 - Various damages caused by shocks or falls during handling after being released from the factory.
 - Placing the unit in a location subject to freezing or bad weather (humid aggressive or badly ventilated environments).
 - Using water with hardness criteria such as those defined by the DTU Plumbing 60-1 addendum 4 hot water (chloride, sulphates, calcium levels, resistivity and total alkalimetry).
 - Water with a Th <8°F.
 - Water pressure greater than 5 bar (0.5 MPa).
 - Power supply with high over-voltage (system, lightning ...).
 - Damages resulting from undetectable problems due to the choice of location (inaccessible locations) which could have been avoided by immediate repair of the device.

- **Installation non-compliant with regulations, standards and rules of operation, including:**
 - Moved or ineffective safety unit (pressure reducing device, check valve or valve, ..., placed upstream of the safety unit).
 - Lack of or faulty installation of a new safety unit and non-compliant with the NF D 36-401 standard, modification of its calibration...
 - Lack of sleeves (cast iron, steel or insulating) on the connecting hot water pipes may cause corrosion.
 - Faulty electrical wiring: non-compliant with NFC 15-100, improper ground connection, insufficient wiring, connection with flexible wires without metal fittings, non-compliance with wiring diagrams as instructed by the manufacturer.
 - Powering on the unit without prior filling (dry heating).
 - Positioning the device non-compliant with the instructions in the manual.
 - External corrosion due to improper water tightness of the pipes.
 - Installation of a sanitary loop.

- **Defective maintenance:**
 - Abnormal scale buildup in heating elements or safety unit.
 - No maintenance of the safety unit resulting in overpressure.
 - Modification of original equipment without instructions from the manufacturer or using spare parts not referenced by the manufacturer.
 - Non-compliance with the magnesium anode maintenance conditions.



A unit deemed responsible for damage must stay in place and remain available to experts, the claimant must inform his insurer.

2. Terms

The water heater must be installed by an authorized individual in compliance with the rules of operation, standards and requirements of our technical services.

It will comply with normal operation and will undergo normal maintenance by a specialist.

Under these terms, our warranty coverage will apply by exchanging or providing free parts found defective to our Distributor or Installer, or if applicable, exchanging the unit, excluding labor costs, transportation fees, and any extended warranty compensation.

Our warranty is effective from the date of installation (based on the installation invoice), in the absence of proof, the effective start date will be the manufacturing date indicated on the label of the heater plus six month.

The coverage of the new spare part or the water heater (under warranty) terminates at the same date as the initial coverage of the replaced part or water heater.



The manufacturer will not be liable for any costs or damage due to faulty installation (for example, freezing, safety unit not connected to the sewage, no drain pan) or due to an inaccessible location.

The terms of the present warranty do not prevent the buyer from benefiting from the advantages of the legal guarantee, guarantee for hidden faults and defects that apply in any case under Article 1641 et seq. of the Civil Code.

The defect of a component shall not justify the replacement of the device.

Thus the replacement of the defective part is required.

Spare parts supply required for the operation of our products is available for a period of 7 years from their manufacturing date.

For areas with hard water, using a water softener does not affect the coverage by our warranty provided that the water softener is set in compliance with the rules of operation, regularly checked and maintained (water hardness must remain above 8°F).

National standards or installation practices shall not take precedence over the basic rules of safety identified as IMPORTANT in this manual.

COVERAGE :

Water heater (tank, heater): 5 years.

Electrical parts and removable equipment: 2 years

END OF LIFE:

- Before disassembly of the device, turn power off and proceed to flushing.
- The combustion of certain components may release toxic gases, do not incinerate the device.
- At the end of its life, the device shall be brought to a recycling center for electrical and electronic devices specialized in fluid recovery. For more information on existing waste collection centers, contact the local collection service.
- Do not eliminate your device in household waste, bring it to a collection point for this purpose where it can be recycled.



Statement of compliance:

This device is compliant with the following directives:

- 2014-35-EU on Low Voltage
- 2014-30-EU on electromagnetic compatibility
- 2013-814-EU in complement of the Directive 2009/125/EC on Ecodesign
- 2011/65/EU on RoHS

Index

B

Boiler external probe · 9, 15

E

Electric Wiring · 5, 21
Electric booster pump · 29, 33

H

Handling · 14

I

Installation · 3, 13

M

Magnesium Anode · 9, 33
Maintenance · 5, 29

O

Operation · 28

S

Startup · 27
Safety unit · 29

U

Unpacking · 13

W

Water connection · 4, 18
Warranty · 34, 35

Conservar el manual, incluso después de haber instalado el producto.

ADVERTENCIAS

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas sin experiencia ni conocimientos, salvo sí han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Es necesario mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato. La limpieza y la conservación por parte del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.

No cierre, si existe, la válvula de corte situada en la tubería que conecta el vaso de expansión con el intercambiador interno (RIESGO DE DETERIORO DEL CIRCUITO EN CASO DE CIERRE INVOLUNTARIO).



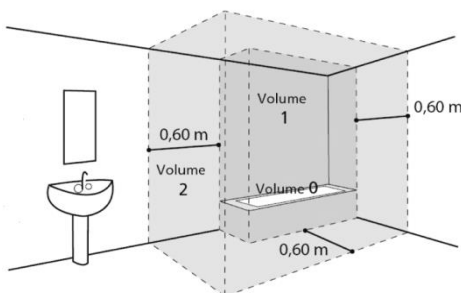
Antes de llenar los circuitos, asegúrese de que el aparato no está encendido.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: Producto pesado, manipúlese con precaución :

- I. Instale el aparato y su válvula de seguridad en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad.
- II. Asegúrese de que la pared en la que se vaya a instalar el interacumulador es capaz de soportar el peso del aparato lleno de agua.

- III. Si la temperatura ambiente en el lugar de instalación del acumulador es superior a los 35°C, deberá garantizarse la ventilación del local.
- IV. No instale el producto en un cuarto de baño en los volúmenes V0, V1 y V2. Si las dimensiones no lo permiten, se puede instalar, no obstante, el volumen V2 (ver ilustración contigua).
- V. Colocar el aparato en un lugar accesible.
- VI. Consulte los dibujos de instalación en el capítulo « Instalación ».
- VII. Este aparato no está concebido para ser instalado a más de 3.000 m de altitud.



Colocación de un acumulador mural vertical: para permitir la instalación o la posible sustitución del elemento de calentamiento, dejar por debajo de las extremidades de los tubos del calentador de agua un espacio libre de 500 mm.

Es imprescindible la instalación de una bandeja de retención debajo del calentador de agua cuando se coloca en un falso techo, ático o por encima de locales habitados. Es necesaria una evacuación conectada al desagüe.

Con independencia y/o como complemento a lo indicado anteriormente el interacumulador se debe montar conforme a la normativa y la legislación vigentes en el país de instalación.

CONEXIÓN HIDRÁULICA

Instale obligatoriamente un dispositivo de seguridad de dimensiones 3/4" (20/27) y de presión 7 bar - 0,7 MPa que deberá instalar a la entrada del aparato respetando las normas vigentes.



Es necesario instalar un reductor de presión (no suministrado) si la presión de entrada de agua es superior a 5 bar – 0,5 MPa – que será colocado en la alimentación principal y a una distancia de 5mts, para que pueda actuar.

Conecte el conducto de descarga de la válvula de seguridad a un tubo de desagüe al aire libre, en un lugar sin riesgo de heladas, y con pendiente continua hacia abajo para la evacuación del agua de expansión por el calentamiento o del agua en caso de vaciado del termo.

No se debe colocar ningún dispositivo (válvula de cierre, reductor de presión, etc...) entre el grupo de seguridad y la entrada de agua fría del calentador.

No conecte directamente a las tuberías de cobre de la instalación el manguito de salida de agua caliente del interacumulador. Esta conexión debe realizarse evitando el contacto directo entre el acero del interacumulador y el cobre de la instalación, para lo cual se ha de instalar obligatoriamente el manguito dieléctrico suministrado con el aparato como elemento de transición entre ambos materiales y evitar así su corrosión por la formación de pares galvánicos.


En caso de corrosión de cualquiera de las partes del interacumulador no equipado con esta protección no se podrá aplicar nuestra garantía.

La presión del servicio del circuito del intercambiador térmico no debe sobrepasar 3 bar - 0,3 MPa, y su temperatura no debe ser superior a los 100°C.

Limpie bien las tuberías de alimentación antes de realizar la conexión hidráulica. Todas las tuberías nuevas se deberán limpiar obligatoriamente antes de conectarlas al aparato con el fin de evitar la posible entrada de suciedad y/o elementos extraños que puedan obstaculizar la correcta circulación de fluidos dentro del depósito.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

Es obligatoria la conexión en tierra. Para tal efecto, se proporciona una borne especial identificado con el símbolo .

Antes de retirar la cubierta del interacumulador, asegúrese de que el suministro eléctrico está cortado para evitar cualquier riesgo de lesión o de electrocución.

La instalación eléctrica debe incluir un disyuntor unipolar con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm (disyuntor diferencial 30 mA) y haberse realizado conforme a la normativa y la legislación vigente en el país de instalación.

Queda terminantemente prohibida la conexión directa de la resistencia sin pasar por el termostato, debido al riesgo que supone el que la temperatura de calentamiento no esté limitada.

CONSERVACIÓN – MANTENIMIENTO - REPARACIÓN

El interacumulador se deberá vaciar para eliminar los depósitos de cal o cuando deba permanecer apagado en un sitio susceptible a heladas. Para ello, siga los pasos siguientes:

1. Desconecte el suministro eléctrico colocando en posición OFF el disyuntor de protección del equipo.
2. Cierre la entrada de agua fría.
3. Abra un grifo de agua caliente o afloje el racor de agua caliente.
4. Abra el grifo de desagüe de la válvula de seguridad.

Accione la palanca de descarga de la válvula de seguridad dos veces al mes para eliminar posibles residuos de incrustaciones y comprobar que no está bloqueada.

Si el cable de suministro eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o por un profesional cualificado. Consulte los esquemas de cableado en el capítulo « Conexión eléctrica » - « Instalación ».

Las instrucciones de uso de este aparato están disponibles poniéndose en contacto con el servicio posventa (cuyos datos de contacto los encontrará al final de las instrucciones).

Cada vez que se manipule la brida de fijación del cuerpo de calefacción es obligatorio la utilización de una junta nueva y el apretado progresivo y con cuidado de las tuercas (apriete cruzado).



Sumario

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO	47
1. RECOMENDACIONES IMPORTANTES	47
1.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	47
1.2. TRANSPORTE Y ALMACENAJE	47
2. CONTENIDO DEL EMBALAJE	47
3. DESCRIPCIÓN DEL INTERACUMULADOR	48
3.1. VISTA DEL EMBALAJE	48
4. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO	49
4.1. EN INVIERNO (CALDERA DE CALEFACCIÓN EN MARCHA)	49
4.2. EN VERANO O EN MITAD DE TEMPORADA (CALDERA DE CALEFACCIÓN PARADA)	49
5. CONFIGURACIÓN POSIBLE	49
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	49
7. DIMENSIONES / ESTRUCTURA	50
8. ACCESORIOS (NO SUMINISTRADOS)	51
INSTALACIÓN	52
1. ESQUEMA DE INSTALACIÓN	52
2. DESEMBALAJE	52
3. MANIPULACIÓN	53
4. UBICACIÓN DEL PRODUCTO	53
4.1. RECOMENDACIONES	53
4.2. INSTALACIÓN	55
5. CONEXIÓN HIDRÁULICA	57
5.1. CONEXIÓN DEL CIRCUITO PRIMARIO	59
5.2. CONEXIÓN DE AGUA FRÍA	59
5.3. CONEXIÓN DE AGUA CALIENTE	60
6. LLENADO DEL INTERACUMULADOR	61
6.1. LLENADO DEL INTERACUMULADOR CIRCUITO SECUNDARIO	61
6.2. LLENADO DEL CIRCUITO PRIMARIO (CIRCUITO DE CALENTAMIENTO)	61
7. CONEXIÓN ELÉCTRICA	61
7.1. PRECAUCIONES / RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD	61
7.2. CABLEADO EN IACS VERTICAL MURAL (SIN KIT ELÉCTRICO)	62
7.3. CABLEADO EN IACS VERTICAL MURAL (CON KIT ELÉCTRICO, CABLE EN MONOFÁSICO)	63
7.4. CABLEADO EN IACS VERTICAL MURAL (CON UN KIT ELÉCTRICO CABLE EN TRIFÁSICO)	64
7.5. CABLEADO EN IACS VERTICAL SOBRE BASE (SIN KIT ELÉCTRICO)	65
7.6. CABLEADO EN IACS VERTICAL SOBRE BASE (CON KIT ELÉCTRICO CABLE EN MONOFÁSICO)	66
7.7. CABLEADO EN IACS VERTICAL SOBRE BASE (CON KIT ELÉCTRICO CABLE EN TRIFÁSICO)	67
8. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	67

UTILIZACIÓN	68
1. FUNCIONAMIENTO EN INVIERNO CON CALDERA DE CALEFACCIÓN	68
2. FUNCIONAMIENTO EN VERANO Y EN ½ DE TEMPORADA CON KIT ELÉCTRICO	68
3. CAMBIO INVIERNO / VERANO	68
CONSERVACIÓN, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN	69
1. CONSEJOS AL USUARIO	69
2. CONSERVACIÓN	69
3. APERTURA DEL EQUIPO PARA SU MANTENIMIENTO	70
3.1. ACCESO AL COMPARTIMENTO DE REGULACIÓN	70
3.2. ACCESO A LA BRIDA SUPERIOR (SÓLO EN PRODUCTO VERTICAL SOBRE SUELO)	70
4. REPARACIÓN	71
4.1. OTROS FALLOS	71
5. SERVICIO POST-VENTA	72
GARANTÍA	74
1. CONDICIONES DE GARANTÍA	74
2. GARANTIA	75



Glosario de pictogramas utilizados



Señal de atención:

Indica los procedimientos que representan un riesgo (en el curso de la instalación, de la manipulación o modificación)



Nota:

Señala las notas de carácter general

Presentación del producto

1. Recomendaciones importantes

1.1. Instrucciones de seguridad

Los trabajos de instalación y de puesta en servicio de los Interacumuladores de Agua Caliente Sanitaria (IACS) pueden ser peligrosos debido a las altas presiones y a las partes que están bajo tensión eléctrica.

Para « **garantizar una instalación perfecta** » según las buenas prácticas profesionales y la reglamentación aplicable, y así optimizar el rendimiento de su aparato, le invitamos a leer atentamente las instrucciones dadas en este manual le recomendamos conserve adecuadamente.

Estos equipos deben instalarse, ponerse en funcionamiento y ser conservados únicamente por personal formado y cualificado.

1.2. Transporte y almacenaje

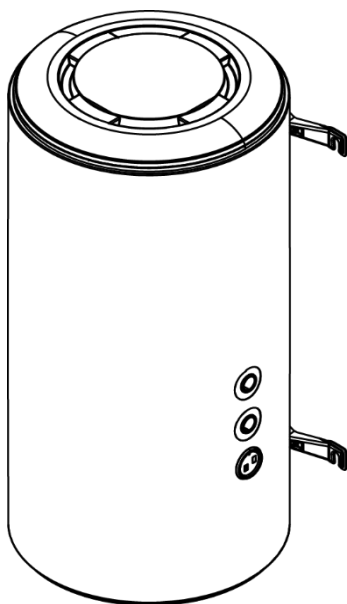
Respete las recomendaciones de transporte y de mantenimiento que figuran en el embalaje de este aparato.



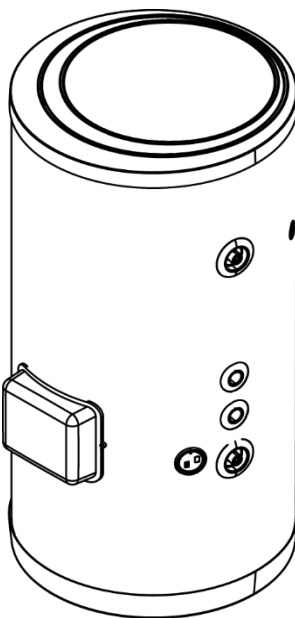
Cualquier diferencia en el producto que resulte de un transporte o de un mantenimiento no conforme a este manual queda fuera de la garantía.

Está prohibido apilar el producto.

2. Contenido del embalaje



Vertical mural



Vertical sobre base



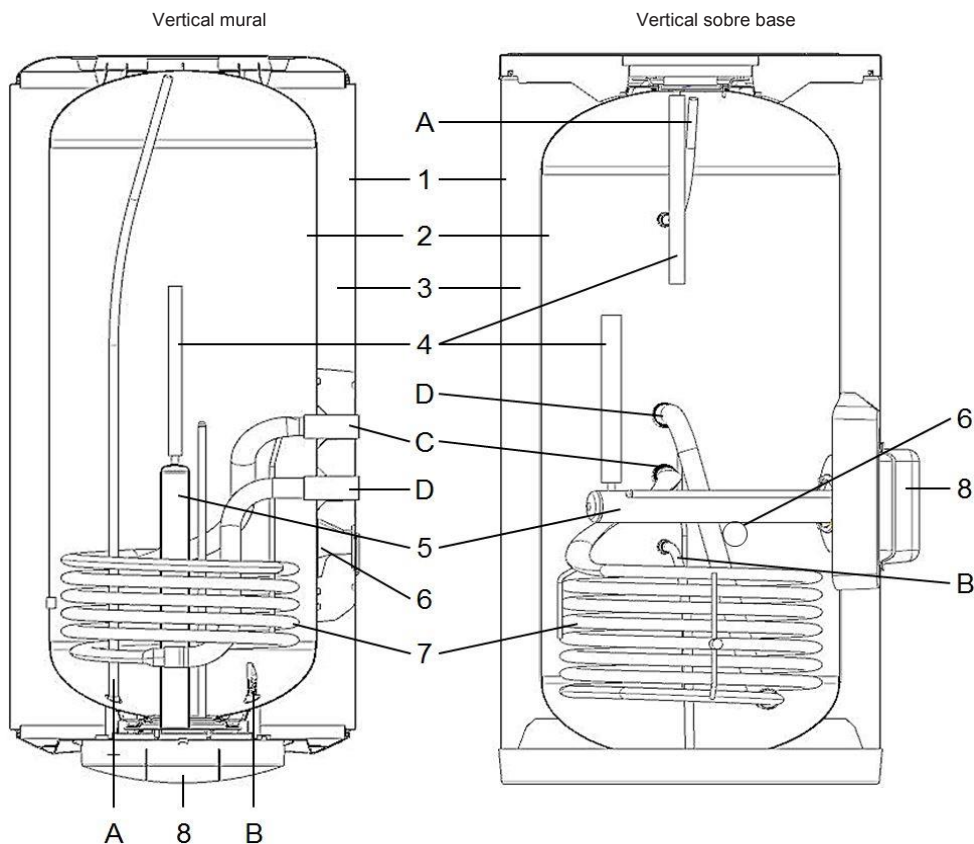
1 Instrucciones



1 Bolsita que contiene un conector dieléctrico con 2 juntas para instalar sobre la conexión de agua caliente

3. Descripción del interacumulador

3.1. Vista del embalaje



Rep.	Denominación	Rep.	Denominación
A	Salida agua caliente	1	Revestimiento exterior de chapa lacada
B	Entrada de agua fría	2	Recubrimiento interior de esmalte
C	Entrada intercambiador Ø H1"	3	Aislamiento con espuma de poliuretano
D	Salida intercambiador Ø H1"	4	Ánodo de magnesio
		5	Apoyo eléctrico (Opcional)
		6	Compartimento para sonda exterior
		7	Intercambiador interno
		8	Cubierta de protección

ES

4. Principio de funcionamiento

4.1. En invierno (caldera de calefacción en marcha)

Durante el funcionamiento de la calefacción el calentamiento del ACS se garantiza por la circulación de un fluido caliente en el interior de un intercambiador.

4.2. En verano o en mitad de temporada (caldera de calefacción parada)



Para el funcionamiento con un kit eléctrico (Opcional)

Cuando su caldera de calefacción está parada. La producción de ACS está asegurada por el encendido de la resistencia eléctrica. El termostato interrumpe el suministro eléctrico cuando la temperatura del agua alcanza los 65°C.

5. Configuración posible

Existen 3 configuraciones eléctricas para cada tipo de IACS:

- IACS equipado solamente con un Aquastat (sin complemento eléctrico). De serie en todos los modelos.
- IACS equipado de un kit eléctrico conectado en monofásico
- IACS equipado de un kit eléctrico conectado en trifásico

6. Características técnicas

Capacidad (L)	Presión primaria máx. (bar)	Potencia del intercambiador kW*	Flujo por hora litros**	Flujo en 10 min.	Tiempo de precalentamiento min. (delta T)		Consumo de mantenimiento kWh/24 h***
					55 °C	30 °C	
Calentador intercambiador mural							
75	10	19,3	75	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Calentador intercambiador sobre base							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

* Potencia nominal dada en kW para un flujo primario de 2 m³/h a 90 °C y uno secundario a 45 °C (delta T = 35 °C).

** Flujo máximo de la primera hora teniendo en cuenta un almacenamiento a 60 °C en el depósito.

*** Consumo de conservación en kWh por 24 horas para un almacenamiento a 65 °C y una atmósfera de 20 °C.



Características técnicas observadas conformes a la norma: EN 60335

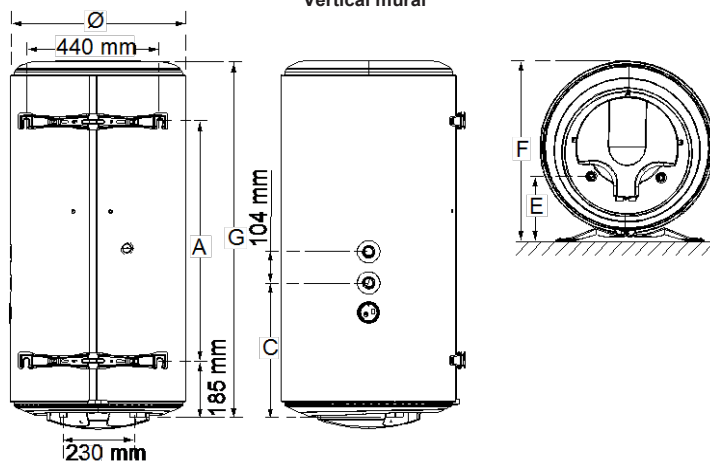
Estos valores pueden variar en función de la temporada, de la temperatura de entrada del agua fría y de la temperatura ambiente en el lugar de instalación.

7. Dimensiones / estructura

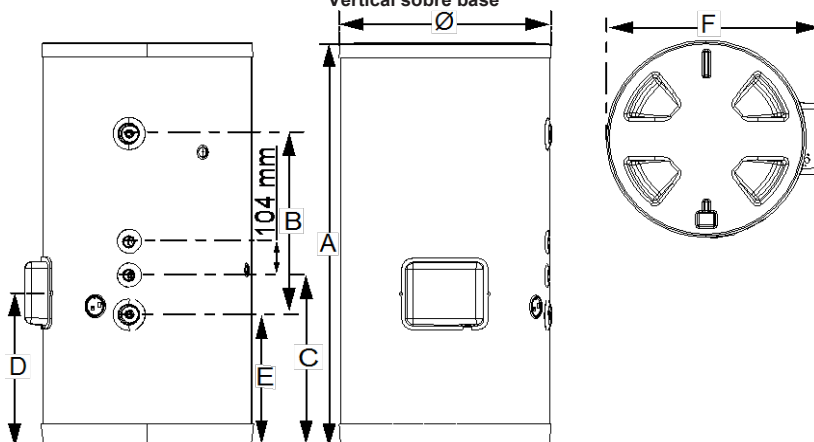
Capacidad (L)	Dimensiones								Peso en vacío
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Conexiones hidráulicas: circuito primario Ø1" F, circuito secundario Ø 3/4" M
 Para productos de pared vertical murales sobre tripode, prever 500 mm entre el suelo y la base de la cota C.

Vertical mural

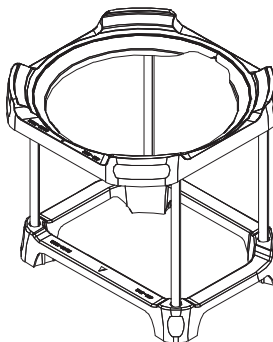


Vertical sobre base

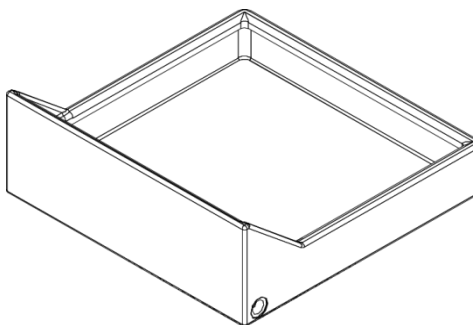


8. Accesorios (no suministrados)

Trípode (sólo para acumuladores verticales murales)



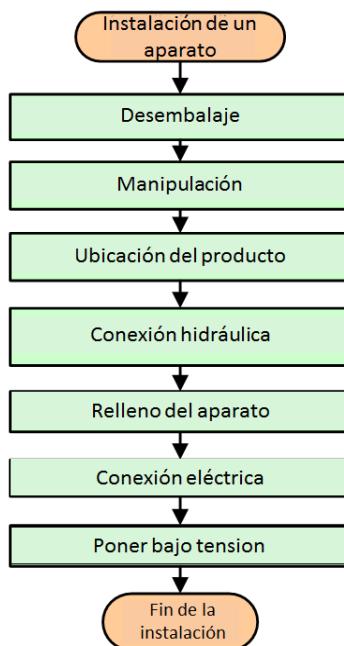
Bandeja de retención (sólo para acumuladores verticales murales)



ES

Instalación

1. Esquema de instalación



La conexión eléctrica y el encendido dependen de la configuración del interacumulador de agua, véase Conexión eléctrica.

2. Desembalaje

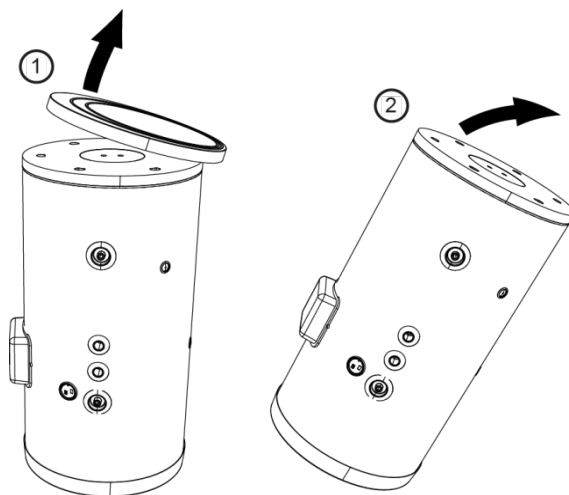


Observe las recomendaciones de desembalaje que se encuentran en el embalaje del interacumulador de agua.

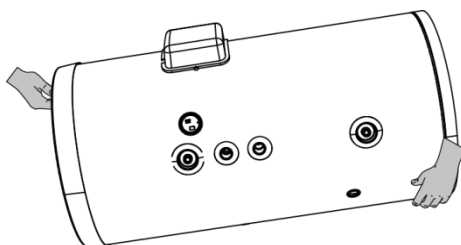
Cualquier defecto en el producto debido a una manipulación inadecuada durante el desembalaje queda fuera de la garantía del equipo.

3. Manipulación

El producto tiene diversas asas para facilitar su manipulación en el lugar de instalación. Incline el producto hacia atrás para su manipulación, por ejemplo, con una carretilla.



Para transportar el interacumulador de agua al lugar de instalación, utilice las asas inferiores y superiores.



Siga las recomendaciones de transporte y de manipulación que se encuentran en el embalaje del interacumulador.

4. Ubicación del producto

4.1. Recomendaciones



Es obligatorio instalar una bandeja de retención de agua debajo del interacumulador cuando éste se coloque encima de lugares habitados.

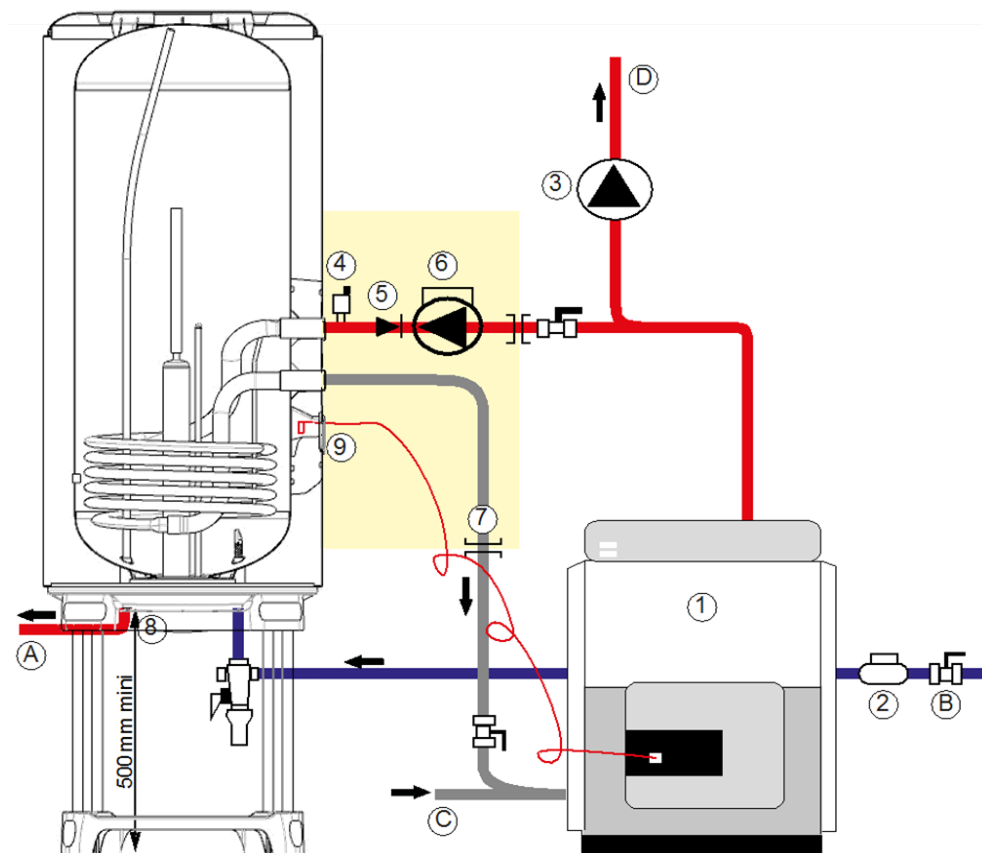
Dependiendo de los modelos, los interacumuladores de agua caliente sanitaria se pueden instalar en la pared o en el suelo.

Las versiones verticales murales están equipadas con soportes que permiten su fijación directa con 4 tornillos colocados en la pared.

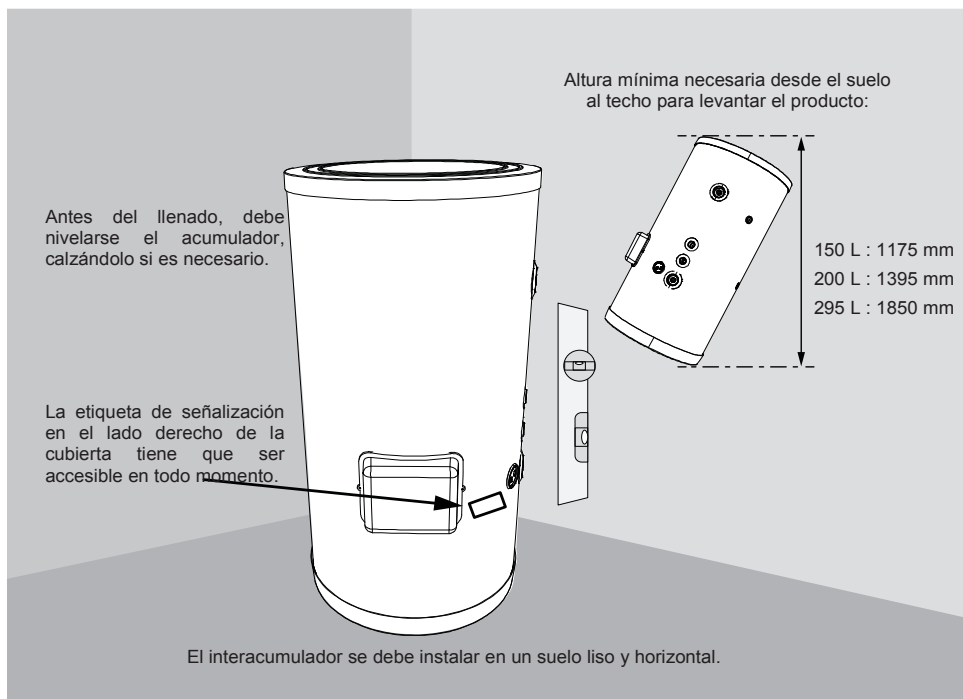
En caso de que la pared no pueda soportar el peso del equipo lleno de agua, se ha de realizar la instalación sobre un trípode (suministro opcional) que se deberá fijar a la pared con ayuda de un gancho superior.

En el caso de la instalación sobre trípode se ha de prever un espacio libre de 500 mm por debajo de la cubierta de protección (ver esquema a continuación) para permitir el acceso por la parte inferior a los equipos, tanto para su mantenimiento, como para un posible desmontaje.

Debe conectarse un tubo de desagüe en el grupo de seguridad en un entorno protegido de las heladas, con una inclinación continua hacia abajo, y conducido a un lugar seguro.



Rep.	Denominación	Rep.	Denominación
A	Salida de agua caliente sanitaria	1	Caldera
B	Entrada de agua fría sanitaria	2	Reductor de presión
C	Retorno circuito de calefacción	3	Bomba de calefacción
D	Salida circuito de calefacción	4	Purgador automático
		5	Válvula de retención
		6	Bomba de carga
		7	Conexión a través de flexibles
		8	Aquastat inversor control de bomba de carga (7) y bomba de caldera



El lugar de instalación debe ser conforme a la legislación aplicable.



Mantener un espacio de 500 mm delante del equipo eléctrico y de 300 mm delante del equipo hidráulico de manera que el IACS sea accesible para la realización de las operaciones de mantenimiento periódicas.

El suelo debe resistir una carga de 400 kg mínimo (superficie debajo del IACS).



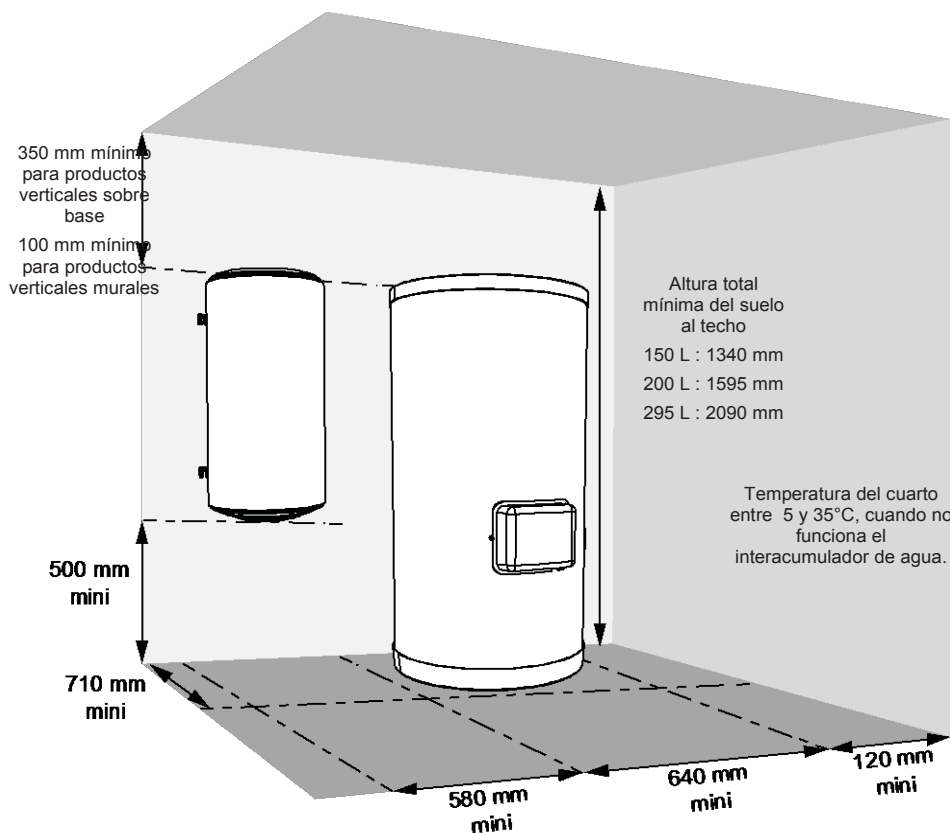
Si no se siguen las recomendaciones de instalación, no se puede asegurar un rendimiento óptimo del equipo.

4.2. Instalación

- ✓ Lugar sin calefacción con temperatura superior a 5° C y aislado de del resto de las zonas de la casa equipadas con calefacción.
- ✓ Lugar aconsejado = sótano o semisótano, cuarto donde la temperatura sea superior a 10 °C durante todo el año.

Ejemplos de lugares:

- Garaje
- Lavadero
- Sotano



ES



Los dibujos de la la imagen anterior no son contractuales.

5. Conexión hidráulica

Asegúrese de que en la tubería de entrada de agua al interacumulador no quedan restos de materiales y/o suciedad que puedan dañar el interior del equipo o cualquiera de sus elementos interiores.



Las diferentes tubuladuras de entrada y salida del interacumulador se corresponden con los diámetros y roscas siguientes, circuito secundario (entrada de agua fría / salida de agua caliente), rosca gas Ø 20/27 (3/4"). Para el circuito primario (intercambiador interno), rosca gas 1".

Si se utilizan tubos de material sintético (por ejemplo, PER), se deberá instalar un regulador termostático a la salida del interacumulador, que se ajustará en función de la eficiencia del material usado.



Por favor lea atentamente las recomendaciones de la pag.38 de este manual.

La entrada de agua fría se señala mediante un collarín azul y la salida del agua caliente otro de color rojo. Ambos tubos están provistos de una rosca gas diam. 20/27 (3/4").

En las regiones donde el agua sea muy dura ($Th > 20^{\circ}f$), se recomienda el tratamiento de la misma. Con un descalcificador, la dureza del agua debe estar por encima de los $8^{\circ}f$. El uso de un descalcificador no anula nuestra garantía, siempre y cuando este último esté homologado y ajustado según los estándares del sector, y se realicen las verificaciones y el mantenimiento periódico pertinentes.

Igualmente se considerarán válidos los criterios indicados en las normas EN 12502, y UNE 112076, conforme a lo establecido en la IT 1.3.4.2.11, del Reglamento de Instalaciones Térmicas (RITE).

5.1. Conexión del circuito primario



Proteja la instalación contra el exceso de presión debido a la dilatación del agua durante el calentamiento utilizando una válvula de 3 bares (0,3 MPa) o un vaso de expansión abierto (a presión atmosférica) o un vaso de membrana cerrado. La presión de servicio del circuito no deberá rebasar los 3 bares (0,3 MPa) y su temperatura no deberá ser superior a $85^{\circ}C$. En el caso de una derivación de sensores solares, se deberá realizar una mezcla con glicol para la protección antiheladas y anticorrosión (p. ej.: Tyfocor L). En caso de instalación con válvulas de cierre en la entrada y la salida del intercambiador, no se deben cerrar nunca ambas válvulas simultáneamente para evitar cualquier riesgo de explosión del intercambiador.

Preparación del circuito

Para toda instalación (nueva o renovación), debe efectuarse una limpieza minuciosa de los conductos de la red de agua. Esta limpieza previa a la puesta en funcionamiento tiene por objeto la eliminación de los gérmenes y residuos que provocan la formación de depósitos. En particular, en una instalación nueva, es necesario retirar los residuos de grasas, metal oxidado o incluso los microdepósitos de cobre. En cuanto a las instalaciones en renovación, el objetivo de la limpieza es eliminar los lodos y los productos de corrosión formados durante el período de funcionamiento anterior.

Existen dos tipos de limpieza/eliminación de lodo: el tipo «rápido» realizado en unas horas y el tipo más progresivo que puede durar varias semanas. En el primer caso, es imprescindible efectuar esta limpieza antes de la conexión de la nueva caldera; en el segundo caso, la colocación de un filtro en el retorno de la caldera permitirá captar los depósitos desprendidos.

La limpieza anterior a la puesta en funcionamiento de la instalación contribuye a mejorar el rendimiento de la misma, a reducir el consumo energético y a combatir los fenómenos de incrustación y corrosión. Esta operación requiere la intervención de un profesional (tratamiento de agua).

Calidad del agua

Las características del agua del circuito primario utilizado desde la puesta en marcha y para la vida útil de las calderas deberán cumplir con los siguientes valores:

- Cuando se llena una nueva instalación, o cuando se ha drenado completamente, el agua de llenado debe cumplir con las siguientes características: $TH < 10^{\circ}f$.
- Un aporte elevado de agua bruta daría lugar a importantes depósitos de cal susceptibles de provocar sobrecalentamientos y roturas. Se debe prestar especial atención al agua añadida. La presencia de un



contador de agua es obligatoria: el volumen total del agua introducida en la instalación (agua de llenado + agua complementaria) no debe superar el triple de la capacidad de agua del sistema de calefacción. Además, el agua añadida debe cumplir el siguiente parámetro: $TH < 1 \text{ }^\circ\text{f}$.

En caso de incumplimiento de estas consignas (suma del agua de llenado y del agua complementaria superior al triple de la capacidad de agua de la instalación de calefacción), es necesaria una limpieza completa (eliminación de lodo y desincrustación).

Protección de la instalación contra las incrustaciones

Para proteger la instalación, habrá que adoptar las siguientes precauciones:

- Cuando la instalación cuenta con un ablandador, se requiere un control frecuente del equipo siguiendo las recomendaciones del fabricante para verificar que no envía a la red un agua con abundancia de cloruros: la concentración de cloruros siempre debe mantenerse por debajo de 50 mg/litro.
- Cuando el agua de la red no presenta la calidad deseada (ej.: dureza elevada), se requiere un tratamiento. Este tratamiento debe realizarse en el agua de llenado, así como en todo nuevo llenado o añadido de agua complementaria ulterior. Asimismo, se debe garantizar un control regular de la calidad del agua siguiendo las recomendaciones del proveedor de tratamiento de agua.
- Para evitar la concentración de depósitos de cal (especialmente sobre las superficies de intercambio), la puesta en funcionamiento de la instalación debe ser progresiva, comenzando por un funcionamiento a la potencia mínima y asegurando al menos el caudal de agua nominal de la instalación antes de encender el quemador.
- Queda prohibido el vaciado completo durante la realización de trabajos en la instalación; solo pueden vaciarse las secciones del circuito que lo requieran.

Protección de la instalación contra la corrosión

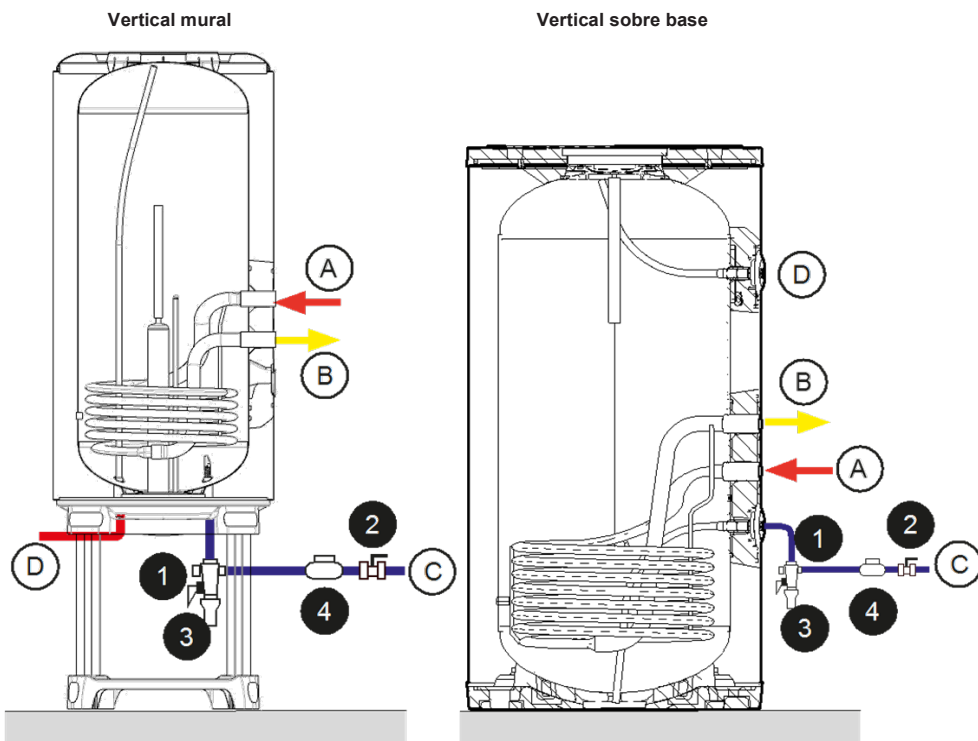
El fenómeno de corrosión que puede afectar a los materiales utilizados en las calderas e instalaciones de calefacción está directamente relacionado con la presencia de oxígeno en el agua de calefacción. El oxígeno disuelto que penetra en la instalación durante el primer llenado reacciona con los materiales de la instalación y de este modo desaparece rápidamente.

Sin renovación de oxígeno mediante aportes de agua importantes, la instalación no sufre ningún daño. Sin embargo, es importante respetar las reglas de dimensionamiento y de funcionamiento de la instalación a fin de impedir toda penetración continua de oxígeno en el agua de calefacción. Si se respetan los puntos anteriores, el agua del circuito presenta las características necesarias para una prolongada vida útil de la instalación: $8,2 < \text{pH} < 9,5$ y concentración de oxígeno disuelto $< 0,1 \text{ mg/litro}$.

En caso de que existan riesgos de entrada de oxígeno, es necesario tomar medidas de protección suplementarias. Recomendamos recurrir a empresas especializadas en las cuestiones de tratamiento de agua, que estarán en condiciones de proponer:

- El tratamiento apropiado en función de las características de la instalación
- Un contrato de seguimiento y de garantía de resultados

En el caso de instalaciones en las cuales el agua se encuentra en contacto con materiales heterogéneos, por ejemplo, en presencia de cobre o aluminio, se recomienda un tratamiento apropiado para asegurar una vida útil prolongada de la instalación.



Rep.	Denominación	Rep.	Denominación
A	Entrada intercambiador Ø H1"	1	Grupo de seguridad EN 1487
B	Salida intercambiador Ø H1"	2	Válvula de corte
C	Entrada agua fría	3	Conducto de evacuación
D	Salida agua caliente	4	Reductor de presión si se requiere

5.2. Conexión de agua fría

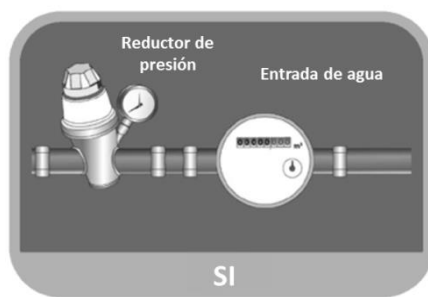
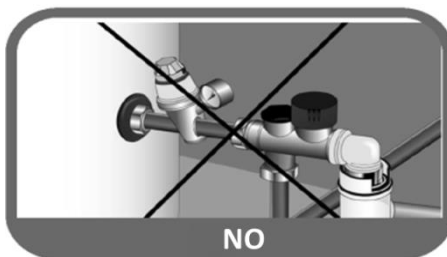
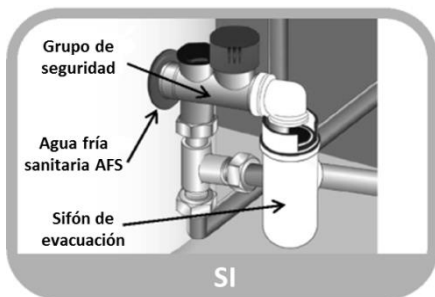
Antes de proceder a la conexión hidráulica, compruebe que las tuberías de la red estén limpias.

Es necesario instalar un dispositivo de seguridad nuevo tarado a 7 bar (0,7 MPa) no suministrado con el intercambiador, de 3/4" y conforme a la norma EN 1487, en la entrada de agua fría del intercambiador. Deberá colocarse en un lugar protegido de las heladas.

Durante el funcionamiento del interacumulador, y debido al aumento de temperatura en el interior del mismo es normal que el dispositivo de seguridad instalado (Rep. 1 del dibujo anterior) entre en funcionamiento permitiendo la salida de agua caliente que alivie la presión interior hasta mantenerla dentro de los valores tolerables.

Por este motivo el tubo de conducción de esta salida (Rep. 3 del dibujo anterior) debe mantenerse libre de obstáculos, protegido de las heladas, con una inclinación continua hacia abajo, y conducido a un lugar seguro mediante la instalación de un sifón, por ejemplo un desagüe.

Cuando la presión de alimentación supere los 5 bares (0.5 MPa) será necesario colocar un reductor de presión (no suministrado). El reductor de presión debe instalarse en la acometida principal. La presión recomendada es de 3 bares.



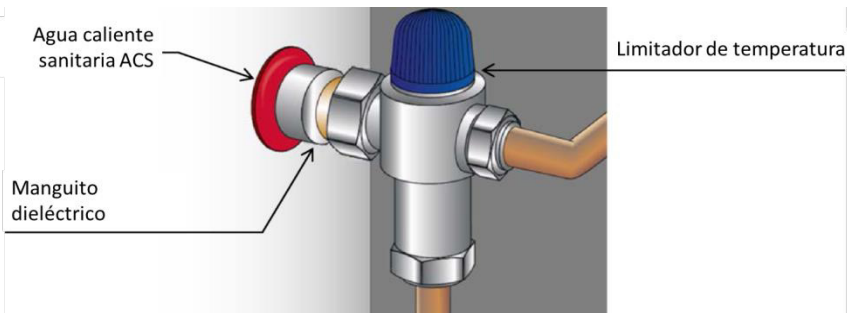
5.3. Conexión de agua caliente

Conforme a lo indicado en el R.D. 909/2001 por el que se establecen los criterios higiénico-sanitarios para la prevención y control de la legionelosis "La temperatura del agua en el circuito de agua caliente no ha de ser inferior a 50°C en el punto más alejado del circuito o en la tubería de retorno al acumulador.



Si se utilizan tubos de material sintético (PER, multicapas, etc.), se deberá instalar un regulador termostático a la salida del interacumulador, que se ajustará en función de la eficiencia del material usado.

Tenga cuidado en no apretar más de lo necesario el conector dieléctrico al montarlo sobre el manguito correspondiente del interacumulador.



6. Llenado del interacumulador

6.1. Llenado del interacumulador circuito secundario

- I. Abra un grifo de agua caliente de la instalación
- II. Abra la válvula de paso instalada en la entrada del agua fría (asegúrese primero de que el drenaje del interacumulador no está en posición abierta)
- III. Una vez que el agua comience a salir por el grifo de agua caliente, su depósito está lleno de agua. Deje algunos minutos el grifo abierto con el fin de eliminar las posibles bolsas de aire y eliminar posibles restos de suciedad en la instalación.
- IV. Cierre el grifo de agua caliente.
- V. Compruebe la estanqueidad de todas las uniones, así como la de las bridas y tuercas, si es necesario reapriete aquellas que presenten alguna fuga de agua.
- VI. Se aconseja un calentamiento de 30 minutos para aquellos equipos provistos de una resistencia eléctrica (kit eléctrico opcional). Esto le permitirá comprobar el buen funcionamiento del grupo de seguridad (*), así como la estanqueidad del conjunto de su instalación trabajando con agua caliente.

(* Un goteo en el grupo de seguridad, instalado en el interacumulador, es normal después de 15 a 30 minutos de funcionamiento del elemento calefactor.

6.2. Llenado del circuito primario (circuito de calentamiento)

- I. El serpentín de intercambio del interacumulador está conectado al circuito de la caldera y, por lo tanto, para garantizar la circulación del fluido en su interior, basta con asegurarse de que la presión de agua dentro de la caldera sea suficiente para su correcto funcionamiento. Para el correcto funcionamiento de la caldera consultar las instrucciones correspondientes.
- II. Para una instalación equipada con una bomba de carga, ponerlo en funcionamiento durante algunos momentos para acelerar la operación de desgasificación.
- III. Comprobar que el circuito está lleno, ya sea mediante el control del nivel de agua contenido dentro del vaso abierto, ya sea abriendo el purgador situado en la parte alta de la instalación.

7. Conexión eléctrica



Se recomienda leer las advertencias al comienzo del documento.

Por favor lea atentamente las recomendaciones de la pag. 43-44 de este manual.

7.1. Precauciones / Recomendaciones de seguridad




La conexión eléctrica del interacumulador debe realizarse después de haber llenado de agua el interacumulador, por favor lea atentamente lo indicado en el punto 6.1 de este manual.

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el suministro eléctrico colocando en posición OFF el disyuntor de protección del equipo para evitar cualquier riesgo de lesión o electrocución. La conexión eléctrica se debe realizar conforme a las normas de instalación vigentes en el país donde se instale el interacumulador.

El interacumulador puede conectarse a una red de corriente alterna monofásica de 230V/50Hz, o bien trifásica de 400V/50Hz.

Nuestros equipos cumplen con las normas vigentes que les son de aplicación y disponen por consiguiente de todas los elementos de seguridad. La conexión eléctrica debe cumplir con las normas de instalación REBT, ITC-BT 25 y 26 y cualquier otra que pudieran ser aplicable. La instalación debe incluir:

- Un interruptor 16 A omnipolar con apertura de contactos de al menos 3 mm.
- El conexionado mediante cables rígidos 3 x 2,5 mm² (fase, neutro, tierra) en monofásico o 4 x 2,5 mm² (tres fases + tierra) en trifásico. El conductor de tierra se marcará en verde/amarillo. Para mayor seguridad, es obligatoria la conexión en el borne de tierra .
- Una protección por medio de un interruptor diferencial de 30 mA.

El termostato de seguridad instalado en el kit eléctrico únicamente puede ser reparado por personal autorizado de nuestros SAT. El incumplimiento de esta cláusula anula la garantía del equipo.

Para la instalación de los kits, consulte las instrucciones incluidas en cada paquete (kit eléctrico, kit de bomba).
Para las conexiones eléctricas de los kits, consulte los diagramas a continuación.

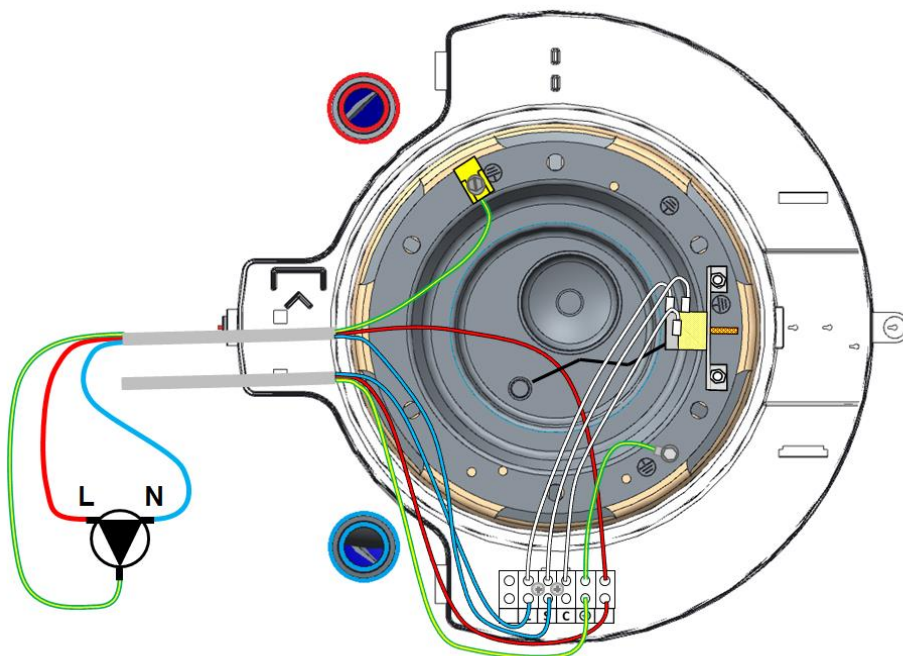
Los kits eléctricos (opcionales) propuestos son:

- Para equipos verticales murales: kit eléctrico estealite 2.400 W
- Para equipos verticales sobre base 150 L y 200 L: kit eléctrico estealite 2.400 W
- Para equipos vertical sobre base 300 L: kit eléctrico estealite 3.000 W

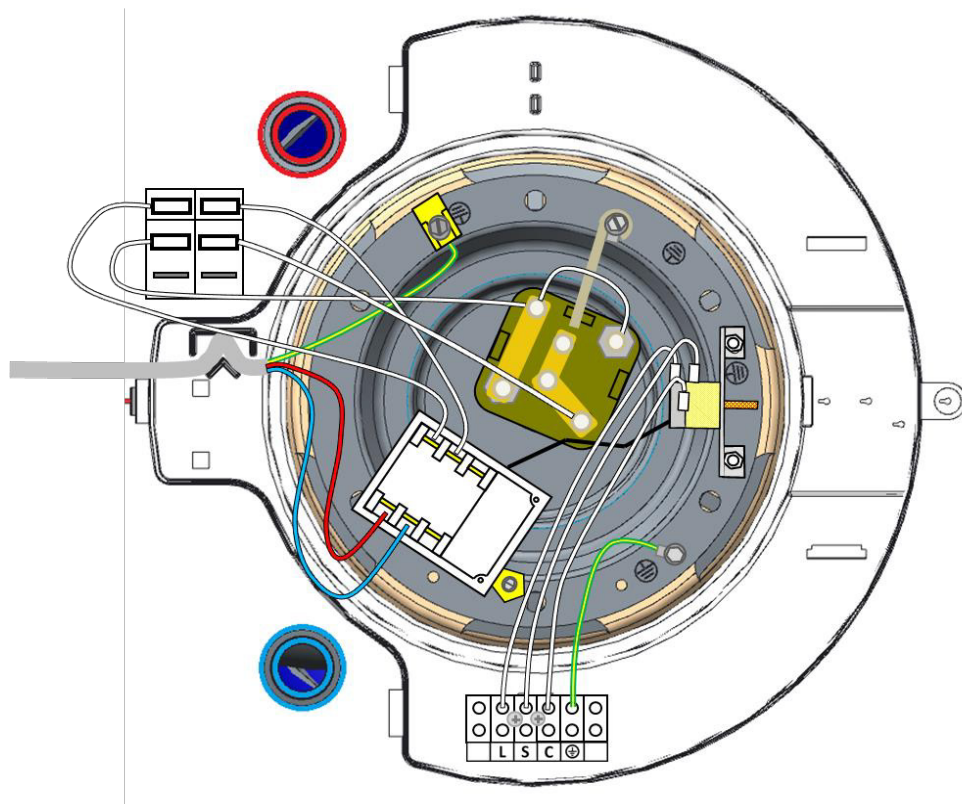
Los kits eléctricos (opcionales) comprenden:

- Una resistencia eléctrica estealite, pre-cableado en monofásico (fase / neutro + tierra); se puede conectar en trifásico 400 V (3 fases + tierra). Observe el esquema de conexión, véase la sección Tilslutning af strøm.
- Un termostato tripolar (regulación y seguridad).
- Una cubierta equipada con un interruptor.

7.2. CABLEADO EN IACS vertical mural (sin kit eléctrico)

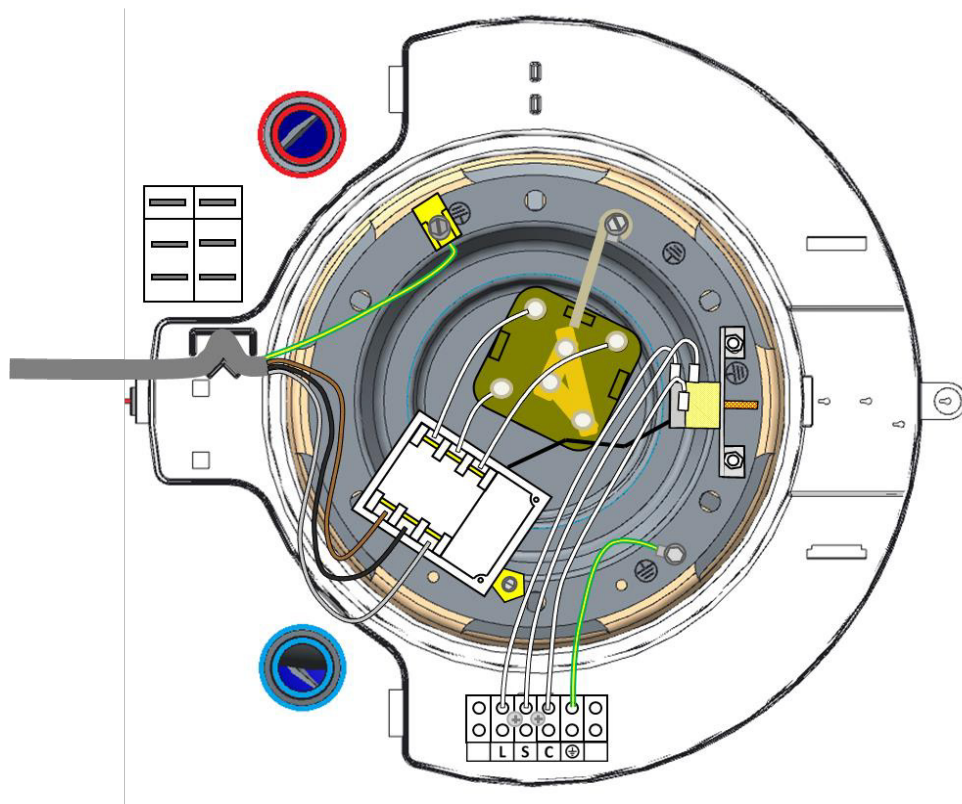


7.3. CABLEADO EN IACS vertical mural (con kit eléctrico, cable en monofásico)



ES

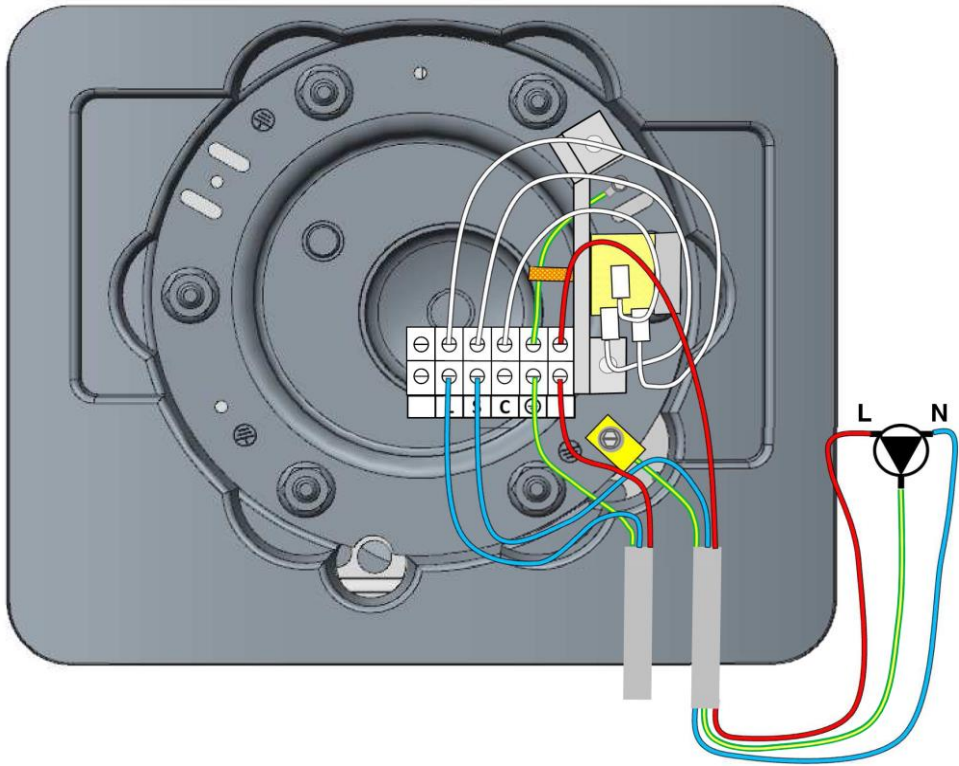
7.4. CABLEADO EN IACS vertical mural (con un kit eléctrico cable en trifásico)



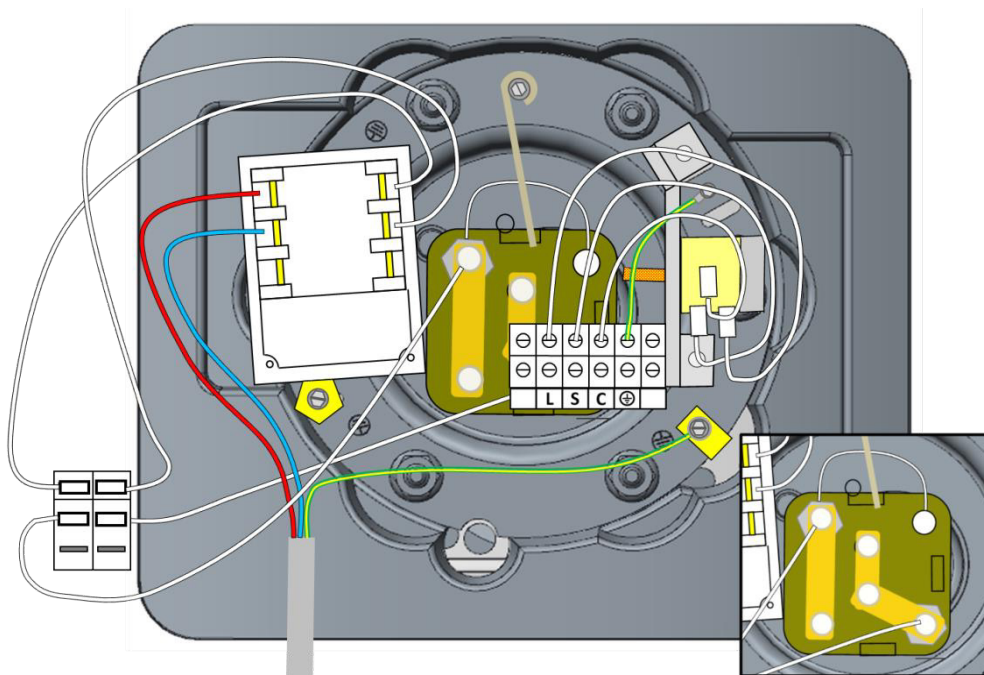
ES

7.5. CABLEADO EN IACS vertical sobre base (sin kit eléctrico)

ES

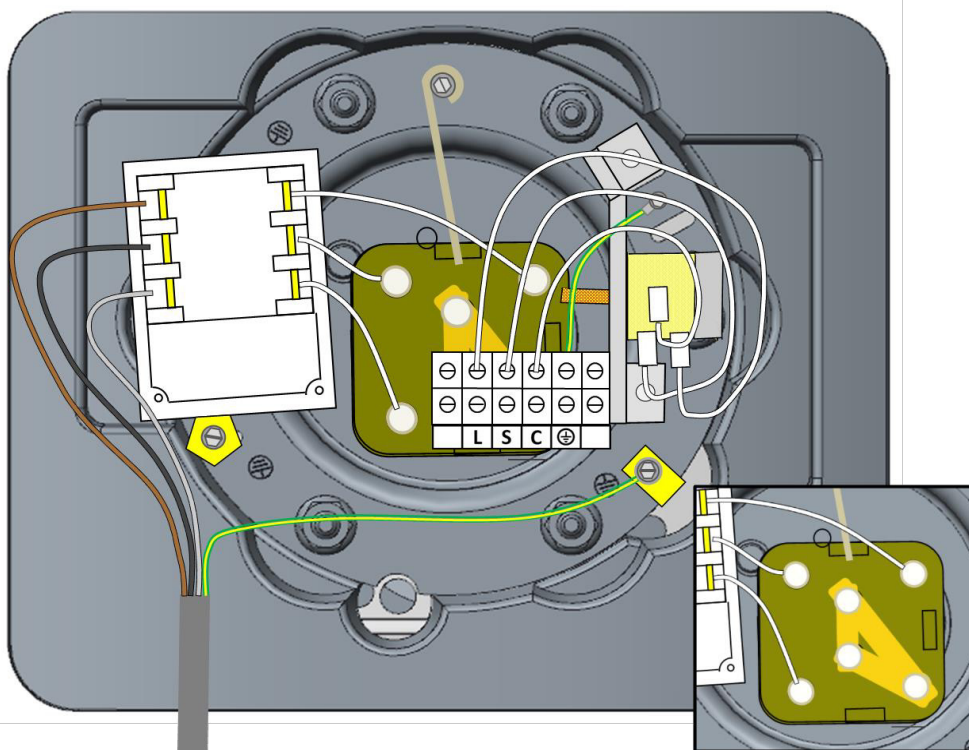


7.6. CABLEADO EN IACS vertical sobre base (con kit eléctrico cable en monofásico)



ES

7.7. CABLEADO EN IACS vertical sobre base (con kit eléctrico cable en trifásico)



ES

8. Puesta en funcionamiento



El encendido del interacumulador debe realizarse después de haber llenado de agua los circuitos.



Cuando se enciende por vez primera el kit eléctrico, pueden salir del interacumulador humo y/o olor. Este fenómeno es normal y desaparece al cabo de algunos minutos.

El calentador de agua está en funcionamiento cuando se conecta.

Utilización

1. Funcionamiento en invierno con caldera de calefacción

Coloque el selector "verano-invierno" situado en la cubierta eléctrica del acumulador en posición Invierno.

Sin kit eléctrico: el calentamiento del agua sanitaria se obtiene por el intercambio térmico producido entre el circuito primario (agua caliente procedente de la caldera) y el secundario (cuba de almacenamiento).

Con el Aquastat: el Aquastat inversor piloto pone en funcionamiento la bomba de carga y permite la circulación del fluido primario; se puede conectar a la bomba de circuito de calentamiento.

Durante el calentamiento del agua sanitaria se producirá un aumento de presión en el interior del interacumulador por efecto del aumento de volumen del agua caliente respecto al agua fría. Debido a esta propiedad del agua de aumentar su volumen con el calor (que puede llegar al 3% del volumen del depósito) es posible que válvula de seguridad se abra para dejar salir agua y evitar así que la presión en el interior del interacumulador sobrepase los límites de seguridad. Este proceso es totalmente normal.

Durante el funcionamiento con caldera de calefacción el sistema Aquastat mantendrá la resistencia eléctrica desconectada.

2. Funcionamiento en verano y en 1/2 de temporada con kit eléctrico

Coloque el selector "verano-invierno" situado en la cubierta eléctrica del acumulador en posición Verano.

Si dispone de un kit eléctrico, la caldera está apagada, el agua caliente sanitaria se producirá por la resistencia eléctrica.

Durante el funcionamiento con el Kit eléctrico la bomba de carga de ACS está desconectada de la red eléctrica por el Kit Aquastat

Durante el calentamiento del agua sanitaria se producirá un aumento de presión en el interior del interacumulador por efecto del aumento de volumen del agua caliente respecto al agua fría. Debido a esta propiedad del agua de aumentar su volumen con el calor (que puede llegar al 3% del volumen del depósito) es posible que válvula de seguridad se abra para dejar salir agua y evitar así que la presión en el interior del interacumulador sobrepase los límites de seguridad. Este proceso es totalmente normal.

Si no dispone de un kit eléctrico, el agua caliente sanitaria se producirá por el circuito primario (intercambio térmico), igual que en invierno.

3. Cambio invierno / verano



Siga cuidadosamente las instrucciones descritas más arriba, es decir, interrumpir la circulación de fluidos primarios mediante el cierre de la válvula situada en el circuito.

Conservación, mantenimiento y reparación

1. Consejos al usuario

En el caso de una ausencia prolongada y especialmente en invierno, drene su aparato siguiendo este procedimiento:

- I. Desconecte el suministro eléctrico.
- III. Abra un grifo de agua caliente.



- II. Corte el agua fría.
- IV. Abra el grifo de drenaje del grupo de seguridad.



En caso de anomalía, ausencia de agua caliente, o salida de vapor, corte de suministro eléctrico y póngase en contacto con su instalador.

2. Conservación

Con el fin de mantener el rendimiento de su interacumulador, es aconsejable efectuar una revisión periódica.

Para el USUARIO:

Qué	Cuándo	Cómo
El grupo de seguridad	De 1 a 2 veces al mes	Maniobre la válvula de seguridad. Compruebe que el flujo es correcto.
Estado general	1 vez al mes	Compruebe el estado general de su aparato: que no haya fugas de agua en las conexiones...



El equipo debe desconectarse antes de abrir la cubierta eléctrica, así como la cubierta superior.

Para el PROFESIONAL

Qué	Cuándo	Cómo
La instalación y el cableado eléctrico	1 vez al año	Compruebe que ningún cable esté suelto en los cableados internos y externos y que todos los conectores están en su lugar.
El kit eléctrico	1 vez al año	Compruebe el buen funcionamiento del kit eléctrico con una medición de potencia.
Depósitos de cal	Cada 2 años	Si el agua de suministro tiene una dureza alta, realizar un descalcificado del interacumulador.
La protección anti-corrosión	Cada 2 años	Compruebe el ánodo de magnesio y reemplácelo si es necesario.



En el caso de productos murales, el ánodo de magnesio está montado en el kit eléctrico, y por tanto su sustitución requiere el vaciado del interacumulador.

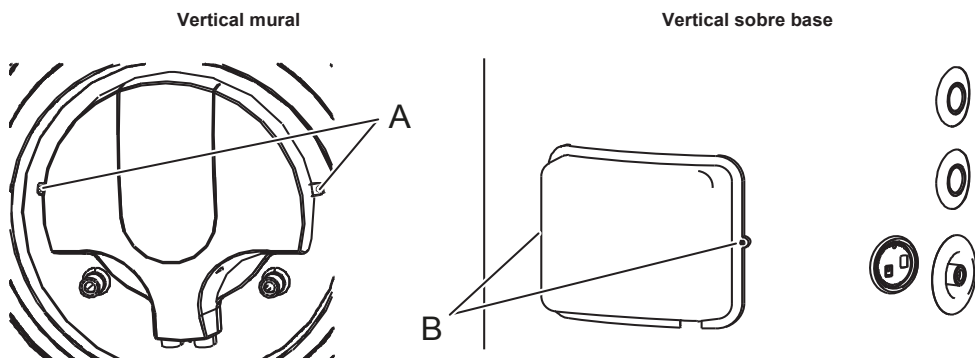
3. Apertura del equipo para su mantenimiento

3.1. Acceso al compartimento de regulación

- I. Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el suministro eléctrico colocando en posición OFF el disyuntor de protección del equipo para evitar cualquier riesgo de lesión o electrocución
- II. Quite los tornillos que sujetan la tapa de protección de las conexiones eléctricas :
 - 2 tornillos (véase A en el dibujo inferior) en el caso de intercambiador mural.
 - 2 tornillos (véase B en el dibujo inferior) en el caso de intercambiador sobre suelo.
- III. Retire la cubierta eléctrica y colóquela de tal manera que no interfiera en las intervenciones en el interacumulador.



Antes de tocar la cubierta, preste atención al cable.



3.2. Acceso a la brida superior (sólo en producto vertical sobre suelo)

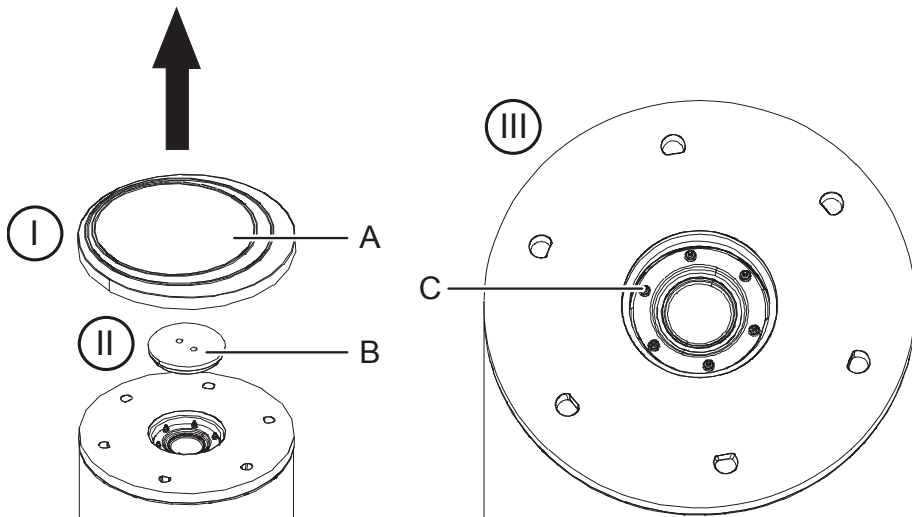
- I. Retire la tapa de protección de plástico superior levantándola.
- II. Retire la protección.
- III. Afloje las 6 tuercas M8 que fijan la brida.
- IV. Levante la brida.

Nota: las operaciones siguientes se tienen que realizar cuando se sustituya el ánodo de magnesio en un interacumulador sobre suelo.

- V. Retire la el ánodo roscado de la brida.
- VI. Ponga un nuevo ánodo de magnesio roscando sobre la brida.



Cuando se coloque nuevamente la brida, es obligatorio cambiar la junta.



ES

Rep.	Denominación	Rep.	Denominación	Rep.	Denominación
A	Cubierta superior	B	Protección	C	Brida

4. Reparación

En caso de anomalía, ausencia de agua caliente o salida de vapor, cortar el suministro eléctrico y póngase en contacto con su instalador.



Las operaciones de reparación las debe realizar exclusivamente personal autorizado.

4.1. Otros fallos

Fallo constatado	Causa posible	Diagnóstico y reparación
No hay agua caliente	No hay suministro eléctrico en el agua interacumulador: interruptor abierto, cableado... La caldera está apagada	Compruebe la existencia de tensión en los hilos de alimentación. Compruebe los parámetros de instalación (véase los rangos de funcionamiento)
Agua poco caliente.	El suministro principal del agua caliente no es permanente. Ajuste de la temperatura de calentamiento demasiado bajo. Elemento calefactor o su cable parcialmente fuera de servicio.	Compruebe que el suministro del aparato es permanente. Compruebe la ausencia de retorno de agua fría sobre el circuito de agua caliente (posible válvula defectuosa). Ajuste más alta la temperatura de calentamiento. Compruebe la resistencia de la bugía en el conector de haz de bugías, así como el buen estado del conjunto.

Fallo constatado	Causa posible	Diagnóstico y reparación
		Compruebe el termostato de seguridad.
Cantidad de agua insuficiente	Bajo dimensionamiento del interacumulador	
Poco caudal en el grifo del agua caliente.	Filtro de grupo de seguridad sucio.	Limpie el filtro.
	Obstrucciones producidas por acumulación de cal en los diferentes elementos del interacumulador.	Descalcifique el interacumulador.
Escape de agua continuado en el grupo de seguridad fuera del periodo de calentamiento	Válvula de seguridad dañada o sucia.	Sustituya el grupo de seguridad.
	Presión de red demasiado elevada	Compruebe que la presión a la salida del contador de agua no excede los 5 bar (0,5 MPa), de lo contrario, instale un reductor de presión regulado a 3 bar (0,3 MPa) a la salida de la distribución general de agua.
El kit eléctrico no funciona	Asegure el termostato mecánicamente.	Rearme la seguridad del termostato al nivel de la resistencia
	Termostato eléctrico defectuoso	Sustituya el termostato
	Resistencia defectuosa.	Sustituya la resistencia
Olor.	Ausencia de sifón en el grupo de seguridad o en la evacuación de los condensados	Instale un sifón
	No hay agua en el sifón del grupo de seguridad	Llene el sifón
Fuga de vapor	Kit eléctrico alimentado permanentemente	Desconecte el suministro eléctrico y póngase en contacto con el instalador.

Después del mantenimiento o de la reparación, proceda a comprobar que el interacumulador funciona correctamente.

5. Servicio post-venta



Use únicamente piezas de repuesto originales. Toda intervención en las partes eléctricas ha de ser realizada por personal autorizado.

Para cualquier pedido a un distribuidor de la marca, es necesario precisar el tipo exacto de interacumulador y su número de serie que se encuentra en la placa señalizada situada encima de la salida del agua caliente. La dirección del servicio de post-venta se halla en el dorso de estas instrucciones.



MARQUE

Code : AAAAAA / AAAAAA

BBBBBB

CCCCCC

N/S : DDDDDDDDD

0,6MPa / maxi

250L MADE IN France

UF : EEEEEEE

← Marca comercial

← Código comercial

← Modelo

← Nombre comercial

← Número de serie

← Número de fabricante

ES

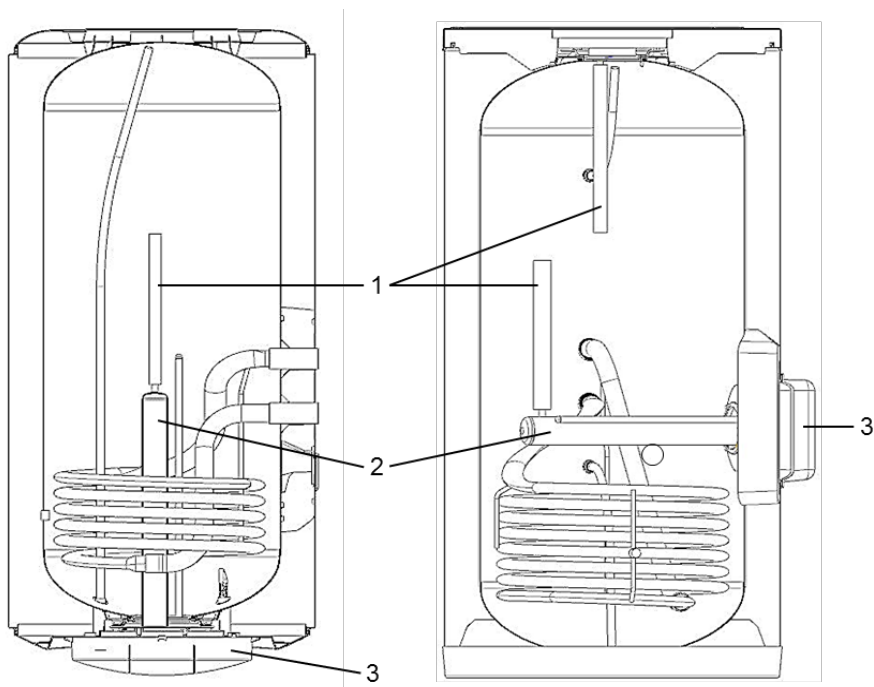


El aparato se tiene que apagar antes de abrir las cubiertas (para la apertura de las cubiertas, véase el parágrafo “Apertura del equipo para su mantenimiento”)

Las piezas de repuesto las puede pedir el profesional a través del Portal de Servicio accesible en la página web de la marca.

Vertical mural

Vertical sobre base



Rep.	Denominación	Rep.	Denominación	Rep.	Denominación
1	Ánodo de magnesio	2	Kit eléctrico	3	Cubierta eléctrica

Garantía

1. Condiciones de garantía

La instalación, la utilización y el mantenimiento de este aparato deberán ser conformes a las normas nacionales en vigor y a las instrucciones dadas por el fabricante en este manual. Las disposiciones de estas condiciones de garantía no excluyen la garantía legal para fallos y defectos ocultos en beneficio del comprador, en cumplimiento con lo estipulado en el Real Decreto Legislativo 1/2007. La garantía entra en vigor en la fecha de venta del producto (se tomará como referencia la fecha que aparezca en la factura de compra del producto). En ausencia de factura justificante, la fecha que se tendrá en cuenta será la fecha de fabricación indicada en la etiqueta de identificación del termo más seis meses adicionales.

De acuerdo con la normativa española recogida en el Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre A. 123, este aparato otorga al consumidor una garantía legal efectiva a partir de la fecha de adquisición del producto. Junto a esta garantía legal, este producto dispone de una garantía comercial suplementaria total de 2 años, que incluye los gastos de desplazamiento, mano de obra y cambio de piezas sin que sea necesario demostrar que la posible falta de conformidad del producto ya existía en el momento de la entrega. Además de la garantía legal, este producto dispone de una garantía comercial suplementaria que cubre el cambio de la cuba y de los componentes defectuosos, pero no cubre la mano de obra ni el desplazamiento

CONDICIONES PARA SU VALIDEZ

La garantía comercial no limita los derechos del consumidor. Se aplica en el país de adquisición del producto bajo la condición de que haya sido instalado en el mismo país. Todo producto cubierto por la garantía deberá ser puesto a disposición del fabricante que se reserva el derecho de su verificación.

Limitaciones de la garantía

La garantía no cubre el desgaste de las piezas, los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o el análisis), ni los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie, por culpa de las heladas, de la inestabilidad de la corriente eléctrica, o de la calidad del agua. Si la dureza del agua de red está fuera del rango de 10 °F a 20 °F, es obligatorio, para la garantía, instalar un equipo de tratamiento de agua y mantenerlo adecuadamente. La garantía no cubre el deterioro provocado por la acumulación de residuos (cal, lodos, etc.).

Condiciones de expiración de la garantía: La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También será motivo de extinción la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad contra el exceso de presión, la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Un mantenimiento inadecuado, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico del fabricante, las reparaciones no autorizadas por el mismo o la desconexión del dispositivo anticorrosión serán motivos de expiración de la garantía.

Los productos presentados en este manual de instrucciones pueden ser modificados según las evoluciones técnicas y las normas en vigor. Estos aparatos respetan la directiva 89/336/CEE electromagnética y la directiva 73/23/CEE de baja tensión modificadas por la directiva 93/68/CEE.

La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía. Para poder disfrutar de la garantía, acuda a su vendedor o instalador o póngase directamente en contacto con el fabricante: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) C/ Molinot 59-61, P.I. Camí Ral 08860 Castelldefels (Barcelona). Tel: 902 45 45 66, Fax 902 45 45 20, mail: callcenter@groupe-atlantic.com.

La garantía cubre únicamente las piezas declaradas como defectuosas por el fabricante. Es obligatorio poner los productos a disposición del mismo.

Los costes o daños debidos a una instalación defectuosa (por ejemplo, heladas, grupo de seguridad no conectado a la evacuación del agua residual, ausencia de bandeja de retención) o a las dificultades de acceso no pueden ser imputadas bajo ningún precepto al fabricante.

El fallo de un componente no justifica en ningún caso la sustitución del aparato.

Proceda, por consiguiente, a la sustitución de la pieza defectuosa.

El suministro de piezas de repuesto indispensables para la utilización de este productos está asegurado de acuerdo a lo establecido por la legislación española.

2. Garantía

	Gama PREMIUM
Garantía Legal (España)	2 Años de garantía COMPLETA
Garantía Comercial suplementaria sobre la cuba (España)	+3 Años (+1 Año en las Islas Canarias)

FIN DE VIDA ÚTIL:



- Antes de desmontar el aparato, desconéctelo y proceda a su vaciado.
- La quema de algunos componentes puede producir gases tóxicos, no incinere el aparato.
- Al final de la vida útil, el aparato debe ser llevado a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos equipado para la recuperación de fluidos. Para saber más sobre los centros de recogida de residuos existentes, diríjase a su servicio local de recogida.
- No tire su aparato junto con la basura doméstica, sino que entréguelo a un punto de recogida para este fin (punto de recogida) donde se podrá reciclar.

Declaración de conformidad:

Este aparato es conforme a las siguientes directivas:

- 2014-35-UE sobre la baja tensión
- 2014-30-UE sobre la compatibilidad electromagnética
- 2013-814-UE complementa la directiva 2009/125/EC sobre la concepción ecológica
- 2011/65/UE sobre la RoHS (utilización de determinadas sustancias peligrosas)

Índice

A

Ánodo de magnesio · 46, 56, 67, 70

B

Bandeja de retención · 49, 51, 72

C

Conservación · 42, 66

Complemento eléctrico · 46, 66, 69, 70

Conexión eléctrica · 41, 50, 58

Conexión hidráulica · 40, 55

D

Dispositivo de seguridad · 40, 41, 56, 66

Drenaje · 42

Desembalaje · 58

G

Garantía · 71, 72

I

Instalación · 39, 50

K

Kit eléctrico · 47, 58, 59, 60, 63, 64, 65

M

Mantenimiento · 42, 66

Manipulación · 51

P

Puesta en funcionamiento · 64

R

Reparación · 42, 68

S

Sonda externa calentador · 46, 52

T

Trípode · 49, 51

U

Utilización · 65

Guardar este manual, mesmo após a instalação do produto.

AVISOS

Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas sem experiência e sem os conhecimentos necessários, a não ser que estejam sujeitas a supervisão ou instruções prévias sobre a utilização do equipamento, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Devem-se supervisionar as crianças para assegurar que não brinquem com o equipamento.

Este equipamento pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas que dispõem de capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não têm a experiência ou os conhecimentos necessários, se forem devidamente supervisionados ou se lhes forem dadas as instruções relativamente à utilização segura do equipamento e se os riscos associados tiverem sido entendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Não ativar o dispositivo de corte da tubagem que liga o vaso de expansão ao permutador interno (RISCO DE DANOS DO CIRCUITO EM CASO DE FECHO INVOLUNTÁRIO).

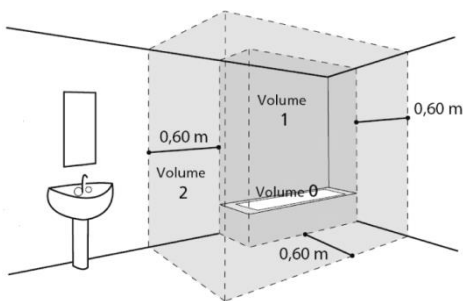


Antes de cada enchimento do circuito, assegurar-se que o equipamento não esteja sob tensão.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: Produto pesado a manipular com precaução:

- I. Instalar o equipamento num local sem risco de congelamento. A destruição do equipamento por sobrepressão devido ao bloqueamento do dispositivo de segurança não está coberta pela garantia.
- II. Assegurar-se que a parede esteja suficientemente estável para suportar o peso do equipamento cheio de água.
- III. Se o equipamento for instalado num local com uma temperatura de ambiente permanentemente superior a 35° C, será preciso prever uma boa ventilação desse local.
- IV. Num quarto de banho, não instalar este produto nos espaços V0, V1 e V2. Se as dimensões não o permitirem, pode, contudo, ser instalado no espaço V2 (ver figura ao lado).
- V. Colocar o equipamento num lugar acessível.
- VI. Consultar as figuras da instalação do capítulo “Instalação”.
- VII. Este equipamento não foi concebido para ser instalado acima de 3.000 metros de altitude.



Montagem de um acumulador mural: Para permitir a instalação ou a eventual troca do elemento de aquecimento, deixar um espaço de 500 mm por baixo das extremidades dos tubos do acumulador.

É obrigatório instalar um depósito de retenção por baixo do acumulador se esse estiver posicionado num tecto falso, num sótão ou em cima de locais habitados. É necessária uma evacuação ligada ao sistema de esgoto.

LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Deve-se instalar obrigatoriamente – num sítio protegido do risco de congelamento – um dispositivo de segurança (ou qualquer outro dispositivo de pressão), novo, com as dimensões 3/4" (20/27) e uma pressão de 7 bar - 0,7 MPa na entrada do acumulador, que respeite as normas locais em vigor.

É necessário um redutor de pressão (não fornecido) quando a pressão da alimentação for superior a 5 bar – 0,5 MPa – que deve ser colocado na alimentação principal.

Ligar o dispositivo de segurança a um tubo de esgoto, que deve ficar ao ar livre num ambiente sem risco de congelamento, em queda contínua para o recipiente de esgoto da água da expansão por aquecimento ou da água de esvaziamento do acumulador.

Nenhum dispositivo (válvula de fecho, redutor de pressão, tubagem, ...) deve ser colocado entre o grupo de segurança e a alimentação da água fria ao acumulador.


Não se deve ligar diretamente a ligação de água quente aos tubos de cobre. Deve-se obrigatoriamente instalar um união dielétrica (fornecido com o equipamento).

Em caso de corrosão das roscas da ligação de água quente que não estão equipadas com essa proteção, a nossa garantia não poderá ser aplicada.

A pressão de serviço do circuito do permutador térmico não deve ultrapassar 3 bar - 0,3 MPa, e a sua temperatura não deve ser superior a 100°C.

Todos os tubos novos devem ser obrigatoriamente limpos antes da ligação ao equipamento para não impedir a livre circulação do fluido na cuba.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

É obrigatório ligar à terra da instalação eléctrica, para a qual está previsto um terminal especial com a marca .

Antes de cada desmontagem da tampa, assegurar-se que a alimentação eléctrica esteja cortada para evitar qualquer risco de ferimentos ou de eletrocussão.

A instalação eléctrica deve incluir a montante do aparelho um dispositivo de corte omnipolar (disjuntor, fusível) conforme as regras de instalação locais em vigor (disjuntor diferencial 30 mA).

Nunca alimentar diretamente o elemento de aquecimento.

CONSERVAÇÃO – MANUTENÇÃO - RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Descarga: Cortar a alimentação eléctrica e a água fria, abrir as torneiras de água quente e depois ativar a válvula de descarga do dispositivo de segurança.

O dispositivo de descarga do grupo de segurança deve ser posto em funcionamento periodicamente (no mínimo uma vez por mês). Esta ação permite tirar eventuais depósitos de calcário e garante que a tubagem não esteja obstruída.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço após-venda ou por uma pessoa de qualificações semelhantes a fim de evitar qualquer perigo. Consultar os esquemas de cablagem no capítulo “Ligação eléctrica” – “Instalação”.

O manual de utilização deste equipamento está disponível junto ao serviço pós-venda.

Ao colocar a flange, têm que ser substituída a junta de vedação também.

Índice

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO	83
1. RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES	83
1.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	83
1.2. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO	83
2. CONTEÚDO DA EMBALAGEM	83
3. DESCRIÇÃO DO ACUMULADOR	84
3.1. IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO	84
4. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO	85
4.1. NO INVERNO (CALDEIRA EM FUNCIONAMENTO)	85
4.2. NO VERÃO OU EM TEMPORADAS DE TRANSIÇÃO (CALDEIRA PARADA)	85
5. CONFIGURAÇÃO POSSÍVEL	85
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	85
7. DIMENSÕES / ESTRUTURA	86
8. ACESSÓRIOS (NÃO FORNECIDOS)	87
INSTALAÇÃO	88
1. ESQUEMA DE INSTALAÇÃO	88
2. DESEMBALAGEM	88
3. MANIPULAÇÃO	89
4. MONTAGEM DO PRODUTO	89
4.1. RECOMENDAÇÕES	89
4.2. INSTALAÇÃO	91
5. LIGAÇÃO HIDRÁULICA	93
5.1. LIGAÇÃO DO CIRCUITO PRIMÁRIO	95
5.2. LIGAÇÃO DE ÁGUA FRIA	95
5.3. LIGAÇÃO ÁGUA QUENTE	96
6. ENCHIMENTO DO ACUMULADOR	97
6.1. ENCHER OBRIGATORIAMENTE O CIRCUITO SECUNDÁRIO	97
6.2. ENCHER O CIRCUITO PRIMÁRIO (CIRCUITO DE AQUECIMENTO)	97
7. LIGAÇÃO ELÉTRICA	97
7.1. RECOMENDAÇÕES/INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	97
7.2. CABLAGEM EM AQS VERTICAL MURAL (SEM KIT ELÉTRICO)	98
7.3. CABLAGEM EM AQS VERTICAL MURAL (COM KIT ELÉTRICO, LIGAÇÃO MONOFÁSICA)	99
7.4. CABLAGEM EM AQS VERTICAL MURAL (COM KIT ELÉTRICO, LIGAÇÃO TRIFÁSICA)	100
7.5. CABLAGEM EM AQS VERTICAL DE CHÃO (SEM KIT ELÉTRICO)	101
7.6. CABLAGEM EM AQS VERTICAL DE CHÃO (COM KIT ELÉTRICO, LIGAÇÃO MONOFÁSICA)	102
7.7. CABLAGEM EM AQS VERTICAL DE CHÃO (COM KIT ELÉTRICO, LIGAÇÃO TRIFÁSICA)	103
8. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	103

UTILIZAÇÃO	104
1. FUNCIONAMENTO NO INVERNO	104
2. FUNCIONAMENTO NO VERÃO E EM TEMPORADAS DE TRANSIÇÃO	104
3. MUDANÇA INVERNO/VERÃO	104
CONSERVAÇÃO, MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	105
1. CONSELHOS PARA O UTILIZADOR	105
2. CONSERVAÇÃO	105
3. ABERTURA DO PRODUTO PARA MANUTENÇÃO	106
3.1. ACESSO AO COMPARTIMENTO DE COMANDO	106
3.2. ACESSO À FLANGE SUPERIOR (APENAS PRODUTO VERTICAL DE CHÃO)	106
4. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	107
4.1. OUTROS PROBLEMAS	107
5. SERVIÇO APÓS-VENDA	108
GARANTIA	111
1. ÂMBITOS DE APLICAÇÃO DA GARANTIA	111
2. CONDIÇÕES DE GARANTIA	112

Significado dos símbolos utilizados



Placa Atenção:

Indica os procedimentos que apresentam algum risco (durante a instalação, a manipulação ou a modificação).



Nota:

Assinala as observações de ordem geral.

Apresentação do produto

1. Recomendações importantes

1.1. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e de serviço nos acumuladores para Água Quente Sanitária (AQS) podem ter perigos resultantes de altas pressões e de peças sob tensão elétrica.

A fim de “**garantir uma instalação perfeita**” conforme as normas técnicas e de otimizar assim o desempenho do seu equipamento, convidamo-lo a ler atentamente as instruções neste manual, que deve guardar sempre junto com o certificado de garantia.

O acumulador deve ser instalado, colocado em funcionamento e mantido apenas por profissionais formados e qualificados.

1.2. Transporte e armazenamento

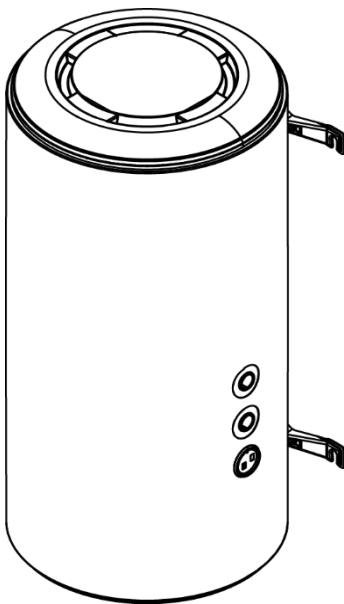
Respeitar as recomendações de transporte e de manipulação indicadas na embalagem do acumulador.



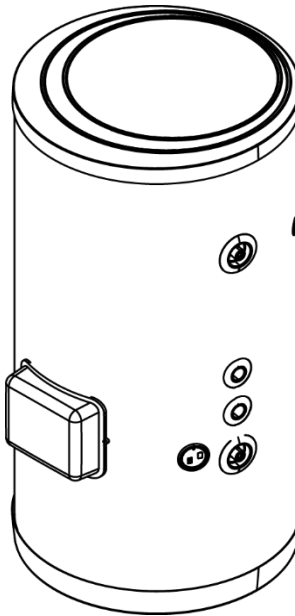
A nossa responsabilidade não abrange os defeitos do produto resultantes de um transporte ou de uma manipulação do produto que não sejam conforme as nossas recomendações.

Está expressamente proibido empilhar este produto.

2. Conteúdo da embalagem



Vertical mural



Vertical de chão



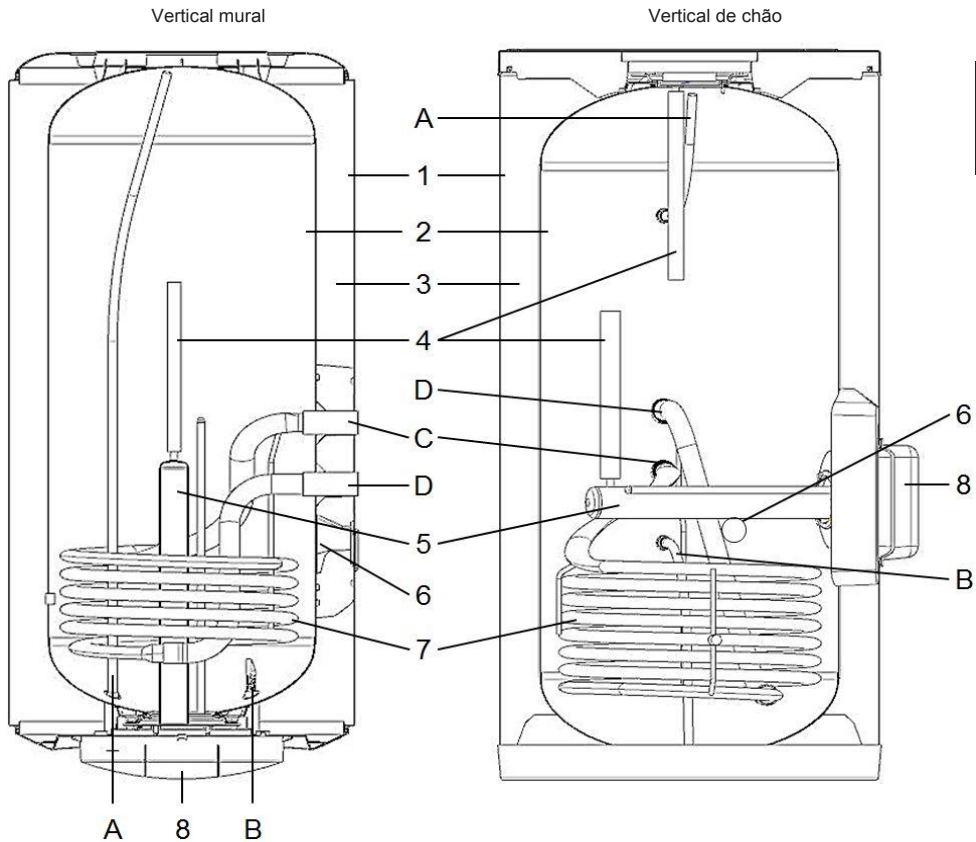
1 manual de instruções



1 embalagem com um união dielétrica com 2 juntas para instalar sobre a ligação da água quente

3. Descrição do acumulador

3.1. Identificação do equipamento



PT

Ind.	Designação	Ind.	Designação
A	Saída água quente	1	Caixa exterior lacada
B	Entrada água fria	2	Revestimento interior em esmalte
C	Entrada permutador Ø F1"	3	Isolamento por espuma de poliuretano
D	Saída permutador Ø F1"	4	Ânodo de magnésio
		5	Apoio elétrico (não fornecido)
		6	Bainha para sonda externa da caldeira
		7	Permutador interno
		8	Tampa de proteção

4. Princípio de funcionamento

4.1. No inverno (caldeira em funcionamento)

A sua caldeira funciona e assegura o aquecimento de água sanitária através da circulação de um fluido quente no interior de um permutador.

4.2. No verão ou em temporadas de transição (caldeira parada)



Para o funcionamento com um kit elétrico (não fornecido)

A sua caldeira está parada. O aquecimento está assegurado colocando a resistência elétrica sob tensão. O termostato corta a alimentação elétrica assim que a temperatura da água atinja os 65°C.

5. Configuração possível

Existem 3 configurações elétricas para cada tipo de IAM:

- IAM equipado apenas com um termostato (sem apoio elétrico). Em série em todos os modelos.
- IAM equipado com um kit elétrico com ligação monofásica
- IAM equipado com um kit elétrico com ligação trifásica

6. Características técnicas

Capacidade (L)	Pressão primária max. (bar)	Potência permutador kW*	Débito por hora Litros**	Débito em 10 min.	Tempo de pré-aquecimento min. (delta T)		Consumo de manutenção kWh/24 h***
					55 °C	30 °C	
Interacumuladores murais							
75	10	19,3	476	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Interacumuladores de chão							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

* Potência nominal indicada em kW para um débito primário de 2 m³/h a 90 °C e um secundário a 45 °C (delta T = 35 °C).

** Débito máximo da primeira hora considerando um armazenamento a 60 °C dentro da cuba.

*** Consumo de manutenção em kWh por 24 horas para um armazenamento a 65 °C e um ambiente de 20 °C.



Características técnicas observadas conforme a norma EN 60335

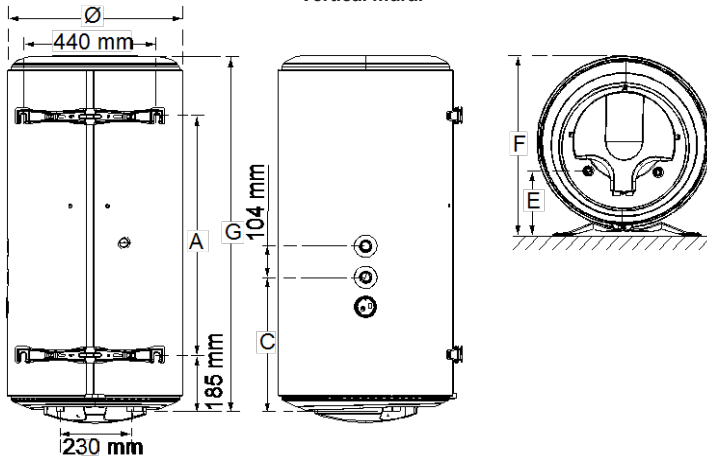
Estes valores podem variar consoante a estação do ano e as temperaturas da água fria e do local de montagem do equipamento.

7. Dimensões / estrutura

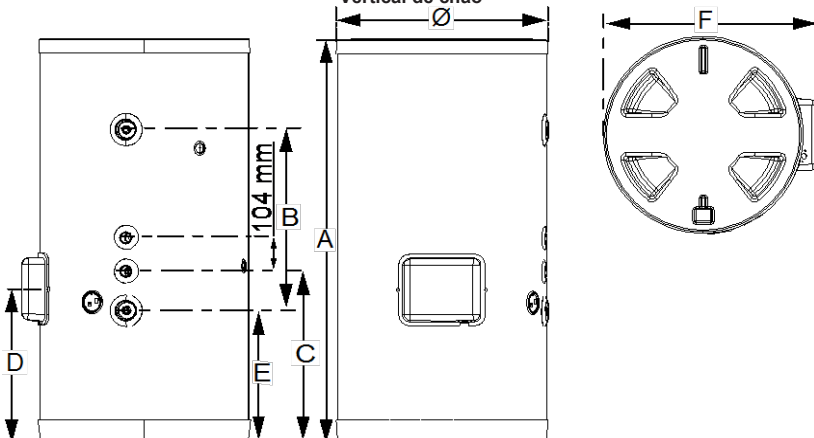
Capacidade (L)	Dimensões								Peso em vazio
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Ligações hidráulicas: Circuito primário Ø1" F, Circuito secundário Ø 3/4" M
 Para produtos murais em tripé, prever 500 mm entre o chão e a base do lado C.

Vertical mural

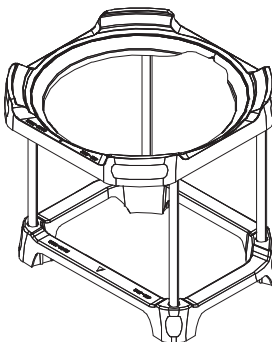


Vertical de chão

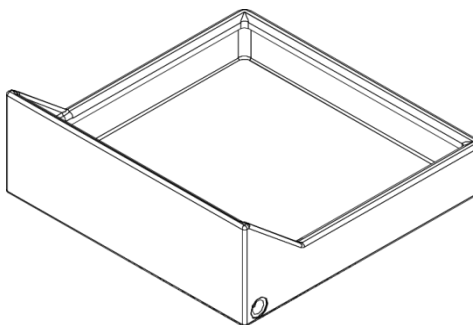


8. Acessórios (não fornecidos)

Trípé *(apenas para acumuladores murais)*



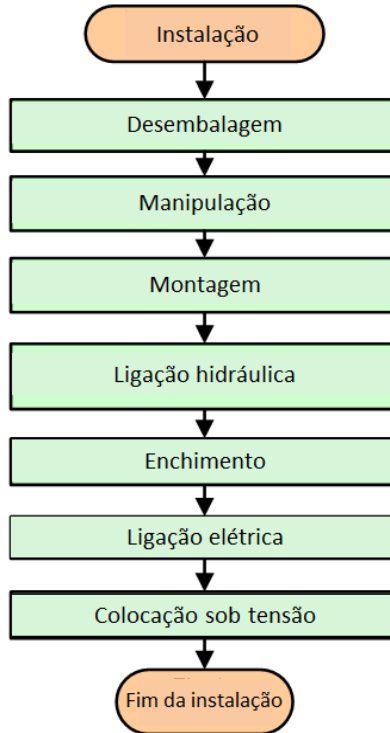
Recipiente de retenção *(apenas para acumuladores murais)*



PT

Instalação

1. Esquema de instalação



A ligação elétrica e a colocação sob tensão são funções da configuração do acumulador - ver Tilslutning af strøm.

2. Desembalagem

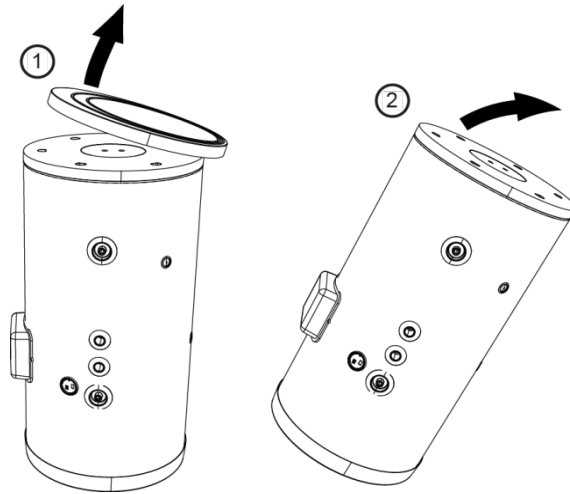


Respeitar as recomendações de desembalagem indicadas na embalagem do acumulador.
Não nos responsabilizamos por defeitos do produto resultantes de uma desembalagem do produto que não seja conforme as nossas recomendações.

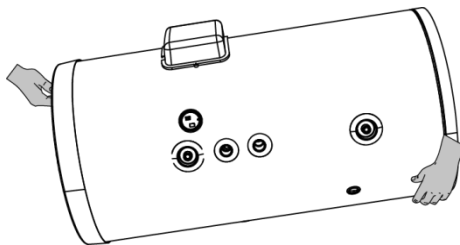
3. Manipulação

O produto tem várias pegas a fim de facilitar o transporte até ao local da instalação.

Inclinar o produto para trás para a sua manipulação, com um carrinho de carga por exemplo.



Para carregar o acumulador até ao local da instalação utilizar as pegas inferiores e superiores.



Respeitar as recomendações de transporte e de manipulação indicadas na embalagem do acumulador.

4. Montagem do produto

4.1. Recomendações



Instalar obrigatoriamente um recipiente de retenção de água por baixo do acumulador quando este estiver colocado em cima de locais habitados.

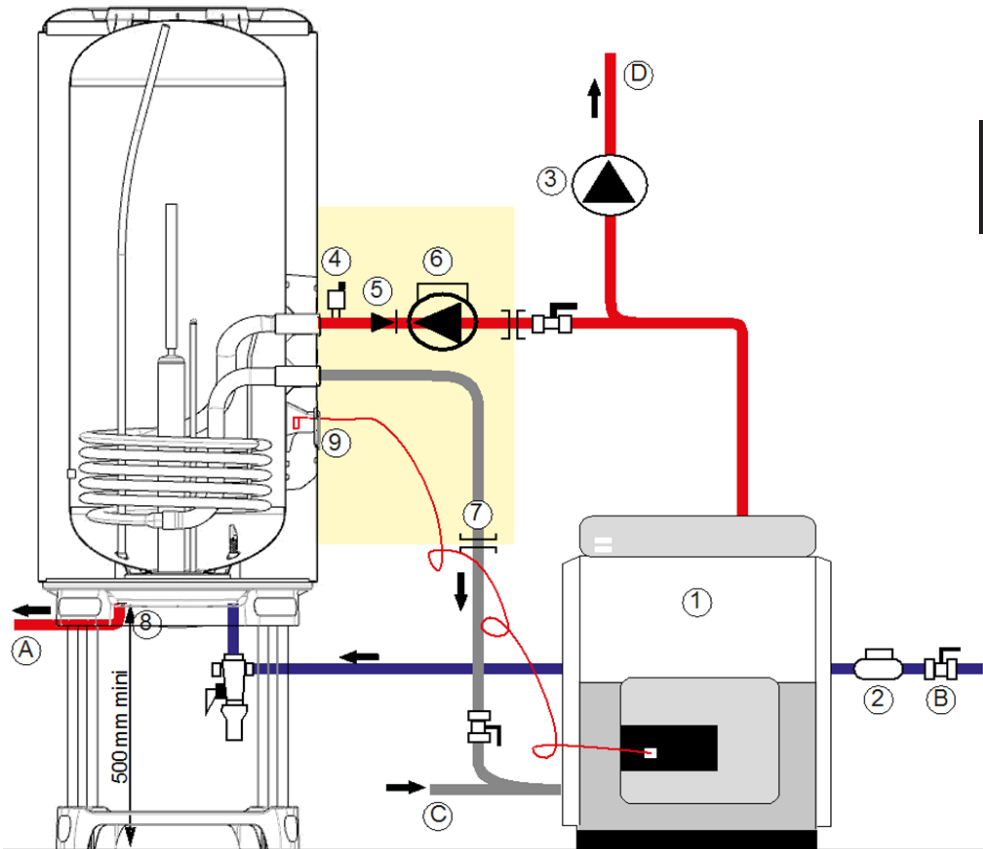
Em função dos modelos, os acumuladores para água quente sanitária podem ser montados na parede ou colocados no chão.

As versões verticais murais estão equipados com suportes de montagem que permitem a fixação direta em 4 parafusos embutidos na parede.

Se a parede não puder suportar o peso do equipamento cheio de água, colocá-lo em cima de um tripé (fornecimento opcional) e fixá-lo à parede com a ajuda do suporte superior.

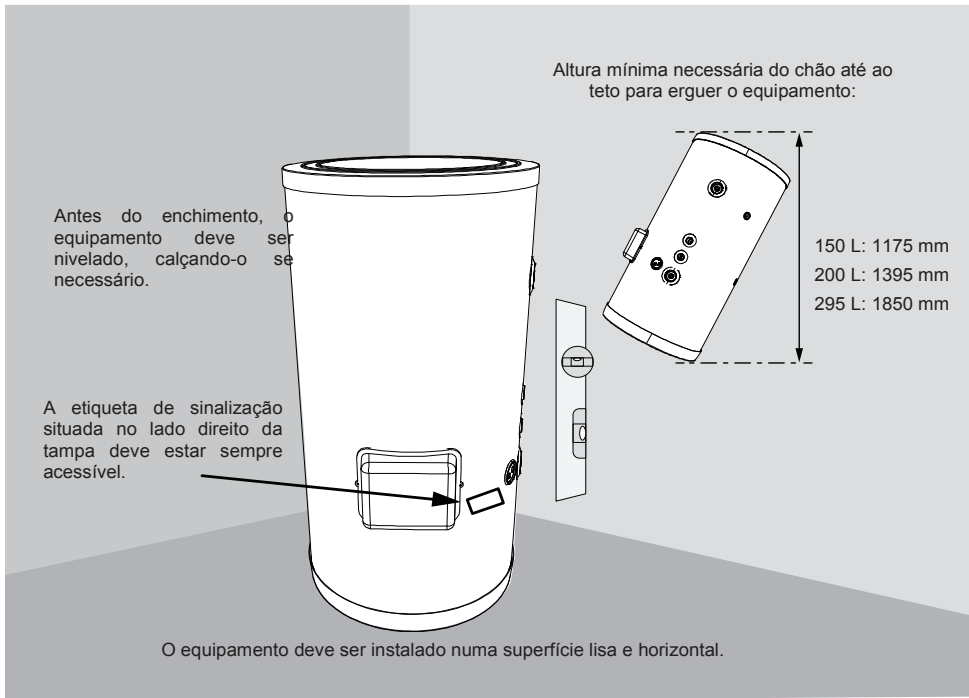
Deixar um espaço livre de 500 mm por baixo da tampa de proteção (ver figura a seguir) para permitir o acesso ao equipamento para a manutenção ou para proceder a uma eventual desmontagem.

É necessária uma evacuação ligada ao sistema de esgoto na saída do grupo de segurança.



PT

Ind.	Designação	Ind.	Designação
A	Saída água quente sanitária	1	Caldeira
B	Entrada água fria sanitária	2	Redutor de pressão
C	Retorno circuito aquecimento	3	Bomba circuladora do aquecimento
D	Ida circuito aquecimento	4	Purgador automático
		5	Válvula de retenção
		6	Bomba circuladora do acumulador
		7	Ligação por tubo
		8	Termóstato inversor comando bomba do acumulador (7) e bomba aquecimento
		9	Sonda externa da caldeira



PT

O local de instalação deve estar em conformidade com o índice de proteção IP X1B, de acordo com as exigências da NFC 15-100.



Respeitar um espaço de 500 mm em frente do equipamento elétrico e de 300 mm em frente do equipamento hidráulico, a fim de deixar o aquecedor acessível para a manutenção periódica.

O piso deve suportar uma carga de no mínimo 400 kg (superfície por baixo do acumulador).



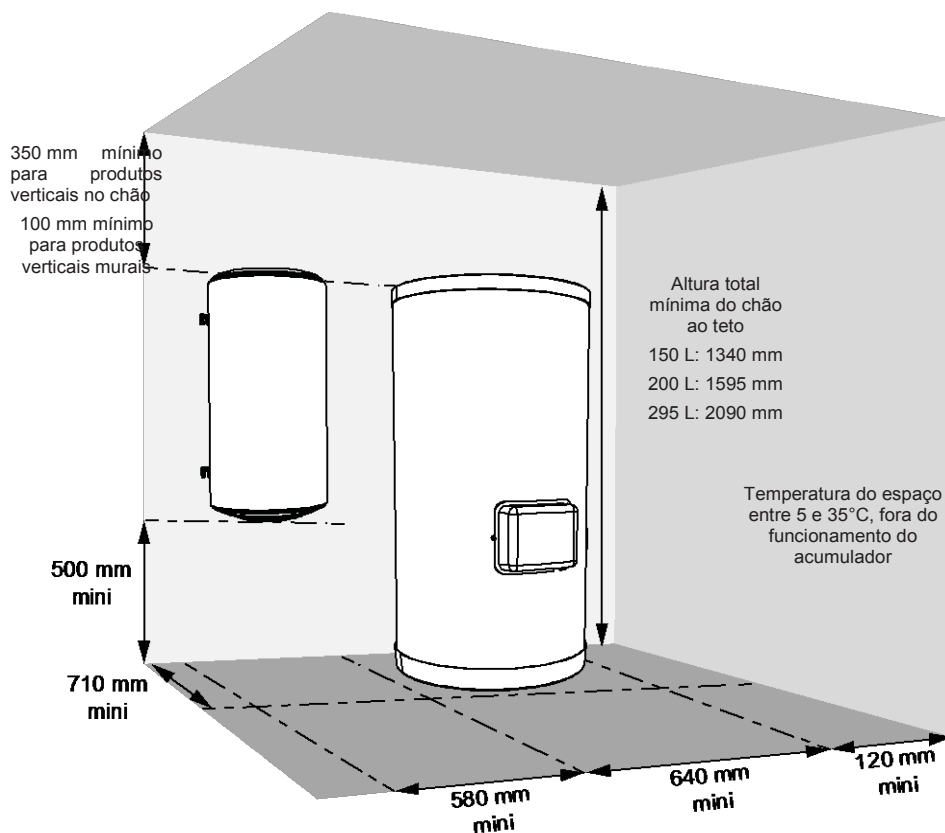
O incumprimento das recomendações de instalação pode provocar um fraco desempenho do sistema.

4.2. Instalação

- ✓ **Local não aquecido, com temperatura superior a 5° C e isolado dos quartos aquecidos da habitação.**
- ✓ **Local aconselhado = subterrâneo ou meio-subterrâneo, espaço onde a temperatura é superior a 10 °C todo o ano.**

Exemplos de locais:

- Garagem
- Lavandaria
- Espaço meio-subterrâneo



PT



A imagem do aquecedor na figura em cima pode não corresponder ao original.

5. Ligação hidráulica

Todos os tubos novos devem ser obrigatoriamente limpos antes da sua ligação ao equipamento para não impedir a livre circulação do fluido na cuba.



Para o circuito secundário (entrada água fria / saída água quente), cada tubagem é de aço com a extremidade roscada com Ø 20/27 (3/4"). Para o circuito primário (circuito de aquecimento), cada tubagem é roscada com um diâmetro de 1".

Em caso de utilização de tubos em material sintético (PER por exemplo), é obrigatória a colocação de um regulador termostático na saída do aquecedor. Esse será regulado em função do desempenho do material utilizado.



Recomendamos que tome conhecimento dos avisos no início do documento.

A entrada de água fria está assinalada por uma gargantilha azul e a saída de água quente por uma gargantilha vermelha. Estão roscadas com um diâm. 20/27 (3/4").

Nas zonas com água muito calcária (Th>20ºf) recomenda-se o seu tratamento. Com um abrandador a dureza da água deve manter-se acima de 8ºf. O abrandador não causará a anulação da nossa garantia, sob a condição de que o abrandador seja ajustado conforme as recomendações técnicas, verificado e mantido regularmente.

Os critérios de agressividade devem respeitar aqueles definidos pelo DTU 60.1.

5.1. Ligação do circuito primário



Proteger contra os excessos de pressão provocados pela dilatação da água durante o aquecimento por uma válvula 3 bar – 0,3MPa, ou por um vaso de expansão do tipo aberto (à pressão atmosférica) ou por um vaso de membrana do tipo fechado. A pressão de serviço do circuito não deverá exceder 3 bar – 0,3MPa, a sua temperatura não deverá ser superior a 85°C. No caso da ligação a captadores solares é preciso realizar uma mistura com glicol para a proteção antigelo e anticorrosão: tipo "TYFOCOR L". No caso de uma instalação com válvula de paragem na entrada e na saída do permutador, nunca fechar as duas válvulas simultaneamente para evitar todo risco de explosão do permutador.

Preparação do circuito

Para toda instalação (nova ou renovação), uma limpeza minuciosa das condutas da rede de água deve ser realizada. Esta limpeza prévia à colocação em serviço tem por objetivo a eliminação dos germes e resíduos que levam à formação de depósitos. Em particular, numa instalação nova, os resíduos de graxa, metal oxidado ou ainda os micro-depósitos de cobre devem ser removidos. Quanto às instalações em renovação, a limpeza destina-se a suprimir as lamas e os produtos de corrosão formados durante o período de funcionamento anterior.

Existem dois tipos de limpeza/remoção de lamas: uma abordagem "drástica" realizada em algumas horas e uma abordagem mais progressiva que pode levar várias semanas. No primeiro caso, é imperativo efetuar esta limpeza antes da ligação da caldeira nova, no segundo caso, a instalação de um filtro no retorno da caldeira permitirá captar os depósitos descolados.

A limpeza que precede a colocação em serviço da instalação contribui para melhorar o rendimento da instalação, reduzir o consumo energético e lutar contra os fenómenos de incrustação e corrosão. Esta operação necessita a intervenção de um profissional (tratamento da água).

Qualidade da água

As características da água do circuito primário utilizada desde a colocação em serviço e durante toda a vida útil das caldeiras deverão ser conformes aos seguintes valores:

- Aquando do enchimento de uma instalação nova, ou quando esta foi completamente drenada, a água de enchimento deve ser conforme às seguintes características: TH < 10ºf.
- Um fornecimento importante de água bruta provocaria depósitos importantes de tártaro, podendo provocar sobreaquecimentos e em consequência, ruturas. A água de complementação deve ser objeto de uma vigilância particular. A presença de um contador de água é obrigatória: o volume total do conjunto da água introduzida na instalação (enchimento + complementação) não deve exceder o triplo da capacidade em

água da instalação de aquecimento. Por outro lado, a água de complementação deve corresponder ao seguinte parâmetro: TH < 1°f.

Em caso de não respeito destas instruções (soma da água de enchimento e da água de complementação superior ao triplo da capacidade em água da instalação de aquecimento), uma limpeza completa (remoção das lamas e incrustações) é necessária.

Proteção da instalação contra as incrustações

Para proteger a instalação, precauções complementares são necessárias:

- Quando um adoçante estiver presente na instalação, um controlo do equipamento conforme as especificações do fabricante é requerido para verificar que ele não envia à rede uma água rica em cloretos: a concentração em cloretos deve sempre permanecer inferior a 50 mg/litro.
- Quando a água da rede não apresenta as qualidades desejadas (ex.: dureza elevada), um tratamento é necessário. Este tratamento deve ser efetuado tanto na água de enchimento como em qualquer novo enchimento ou complementação ulterior. Um acompanhamento periódico da qualidade da água segundo as preconizações do fornecedor do tratamento da água é necessário.
- Para evitar a concentração de depósitos calcários (nomeadamente sobre as superfícies de permuta), a colocação em serviço da instalação deve ser progressiva, começando por um funcionamento à potência mínima e assegurando no mínimo o caudal de água nominal da instalação antes de colocar em funcionamento o queimador.
- Aquando de trabalhos na instalação, uma drenagem completa deve ser proibida e apenas as secções necessárias devem ser esvaziadas.

Proteção da instalação contra a corrosão

O fenómeno da corrosão que pode atingir os materiais utilizados nas caldeiras e outros equipamentos das instalações de aquecimento está diretamente ligado à presença de oxigénio na água de aquecimento. O oxigénio dissolvido que penetra na instalação aquando do primeiro enchimento reage com os materiais da instalação e desaparece assim rapidamente.

Se não houver uma renovação do oxigénio através de adições de água importantes, a instalação não sofrerá nenhum dano. No entanto, é importante respeitar as regras de dimensionamento e de funcionamento da instalação para impedir qualquer penetração contínua de oxigénio na água de aquecimento. Se este ponto for respeitado, a água do circuito apresentará as características necessárias à perenidade da instalação: $8,2 < \text{pH} < 9,5$ e concentração de oxigénio dissolvido < 0,1 mg/litro.

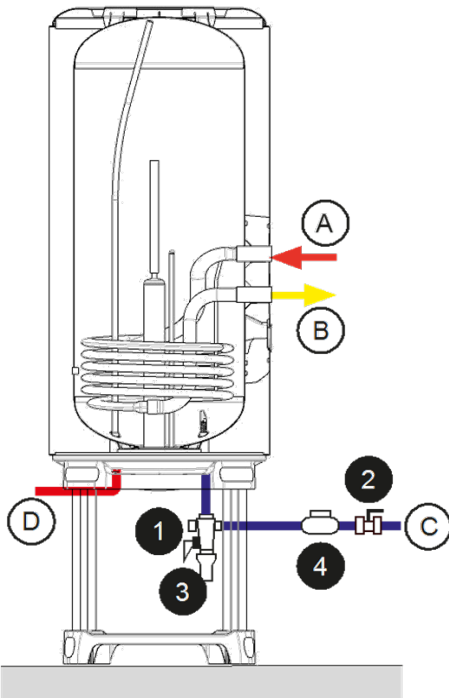
Caso existam riscos de entrada de oxigénio, medidas de proteção suplementares devem ser tomadas. Aconselhamos recorrer aos serviços de empresas especializadas nas questões de tratamento da água; estas estarão aptas a propor:

- O tratamento apropriado em função das características da instalação.
- Um contrato de acompanhamento e de garantia de resultado.

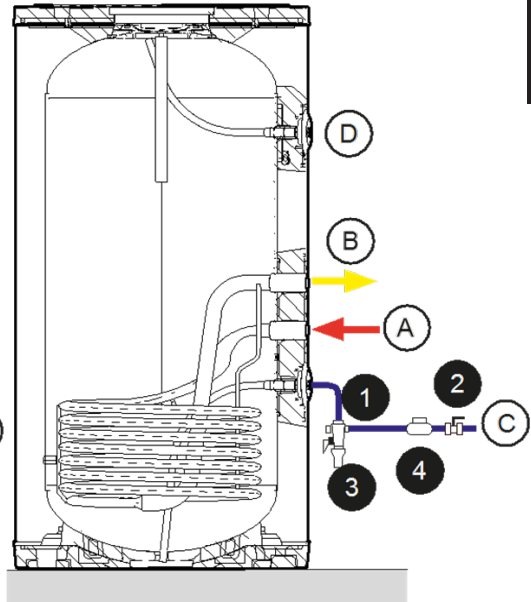
No caso de instalações onde a água se encontra em contato com materiais heterogéneos, por exemplo, na presença de cobre, de alumínio, um tratamento apropriado é recomendado para assegurar a perenidade da instalação.



Vertical mural



Vertical de chão



PT

Ind.	Designação	Ind.	Designação
A	Entrada permutador Ø F1"	1	Grupo de segurança EN 1487
B	Saída permutador Ø F1"	2	Válvula de fecho
C	Entrada água fria	3	Sifão de evacuação
D	Saída água quente	4	Redutor de pressão

5.2. Ligação de água fria

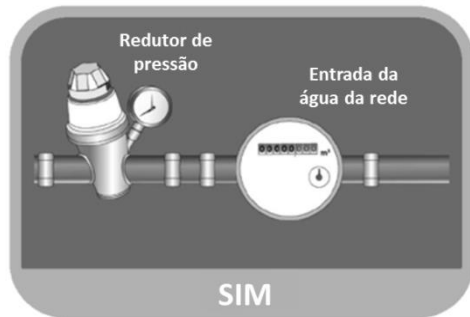
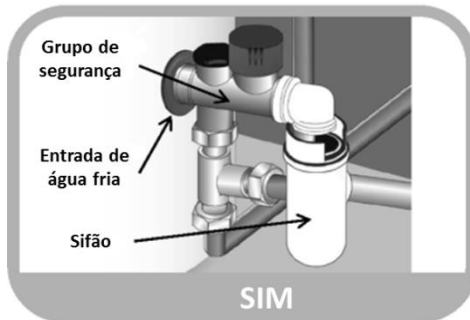
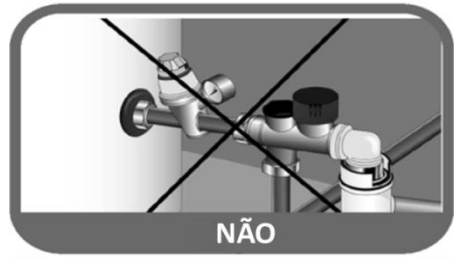
Antes de proceder à ligação hidráulica, verificar que as tubagens da rede estejam limpas.

A instalação deve ser efetuada com a ajuda de um grupo de segurança configurado a 7 bar (0,7 MPa) (não fornecido), novo, com marca NF (norma NF EN 1487) ligado diretamente ao separador da água fria do depósito.

Por causa da possibilidade de que alguma água se possa derramar do tubo de descarga do redutor de pressão, o tubo de descarga deve ficar ao ar livre. Seja qual for o tipo de instalação, deve conter uma válvula de fecho da alimentação de água fria, a montante do grupo de segurança (ver esquema página anterior).

A evacuação do grupo de segurança deve ser conectada à água residual em fluxo livre, através de um sifão. Deve ser instalado num ambiente sem risco de congelação.

A instalação deve conter um redutor de pressão se a pressão de alimentação for superior a 5 bar (0,5 MPa). O redutor de pressão deve ser instalado no início da distribuição geral (a montante do grupo de segurança). Recomenda-se uma pressão de 3 a 4 bar (0,3 à 0,4 MPa).



PT

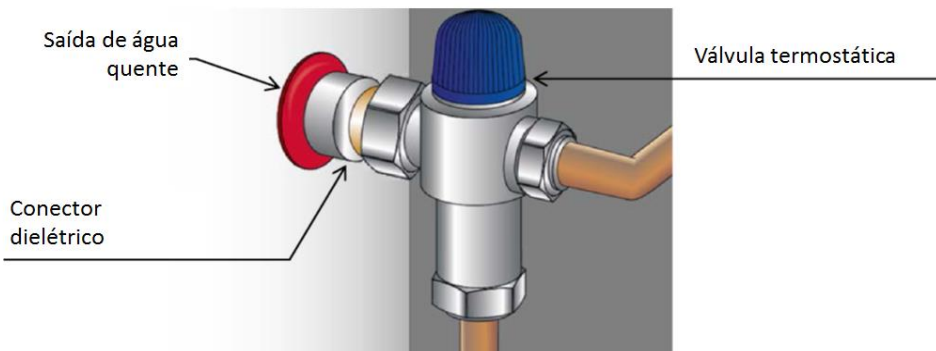
5.3. Ligação água quente

A legislação portuguesa requer, nas divisões destinadas à higiene pessoal, uma temperatura máxima da água quente sanitária de 45 °C ao sair da torneira. Nos outros espaços, a temperatura da água quente sanitária está limitada a 50°C.



Em caso de utilização de tubos em material sintético (PER por exemplo), é obrigatória a colocação de um regulador termostático na saída do aquecedor. Esse será regulado em função do desempenho do material utilizado.

Assegurar-se de que não aperta demasiado o conector dielétrico no decorrer da sua instalação no produto.



6. Enchimento do acumulador

6.1. Encher obrigatoriamente o circuito secundário

- I. Abrir uma torneira situada na tubagem da água quente
- II. Abrir uma torneira de água fria situada no grupo de segurança (assegurar-se previamente de que a drenagem do aparelho não esteja em posição aberta)
- III. Assim que a água escorra para a torneira de água quente, a sua cuba está cheia de água. Deixar a torneira aberta durante mais alguns minutos a fim de enxaguar a cuba.
- IV. Fechar a torneira de água quente.
- V. Verificar a vedação dos conectores, assim como da flange com as porcas, apertar mais se necessário.
- VI. Para um equipamento munido com uma resistência elétrica (kit elétrico opcional), é recomendável um aquecimento de 30 mn, o que permite verificar o bom funcionamento do grupo de segurança (*), assim como a vedação do sistema inteiro da sua instalação.

(*) ao aquecer, um goteamento no grupo de segurança é normal após 15 a 30 minutos de funcionamento.

6.2. Encher o circuito primário (circuito de aquecimento)

- I. Abrir a torneira da água da rede, desapertar o purgador de ar a fim de evacuar o ar que entrou durante o processo de enchimento.
- II. Se tiver uma instalação equipada com uma bomba de carga, pô-la em funcionamento durante alguns instantes para acelerar o processo de purga.
- III. Certificar-se de que o circuito esteja cheio de água, controlando o nível da água dentro do recipiente aberto, ou abrindo o purgador situado no ponto alto da instalação.

7. Ligação elétrica



Recomendamos que tome conhecimento dos avisos no início do documento.

7.1. Recomendações/Instruções de segurança




O acumulador só pode ser ligado à tensão depois do enchimento com água. Consultar o capítulo "Enchimento do acumulador" – "Idriftsættelse". O acumulador deve estar ligado à eletricidade permanentemente.

A ligação elétrica deve ser efetuada, com a alimentação desligada, por um profissional qualificado.

O acumulador deve ser ligado à uma rede de corrente alternada monofásica de 230 V 50 Hz ou trifásica de 400 V 50 Hz.

Os nossos equipamentos encontram-se em conformidade com as normas em vigor e dispõem, portanto, de todas as condições de segurança. A ligação elétrica deve estar conforme as normas de instalação NFC 15-100 assim como conforme as recomendações em vigor no país onde o equipamento é instalado. A instalação deve conter:

- Um disjuntor 16 A omnipolar (no mínimo curva C) com uma abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.
- Uma ligação monofásica (fase, neutro, terra) com cabos rígidos 3 x 2,5 mm² ou trifásica (três fases + terra) com cabos 4 x 2,5 mm². O condutor de ligação à terra está assinalado em verde/amarelo. Por motivos de segurança, a ligação do mesmo é obrigatória com o borne de terra .
- Uma proteção por um disjuntor diferencial de 30 mA.

O termóstato de segurança do apoio elétrico nunca deve ser reparado fora das nossas instalações. O incumprimento desta cláusula anulará o benefício da garantia.

Para a instalação dos kits consultar os manuais contidos em cada embalagem (kit elétrico, kit de bomba).

Para as ligações elétricas dos kits consultar os esquemas em baixo.

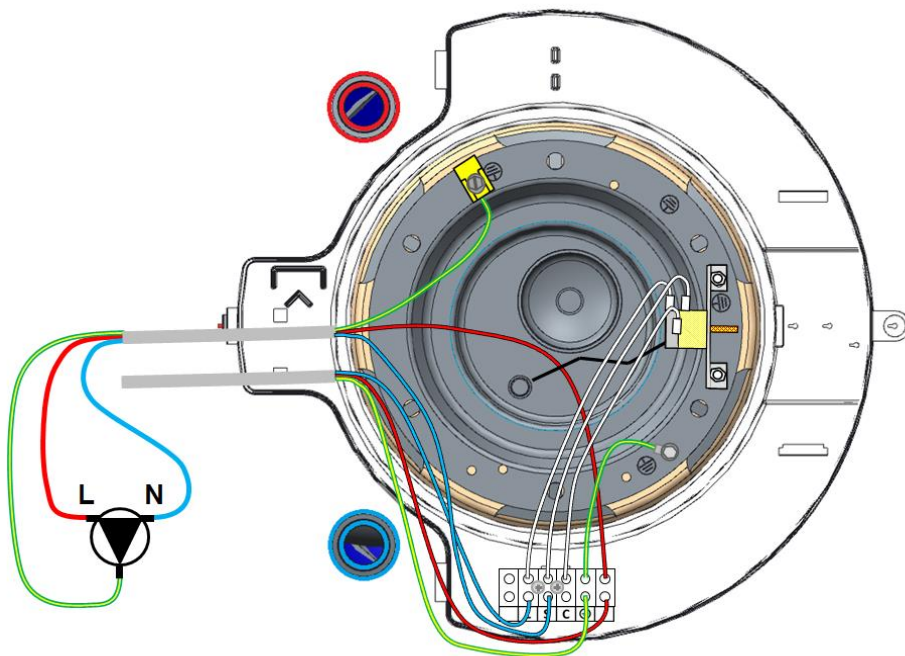
Os kits elétricos (opcionais) propostos são:

- Para produtos verticais murais: kit elétrico esteatito 2.400 W todas as correntes
- Para produtos verticais de chão 150 L e 200 L: kit elétrico esteatito 2.400 W todas as correntes
- Para produto vertical de chão 300 L: kit elétrico esteatito 3.000 W todas as correntes

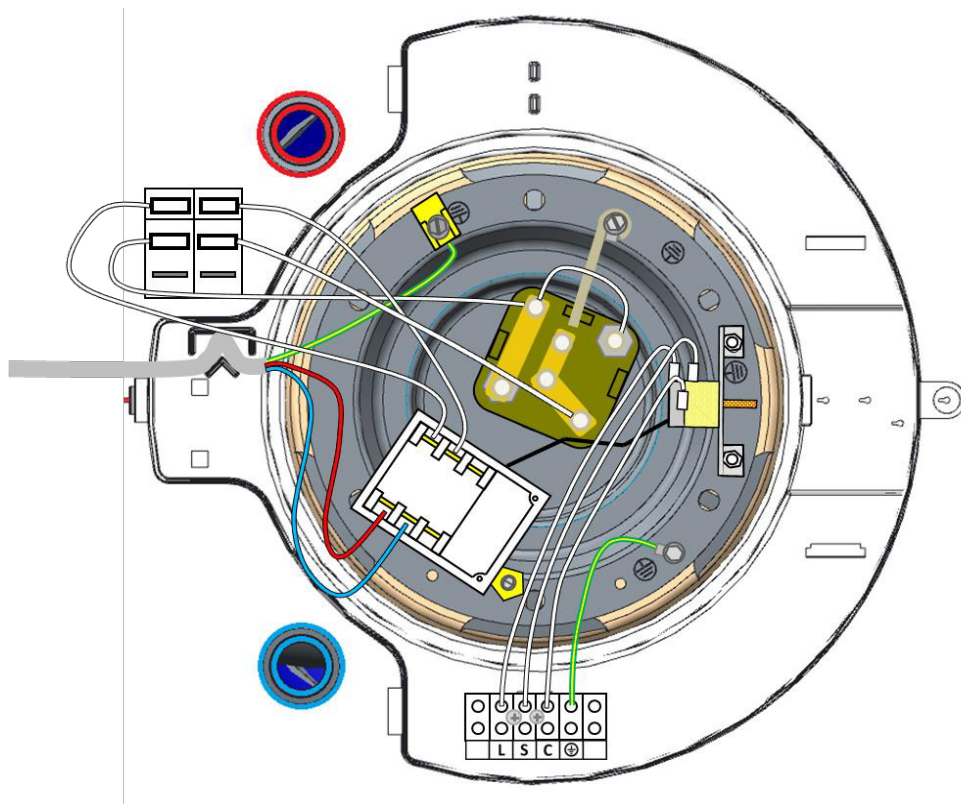
Os kits elétricos (opcionais) contêm:

- Uma resistência elétrica em esteatito para todas as correntes, pré-cablada monofásica (fase/neutro + terra); ela pode ser conectada em trifase 400 V (3 fases + terra). Consultar o esquema de ligação, ver a secção Tilslutning af strøm.
- Um termostato tripolar (regulação e segurança).
- Uma tampa equipada com um interruptor.

7.2. CABLAGEM em AQS Vertical Mural (sem kit elétrico)

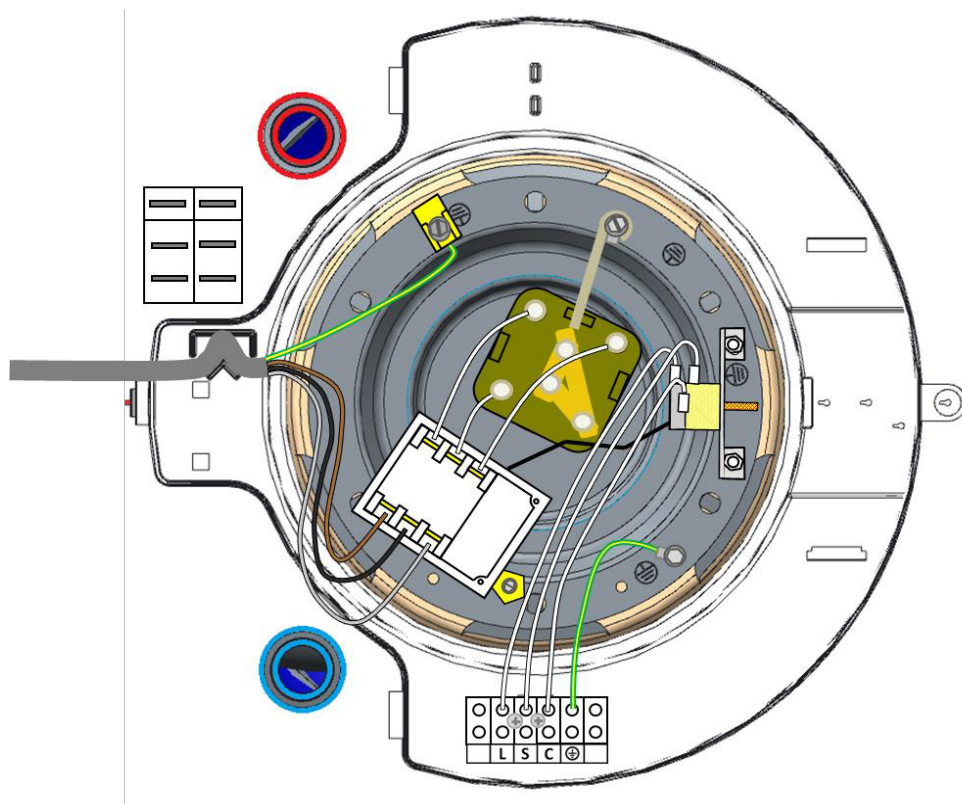


7.3. CABLAGEM em AQS Vertical Mural (com kit elétrico, ligação monofásica)



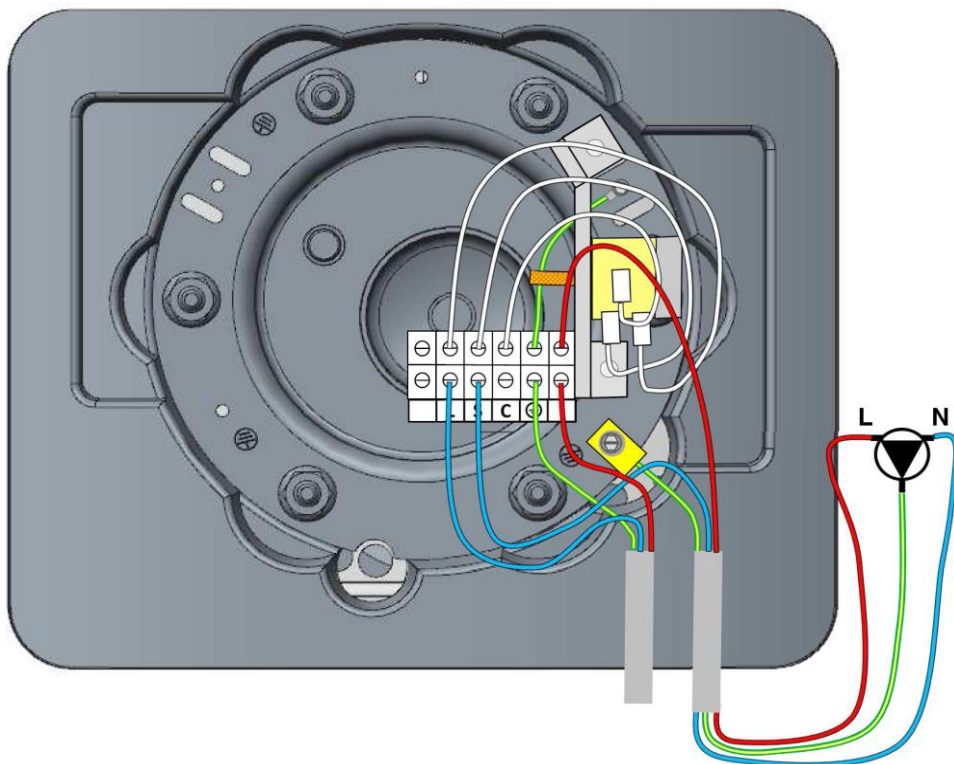
PT

7.4. CABLAGEM em AQS Vertical Mural (com kit elétrico, ligação trifásica)

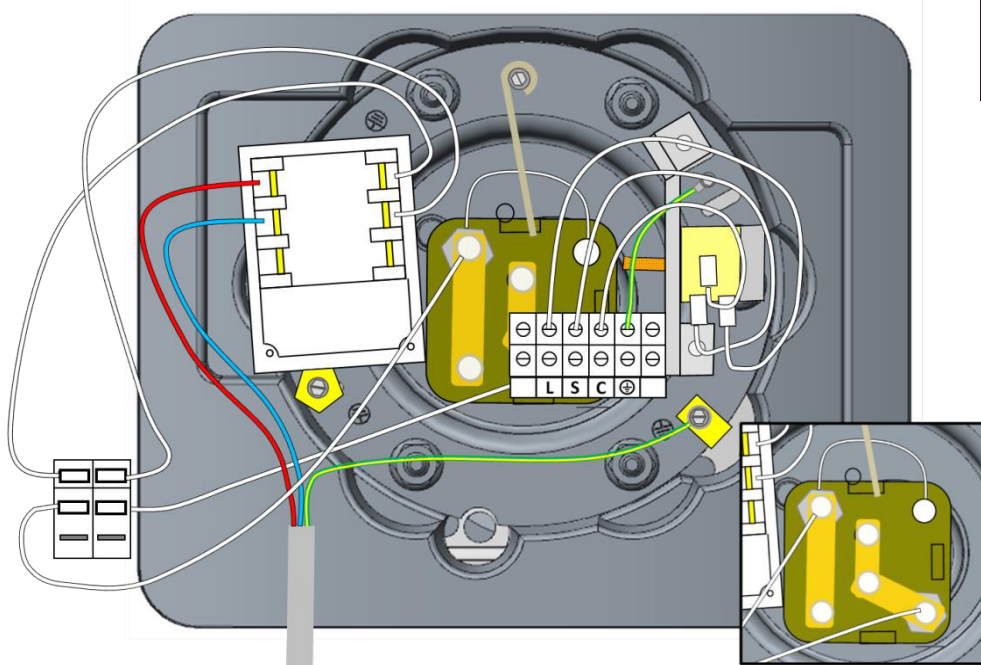


PT

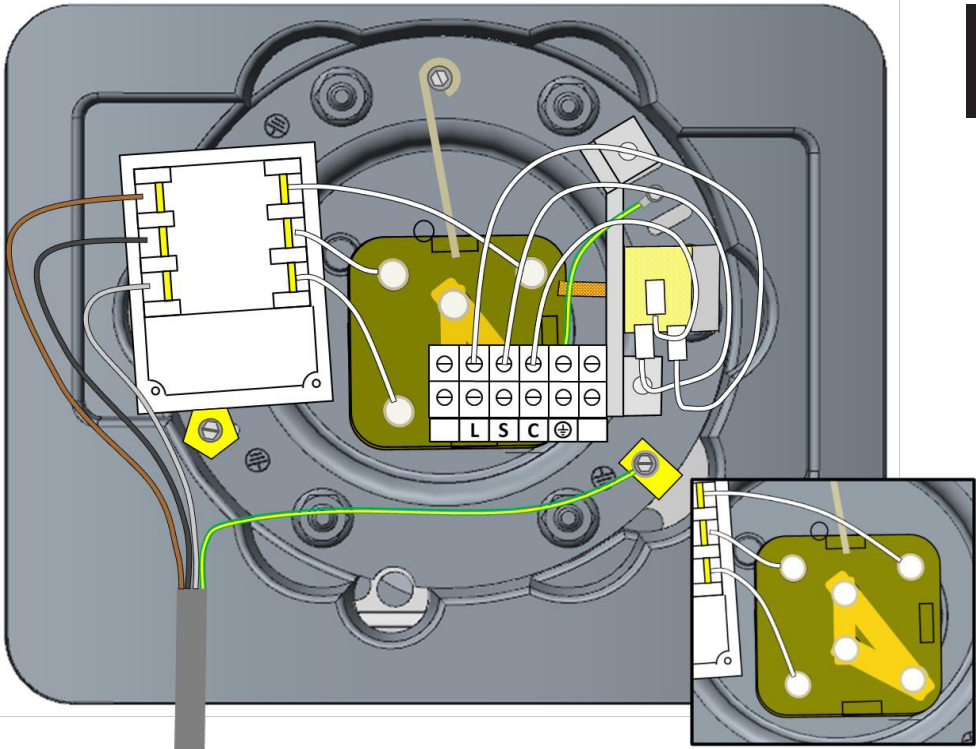
7.5. CABLAGEM em AQS Vertical de Chão (sem kit elétrico)



7.6. CABLAGEM em AQS Vertical de Chão (com kit elétrico, ligação monofásica)



7.7. CABLAGEM em AQS Vertical de Chão (com kit elétrico, ligação trifásica)



8. Colocação em funcionamento



Antes de cada enchimento dos circuitos, assegurar-se que o equipamento não esteja sob tensão.



Durante a primeira colocação sob tensão do kit elétrico, será possível a libertação de fumo e odores provenientes do elemento aquecedor. Esse fenómeno é normal e vai desaparecer ao final de alguns minutos.

A resistência está em serviço a partir da sua colocação sob tensão.

Utilização

1. Funcionamento no inverno

Sem kit elétrico: a água sanitária é aquecida pelo circuito primário (troca de calor).

Com o termostato: o termostato inversor controla a colocação em funcionamento da bomba de carga e autoriza a circulação do fluido primário; pode ser conectado à bomba do circuito de aquecimento.

Após 15 a 30 minutos, a água deve correr gota a gota pelo orifício do grupo de segurança. Esse fenômeno é completamente normal; trata-se da dilatação da água devido ao aquecimento (2 a 3% da capacidade da cuba).

O funcionamento no inverno impõe o corte da alimentação elétrica da resistência (se possuir um kit com ligação monofásica, através do interruptor previsto para esse efeito).

2. Funcionamento no verão e em temporadas de transição

Se possuir um kit elétrico, com a caldeira cortada, a água quente sanitária será produzida pela resistência elétrica.

Cortar a alimentação elétrica ligando o termostato do comando da bomba.

Acionar o interruptor do quadro elétrico que alimenta o termostato conectado à resistência elétrica.

Premir sobre o interruptor “verão-inverno” situado na tampa elétrica da bomba de calor.

Após 15 a 30 minutos, a água deve correr gota a gota pelo orifício do grupo de segurança.

Esse fenômeno é completamente normal; trata-se da dilatação da água devido ao aquecimento (2 a 3% da capacidade da cuba).

Se não possuir um kit elétrico, a água quente sanitária será produzida pelo circuito primário (troca de calor) tal como no inverno.

3. Mudança inverno/verão



Seguir as indicações mencionadas acima, quer dizer interromper a circulação do fluido primário fechando a válvula situada no circuito.

Conservação, Manutenção e Resolução de problemas

1. Conselhos para o utilizador

Em caso de ausência prolongada, principalmente no inverno, fazer a drenagem do seu equipamento seguindo este procedimento:

I. Cortar a alimentação elétrica.



II. Fechar a entrada de água fria.



III. Abrir uma torneira de água quente.

IV. Abrir a torneira de drenagem do grupo de segurança.

Em caso de anomalias, falta de aquecimento ou libertação de vapor, cortar a alimentação elétrica e consultar o seu técnico instalador.

2. Conservação

A fim de conservar o desempenho do seu equipamento, é recomendável efetuar regularmente uma manutenção ordinária.

Pelo utilizador:

O que	Quando	Como
Grupo de segurança	1 a 2 vezes por mês	Acionar a válvula de segurança. Verificar o fluxo correto da água.
Estado geral	1 vez por mês	Verificar o estado geral do seu equipamento: inexistência de fugas de água ao nível das ligações, ...



O equipamento deve ser desligado da tensão antes da abertura da tampa elétrica assim como da tampa superior.

Por um PROFISSIONAL:

O que	Quando	Como
Ligações elétricas	1 vez por ano	Verificar que não existam fios soltos nas cablagens internas e externas e que todos os conectores estejam no sítio.
Apoio elétrico	1 vez por ano	Verificar o bom funcionamento do apoio elétrico efetuando uma medição de potência.
Calcificação	Cada 2 anos	Se a água de alimentação do equipamento conter muito calcário, proceder a uma descalcificação.
Proteção anti-corrosão	Cada 2 anos	Controlar o ânodo de magnésio e substituí-la se for necessário.



Nos produtos murais, nos quais o ânodo de magnésio está montado sobre o apoio elétrico, a substituição do mesmo requer a drenagem do equipamento.

3. Abertura do produto para manutenção

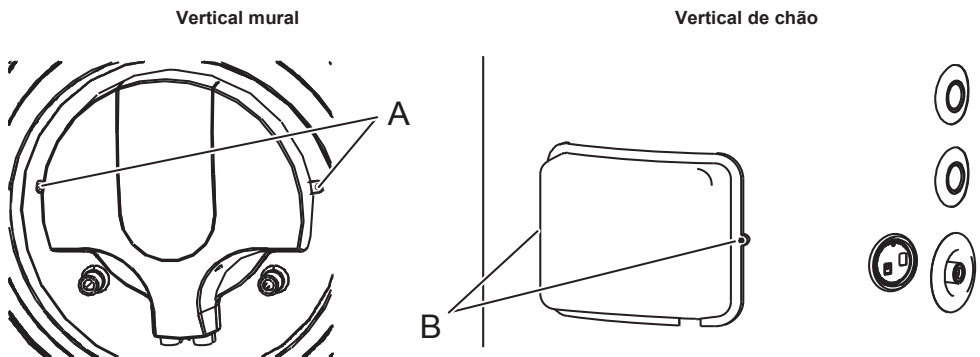
3.1. Acesso ao compartimento de comando

- I. Retirar os parafusos que fixam a tampa elétrica:
 - 2 parafusos (ver figura A em baixo) no caso de um equipamento mural.
 - 2 parafusos (ver figura B em baixo) no caso de um equipamento de chão.
- II. Retirar a tampa elétrica e pousá-la de forma a não intervir com o equipamento.



Na manipulação da tampa, ter cuidado com o cabo.

PT



3.2. Acesso à flange superior (apenas produto vertical de chão)

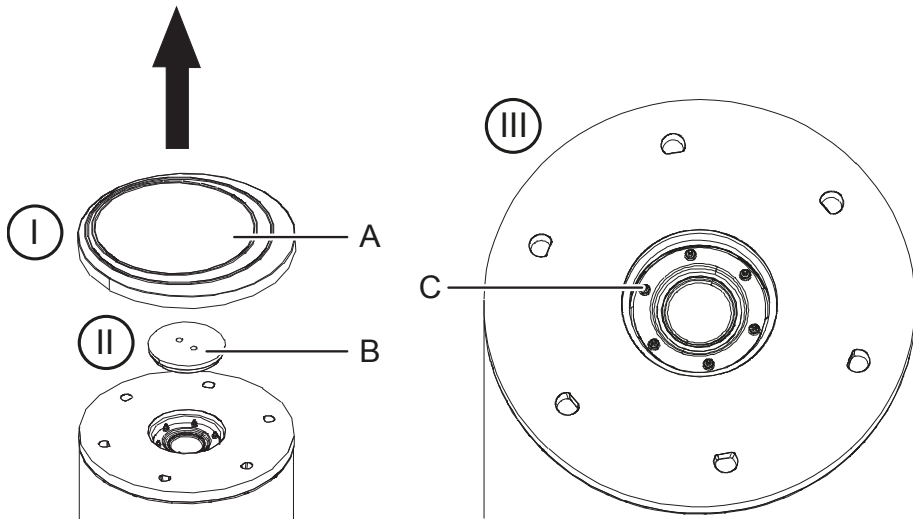
- I. Retirar a tampa plástica superior levantando-a para cima.
- II. Retirar a proteção.
- III. Desapertar as 6 porcas M8 que fixam a flange.
- IV. Levantar a flange.

Nota: Os seguintes passos aplicam-se na substituição do ânodo de magnésio no caso de um equipamento de chão.

- V. Retirar o varão rosqueado da flange desaparafusando-a.
- VI. Colocar um novo ânodo de magnésio aparafusando-a sobre a flange.



No âmbito da colocação da flange, é necessário substituir a junta.



PT

Ind.	Designação	Ind.	Designação	Ind.	Designação
A	Tampa superior	B	Proteção	C	Flange

4. Resolução de problemas

Em caso de anomalias, falta de aquecimento ou libertação de vapor, cortar a alimentação elétrica e consultar o seu técnico instalador.



Os trabalhos de resolução de problemas devem ser realizados apenas por profissionais.

4.1. Outros problemas

Problema constatado	Possível causa	Resolução do problema
Demasiado aquecimento. A água não aquece.	Falta de alimentação elétrica do equipamento: fusível, cablagem...	Verificar a presença de tensão sobre os fios de alimentação Verificar os parâmetros da instalação (ver as páginas de funcionamento).
A água não aquece suficientemente.	A alimentação principal do equipamento não é contínua.	Garantir que a alimentação do equipamento seja contínua. Verificar a ausência de retorno de água fria para o circuito de água quente (a válvula misturadora pode estar avariada).
	Configuração da temperatura ajustada demasiado baixa.	Definir uma temperatura mais alta.
	Elemento aquecedor ou a sua cablagem parcialmente fora de serviço.	Verificar a resistência da vela sobre o conector do jogo de fios de vela, assim como o bom estado do jogo. Verificar o termóstato de segurança.

Problema constatado	Possível causa	Resolução do problema
Demasiado pouca água quente.	Sub dimensionamento do equipamento.	
Fluxo insuficiente da torneira de água quente.	Filtro do grupo de segurança sujo.	Limpar o filtro.
	Equipamento calcificado.	Descalcificar o equipamento.
Perda de água contínua no grupo de segurança fora dos períodos de aquecimento.	Válvula de segurança danificada ou suja.	Substituir o grupo de segurança.
	Pressão da água da rede demasiado elevada.	Garantir que a pressão na saída do contador de água não ultrapasse 5 bar (0,5 MPa). Se for o caso, instalar um redutor de pressão regulado a 3 bar (0,3 MPa) no início da distribuição geral da água.
O apoio elétrico não funciona.	Ativação da segurança do termóstato mecânico.	Rearmar a segurança do termóstato ao nível da resistência.
	Termóstato elétrico avariado.	Substituir o termóstato.
	Resistência defeituosa.	Substituir a resistência.
Mau cheiro.	Ausência de um sifão no grupo de segurança ou na evacuação dos condensados.	Instalar um sifão.
	Falta de água no sifão do grupo de segurança.	Encher o sifão com água.
Libertação de vapor.	Apoio elétrico alimentado em permanência.	Cortar a alimentação elétrica e consultar o instalador.





A seguir à intervenção de conservação ou à resolução de problemas, proceder à verificação do bom funcionamento do equipamento.

5. Serviço após-venda



Utilizar apenas peças sobressalentes originais do fabricante. Qualquer intervenção nas partes elétricas deve ser efetuada por um especialista qualificado.

Para todas as encomendas a um distribuidor da marca é preciso indicar o modelo exato do equipamento assim como o seu número de série, que se encontra visível na etiqueta de sinalização situada por cima da saída de água quente. O endereço do serviço após-venda encontra-se no verso deste manual.

   	MARQUE Code : AAAAAA / AAAAAA BBBBBB CCCCCC	← Marca comercial ← Código comercial ← Modelo ← Nome comercial
	N/S : DDDDDDDD 0,6MPa / maxi 250L MADE IN France UF : EEEEEEE	← Número de série ← Número de fabricante

PT

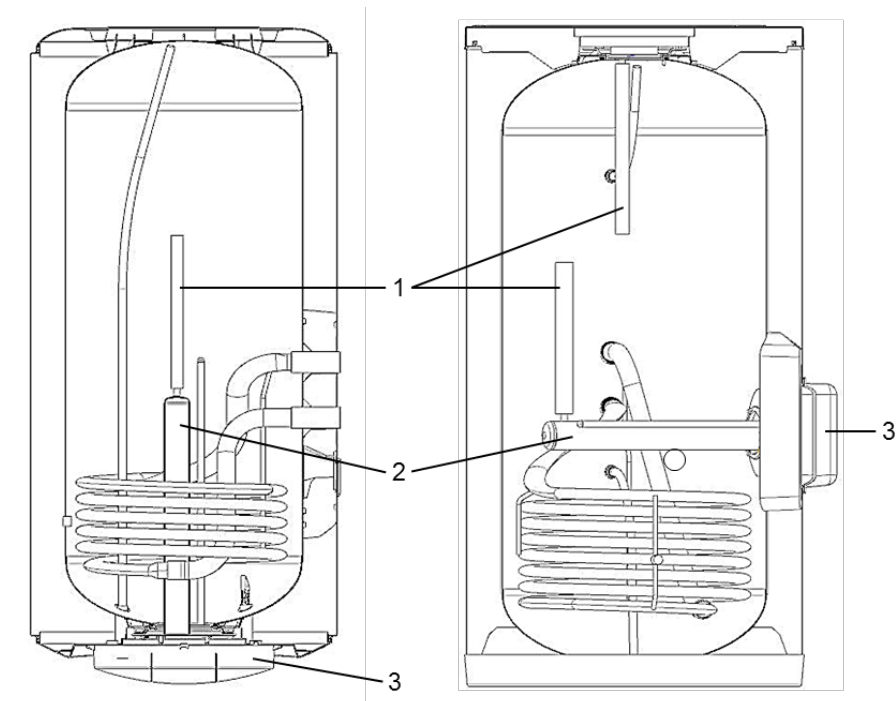


O equipamento deve ser desligado da tensão antes da abertura das tampas (para a abertura das tampas, ver o parágrafo “Manutenção”

As peças sobressalentes podem ser encomendadas pelo técnico profissional diretamente à marca:

Vertical mural

Vertical de chão



Ind.	Designação	Ind.	Designação	Ind.	Designação
1	Ânodo de magnésio	2	Apoio elétrico	3	Tampa elétrica

Apresentação do
produto

Instalação

Utilização

Conservação,
Manutenção e Resolução
de problemas

Garantia

PT

Garantia

1. Âmbitos de aplicação da garantia

São excluídas desta garantia as deficiências resultantes de:

• **Condições de ambiente anormais:**

- Diversos desgastes provocados por choques ou quedas durante as intervenções que se realizam depois da saída da fábrica.
- Posicionamento do equipamento num lugar com risco de congelação ou com exposição às intempéries (ambientes húmidos, agressivos ou mal arejados).
- Utilização de um tipo de água que apresenta os critérios de agressividade segundo as definições pelo DTU Encanamento 60-1 anexo 4 água quente (taxas de cloretos, sulfatos, cálcio, resistividade e TAC).
- Água que apresenta um $T_h < 8^\circ\text{f}$.
- Pressão de água superior a 5 bar (0,5 MPa).
- Alimentação elétrica apresentando sobretensões consideráveis (rede elétrica, raio, ...).
- Desgastes resultantes de problemas não detetáveis por causa da escolha do local de montagem (sítios de acesso difícil) e que poderiam ter sido evitados mediante uma reparação imediata do equipamento.

• **Uma instalação que não está conforme a regulamentação, as normas e o estado da técnica, sobre-tudo:**

- Grupo de segurança deslocado ou tornado inoperativo (reductor de pressão, válvula de retenção, ..., colocados a montante do grupo de segurança).
- Ausência ou montagem incorreta de um grupo de segurança novo e conforme a norma NF-D 36-401, modificação da sua calibração, ...
- Ausência de uniões dialéctricas (em ferro fundido, aço ou material isolante) por volta dos tubos de ligação de água quente podendo provocar a corrosão dos mesmos.
- Ligação elétrica defeituosa: não conforme a NFC 15-100, ligação à terra incorreta, secção de cabos insuficiente, ligação em cabos flexíveis sem acabamentos metálicos, desrespeito dos esquemas de ligações prescritos pelo fabricante.
- Colocação sob tensão do equipamento sem enchimento prévio (aquecimento a seco).
- Posicionamento do equipamento que não esteja em conformidade com as instruções deste manual.
- Corrosão externa no seguimento de uma má vedação da tubagem.
- Instalação de um circuito sanitário.

• **Uma conservação ordinária irregular:**

- Calcificação anormal dos elementos de aquecimento ou dos dispositivos de segurança.
- Não-conservação do grupo de segurança provocando sobrepensões.
- Modificação dos equipamentos originais, sem avisar o fabricante, ou utilização de peças sobressalentes não referenciadas por esse.
- Incumprimento das condições de conservação do ânodo de magnésio.



Um equipamento presumivelmente avariado deve ficar no seu sítio à disposição dos especialistas, o sinistrado deve informar a sua companhia de seguros.

2. Condições de garantia

O equipamento deve ser instalado por uma pessoa qualificada conforme o estado da técnica, respeitando as normas em vigor assim como as instruções do nosso serviço técnico.

O equipamento não deve ser utilizado para outros fins diferentes da normal utilização doméstica e deve ser regularmente mantido por um especialista.

Nessas circunstâncias, a nossa garantia abrange a substituição ou o fornecimento gratuito ao nosso distribuidor ou instalador de peças que foram reconhecidas como defeituosas pelo nosso serviço técnico, ou, caso necessário, de todo o equipamento. Não abrange os custos de mão-de-obra, os custos de transporte assim como toda a indemnização da extensão de garantia.

A nossa garantia tem efeito a partir da data de montagem (fatura de instalação). Em caso de falta de tal comprovativo, a data a considerar será aquela da fabricação, que está indicada na etiqueta de sinalização do equipamento, acrescida por 6 meses.

A garantia da peça ou do equipamento de substituição (sob garantia) termina ao mesmo tempo em que termina a garantia da peça ou do equipamento substituído.



Os custos ou prejuízos resultantes de uma instalação defeituosa (gelo, grupo de segurança não ligado à evacuação das águas residuais, falta de um recipiente de retenção, por exemplo) ou de dificuldades de acesso nunca podem ser imputados ao fabricante.

As disposições das presentes condições de garantia não são só a favor do comprador. Aplica-se, em qualquer caso, a garantia legal por vícios e defeitos ocultos nas condições previstas no Código Civil.

A falha de um único componente não justifica em nenhum caso a substituição completa do equipamento. Deve-se, nesse caso, substituir apenas a peça defeituosa.

O fornecimento de peças sobressalentes indispensáveis para a utilização dos nossos produtos está garantido durante um período de 7 anos a contar da data de fabricação dos mesmos.

Em zonas com água muito calcária a utilização de um descalcificador de água não causa a derrogação da nossa garantia sob a condição que o descalcificador seja ajustado conforme o estado da técnica, verificado e mantido regularmente (a dureza da água deve manter-se acima de 8°f).

As normas ou hábitos de instalação nacionais nunca podem prevalecer sobre as regras básicas de segurança assinaladas como IMPORTANTE neste manual.

GARANTIA:

Equipamento (cuba, corpo de aquecimento): 5 anos

Partes elétricas e equipamentos imóveis: 2 anos

FIM DE VIDA:

- Antes da desmontagem do equipamento desligá-lo e proceder à sua drenagem.
- A combustão de certos componentes pode libertar gases tóxicos, não queimar o equipamento.
- No fim da sua vida útil, deve-se entregar o equipamento num centro de recolha diferenciada para equipamentos elétricos e eletrónicos, que esteja equipado para a recuperação de fluidos. Para saber mais sobre os centros de recolha de resíduos existentes na sua zona, dirija-se ao serviço local de recolha.
- Não eliminar o seu equipamento junto com o lixo doméstico, mas sim depositá-lo num lugar apropriado (ponto de recolha) onde pode ser reciclado.



Declaração de conformidade:

Este equipamento está em conformidade com as seguintes normas:

- 2014-35-UE relativa à baixa tensão
- 2014-30-UE relativa à compatibilidade eletromagnética
- 2013-814-UE completando a norma 2009/125/EC relativa à eco-concepção
- 2011/65/UE relativa à RoHS

Índice

A

Ânodo de magnésio · 82, 102, 103, 106
Apoio elétrico · 82, 102, 105, 106

C

Colocação em funcionamento · 100
Conservação · 78, 102

D

Desembalagem · 86
Drenagem · 78
Dispositivo de segurança · 76, 77, 92,
102

E

Enchimento · 93

G

Garantia · 107, 108

I

Instalação · 75, 86

K

Kit elétrico · 83, 94, 95, 96, 99, 100, 101

L

Ligação elétrica · 77, 86, 94
Ligação hidráulica · 77, 91

M

Manutenção · 78, 102
Manipulação · 87

R

Recipiente de retenção · 85, 87, 108
Resolução de problemas · 78, 104

S

Sonda externa da caldeira · 82, 88

T

Tripé · 85, 87

U

Utilização · 101

Manuale da conservare, anche dopo l'installazione del prodotto.

AVVERTENZE

Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato e tecnicamente preparato.

Non interporre alcuna valvola di intercettazione sul circuito che collega il vaso di espansione (RISCHIO DI DETERIORAMENTO O ROTTURA GRAVE IN CASO DI CHIUSURA INVOLONTARIA).

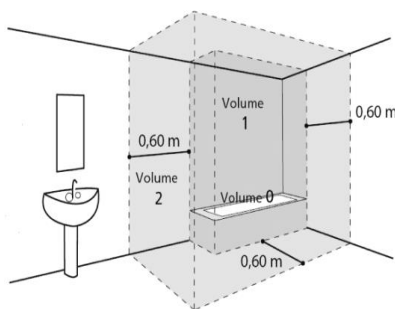


Prima di riempire per la prima volta il circuito di alimentazione idraulica, assicurarsi che l'apparecchio non sia sotto tensione.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: Prodotto pesante da maneggiare con cautela:

- I. Installare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo. La rottura dell'apparecchio a causa di sovrappressioni dovuta al bloccaggio della valvola di sicurezza non è coperto dalla garanzia del prodotto.
- II. Assicurarsi che la parete sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio più il peso dell'acqua (1 kg/l).
- III. Se l'apparecchio deve essere installato in un locale o in una posizione in cui la temperatura ambiente è costantemente superiore a 35°C, provvedere ad un'adeguata ventilazione del locale.
- IV. Non installare questo prodotto nel locale bagno nella posizione V0, V1 e V2 (vedi figura a fianco). In casi particolari se le dimensioni non lo consentono, possono comunque essere installati nel volume V2 (vedi figura a fianco).
- V. Posizionare l'apparecchio in una posizione accessibile.
- VI. Fare riferimento alle figure di installazione del capitolo « Installazione ».
- VII. Questo apparecchio non è progettato per essere installato oltre i 3000 m di altezza.



Fissaggio di uno scaldacqua a parete: per consentire l'installazione o l'eventuale sostituzione della resistenza, lasciare nella parte inferiore dello scaldacqua almeno uno spazio libero di 500 mm.

Nei casi in cui lo scaldabagno è installato in un soffitto o addirittura in un controsoffitto sopra a delle stanze abitate è necessario provvedere ad una vasca di raccolta acqua in caso di rottura accidentale e collegare lo scarico della valvola di sicurezza alla rete fognaria.

COLLEGAMENTO IDRAULICO

Installare obbligatoriamente al riparo dal gelo un dispositivo di sicurezza (o altro dispositivo limitatore di pressione), nuovo, di dimensioni 3/4" (20/27) e con una pressione di 7 bar - 0,7 MPa all'ingresso dello scaldabagno, che rispetta le norme locali in vigore. Un riduttore di pressione (non fornito) è necessario quando la pressione di alimentazione è superiore a 5 bar - 0,5 MPa - che viene collocato all'alimentazione principale.

Collegare il dispositivo di sicurezza ad un tubo di scarico, non in pressione, in un ambiente protetto dalle basse temperature, con una pendenza che permetta l'evacuazione continua dell'acqua causata dalla normale espansione o in caso di sovrappressioni della rete di alimentazione.

Nessun dispositivo (valvola di intercettazione, riduttore di pressione, ...) deve essere posizionato tra il gruppo di sicurezza e l'ingresso dell'acqua fredda dello scaldabagno.


Non collegare direttamente al tubo di rame il raccordo per l'acqua calda. Deve obbligatoriamente essere attrezzato con un giunto dielettrico (fornito con l'apparecchio).

In caso di corrosione della filettatura del tubo dell'acqua calda in cui non è stata dotata questa protezione, la nostra garanzia non può essere applicata.

La pressione di esercizio del circuito dello scambiatore interno non deve superare 3 bar - 0,3 MPa e la temperatura non deve superare i 100°C.

Tutti i tubi nuovi dovranno essere obbligatoriamente puliti prima di collegarli all'apparecchio in modo da non ostacolare la libera circolazione dell'acqua nel serbatoio.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

La messa a terra è obbligatoria. Un morsetto speciale, marcato  è previsto a tale scopo.

Prima di rimuovere il coperchio, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica per evitare ogni pericolo di lesioni o scosse elettriche.

L'impianto elettrico deve includere a monte dell'apparecchio un dispositivo di interruzione onnipolare (interruttore, fusibile) in conformità con le regole di installazione locali in vigore (interruttore differenziale 30 mA).

Non alimentare mai direttamente l'elemento riscaldante.

ASSISTENZA - MANUTENZIONE- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Scarico: staccare la corrente elettrica e chiudere l'acqua fredda, aprire i rubinetti dell'acqua calda ed azionare la valvola di scarico del dispositivo di sicurezza.

Il dispositivo di scarico del gruppo di sicurezza deve essere azionato periodicamente (almeno una volta al mese). Questa manovra può evacuare eventuali depositi di calcare e verificare che non sia bloccato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persone analogamente qualificate per evitare un pericolo. Fare riferimento agli schemi elettrici nel capitolo « Collegamento elettrico » - « Installatione ».

Le istruzioni per l'uso di questo apparecchio sono disponibili contattando il servizio clienti (indirizzi alla fine del manuale).

Dopo ogni apertura della flangia, è assolutamente necessario sostituire la guarnizione.

Sommario

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO	121
1. RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI	121
1.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	121
1.2. TRASPORTO E STOCCAGGIO	121
2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	121
3. DESCRIZIONE DELLO SCALDACQUA	122
3.1. VEDUTA D'INSIEME	122
4. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO	123
4.1. D'INVERNO (CALDAIA IN FUNZIONE)	123
4.2. IN ESTATE O MEZZA STAGIONE (CALDAIA SPENTA)	123
5. CONFIGURAZIONE POSSIBILE	123
6. CARATTERISTICHE TECNICHE	123
7. DIMENSIONI / STRUTTURA	124
8. ACCESSORI (NON FORNITI)	125
INSTALLAZIONE	126
1. SCHEMA DI PRINCIPIO DI UNA INSTALLAZIONE	126
2. DISIMBALLAGGIO	126
3. MOVIMENTAZIONE	127
4. ALLESTIMENTO DEL PRODOTTO	127
4.1. RACCOMANDAZIONI	127
4.2. INSTALLAZIONE	129
5. COLLEGAMENTO IDRAULICO	131
5.1. COLLEGAMENTO CIRCUITO PRIMARIO	133
5.2. COLLEGAMENTO ACQUA FREDDA	133
5.3. COLLEGAMENTO ACQUA CALDA	134
6. RIEMPIMENTO DEL PREPARATORE	135
6.1. RIEMPIRE OBBLIGATORIAMENTE IL CIRCUITO SECONDARIO	135
6.2. RIEMPIRE IL CIRCUITO PRIMARIO (CIRCUITO RISCALDAMENTO)	135
7. COLLEGAMENTO ELETTRICO	135
7.1. RACCOMANDAZIONE/ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	135
7.2. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA VERTICALE A PARETE (SENZA KIT ELETTRICO)	136
7.3. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA VERTICALE A PARETE (CON KIT ELETTRICO CAVO IN MONOFASE)	137
7.4. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA VERTICALE A PARETE (CON KIT ELETTRICO CAVO IN TRIFASE)	138
7.5. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA VERTICALE A BASAMENTO (SENZA KIT ELETTRICO)	139
7.6. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA VERTICALE A BASAMENTO (CON KIT ELETTRICO CAVO IN MONOFASE)	140
7.7. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA VERTICALE A BASAMENTO (CON KIT ELETTRICO CAVO IN TRIFASE)	141
8. MESSA IN SERVIZIO	141

UTILIZZAZIONE	142
1. FUNZIONAMENTO D'INVERNO	142
2. FUNZIONAMENTO IN ESTATE E IN MEZZA STAGIONE	142
3. COMMUTAMENTO INVERNO/ESTATE	142
ASSISTENZA, MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	143
1. SUGGERIMENTI PER GLI UTENTI	143
2. ASSISTENZA	143
3. APERTURA DEL PRODOTTO PER LA MANUTENZIONE	144
3.1. ACCESSO AL COMPARTIMENTO DI REGOLAZIONE	144
3.2. ACCESSO ALLA FRANGIA SUPERIORE (PRODOTTO VERTICALE SOLTANTO A BASAMENTO)	144
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	145
4.1. ALTRI GUASTI	145
5. SERVIZIO CLIENTI	146
GARANZIA	148
1. CAMPI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA	148
2. CONDIZIONI DI GARANZIA	149

Glossario dei pittogrammi utilizzati



Pannello Attenzione:

Indica le procedure che presentano un rischio (durante l'installazione, l'azionamento o la modifica)



Appunto:

Indica le avvertenze generali

Presentazione del prodotto

1. Raccomandazioni importanti

1.1. Istruzioni di sicurezza

I lavori d'installazione e di servizio sullo scaldacqua possono essere pericolosi a causa di alta pressione e di parti sotto tensione elettrica.

Per "**garantirvi una perfetta installazione**" a regola d'arte e quindi per ottimizzare le prestazioni del vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale che dovete conservare allo stesso modo come del tagliando di garanzia.

Gli scaldacqua devono essere installati, gestiti e mantenuti soltanto da personale autorizzato e qualificato.

1.2. Trasporto e stoccaggio

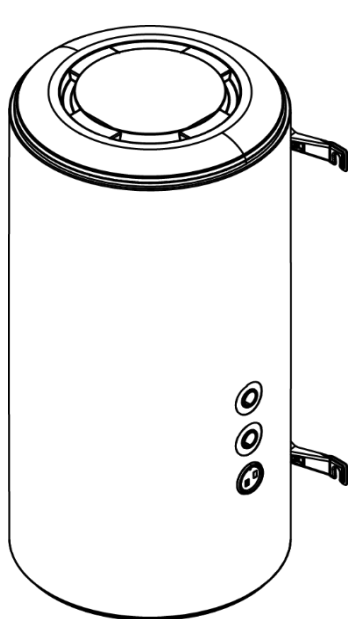


Attenersi alle raccomandazioni di trasporto e di uso riportate sulla confezione dello scaldacqua.

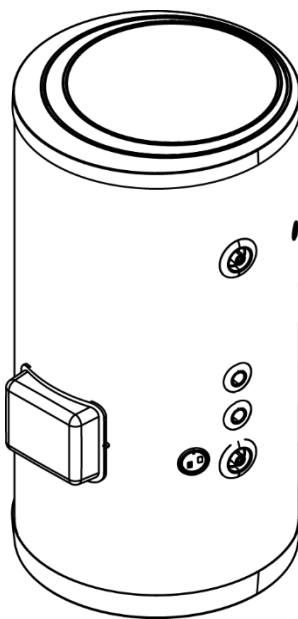
Non ci riteniamo responsabili per eventuali difetti del prodotto derivanti da un trasporto o uso dei prodotti non conformi alle nostre raccomandazioni.

È tassativamente vietato impilare questo prodotto.

2. Contenuto della confezione



Verticale a parete



Verticale a basamento



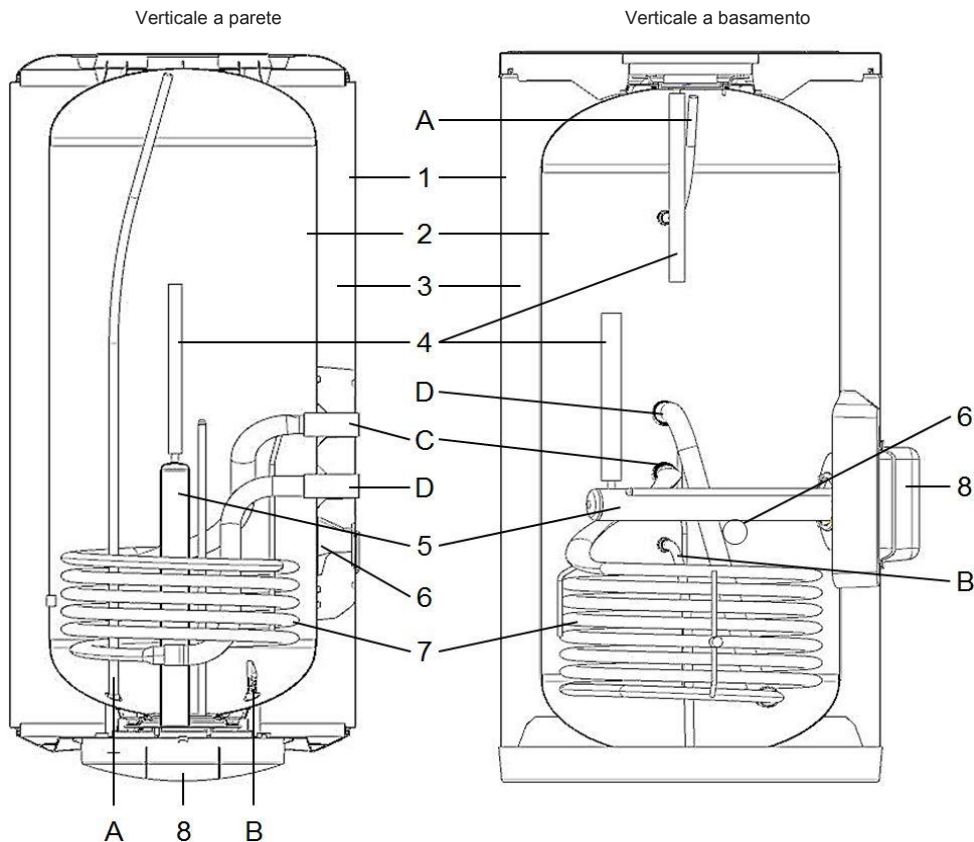
1 Avviso



1 Sacchetto contenente un connettore dielettrico con 2 giunti da installare sul erogatore acqua calda

3. Descrizione dello scaldacqua

3.1. Veduta d'insieme



Rep.	Denominazione	Rep.	Denominazione
A	Uscita acqua calda	1	Rivestimento esterno verniciato
B	Ingresso acqua fredda	2	Rivestimento di smalto all'interno
C	Ingresso scambiatore Ø F1"	3	Isolamento in poliuretano espanso
D	Uscita scambiatore Ø F1"	4	Anodo di magnesio
		5	Complemento elettrico (non in dotazione originale)
		6	Custodia per sonda esterna caldaia
		7	Scambiatore interno
		8	Copertura di protezione

4. Principio di funzionamento

4.1. D'inverno (caldaia in funzione)

La vostra caldaia funziona ed assicura il riscaldamento dell'acqua sanitaria facendo circolare un fluido caldo all'interno di uno scambiatore.

4.2. In estate o mezza stagione (caldaia spenta)



Per il funzionamento con un kit elettrico (non in dotazione originale)

La vostra caldaia è spenta. Il riscaldamento è fornito dal tensionamento della resistenza elettrica. Il termostato interrompe l'alimentazione elettrica quando la temperatura dell'acqua raggiunge i 65°C.

5. Configurazione possibile

Ci sono 3 configurazioni elettrici per ogni tipo di scaldacqua:

- SCALDACQUA dotato di un solo un termostato (senza complemento elettrico). Standard su tutti i modelli.
- SCALDACQUA dotato di un kit elettrico collegato alla monofase
- SCALDACQUA dotato di un kit elettrico collegato alla trifase

6. Caratteristiche tecniche

Capacità (L)	Pressione primaria max. (bar)	Potenza scambiatore kW*	Portata oraria Litri**	Portata in 10 min.	Tempo di preriscaldamento min. (delta T)		Consumo di mantenimento kWh/24 h***
					55 °C	30 °C	
Serbatoi scambiatori a parete							
75	10	19,3	476	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Serbatoi scambiatori a basamento							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

* Potenza nominale in kW per una portata primaria di 2 m³/h a 90 °C e una secondaria a 45°C (delta T = 35 °C).

** Portata massima della prima ora tenendo conto di un stoccaggio a 60 °C nel serbatoio.

*** Consumo di manutenzione in kWh per 24 ore con un stoccaggio a 65 °C e una temperatura ambientale di 20 °C.



Caratteristiche tecniche osservate conformi alla norma: EN 60335

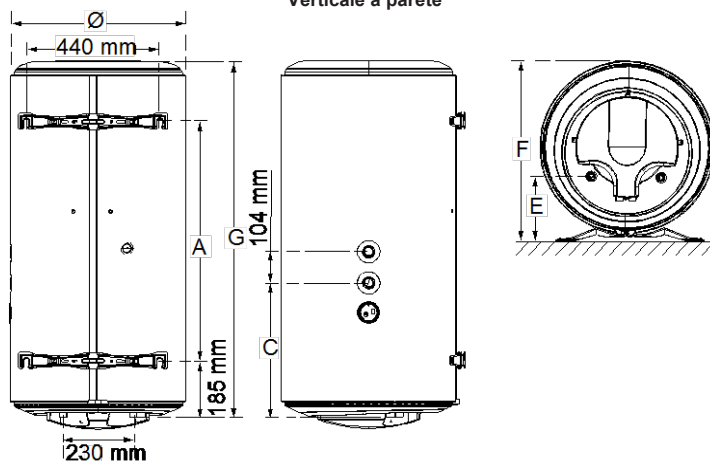
Questi valori possono variare a seconda della stagione e delle temperature di acqua fredda e di quella del locale della caldaia e ciò senza riciclo.

7. Dimensioni / struttura

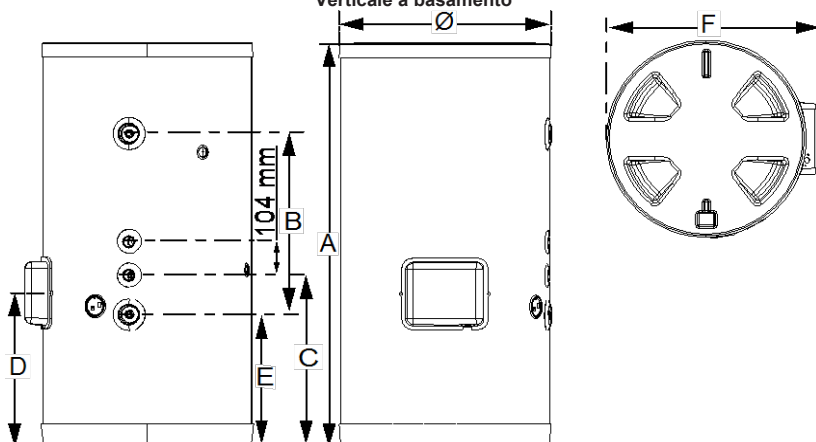
Capacità (L)	Dimensioni								Peso a vuoto
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Collegamenti idraulici: Circuito primario Ø1" F, Circuito secondario Ø 3/4" M
Per i prodotti verticali a parete su treppiede, prevedere 500 mm tra il terreno e la base del lato C.

Verticale a parete

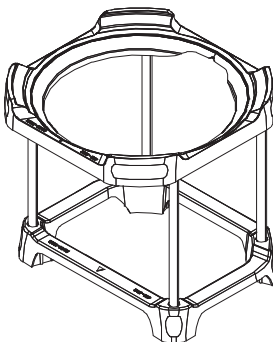


Verticale a basamento

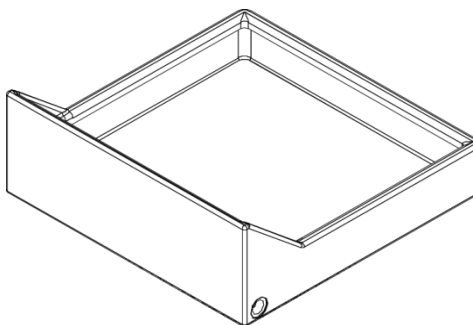


8. Accessori (non forniti)

Treppiede (solo per preparatori verticali a parete)

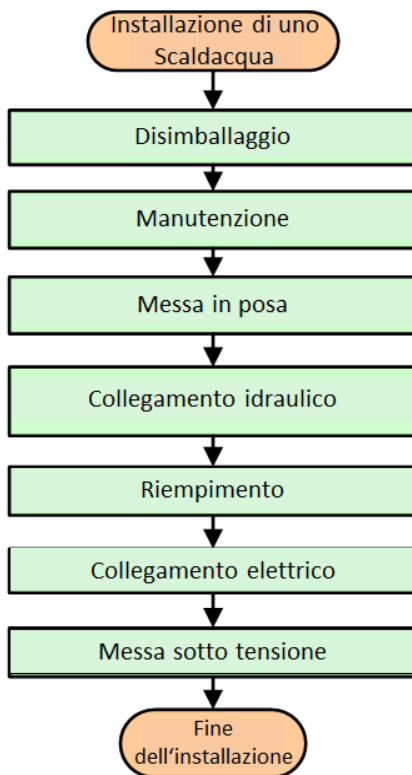


Vassoio di ritenzione (solo per preparatori verticali a parete)



Installazione

1. Schema di principio di una installazione



La connessione elettrica e la messa sotto tensione dipendono dalla configurazione dello scaldacqua, vedi collegamento elettrico.

2. Disimballaggio

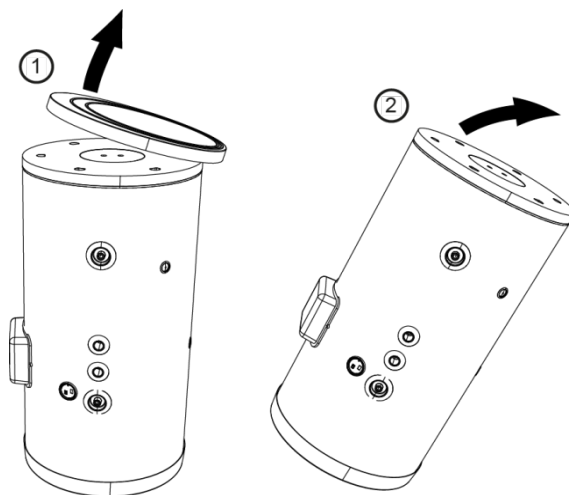


Attenersi alle raccomandazioni di disimballaggio sulla confezione dello scaldacqua.

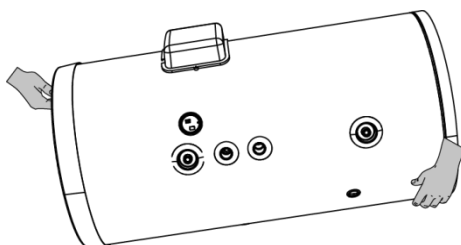
Non ci riteniamo responsabili per eventuali difetti del prodotto risultanti dal disimballaggio del prodotto non conforme alle nostre raccomandazioni.

3. Movimentazione

Il prodotto integra più maniglie per facilitare la movimentazione sul luogo di installazione. Inclinare all'indietro il prodotto, per esempio empio per la movimentazione con un carrello.



Per trasportare lo scaldacqua fino al luogo di installazione, utilizzare le maniglie inferiori e le maniglie superiori.



Attenersi alle raccomandazioni di trasporto e movimentazione indicate sulla confezione del preparatore.

4. Allestimento del prodotto

4.1. Raccomandazioni



È necessario installare un vassoio di ritenzione dell'acqua sotto il preparatore quando quest'ultimo è posizionato al di sopra di edifici residenziali.

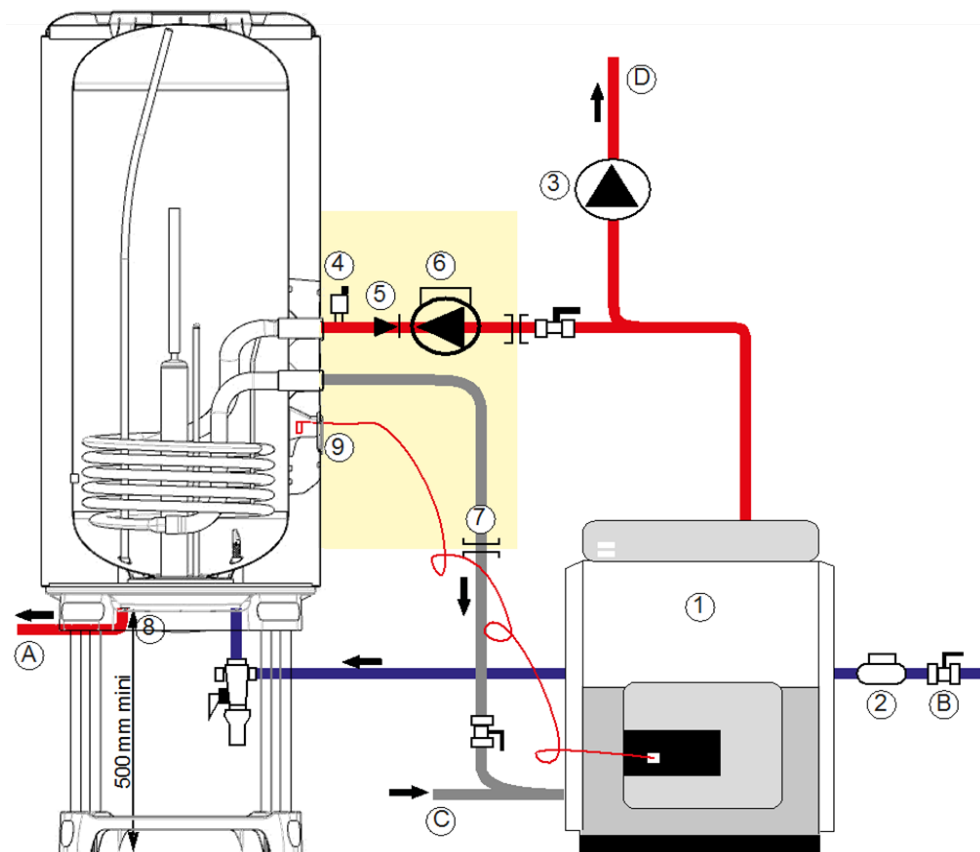
A seconda del modello, gli scaldacqua possono essere montati a parete o posizionati a terra.

Le versioni verticali a parete sono dotate di staffe che permettono il loro fissaggio direttamente su 4 bulloni per sigillarli alla parete.

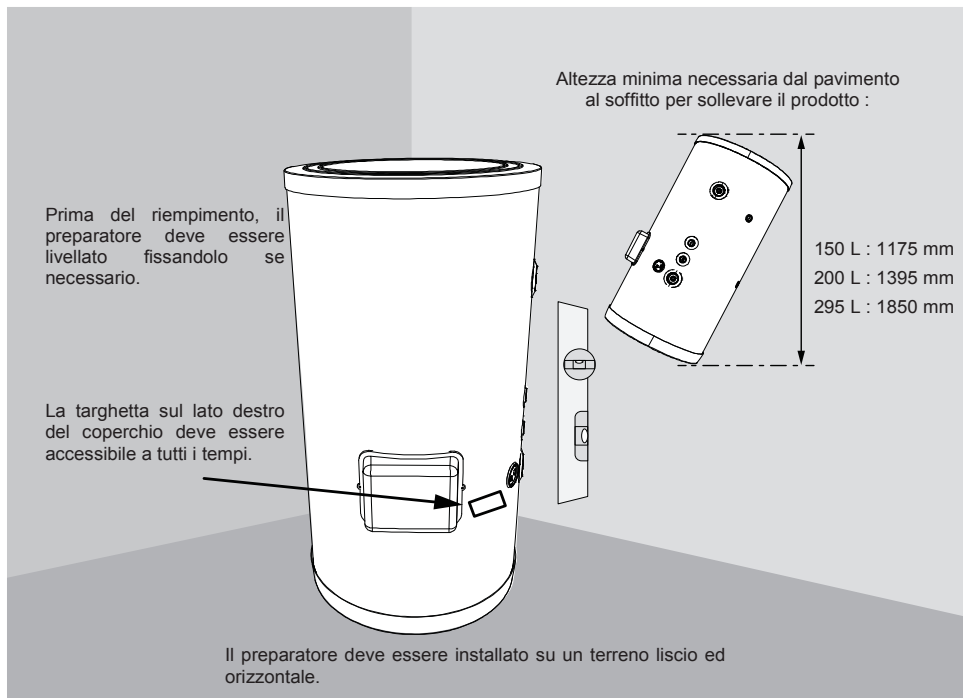
In posizione verticale, se la parete non può sostenere il peso dell'apparecchio pieno d'acqua, metterlo su un treppiede (fornitura opzionale) e fissarlo alla parete con la staffa superiore.

Mantenere una distanza di 500 mm sotto il coperchio di protezione (vedi schema in basso) per consentire l'accesso alle attrezzature per la manutenzione o per eseguire un possibile smantellamento.

È necessario uno scarico collegato alla fogna all'uscita del gruppo di sicurezza.



Rep.	Denominazione	Rep.	Denominazione
A	Uscita acqua calda sanitaria	1	Caldaia
B	Ingresso acqua fredda sanitaria	2	Riduttore di pressione
C	Ritorno circuito riscaldamento	3	Pompa di riscaldamento
D	Avvio circuito riscaldamento	4	Scarico automatico
		5	Valvola di non ritorno
		6	Pompa di carica
		7	Collegamento tramite flessibile
		8	Aquastat interruttore di controllo della pompa di carica (7) e la pompa di riscaldamento
		9	Sonda esterna caldaia



Il luogo di installazione deve essere conforme alla classe di protezione IP X1B, in conformità con i requisiti di NFC 15-100.



Mantenere uno spazio di 500 mm di fronte all'apparecchiatura elettrica e 300 mm di fronte all'apparecchiatura idraulica, per rendere lo scaldacqua accessibile per la sua manutenzione periodica.

Il piano deve tenere un minimo di 400 kg di carico (area sotto la scaldacqua).



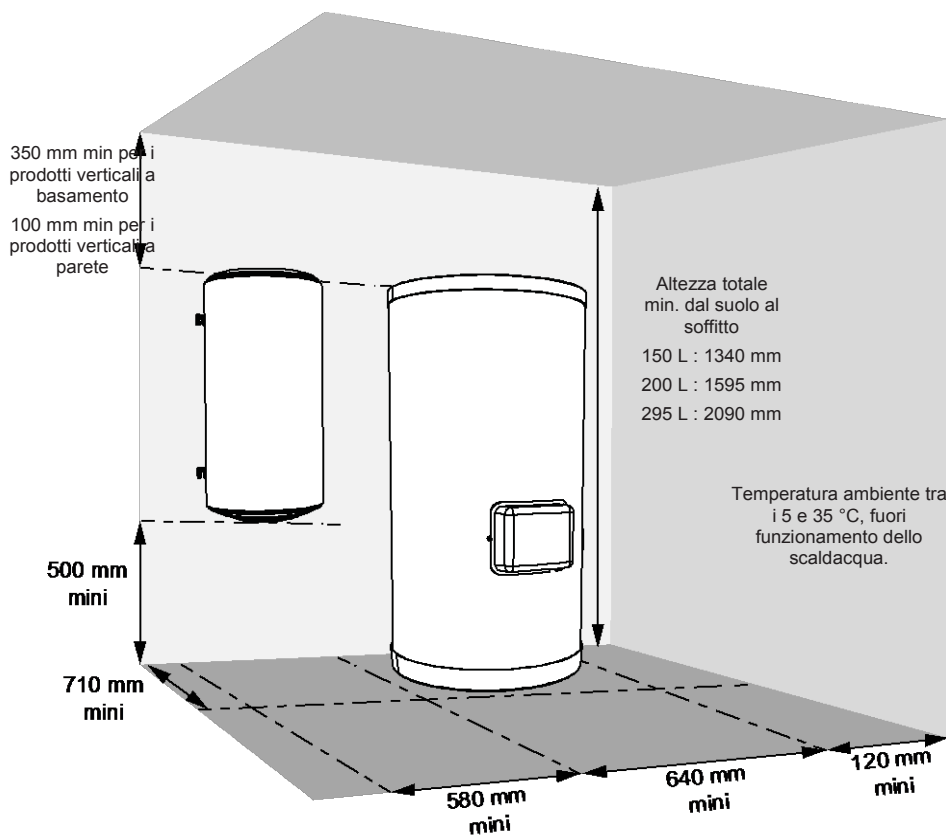
La mancata osservanza delle raccomandazioni di installazione può portare a delle pessime prestazioni del sistema.

4.2. Installazione

- ✓ **Locale non riscaldato a temperature superiori a 5 °C e isolato dagli ambienti riscaldati dell'abitazione.**
- ✓ **Locale consigliato = interrato o seminterrato, ambiente in cui la temperatura è superiore ai 10 °C tutto l'anno.**

Esempi di locali:

- Garage
- Ripostiglio
- Ambiente seminterrato



La visuale dello scaldacqua nella figura precedente non è contrattuale.

5. Collegamento idraulico

Tutti i nuovi condotti dovranno essere necessariamente puliti prima di collegarli all'apparecchio in modo da non ostacolare la libera circolazione del liquido nel serbatoio.



Nel circuito secondario (ingresso acqua fredda / uscita acqua calda), ogni tubo è in acciaio con estremità filettata per gas Ø 20/27 (3/4 "). Nel circuito primario (circuito di riscaldamento), ogni tubo ha una maschiatura per gas 1".

Nel caso di utilizzo di tubi in materiale sintetico (PER per esempio), l'installazione di un regolatore termostatico all'uscita dello scaldacqua è tassativo. Questo sarà regolato in base alle prestazioni del materiale utilizzato.



Si raccomanda di leggere le indicazioni all'inizio del documento.

L'ingresso acqua fredda è contrassegnato con un collare blu e l'uscita dell'acqua calda con un collare rosso. Sono filettati gas diam. 20/27 (3/4 ").

Per le regioni dove l'acqua è molto dura (Th>20°C), si raccomanda di trattarla. Con un addolcitore, la durezza dell'acqua deve rimanere al di sopra di 8°f. L'addolcitore non costituisce deroga alla Garanzia.

5.1. Collegamento circuito primario



Proteggere contro gli sbalzi di pressione dovuti alla dilatazione dell'acqua durante il riscaldamento con una valvola 3 bar – 0,3MPa, o con un vaso di espansione aperto (alla pressione atmosferica) o con un vaso a membrana chiuso. La pressione di servizio del circuito non dovrà superare 3 bar – 0,3MPa, la temperatura non dovrà essere superiore a 85°C. In caso di collegamento a sensori solari bisogna realizzare una miscela con glicole per la protezione antigelo e anticorrosione: del tipo "TYFOCOR L". In caso di installazione con valvola d'arresto in entrata e in uscita dello scambiatore, non chiudere mai le due valvole contemporaneamente per evitare il rischio di scoppio dello scambiatore.

Preparazione del circuito

Per ogni impianto (nuovo o rinnovato) deve essere effettuata una pulizia minuziosa dei tubi della rete dell'acqua. Lo scopo di questa pulizia, che precede la messa in funzione, è quello di eliminare i germi e i residui da cui ha origine la formazione di depositi. In particolar modo, in un impianto nuovo devono essere rimossi i residui di grasso, di metallo ossidato e i microdepositi di rame. Per quanto riguarda gli impianti rinnovati, l'operazione di pulizia serve ad eliminare i fanghi e i prodotti di corrosione formatisi durante il periodo di funzionamento precedente.

Esistono due tipi di pulizia/defangazione: un approccio "d'urto", realizzato in poche ore, e un approccio più progressivo, che può richiedere varie settimane. Nel primo caso è obbligatorio effettuare questa pulizia prima del collegamento della nuova caldaia, mentre nel secondo caso il montaggio di un filtro sul ritorno della caldaia consentirà di catturare i depositi staccatisi.

La pulizia che precede la messa in funzione dell'impianto contribuisce a migliorarne il rendimento, a ridurre il consumo energetico e a contrastare i fenomeni di incrostazione e corrosione. Questa operazione richiede l'intervento di un operatore esperto (nel trattamento delle acque).

Qualità dell'acqua

Le caratteristiche dell'acqua del circuito primario utilizzata dalla messa in servizio e per la durata di vita delle caldaie saranno conformi ai valori seguenti:

- Al momento del riempimento di un impianto nuovo, o quando quest'ultimo è stato svuotato completamente, l'acqua di riempimento deve essere conforme alle seguenti caratteristiche: TH < 10°f.
- Un apporto consistente di acqua non trattata provocherebbe depositi importanti di calcare che possono causare surriscaldamenti e quindi rotture. L'acqua di rabbocco deve essere soggetta a un controllo particolare. È tassativa la presenza di un contatore d'acqua: il volume totale dell'acqua introdotta nell'impianto (riempimento + rabbocco) non deve essere superiore al triplo della capacità dell'impianto di riscaldamento in termini di acqua. Inoltre, l'acqua di rabbocco deve rispettare il seguente parametro: TH < 1°f.

In caso di mancato rispetto di queste istruzioni (somma dell'acqua di riempimento e dell'acqua di rabbocco superiore al triplo della capacità dell'impianto di riscaldamento in termini di acqua), è necessario effettuare una pulizia completa (defangazione e disincrostazione).

Protezione dell'impianto dalle incrostazioni

Per proteggere l'impianto, è necessario prendere delle precauzioni complementari:

- Quando nell'impianto è presente un addolcitore, è necessario effettuare dell'apparecchio conforme alle raccomandazioni del fabbricante, per verificare che non immetta nella rete un'acqua ricca di cloruri: la concentrazione di cloruri deve sempre rimanere inferiore a 50 mg/litro.
- Quando l'acqua della rete non presenta le qualità desiderate (ad es. durezza elevata), è necessario effettuare un trattamento. Questo trattamento deve essere eseguito sull'acqua di riempimento, ad ogni nuovo riempimento o successivo rabbocco. È necessario un controllo periodico della qualità dell'acqua conforme alle indicazioni del fornitore del trattamento dell'acqua.
- Per evitare la concentrazione di depositi di calcare (soprattutto sulle superfici di scambio), la messa in funzione dell'impianto deve essere progressiva, iniziando con un funzionamento a potenza minima e assicurando quantomeno la portata di acqua nominale dell'impianto prima dell'accensione del bruciatore.
- In caso di interventi sull'impianto, è vietato effettuare uno svuotamento completo e devono essere svuotate soltanto le sezioni necessarie del circuito.

Protezione dell'impianto dalla corrosione

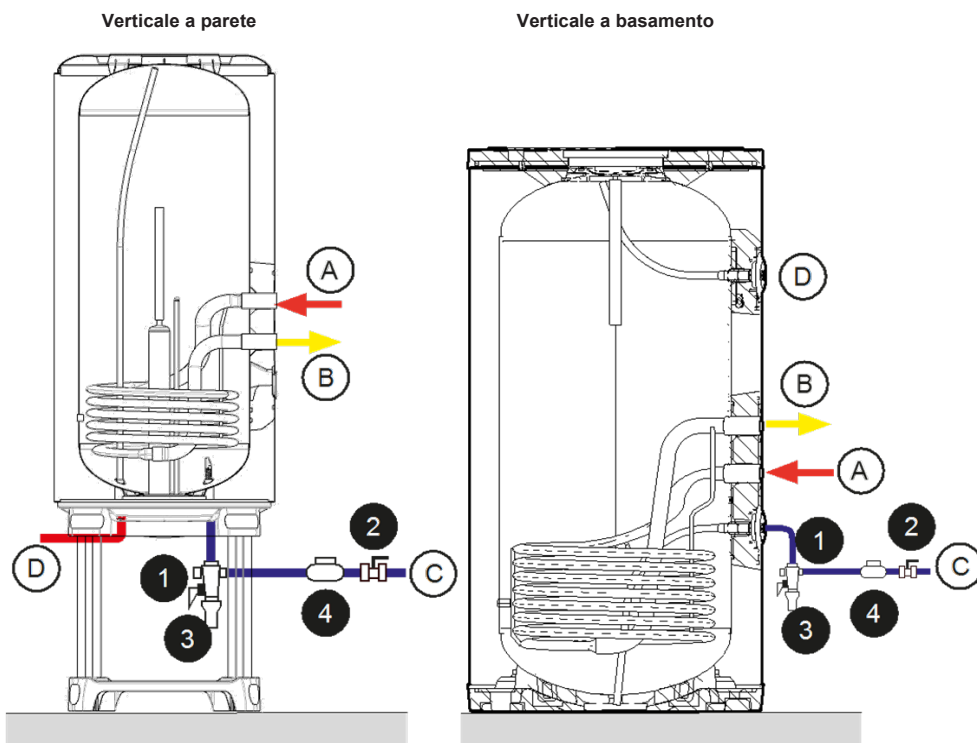
Il fenomeno della corrosione, che può interessare i materiali utilizzati nelle caldaie e negli altri componenti dell'impianto di riscaldamento, è direttamente legato alla presenza di ossigeno nell'acqua di riscaldamento. L'ossigeno disciolto che penetra nell'impianto durante il primo riempimento reagisce con i materiali dell'impianto stesso e quindi scompare rapidamente.

Senza rinnovo di ossigeno attraverso cospicui apporti di acqua, l'impianto non subisce alcun danno. È tuttavia importante rispettare le regole di dimensionamento e funzionamento dell'impianto volte ad impedire la continua penetrazione di ossigeno nell'acqua di riscaldamento. Se questo punto viene rispettato, l'acqua del circuito presenta le caratteristiche necessarie a garantire la lunga durata dell'impianto: $8,2 < \text{pH} < 9,5$ e concentrazione di ossigeno disciolto $< 0,1 \text{ mg/l}$.

Nel caso in cui sussista il pericolo di ingresso di ossigeno, è necessario adottare ulteriori misure di protezione. Si consiglia di rivolgersi a società specializzate nel trattamento delle acque, che saranno in grado di proporre:

- Il trattamento adatto in funzione delle caratteristiche dell'impianto.
- Un contratto di assistenza e garanzia dei risultati.

Nel caso di un impianto in cui l'acqua si trova a contatto con materiali eterogenei, ad esempio in presenza di rame o di alluminio, si raccomanda un trattamento idoneo per garantire la lunga durata dell'impianto.



Rep.	Denominazione	Rep.	Denominazione
A	Ingresso scambiatore Ø F1"	1	Gruppo di sicurezza EN 1487
B	Uscita scambiatore Ø F1"	2	Valvola di intercettazione
C	Ingresso acqua fredda	3	Sifone di scarico
D	Uscita acqua calda	4	Riduttore di eventuale pressione

5.1. Collegamento acqua fredda

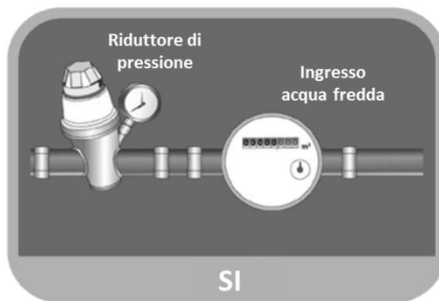
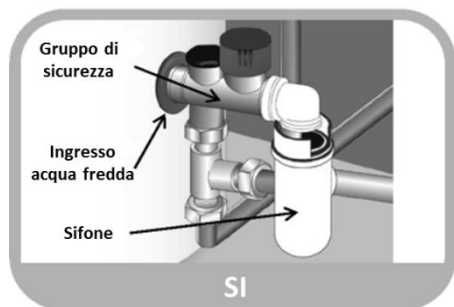
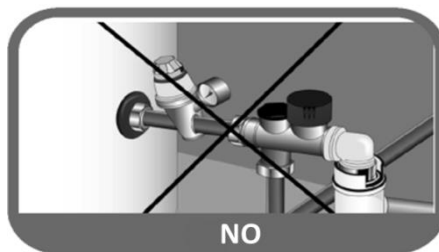
Prima di procedere al collegamento idraulico, verificare che i condotti siano puliti.

L'installazione deve essere effettuata utilizzando un gruppo di sicurezza tarato a 7 bar (0,7 MPa) (non in dotazione), nuovo, munito del marchio NF (norma NF EN 1487) collegato direttamente alla flangia dell'acqua fredda dello scaldacqua.

Acqua può scorrere dal tubo di scarico del dispositivo limitatore di pressione, il tubo di scarico deve essere tenuto all'aperto. Qualunque sia il tipo di installazione, deve avere una valvola di intercettazione sull'alimentazione di acqua fredda, a monte del gruppo di sicurezza (vedi schema pagina precedente).

L'evacuazione del gruppo di sicurezza deve essere collegato alle acque di scolo in flusso libero, attraverso un sifone. Deve essere installato in un ambiente protetto dal gelo.

L'impianto deve avere un riduttore di pressione se la pressione di alimentazione è superiore a 5 bar (0,5 MPa). Il riduttore di pressione deve essere installato a partire dalla distribuzione generale (a monte del gruppo di sicurezza). Si consiglia una pressione da 3 a 4 bar (da 0.3 a 0.4 MPa).



IT

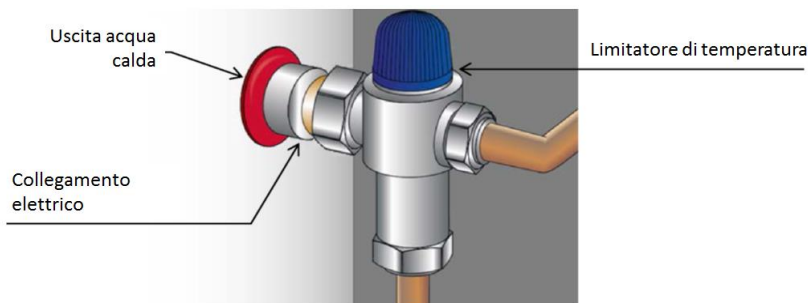
5.2. Collegamento acqua calda

La normativa richiede nei bagni una temperatura massima di acqua calda sanitaria di 50°C, massimo ai punti di prelievo. Nelle altre stanze, la temperatura dell'acqua calda è limitata a 60°C nei punti di prelievo.



Nel caso di utilizzo di tubi in materiale sintetico (ad es. PER, multistrato ...), l'installazione di un regolatore termostatico all'uscita della caldaia è obbligatoria. Deve essere impostato in base alle prestazioni del materiale utilizzato.

Attenzione a non avvitare più del necessario il connettore dielettrico in fase dell'installazione del prodotto.



6. Riempimento del preparatore

6.1. Riempire obbligatoriamente il circuito secondario

- I. Aprire un rubinetto situato sui condotti dell'acqua calda
- II. Aprire un rubinetto dell'acqua fredda situato sul gruppo di sicurezza (controllare prima che lo scarico dell'apparecchio non sia in posizione aperta)
- III. Quando l'acqua scorre verso il rubinetto dell'acqua calda, il serbatoio è pieno d'acqua. Lasciare per qualche minuto il rubinetto aperto per poi procedere al risciacquo del serbatoio.
- IV. Chiudere il rubinetto dell'acqua calda.
- V. Controllare la tenuta dei collegamenti, così come quella della flangia dotata di dadi, rinsaldare se necessario.
- VI. Per un apparecchio dotato di una resistenza elettrica (kit elettrico opzionale), è consigliato un riscaldamento fino a 30 minuti. Ciò permette di controllare il corretto funzionamento del gruppo di sicurezza (*) e la tenuta di tutta la vostra installazione.

(*) Ad acqua calda, un gocciolamento al gruppo di sicurezza è normale dopo 15 - 30 minuti di funzionamento.

6.2. Riempire il circuito primario (circuito riscaldamento)

- I. Aprire il rubinetto dell'acqua, svitare la presa d'aria per evacuare l'aria introdotta dalla operazione di riempimento.
- II. In un impianto dotato di una pompa di carica, avviarla per qualche istante per accelerare l'operazione di degassaggio.
- III. Verificare che il circuito sia pieno d'acqua o controllare il livello dell'acqua contenuta nel serbatoio aperto, o aprire la valvola di scarico situata nel punto più alto dell'impianto.

7. Collegamento elettrico



Si raccomanda di leggere le indicazioni all'inizio del documento.

7.1. Raccomandazione/Istruzioni per la sicurezza




Il preparatore non può essere messo sotto tensione dopo il riempimento con acqua, vedere il capitolo "Riempimento del preparatore" - "Messa in servizio". Il preparatore deve essere alimentato elettricamente in modo permanente.

Il collegamento elettrico deve essere effettuato, in assenza di tensione, da un professionista qualificato.

Il preparatore deve essere collegato ad una rete a corrente alternata 230 V monofase 50 Hz o 400 V trifase 50 Hz.

I nostri apparecchi sono conformi alle norme in vigore e dispongono quindi di tutte le condizioni di sicurezza. Il collegamento elettrico deve essere conforme alle norme d'installazione NFC 15-100 e alle raccomandazioni in vigore nel paese in cui è installato lo scaldacqua. L'installazione deve includere:

- Un interruttore 16 A onnipolare (minimo curva C), con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Un collegamento di cavi rigidi 3 x 2,5 mm² (fase, neutro, terra) in monofase o 4 x 2,5 mm² (tre fasi + terra) in trifase. Il conduttore di terra è contrassegnato in verde/giallo. Per motivi di sicurezza, la connessione è obbligatoria sul terminale di terra .
- Una protezione da un interruttore differenziale 30 mA.

Il termostato di sicurezza montato sul complemento elettrico non deve in alcun caso subire riparazioni fuori dalle nostre fabbriche. Il mancato rispetto di questa clausola elimina il beneficio della garanzia.

Per l'installazione del kit, fare riferimento alle istruzioni allegate in ogni confezione (kit elettrico, kit pompa).

Per il collegamento elettrico dei kit, consultare gli schemi qui di seguito.

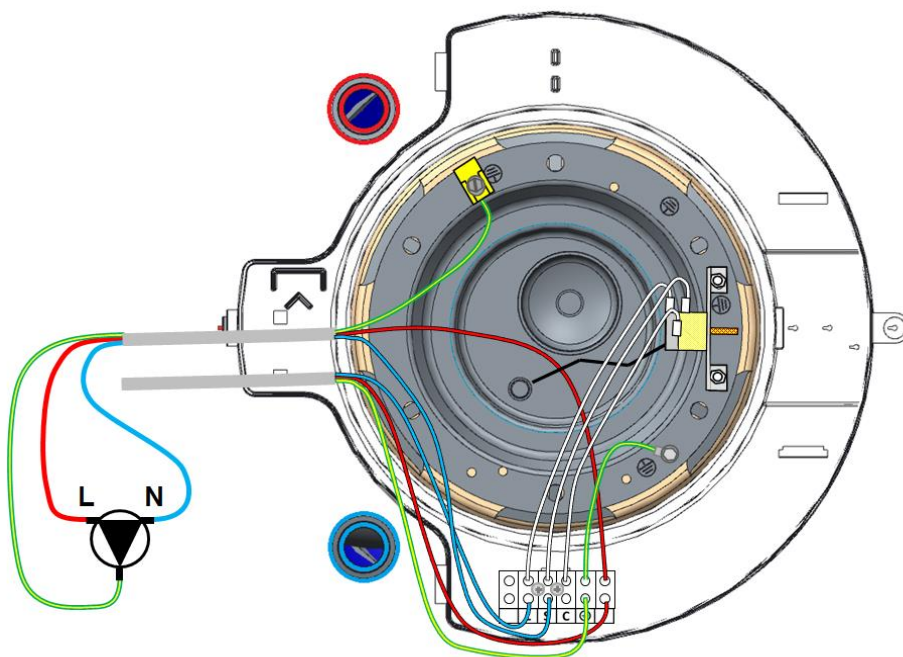
I kit elettrici (opzionali) proposti sono:

- Per i prodotti verticali a parete : Kit elettrico steatite 2 400W tutte le correnti
- Per i prodotti verticali a basamento 150 L e 200 L: Kit elettrico steatite 2 400 W tutte le correnti
- Per i prodotti verticali a basamento 300 L: Kit elettrico steatite 3 000 W tutte le correnti

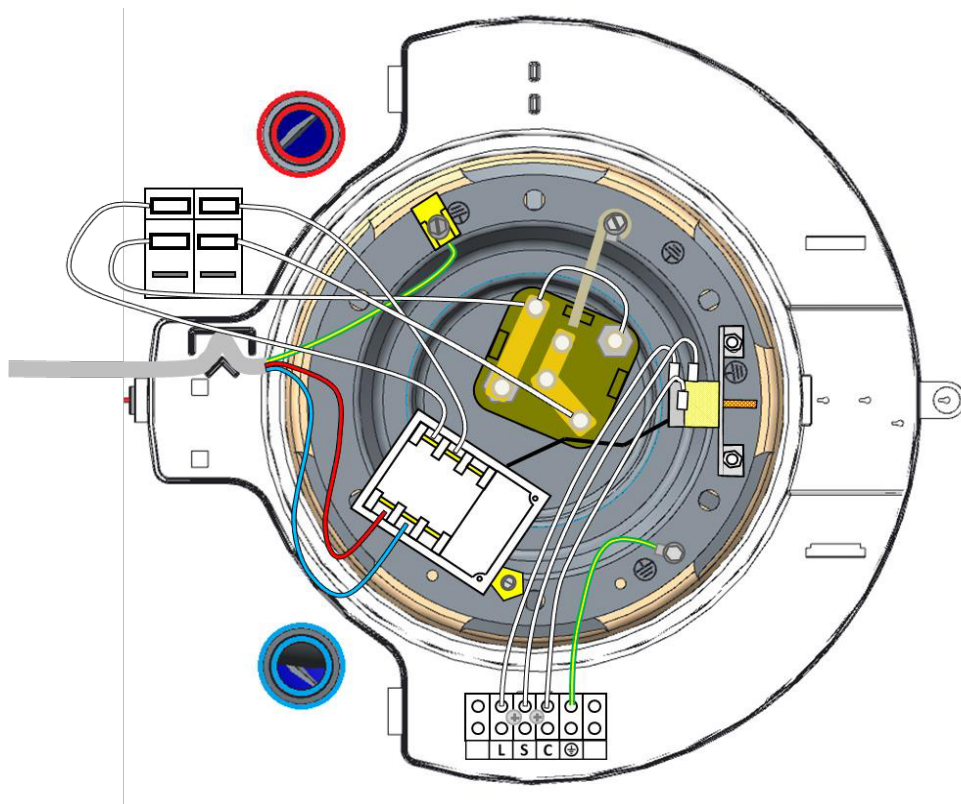
I kit elettrici (opzionali) comprendono:

- Una resistenza elettrica steatite tutti le correnti precablate monofase (fase / neutro + terra); può essere collegata in trifase 400V (3 fasi + terra). Attenersi allo schema di collegamento, vedere la sezione Collegamento elettrico.
- Un termostato tripolare (regolazione e sicurezza).
- Un coperchio dotato di interruttore.

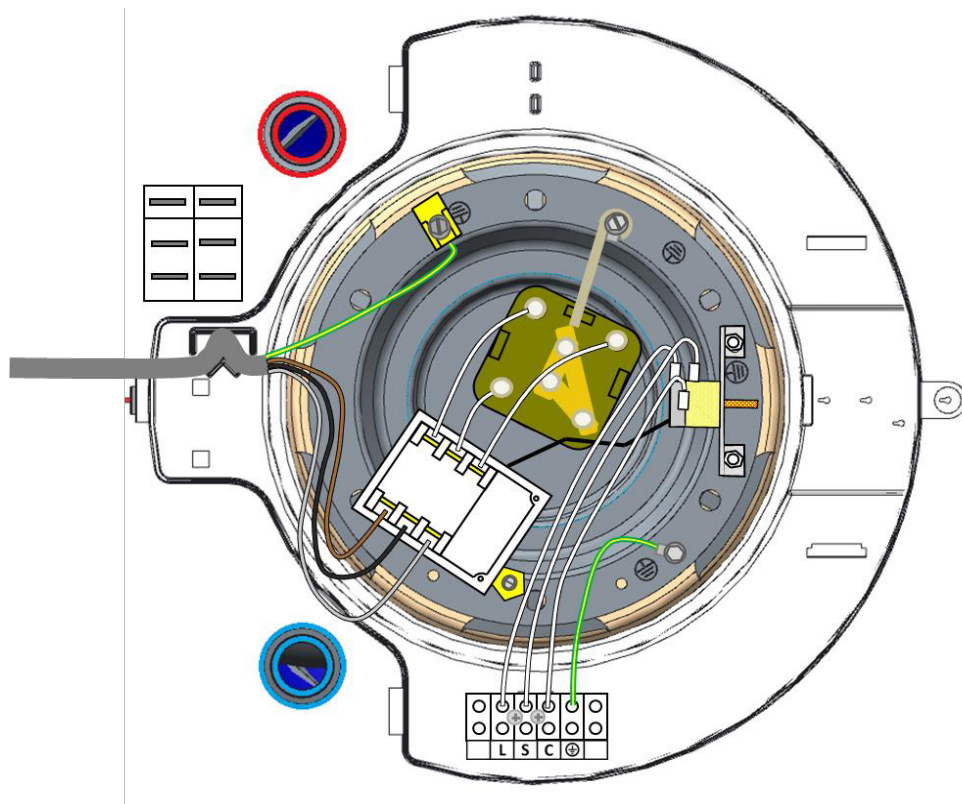
7.2. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA Verticale a parete (senza kit elettrico)



7.3. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA Verticale a parete (con kit elettrico cavo in monofase)

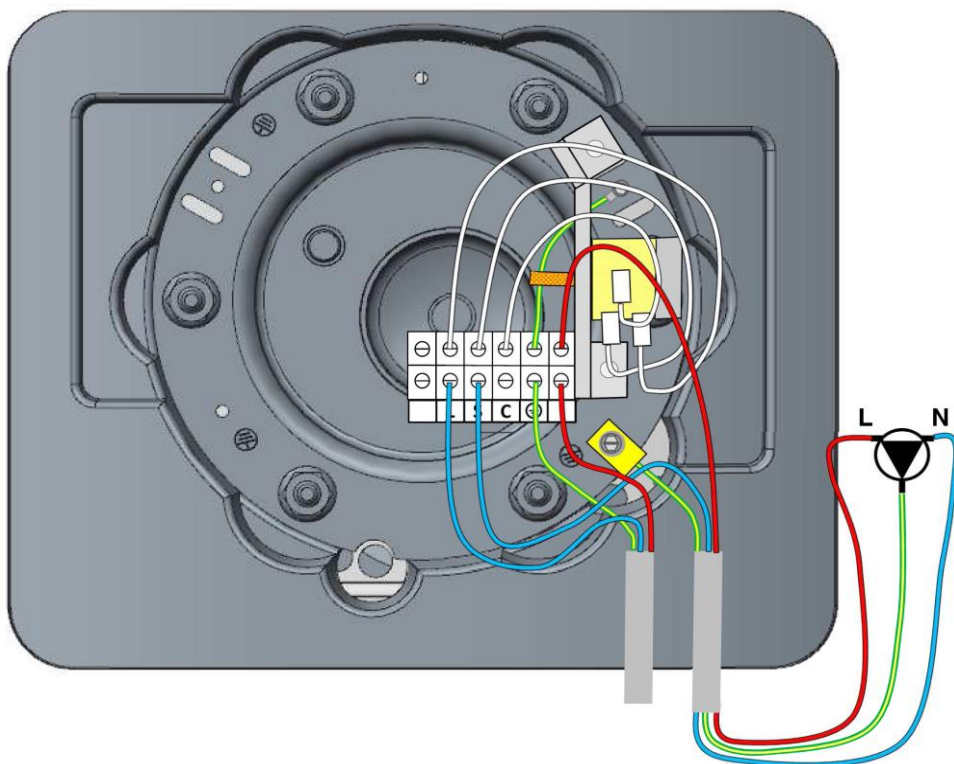


7.4. CABLAGGIO DELLO SCALDACQUA Verticale a parete (con kit elettrico cavo in trifase)

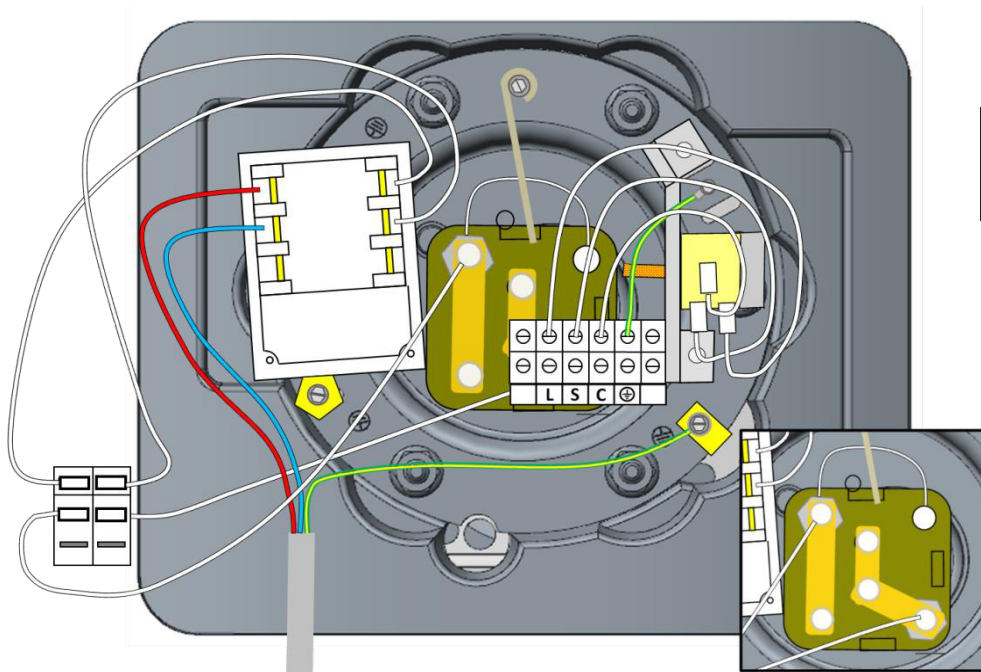


IT

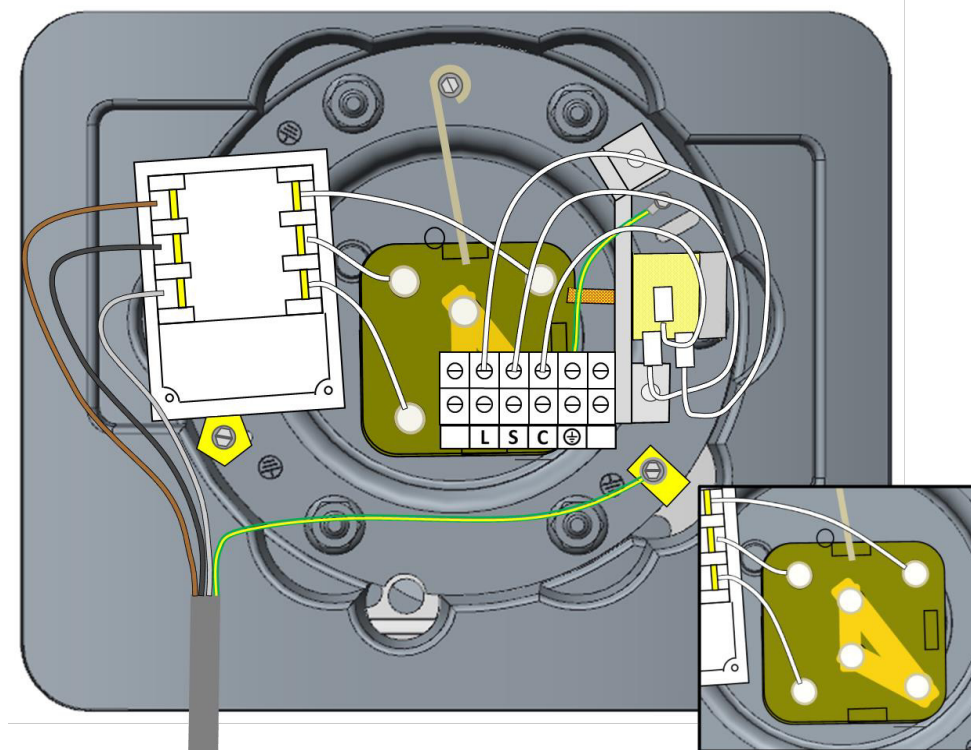
7.5. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA Verticale a basamento (senza kit elettrico)



7.6. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA Verticale a basamento (con kit elettrico cavo in monofase)



7.7. CABLAGGIO DEL SCALDACQUA Verticale a basamento (con kit elettrico cavo in trifase)



8. Messa in servizio



Prima di riempire il circuito, assicurarsi che l'apparecchio non sia sotto tensione.



Durante la prima messa sotto tensione del kit elettrico, l'elemento riscaldante potrebbe generare del fumo e un odore. Questo fenomeno è normale e sparisce dopo pochi minuti.

Lo scaldacqua è in servizio dopo la messa sotto tensione.

Utilizzazione

1. Funzionamento d'inverno

Senza kit elettrico: l'acqua sanitaria viene riscaldata dal circuito primario (scambiatore di calore).

Con l'aquastat: l'aquastat invertitore comanda l'accensione della pompa di carica e permette la circolazione del fluido primario ; può essere collegato alla pompa del circuito di riscaldamento.

15 - 30 minuti più tardi, l'acqua deve fluire gocciolando attraverso l'apertura del gruppo di sicurezza. Questo fenomeno è del tutto normale; si tratta dell'espansione di acqua a causa del riscaldamento (da 2 a 3% della capacità del serbatoio).

Il funzionamento invernale richiede l'interruzione dell'alimentazione elettrica della resistenza (se si dispone di un kit di cavi in monofase, tramite l'interruttore previsto a tal fine).

2. Funzionamento in estate e in mezza stagione

Se si dispone di un kit elettrico, la caldaia viene spenta, l'acqua calda viene prodotta dalla resistenza elettrica.

Staccare il collegamento elettrico, che collega il termostato di regolazione della pompa.

Commutare l'interruttore sul quadro elettrico che alimenta il termostato collegato alla resistenza elettrica.

Premere sull'interruttore "estate-inverno" situato sul coperchio del quadro elettrico del preparatore.

15 - 30 minuti più tardi, l'acqua deve fluire gocciolando attraverso l'apertura del gruppo di sicurezza. Questo fenomeno è del tutto normale; si tratta dell'espansione di acqua a causa del riscaldamento (da 2 a 3% della capacità del serbatoio).

Se non si dispone di un kit elettrico, l'acqua calda verrà prodotta dal circuito primario (scambio termico) come in inverno.

3. Commutamento inverno/estate



Seguire attentamente le indicazioni descritte sopra, vale a dire, interrompere la circolazione del fluido primario chiudendo la valvola sul circuito.

Assistenza, Manutenzione e Risoluzione dei problemi

1. Suggerimenti per gli utenti

In caso di assenza prolungata e particolarmente in inverno, svuotare l'apparecchio attenendosi alla seguente procedura:

- I. Scollegare l'alimentazione elettrica.
- III. Aprire un rubinetto di acqua calda.



- II. Chiudere l'acqua fredda.

- IV. Aprire il rubinetto di scarico del gruppo di sicurezza.



In caso di anomalia, mancanza di acqua calda, rilascio di vapore a tiraggio, scollegare alimentazione elettrica (in estate) e avvertire l'installatore.

2. Assistenza

Per mantenere le prestazioni del vostro scaldacqua, si consiglia di eseguire la manutenzione regolare.

PER L'UTENTE:

Che cosa	Quando	Come
Il gruppo di sicurezza	1 - 2 volte al mese	Azionare la valvola di sicurezza. Controllare che il flusso sia corretto.
Stato generale	1 volta al mese	Controllare lo stato generale del vostro apparecchio: perdite d'acqua presso i collegamenti...



L'apparecchio deve essere spento prima di aprire il coperchio del quadro elettrico ed il coperchio superiore.

Per il PROFESSIONISTA:

Che cosa	Quando	Come
Il collegamento elettrico	1 volta all'anno	Verificare che i cavi siano ben fissi sui cablaggi interni ed esterni e che tutti i connettori siano sistemati.
Il complemento elettrico	1 volta all'anno	Controllare il corretto funzionamento del complemento elettrico tramite una misurazione di potenza.
L'incrostazione	Ogni 2 anni	Se l'acqua di alimentazione dello scaldacqua forma incrostatura, effettuare una decalcificazione.
La protezione anti corrosione	Ogni 2 anni	Controllare ed eventualmente sostituire l'anodo di magnesio.



Nel caso di prodotti a parete, l'anodo di magnesio è montato sul complemento elettrico, la sua sostituzione richiede lo svuotamento del scaldacqua.

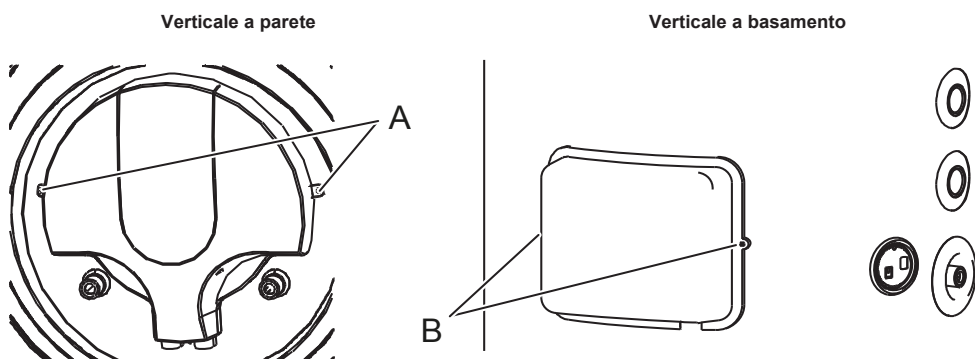
3. Apertura del prodotto per la manutenzione

3.1. Accesso al compartimento di regolazione

- I. Rimuovere le viti che fissano il coperchio del quadro elettrico:
 - 2 viti (vedi A di seguito) nel caso di scaldacqua a parete.
 - 2 viti (vedi B di seguito) nel caso di scaldacqua a basamento.
- II. Rimuovere il coperchio del quadro elettrico e posarlo in modo da non ostacolare le operazioni sullo scaldacqua.



Quando si maneggia il coperchio, prestare attenzione al cavo.



3.2. Accesso alla frangia superiore (prodotto verticale soltanto a basamento)

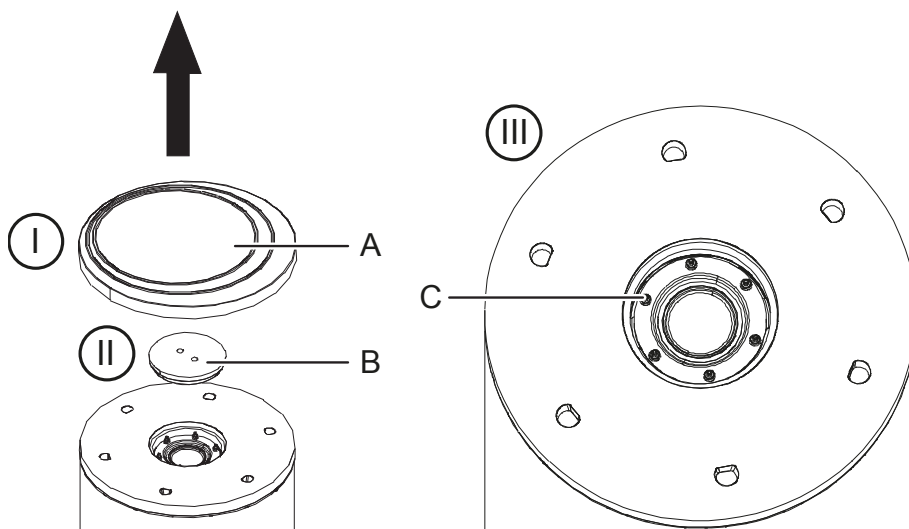
- I. Rimuovere il coperchio di plastica superiore sollevandolo.
- II. Rimuovere la protezione.
- III. Allentare i 6 dadi M8 che fissano la frangia.
- IV. Sollevare la frangia.

Nota: Le seguenti operazioni devono essere eseguite quando si sostituisce l'anodo di magnesio nel caso di scaldacqua a basamento.

- V. Rimuovere il gambo filettato della frangia svitandolo.
- VI. Inserire un nuovo anodo di magnesio avvitandolo sulla frangia.



Quando si inserisce la frangia, è necessario sostituire la guarnizione.



Rep.	Denominazione	Rep.	Denominazione	Rep.	Denominazione
A	Coperchio superiore	B	Protezione	C	Flangia

4. Risoluzione dei problemi

In caso di anomalia, mancanza di acqua calda, rilascio di vapore a tiraggio, scollegare l'alimentazione elettrica (in estate) e avvertire l'installatore.



Le operazioni di risoluzione dei problemi devono essere eseguite esclusivamente da un professionista.

4.1. Altri guasti

Guasto constatato	Possibile causa	Diagnostica e risoluzione dei problemi
Nessun riscaldamento Niente acqua calda	Nessuna alimentazione elettrica dello scaldacqua: fusibile, cablaggio ...	Controllare la presenza di tensione sui fili di alimentazione Controllare le impostazioni dell'installazione (vedi campi di funzionamento)
Acqua insufficientemente riscaldata.	L'alimentazione principale dello scaldacqua non è permanente. Regolazione della temperatura impostata a un livello troppo basso.	Verificare che l'alimentazione dell'apparecchio funzioni in modo permanente. Controllare l'assenza del ritorno di acqua fredda sul circuito dell'acqua calda (miscelatore possibilmente difettoso). Regolare la temperatura impostata ad un valore più alto.

Guasto constatato	Possibile causa	Diagnostica e risoluzione dei problemi
	L'elemento di riscaldamento o il suo cablaggio è parzialmente fuori servizio.	Controllare la resistenza della candela sul connettore del cavo d'accensione e la condizione del cavo. Controllare il termostato di sicurezza.
Quantità di acqua calda insufficiente	Scaldacqua sottodimensionato	
Basso flusso al rubinetto dell'acqua calda.	Filtro del gruppo di sicurezza sporco. Scaldacqua incrostato.	Pulire il filtro Decalcificare lo scaldacqua.
Perdita d'acqua continua nel gruppo di sicurezza fuori stagione del riscaldamento	Valvola di sicurezza danneggiata o sporca. Pressione di rete troppo alta	Sostituire il gruppo di sicurezza Verificare che la pressione di uscita del contatore dell'acqua non superi 5 bar (0,5 MPa), altrimenti installare un riduttore di pressione regolato a 3 bar (0,3 MPa) a partire dalla distribuzione generale di acqua.
Il complemento elettrico non funziona.	Messa in sicurezza del termostato meccanico. Termostato elettrico difettoso Resistenza difettosa.	Riarmare la sicurezza del termostato al livello della resistenza Sostituire il termostato Sostituire la resistenza
Odore.	Mancanza del sifone sul gruppo di sicurezza o per lo scarico della condensa Mancanza d'acqua nel sifone del gruppo di sicurezza	Installare un sifone Riempire il sifone
Rilascio di vapore a tiraggio	Complemento elettrico permanentemente alimentato	Scollegare l'alimentazione elettrica ed avvisare l'installatore.

Dopo la manutenzione o la risoluzione dei problemi, procedere alla verifica del corretto funzionamento dello scaldacqua.

5. Servizio clienti



Utilizzare solo parti di ricambio originali del produttore. Tutti i lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti da uno specialista.

Per qualsiasi ordinazione da un distributore del marchio, specificare il tipo esatto dello scaldacqua e il numero di serie identificato sull'etichetta che si trova sopra l'uscita dell'acqua calda. L'indirizzo del servizio cliente viene riportato sul retro di questo manuale.

Garanzia

1. Campi di applicazione della garanzia

Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti a:

• **Condizioni ambientali anormali:**

- Vari danni causati da urti o cadute durante la movimentazione dopo essere uscito dalla fabbrica.
- Posizionamento dell'apparecchio in luoghi esposti al gelo o intemperie (ambienti umidi, aggressivi o poco ventilati).
- L'utilizzo di acqua che presenta dei criteri d'aggressività come quelli definiti dalla DTU settore idraulico 60-1 additivo 4 acqua calda (livello di cloruro, solfati, calcio, resistività e TAC).
- Acqua avente un $T_h < 8^\circ\text{f}$.
- Pressione dell'acqua superiore ai 5 bar (0,5 MPa).
- Alimentazione elettrica con elevate sovratensioni (rete elettrica, fulmini ...).
- Danni derivanti da problemi non rilevabili a causa della scelta del luogo (luoghi difficilmente accessibili), che avrebbero potuto essere evitati mediante una riparazione immediata dell'apparecchio.

• **Installazione non in conformità alle normative e non a regola d'arte, tra cui:**

- Gruppo di sicurezza staccato o reso inoperativo (riduttore della pressione, valvola di non ritorno, valvola di ritegno o valvola, ..., posti a monte del gruppo di sicurezza).
- Assenza o non corretta installazione di un nuovo gruppo di sicurezza e in conformità con la NF D 36-401, modifica della calibrazione ...
- Mancanza di manicotti (ghisa, acciaio o isolanti) sui tubi di collegamento acqua calda può causare corrosione.
- Collegamento elettrico difettoso: non in conformità con la NFC 15-100, messa a terra non corretta, sezione del cavo insufficiente, collegamento a cavi flessibili senza parti metalliche, inosservanza degli schemi di collegamento prescritti dal costruttore.
- Messa sotto tensione dell'apparecchio senza riempimento precedente (riscaldamento a secco).
- Posizionamento dell'apparecchio non conforme alle istruzioni del manuale.
- Corrosione esterna sulla conduttura, dovuta alla tenuta impropria.
- Installazione di un anello sanitario.

• **Manutenzione errata:**

- Incrostazione anomala degli elementi di riscaldamento o del dispositivo di sicurezza.
- Mancata manutenzione del gruppo di sicurezza con conseguente sovrappressione.
- Modifica dell'apparecchiatura originale senza preavviso del costruttore o l'uso di pezzi di ricambio non registrati da parte di quest'ultimo.
- Inosservanza delle condizioni di manutenzione dell'anodo di magnesio.



Un apparecchio che ha presumibilmente causato un sinistro deve rimanere al suo posto e a disposizione di esperti, la parte lesa deve informare la sua assicurazione.

2. Condizioni di garanzia

Lo scaldacqua deve essere installato da una persona autorizzata a regola d'arte, con le norme in vigore e le prescrizioni dei nostri servizi tecnici.

Sarà utilizzato in modo normale e regolarmente mantenuto da uno specialista.

In queste condizioni, la nostra garanzia è limitata allo scambio o fornitura gratuita al nostro distributore o installatore delle parti ritenute difettose dai nostri servizi, o eventualmente dell'apparecchio, esclusi i costi di manodopera, le spese di trasporto nonché ogni altra indennità di estensione della garanzia.

La nostra garanzia ha inizio dalla data di installazione (farà fede la fattura di installazione), in assenza di prove verrà considerata la data di produzione riportata sull'etichetta dello scaldacqua maggiorata di sei mesi.

La garanzia sul pezzo o sulla sostituzione dello scaldacqua (in garanzia) cessa allo stesso tempo della garanzia sul pezzo o sullo scaldacqua sostituito.



Le spese o danni dovuti ad un'installazione errata (gelo, gruppo di sicurezza non collegato allo scarico dell'acqua usata, mancanza di serbatoio di ritenzione, per esempio) o le difficoltà di accesso non possono in alcun modo essere attribuiti al produttore.

Le disposizioni di queste condizioni di garanzia non sono escluse dal beneficio a vantaggio dell'acquirente, riguardante la garanzia legale per difetti e vizi occulti, che si applica in ogni caso nelle condizioni degli articoli 1641, e seguenti del codice civile.

Il guasto di un componente non giustifica in nessun modo la sostituzione dell'apparecchio.

Quindi procedere alla sostituzione del pezzo difettoso.

La fornitura di pezzi di ricambio essenziali per l'utilizzo dei nostri prodotti è garantita per un periodo di 7 anni a partire dalla data di produzione degli stessi.

Nelle regioni in cui l'acqua è molto dura, l'utilizzo un addolcitore non comporta l'esenzione dalla nostra garanzia a condizione che il dolcificatore sia regolato conformemente alla regola d'arte, regolarmente controllato e mantenuto (la durezza dell'acqua deve rimanere al di sopra di 8°f).

Le norme o pratiche nazionali di installazione non possono in nessun caso prevalere sulle regole fondamentali di sicurezza, ritenute IMPORTANTI in questo manuale

GARANZIA:

Scaldacqua (serbatoio, corpo riscaldante): 5 anni

Parti elettriche e parti smontabili: 2 anni

FINE VITA:

- Prima di smontare l'apparecchio staccare dalla corrente e procedere allo scarico.
- La combustione di alcuni componenti può comportare l'emissione di gas tossici, non incenerire l'apparecchio.
- Alla fine della vita, l'apparecchio deve essere portato a un centro di riciclaggio per apparecchi elettrici ed elettronici attrezzato per il recupero del fluido. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti esistenti, si prega di contattare i propri servizi di raccolta locali.
- Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un punto di raccolta assegnato a tale scopo (punto di raccolta) dove può essere riciclato.



Dichiarazione di conformità:

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive:

- 2014-35-UE riguardante la bassa tensione
- 2014-30-UE riguardante la compatibilità elettromagnetica
- 2013-814-UE che completa la direttiva 2009/125/EC riguardante la progettazione ecocompatibile
- 2011/65/UE riguardante la RoHS

Indice

A

Anodo di magnesio · 118, 138, 139, 142
Assistenza · 114, 138

C

Complemento elettrico · 118, 138, 141, 142
Collegamento elettrico · 113, 122, 130
Collegamento idraulico · 112, 127

D

Disimballaggio · 122
Dispositivo di sicurezza · 112, 113, 128, 138

G

Garanzia · 143, 144

I

Installazione · 111, 122

K

Kit elettrico · 119, 130, 131, 132, 135, 136, 137

M

Manutenzione · 114, 138
Movimentazione · 123
Messa in servizio · 136

R

Riempimento · 130
Risoluzione dei problemi · 114, 140

S

Sonda esterna caldaia · 118, 124
Scarico · 114

T

Treppiedi · 121, 123

U

Utilizzazione · 137

V

Vassoio di ritenzione · 121, 123, 144

RU

Храните данное руководство даже после установки продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями или опытом эксплуатации, кроме тех случаев, когда они могут воспользоваться помощью лица, ответственного за их безопасность, его присмотром или инструкциями относительно использования устройства.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди с недостаточными знаниями или опытом эксплуатации, если их действия надлежащим образом контролируются или они получили инструкции относительно безопасного использования устройства и поняли риски, которым они могут быть подвержены. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

Не ставьте запорное приспособление на водопроводную трубу, соединяющую расширительный бачок с внутренним теплообменником (РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ КОНТУРА В СЛУЧАЕ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ЗАКРЫТИЯ).



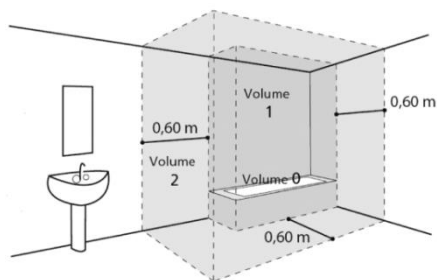
Перед заполнением контуров убедитесь, что устройство не находится под напряжением.

RU

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ! Тяжелое изделие, обращайтесь с осторожностью!

- I. Установите устройство в помещении, защищенном от мороза. Разрушение бойлера вследствие избыточного давления из-за блокирования предохранительного устройства не является гарантийным случаем.
- II. Убедитесь в том, что стенка способна выдержать вес устройства, заполненного водой.
- III. Если устройство должно быть установлено в помещении или месте, где температура окружающей среды постоянно выше 35 °С, обеспечьте вентиляцию этого помещения.
- IV. В ванной комнате не устанавливайте данное изделие в пределах пространств V0, V1 и V2. Если размеры комнаты этого не позволяют, оно все же может быть установлено в пределах пространства V2 (см. рисунок рядом).
- V. Разместите устройство в доступном месте.
- VI. Обратитесь к рисункам, иллюстрирующим установку, в разделе «Installation».
- VII. Данное устройство не предназначено для установки на высоте более 3000 метров над уровнем моря.



RU

Крепление вертикального настенного бойлера: чтобы можно было осуществить установку или возможную замену нагревательного элемента, оставьте снизу концов трубок водонагревателя свободное пространство размером 500 мм.

Крайне важно установить сборный резервуар под водонагревателем, если он расположен в подвесном потолке, на чердаке или над жилыми помещениями. Необходимо предусмотреть сливной отвод, соединенный со сточной трубой.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Обязательно установите на входе водонагревателя предохранительное устройство для защиты от мороза (или любое другое приспособление, ограничивающее давление), новое, размером 3/4" (20/27) и для давления 7 бар (0,7 МПа), в соответствии с местными стандартами.

Если давление подачи превышает 5 бар (0,5 МПа), необходимо установить редуктор давления (не входит в комплект) на главный источник подачи воды.

Подключите предохранительное устройство к сливной трубе, выходящей наружу в безморозную окружающую среду. Это устройство должно отлого уходить вниз для дренажа расширенной при нагревании воды или для слива воды из водонагревателя.

Ни одна деталь (запорный вентиль, редуктор давления, гибкий шланг и т. д.) не должна располагаться между группой безопасности и отверстием для слива холодной воды водонагревателя.

Не подключайте муфту горячей воды напрямую к медным водопроводным трубам. Она должна обязательно быть оборудована диэлектрическим соединителем (поставляется в комплекте с устройством).

В случае коррозии резьбы муфты горячей воды, не оборудованной этой защитой, наша гарантия сможет быть применена.

Рабочее давление контура теплообменника не должно превышать 3 бар (0,3 МПа), его температура не должна превышать 100 °С.

Все новые водопроводные трубы должны быть обязательно очищены перед подключением к устройству, чтобы не мешать свободному движению жидкости в резервуаре.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Заземление обязательно. Для этого предусмотрена специальная клемма с отметкой .

Во избежание травм или поражения электрическим током перед снятием крышки убедитесь, что питание отключено.

Электрическая установка должна включать прибор всеполюсного отключения (силовой выключатель, предохранитель) в соответствии с местными правилами монтажа (дифференциальный автомат 30 мА).

Никогда не подавайте электропитание напрямую к нагревательному элементу.

RU

УХОД — ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ — УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Опорожнение. Отключите электропитание и холодную воду, откройте краны горячей воды и поверните сливной клапан предохранительного устройства.

Сливное устройство группы безопасности должно периодически приводиться в действие (не реже одного раза в месяц). Это действие позволяет удалять возможные отложения накипи и убедиться, что оно не заблокировано.

Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или аналогичными квалифицированными специалистами. Обратитесь к монтажным схемам в разделе «Подключение к электросети» — «УСТАНОВКА».

Инструкцию по использованию данного устройства можно получить, связавшись с сервисной службой (контактные данные приведены в конце инструкции).

При установке фланца крайне важно заменить уплотнение.

Содержание

КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	158
1. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	158
1.1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	158
1.2. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	158
2. СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ	158
3. ОПИСАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ	159
3.1. ОБЩИЙ ВИД	159
4. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	160
4.1. В ЗИМНИЙ ПЕРИОД (КОТЕЛ ВКЛЮЧЕН)	160
4.2. В ЛЕТНИЙ ПЕРИОД И МЕЖСЕЗОНЬЕ (КОТЕЛ ВЫКЛЮЧЕН)	160
5. ВОЗМОЖНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ	160
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	160
7. РАЗМЕРЫ/СТРОЕНИЕ	161
8. АКСЕССУАРЫ (НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ)	162
УСТАНОВКА	163
1. ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА УСТАНОВКИ	163
2. РАСПАКОВКА	163
3. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	164
4. РАЗМЕЩЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ	164
4.1. РЕКОМЕНДАЦИИ	164
4.2. УСТАНОВКА	166
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ	168
5.1. СОЕДИНЕНИЕ ПЕРВИЧНОГО КОНТУРА	170
5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ХОЛОДНОЙ ВОДЫ	170
5.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ	171
6. ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА	172
6.1. ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНИТЕ ВТОРИЧНЫЙ КОНТУР	172
6.2. ЗАПОЛНИТЕ ПЕРВИЧНЫЙ КОНТУР (НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ КОНТУР)	172
7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	172
7.1. РЕКОМЕНДАЦИИ/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	172
7.2. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАСТЕННОМ (БЕЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КОМПЛЕКТА)	173
7.3. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАСТЕННОМ (С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПЛЕКТОМ, ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ОДНОФАЗНОЙ СЕТИ)	174
7.4. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАСТЕННОМ (С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПЛЕКТОМ, ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ТРЕХФАЗНОЙ СЕТИ)	175
7.5. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАПОЛЬНОМ (БЕЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КОМПЛЕКТА)	176
7.6. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАПОЛЬНОМ (С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПЛЕКТОМ, ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ОДНОФАЗНОЙ СЕТИ)	177
7.7. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС ВЕРТИКАЛЬНОМ НАПОЛЬНОМ (С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПЛЕКТОМ, ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ТРЕХФАЗНОЙ СЕТИ)	178
8. ЗАПУСК БОЙЛЕРА	178

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	179
1. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД	179
2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В ЛЕТНИЙ ПЕРИОД И МЕЖСЕЗОНЬЕ	179
3. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА «ЗИМА/ЛЕТО»	179
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK	180
1. СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ	180
2. Уход	180
3. ОТКРЫТИЕ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	181
3.1. Доступ к камере для регулирования	181
3.2. Доступ к верхнему фланцу (только для вертикального напольного изделия)	181
4. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	182
4.1. Другие неполадки	182
5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	183
ПЕРЕД ОТКРЫТИЕМ КРЫШЕК УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНО ОТ НАПРЯЖЕНИЯ (ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ КРЫШКИ, СМ. РАЗДЕЛ «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ »	184
ГАРАНТИЯ	187
1. ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ	187
2. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	188

RU

Словарь используемых пиктограмм



Значок «Внимание!»

Означает процедуры, представляющие риск (во время установки, управления или модификации)



Напоминание

Указывает общие примечания

Краткая информация об изделии

1. Важные рекомендации

1.1. Меры предосторожности

Работы по установке и обслуживанию бойлеров для горячего водоснабжения (БГВС) могут представлять опасность из-за высокого давления и деталей, находящихся под электрическим напряжением.

Чтобы гарантировать вам «идеальную установку» согласно общепринятым профессиональным стандартам, мы просим вас внимательно прочесть инструкции, приведенные в данном руководстве, которое вы должны сохранить вместе с гарантийной квитанцией.

Водонагреватели должны быть установлены, введены в эксплуатацию и обслуживаться обученными и квалифицированными специалистами.

1.2. Транспортировка и хранение



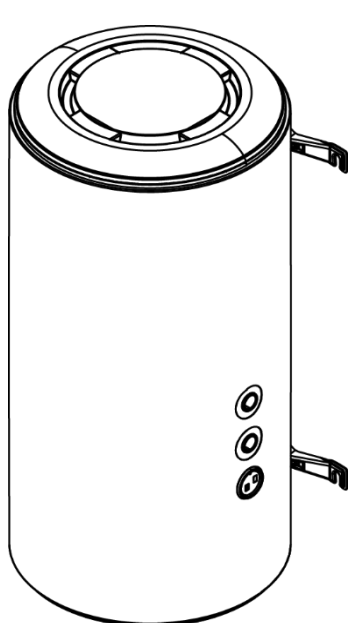
Соблюдайте рекомендации относительно транспортировки и перемещения, обозначенные на упаковке водонагревателя.

Мы не несем ответственность за какие-либо дефекты в изделии, полученные при транспортировке или перемещении, несоответствующим нашим рекомендациям.

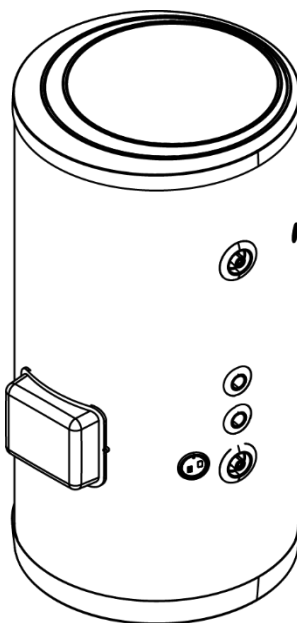
Категорически запрещается штабелировать изделие.

RU

2. Содержание упаковки



Вертикальный настенный



Вертикальный напольный



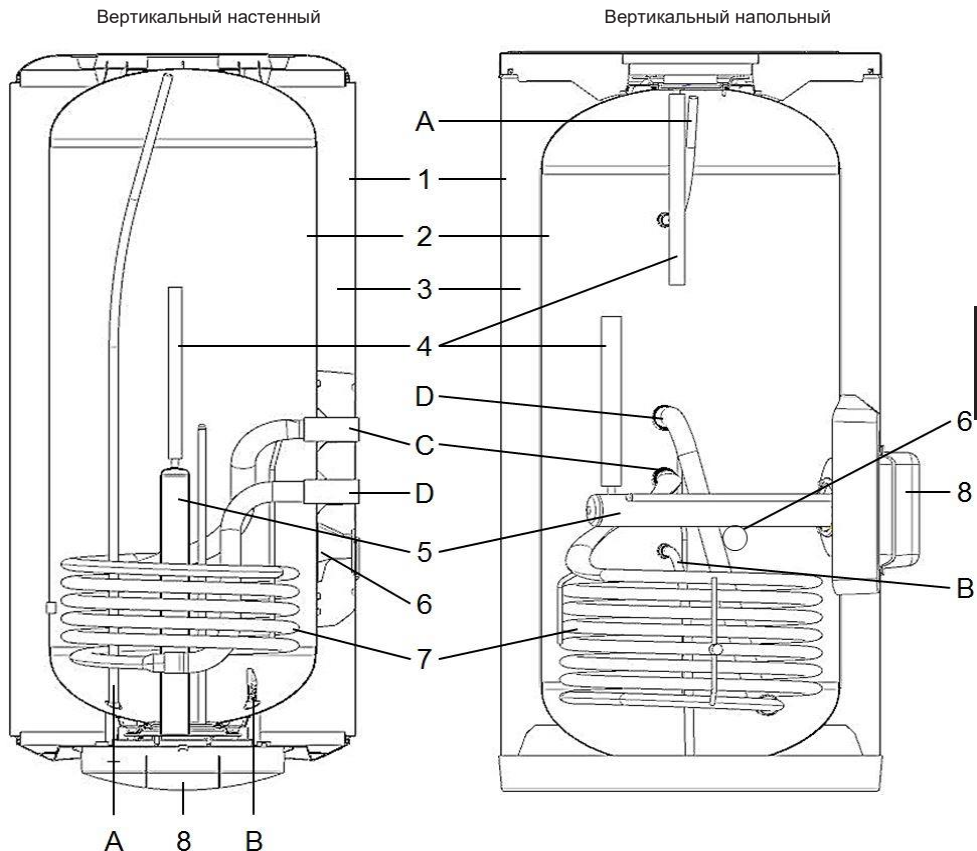
1 инструкция



1 пакет, содержащий диэлектрический соединитель с 2 соединениями для установки на отверстие горячей воды

3. Описание водонагревателя

3.1. Общий вид



Пер.	Обозначение	Пер.	Обозначение
A	Выход горячей воды	1	Внешняя покрашенная оболочка
B	Вход холодной воды	2	Внутренняя эмалированная облицовка
C	Вход теплообменника Ø F1"	3	Изоляция монтажной пеной
D	Выход теплообменника Ø F1"	4	Магниевый анод
		5	Вспомогательный электронагреватель (не поставляется в стандартной комплектации)
		6	Гнездо для внешнего зонда котла
		7	Внутренний теплообменник
		8	Защитная крышка

4. Принцип действия

4.1. В зимний период (котел включен)

Ваш котел работает и обеспечивает нагрев воды за счет циркуляции горячей жидкости внутри теплообменника.

4.2. В летний период и межсезонье (котел выключен)



Для работы с электрическим комплектом (не поставляется в стандартной комплектации)

Ваш котел выключен. Нагрев обеспечивается подачей напряжения электрического сопротивления. Термостат прерывает подачу электропитания, когда температура воды достигает 65 °С.

5. Возможная конфигурация

Существует три электрические конфигурации для каждого типа БГВС:

- БГВС, оснащенный только аквастатом (без вспомогательного электронагревателя). Серийно на всех моделях;
- БГВС, оснащенный электрическим комплектом и подключенный в однофазную систему;
- БГВС, оснащенный электрическим комплектом и подключенный в трехфазную систему.

RU

6. Технические характеристики

Емкость (л)	Макс. первичное давление (бар)	Мощность теплообменника (кВт)*	Часовой расход Литров**	Расход за 10 мин	Мин. время прогрева (дельта Т)		Потребление при поддержании кВт·ч/24 ч***
					55 °С	30 °С	
Настенные бойлеры							
75	10	19,3	476	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Напольные бойлеры							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

*—Номинальная мощность в кВт для первичного расхода в 2 м³/ч при температуре 90 °С и вторичного при температуре 45 °С (дельта Т = 35 °С).

**—Максимальный расход в течение первого часа, учитывая хранение воды в баке при температуре 60 °С.

***—Потребление при поддержании работы бойлера в кВт·ч в течение 24 часов с хранением воды при температуре 65 °С и при температуре окружающей среды 20 °С.



Наблюдаемые технические характеристики соответствуют стандарту: EN 60335

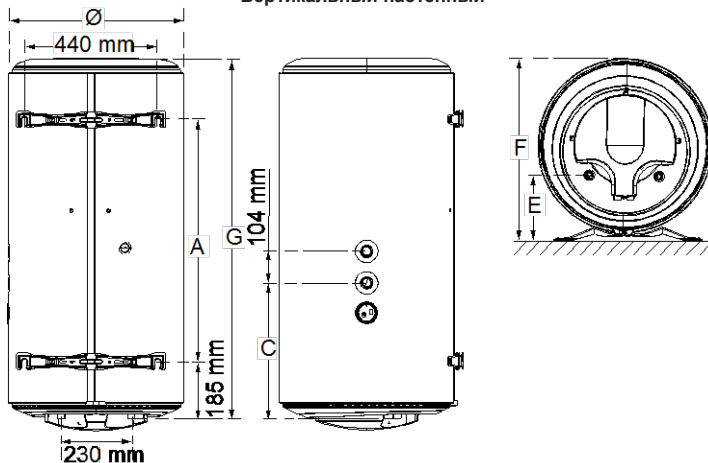
Эти значения могут изменяться в зависимости от сезона и температур холодной воды и окружающей среды помещения, в котором расположен водонагреватель, и это без рециркуляции.

7. Размеры/строение

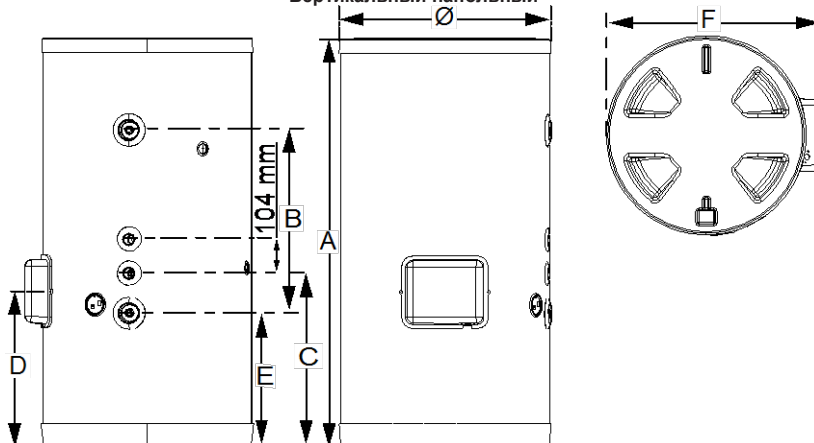
Емкость (л)	Размеры								Вес впускную
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Подключение к водопроводу: первичный контур Ø1" F, вторичный контур Ø 3/4" M
 Для вертикальных настенных изделий на треноге обеспечьте расстояние 500 мм между полом и основанием стороны C.

Вертикальный настенный

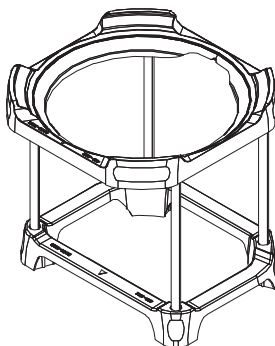


Вертикальный напольный

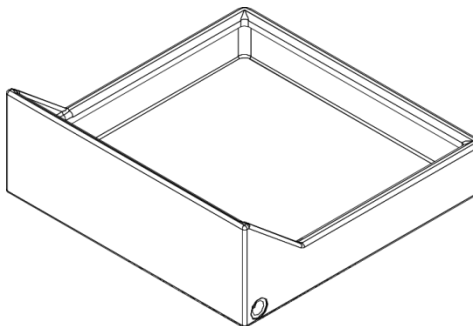


8. Аксессуары (не входят в комплект)

Тренога (только для вертикальных настенных бойлеров)



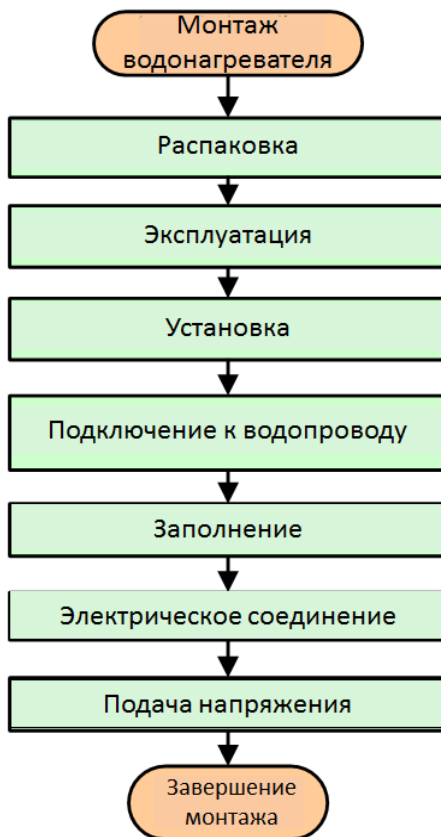
Сборный резервуар (только для вертикальных настенных бойлеров)



RU

Установка

1. Принципиальная схема установки



RU



Подключение к электросети и подача напряжения зависят от конфигурации водонагревателя, см. Tilslutning af strøm.

2. Распаковка

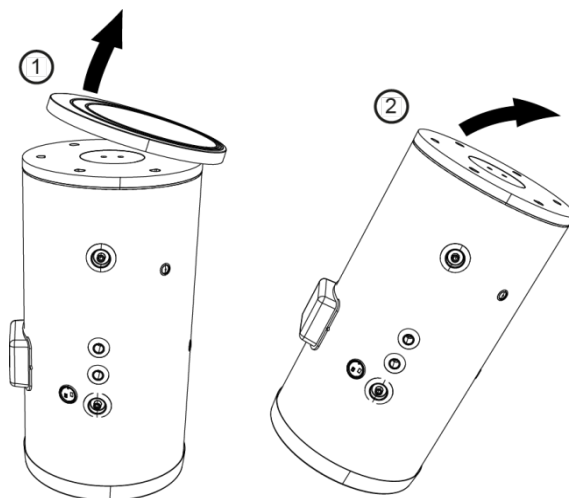


Соблюдайте рекомендации относительно распаковки, обозначенные на упаковке водонагревателя.

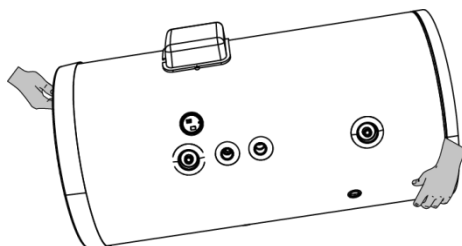
Мы не несем ответственность за какие-либо дефекты в изделии, полученные при распаковке, несоответствующей нашим рекомендациям.

3. Перемещение

Изделие оснащено несколькими ручками для облегчения перемещения к месту установки. Наклоните изделие назад для перемещения с помощью тележки, например.



Для транспортировки водонагревателя к месту установки используйте внутренние и верхние ручки.



Соблюдайте рекомендации относительно транспортировки и перемещения, обозначенные на упаковке бойлера.

4. Размещение изделия

4.1. Рекомендации



Обязательно установите сборный резервуар для воды под бойлером, если он расположен над жилыми помещениями.

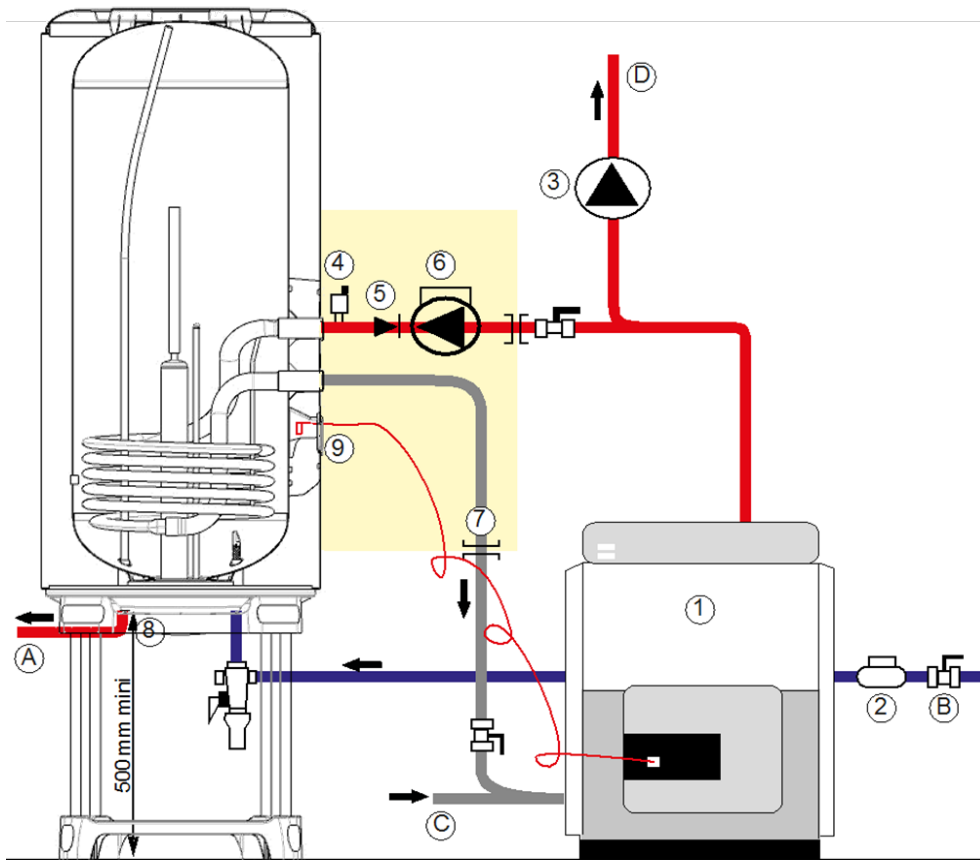
В зависимости от модели, бойлеры для горячего водоснабжения могут быть установлены на стене или размещены на полу.

Вертикальные настенные версии оборудованы кронштейнами, которые позволяют прямое крепление на 4 болта, вмурованных в стену.

Если стена не может выдержать вес заполненного водой устройства, расположите его в вертикальном положении на треногу (поставляется дополнительно) и закрепите его на стенке с помощью верхнего кронштейна.

Оставьте свободное пространство размером 500 мм под защитной крышкой (см. схему ниже), чтобы обеспечить доступ к оборудованию для технического обслуживания или для выполнения возможного демонтажа.

На выходе группы безопасности необходимо предусмотреть сливной отвод, соединенный со сточной трубой.

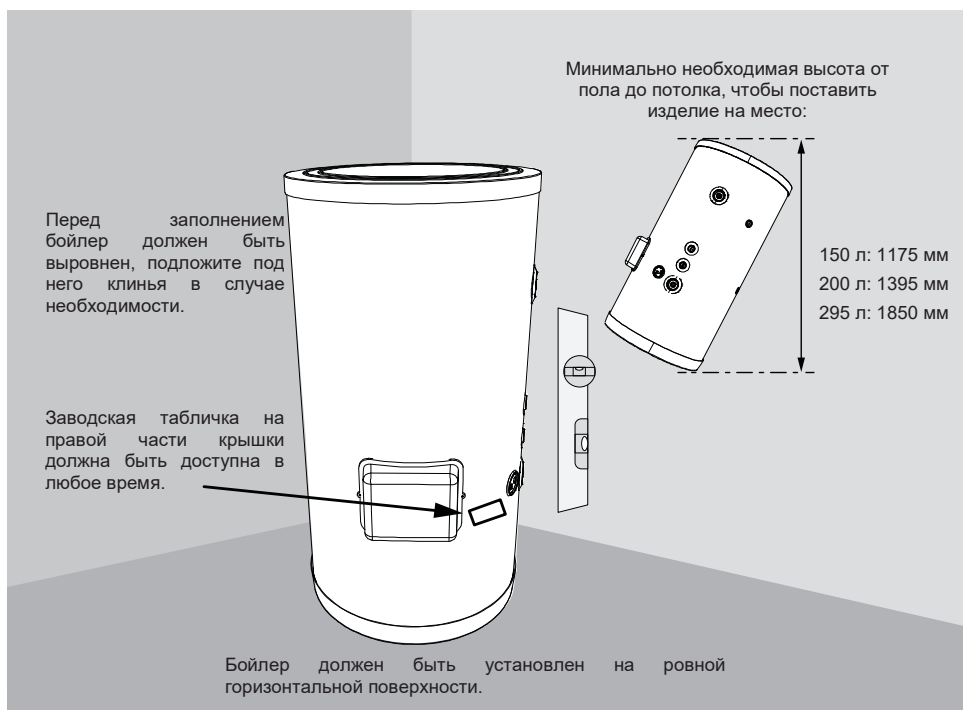


RU

Пер.	Обозначение	Пер.	Обозначение
A	Выход горячей хозяйственной воды	1	Котел
B	Подача холодной хозяйственной воды	2	Редуктор давления
C	Возврат нагревательного контура	3	Питательный насос
D	Выпуск нагревательного контура	4	Автоматический спускной клапан
		5	Обратный клапан
		6	Напорный насос
		7	Подключение через гибкий шланг

8 Переключатель аквастата, привод напорного насоса (7) и питательный насос

9 Внешний зонд котла



RU

Место установки должно соответствовать классу защиты IP X1B согласно требованиям NFC 15-100.



Оставьте свободное пространство размером 500 мм напротив электрического оборудования 300 мм напротив гидравлического оборудования, чтобы водонагреватель был доступен для периодического технического обслуживания.

Пол должен выдерживать нагрузку в минимум 400 кг (поверхность под нагревателем).



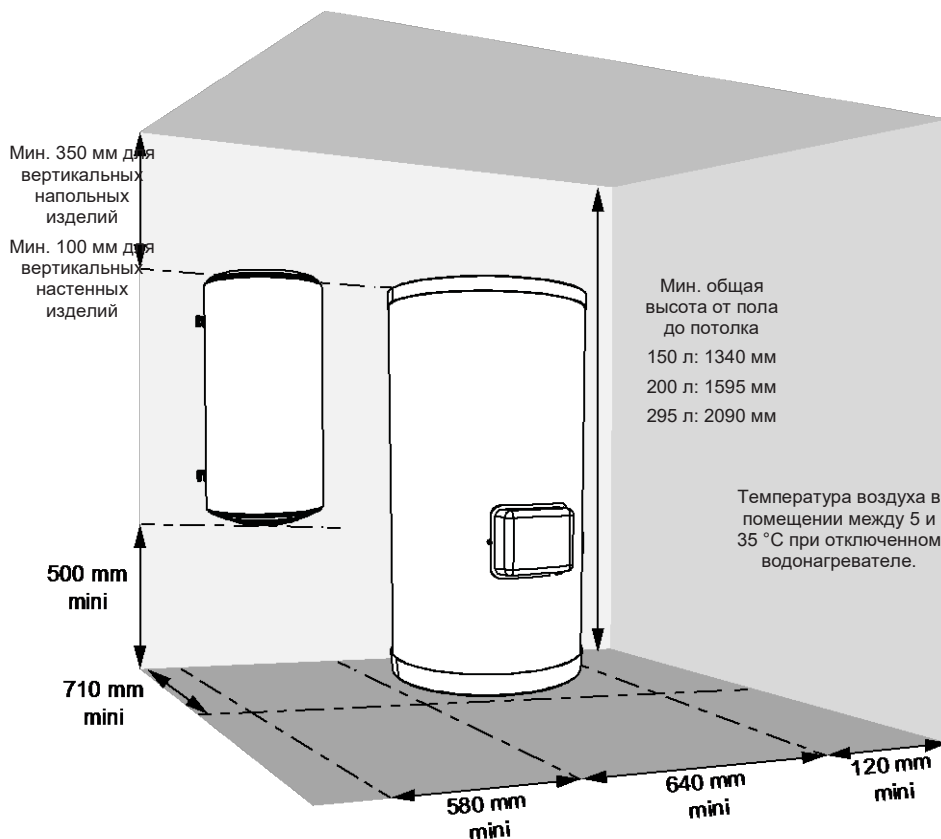
Несоблюдение рекомендаций по установке может привести к неблагоприятным характеристикам системы.

4.2. Установка

- ✓ Неотапливаемое помещение с температурой выше 5 °С, изолированное от обогреваемых комнат здания.
- ✓ Рекомендуемое помещение = подвальное или полуподвальное, комната с температурой выше 10 °С в течение всего года.

Примеры помещений:

- Гараж
- Подсобное помещение
- Полуподвальное помещение



RU



Визуальное представление водонагревателя на рисунке выше может отличаться от реального.

5. Подключение к водопроводу

Все новые водопроводные трубы должны быть обязательно очищены перед подключением к устройству, чтобы не мешать свободному движению жидкости в резервуаре.



Во вторичном контуре (вход холодной воды/выход горячей воды) каждая труба изготовлена из стали с резьбовым концом с шагом трубной резьбы $\varnothing 20/27$ (3/4"). В первичном контуре (нагревательный контур) каждая труба калибрована с шагом трубной резьбы в 1".

В случае использования синтетических материалов в трубах (шитый полиэтилен, например) установка термостатического регулятора на выходе водонагревателя является обязательной. Он должен быть отрегулирован в зависимости от производительности используемого материала.



Рекомендуем ознакомиться с предупреждениями в начале документа.

Вход холодной воды отмечен синим ободком, выход горячей воды — красным ободком. Они снабжены винтовой нарезкой с шагом трубной резьбы диам. 20/27 (3/4").

Для регионов, где вода очень жесткая ($T_h > 20$ °Ж), рекомендуется применять следующее. С помощью умягчителя воды жесткость воды должна оставаться выше 8°Ж. Использование умягчителя воды не приведет к отмене нашей гарантии при условии, что он одобрен для Франции и подобран согласно общепринятым профессиональным стандартам, регулярно проверяется и обслуживается.

Критерии агрессивности должны соответствовать критериям, определенным СНиП 60.1.

RU

5.1. Соединение первичного контура



Защита от избыточного давления, вызванного расширением воды во время нагрева, обеспечивается клапаном 3 бара — 0,3 МПа, или расширительным баком открытого типа (при атмосферном давлении), или мембранным баком закрытого типа. Рабочее давление в контуре не должно превышать 3 бара — 0,3 МПа, температура должна быть не выше 85 °С. В случае подключения к солнечным коллекторам необходимо создать смесь с гликолем, который обеспечивает защиту от замерзания и коррозии: типа TYFOCOR L. В случае установки запорного клапана на входе и выходе теплообменника запрещено закрывать два вентиля одновременно, чтобы не спровоцировать его разрыв.

Подготовка контура

Независимо от вида установки (обновление или ремонт), необходимо провести тщательную очистку магистральной водопроводной сети. Такая очистка на стадии ввода в эксплуатацию выполняется для устранения микроорганизмов и остатков, приводящих к формированию отложений. В частности, в случае обновления остатки смазки, окисленного металла или отложения микрочастиц меди необходимо удалить. В случае ремонта очистку проводят для удаления грязи и продуктов коррозии, образовавшихся за время эксплуатации.

Существует два типа очистки или удаления грязи: высокоэффективная очистка, продолжительность которой составляет несколько часов, и более постепенная очистка, которая может занять несколько недель. В первом случае перед подключением нового котла необходимо обязательно провести очистку, во втором случае для улавливания отделившихся отложений в обратном контуре нагревателя устанавливают фильтр.

Очистка перед вводом в эксплуатацию позволяет повысить производительность установки, сократить расход энергии и устранить накипь или следы коррозии. Такую операцию должен проводить только квалифицированный специалист (обработка воды).

Качество воды

Характеристики воды в первичном контуре, используемой с момента ввода в эксплуатацию и на протяжении всего срока службы котлов, должны соответствовать перечисленным ниже значениям.

- Во время наполнения новой установки или после ее полного опустошения вода для наполнения должна соответствовать перечисленным ниже характеристикам: $T_H < -12$ °C (10 °F).
- Подача значительного количества сырой воды приведет к образованию отложений накипи, которые могут вызвать перегрев и разрывы. Контроль добавочной воды должен осуществляться с особой тщательностью. Использование счетчика воды является обязательным: суммарный объем общего количества воды, подаваемой в установку (воды для наполнения + добавочной воды), не должен быть больше тройной емкости нагревательной установки. Кроме того, добавочная вода должна отвечать указанному ниже требованию: $T_H < -17$ °C (1 °F).

Если указанное выше условие не выполняется (суммарный объем воды для наполнения и добавочной воды превышает тройную емкость нагревательной установки), требуется полная очистка (удаление грязи и накипи).

Защита установки от образования накипи

В целях защиты установки необходимо предпринять дополнительные меры предосторожности.

- Ввиду наличия в установке смягчителя оборудование необходимо контролировать на соответствие рекомендациям изготовителя, чтобы не допустить выброс смягчителя в водопроводную сеть с высоким содержанием хлора: концентрация хлора не должна превышать 50 мг/л.
- Если водопроводная вода не обладает требуемыми свойствами (например, очень жесткая), требуется провести обработку. Такую обработку следует проводить для воды для наполнения перед каждым наполнением или последующей доливкой. Необходимо проводить периодический контроль качества воды в соответствии с рекомендациями поставщика водоочистных систем.
- Во избежание скопления отложений накипи (особенно на поверхностях обмена) ввод в эксплуатацию установки необходимо осуществлять постепенно, начиная с минимальной мощности с обеспечением по меньшей мере номинального расхода воды перед включением горелочного устройства установки.
- Для проведения каких-либо работ на установке следует избегать полного опустошения всей установки и опорожнять только необходимые участки контура.

Защита установки от коррозии

Явление коррозии, которая может поражать материалы, используемые в котлах и другом оборудовании нагревательной установки, напрямую связано с присутствием кислорода в воде для нагрева. Растворенный кислород, попадающий в установку во время первого наполнения, вступает в реакцию с материалами установки и быстро исчезает.

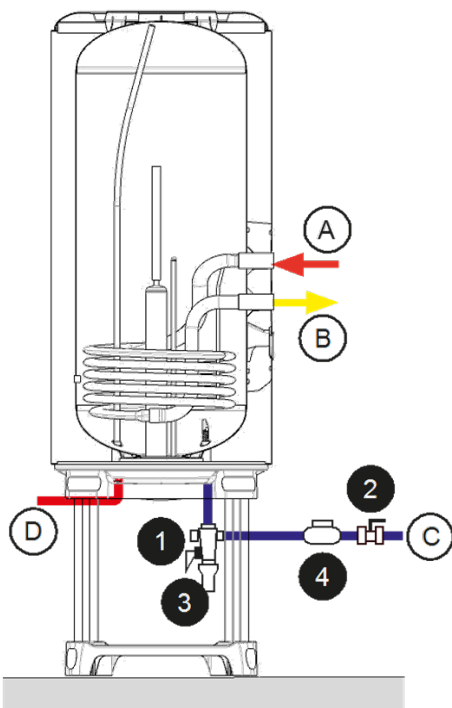
Без восстановления количества кислорода посредством добавления большого количества воды установка не подвергается никаким повреждениям. Однако чтобы предотвратить поступление кислорода в воду для нагрева, важно соблюдать размеры и правила эксплуатации установки. При соблюдении всех требований вода в контуре будет отвечать всем параметрам, необходимым для долговечной эксплуатации установки: $8,2 < \text{pH} < 9,5$ и концентрация растворенного кислорода $< 0,1$ мг/л.

При наличии опасности попадания кислорода необходимо предпринять дополнительные меры защиты. Рекомендуется обратиться в компании, специализирующиеся на обработке воды; они смогут предложить:

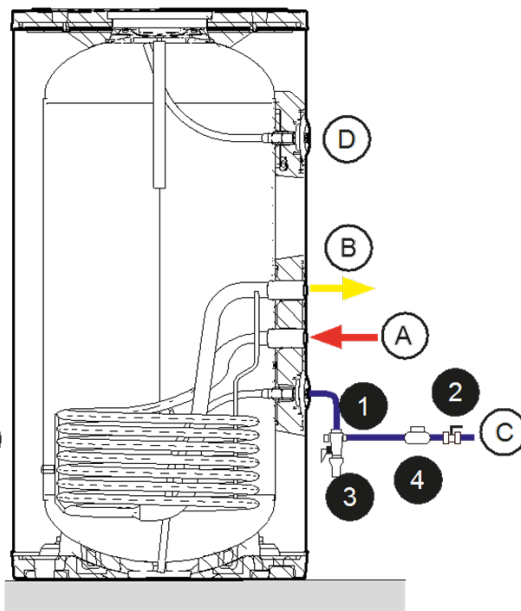
- вид обработки, соответствующий характеристикам установки;
- договор об осуществлении контроля и гарантию результата.

В случае использования установок, в которых вода контактирует с гетерогенными материалами, например, в присутствии меди или алюминия, рекомендуется провести соответствующую обработку для обеспечения долговечности установки.

Вертикальный настенный



Вертикальный напольный



RU

Пер.	Обозначение	Пер.	Обозначение
A	Вход теплообменника Ø F1"	1	Группа безопасности EN 1487
B	Выход теплообменника Ø F1"	2	Запорный клапан
C	Вход холодной воды	3	Сифон сливного отвода
D	Выход горячей воды	4	Возможный редуктор давления

5.2. Подключение холодной воды

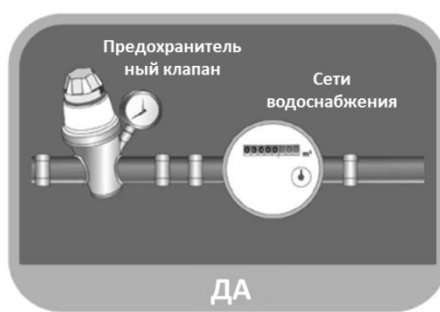
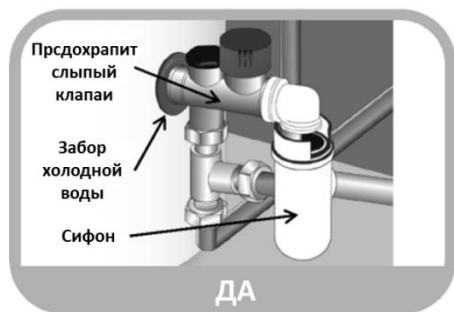
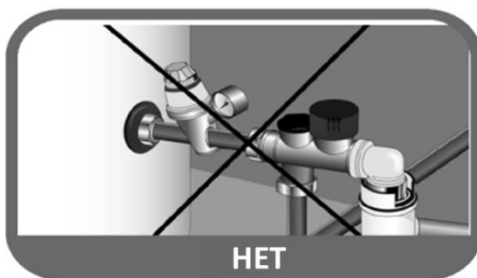
Перед тем как приступить к гидравлическому подключению, убедитесь, что водопроводные трубы чистые.

Установка должна быть выполнена с использованием новой группы безопасности, выдерживающей давление до 7 бар (0,7 МПа) (не входит в комплект), с маркировкой NF (стандарт NF EN 1487), подключенной напрямую к отверстию слива холодной воды водонагревателя.

Поскольку вода может вытекать из сливной трубки устройства для сброса давления, сливная трубка должна выходить на открытый воздух. Какой бы ни был тип устройства, оно должно быть оснащено запорным вентилем подачи холодной воды, сверху группы безопасности (см. схему на предыдущей странице).

Сливной отвод группы безопасности должен быть соединен с помощью сифона со свободным потоком сточных вод. Он должен быть установлен в защищенной от мороза среде.

Устройство также должно быть оснащено редуктором давления, если давление подачи превышает 5 бар (0,5 МПа). Редуктор давления должен быть установлен на выпуске общего распределения (сверху группы безопасности). Рекомендуемое давление — от 3 до 4 бар (0,3–0,4 МПа).



RU

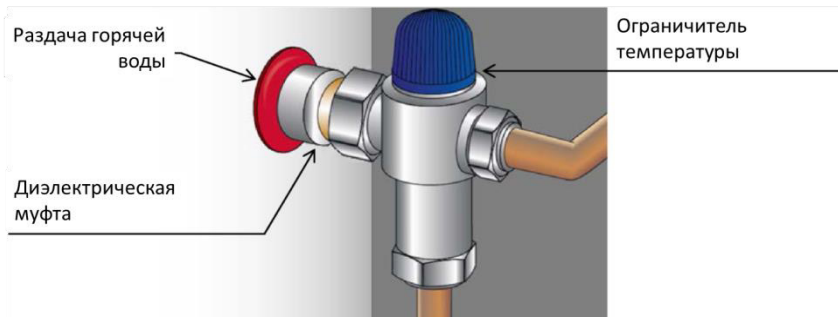
5.3. Подключение горячей воды

Французское законодательство требует, чтобы в помещениях для туалета максимальная температура горячей воды в точках потребления составляла 50 °С. В других помещениях температура горячей воды в точках потребления не должна превышать 60 °С.



В случае использования синтетических материалов в трубах (например, шитый полиэтилен), установка термостатического регулятора на выходе водонагревателя является обязательной. Он должен быть отрегулирован в зависимости от производительности используемого материала.

При установке изделия не затягивайте диэлектрический соединитель сильнее, чем необходимо.



6. Заполнение бойлера

6.1. Обязательно заполните вторичный контур

- I. Откройте вентиль, расположенный на трубе горячей воды
- II. Откройте вентиль холодной воды, расположенный на группе безопасности (предварительно убедитесь, что слив устройства не находится в открытом положении)
- III. Когда вода поступает в кран горячей воды, бак заполнен водой. Оставьте кран открытым на несколько минут, чтобы промыть баллон.
- IV. Закройте вентиль горячей воды.
- V. Проверьте герметичность соединений и фланца с гайками, затяните при необходимости.
- VI. Для устройства, оснащенного электрическим сопротивлением (электрический комплект поставляется дополнительно), рекомендуется нагрев в течение 30 мин, он позволит проверить надлежащую работу группы безопасности(*), а также герметичность всего устройства.

(* При нагреве капание воды из группы безопасности является нормальным явлением после 15–30 минут работы.

6.2. Заполните первичный контур (нагревательный контур)

- VII. Откройте кран городской воды и отвинтите воздушный фильтр, чтобы выпустить воздух, попавший при заполнении.
- VIII. Для устройства, оснащенного напорным насосом, запустите его на несколько минут, чтобы ускорить процесс удаления газов.
- IX. Убедитесь, что контур заполнен водой либо путем регулирования уровня воды, содержащейся в открытом бачке, либо открыв вентиляционное отверстие в верхней части устройства.

7. Подключение к электросети



Рекомендуем ознакомиться с предупреждениями в начале документа.

7.1. Рекомендации/меры предосторожности




На бойлер может быть подано напряжение только после заполнения водой, обратитесь к разделу «Fuldning af vandvarmeren» — «Idriftsættelse». Бойлер должен быть постоянно подключен к электросети.

Подключение к электросети должно быть осуществлено квалифицированным специалистом при выключенном напряжении.

Бойлер должен быть подключен к однофазной сети переменного тока напряжением 230 В и частотой 50 Гц или трехфазной сети напряжением 400 В и частотой 50 Гц.

Наши устройства соответствуют стандартам и, как следствие, всем условиям безопасности. Электрическое подключение должно соответствовать нормам установки NFC 15-100, а также официальным рекомендациям по монтажу в стране, где установлен водонагреватель. Установка должна включать в себя:

- однополюсной автоматический выключатель на 16 А (минимум кривая С) с открытыми контактами не менее 3 мм;
- соединения тугими кабелями 3 x 2,5 мм² (фаза, нейтраль, земля) в однофазной сети или 4 x 2,5 мм² (три фазы + земля) в трехфазной сети. Заземляющий проводник отмечен зеленым/желтым цветом. В целях безопасности его подключение на клемме заземления является обязательным 
- защита дифференциальным автоматом на 30 мА.

Предохранительный термостат, установленный на вспомогательном электронагревателе, ни в коем случае не должен подвергаться ремонту за пределами наших заводов. Несоблюдение этого положения отменяет гарантийное обязательство.

Для установки комплектов обратитесь к инструкциям, находящимся в упаковке (электрический комплект, комплект насоса).

Для подключения электрических комплектов обратитесь к схемам ниже.

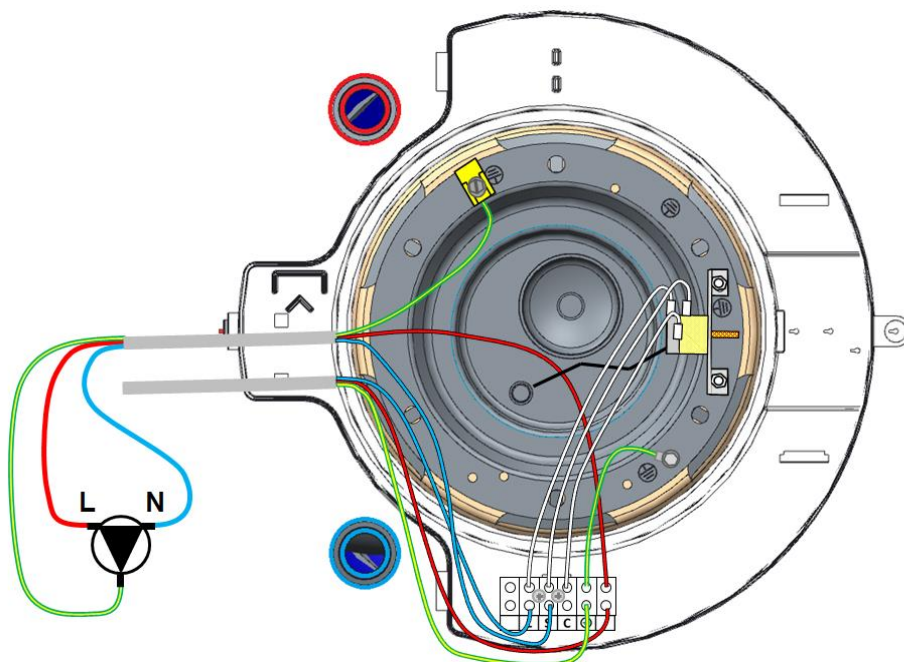
Электрические комплекты (поставляются дополнительно) предлагаются для:

- вертикальных настенных изделий: электрический стеатитовый комплект мощностью 2400 Вт для всех токов;
- вертикальных напольных изделий 150 л и 200 л: электрический стеатитовый комплект мощностью 2400 Вт для всех токов;
- вертикальных напольных изделий 300 л: электрический стеатитовый комплект мощностью 3000 Вт для всех токов.

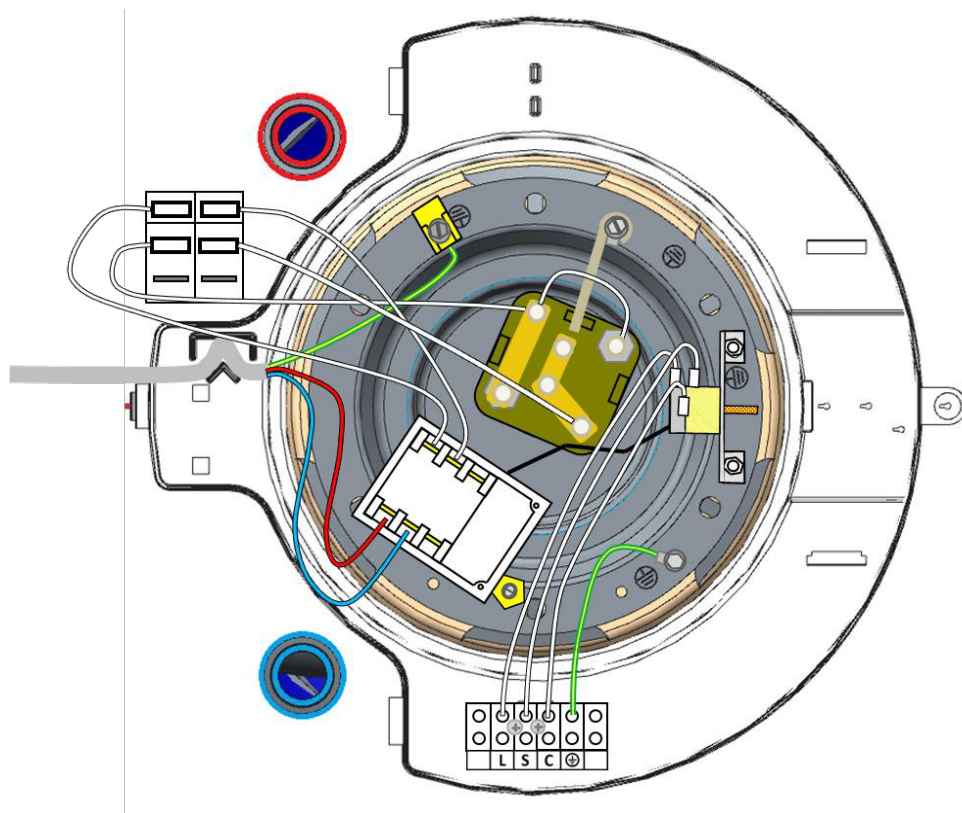
Электрические комплекты (поставляются дополнительно) включают в себя:

- предустановленное стеатитовое электрическое сопротивление для всех токов в однофазной сети (фаза/нейтраль + земля); оно может быть подключено в трехфазную сеть 400 В (3 фазы + земля). Соблюдайте схему подключения, см. Раздел Подключение к электросети ;
- трехполюрный термостат (регулирование и безопасность);
- крышка, оснащенная переключателем.

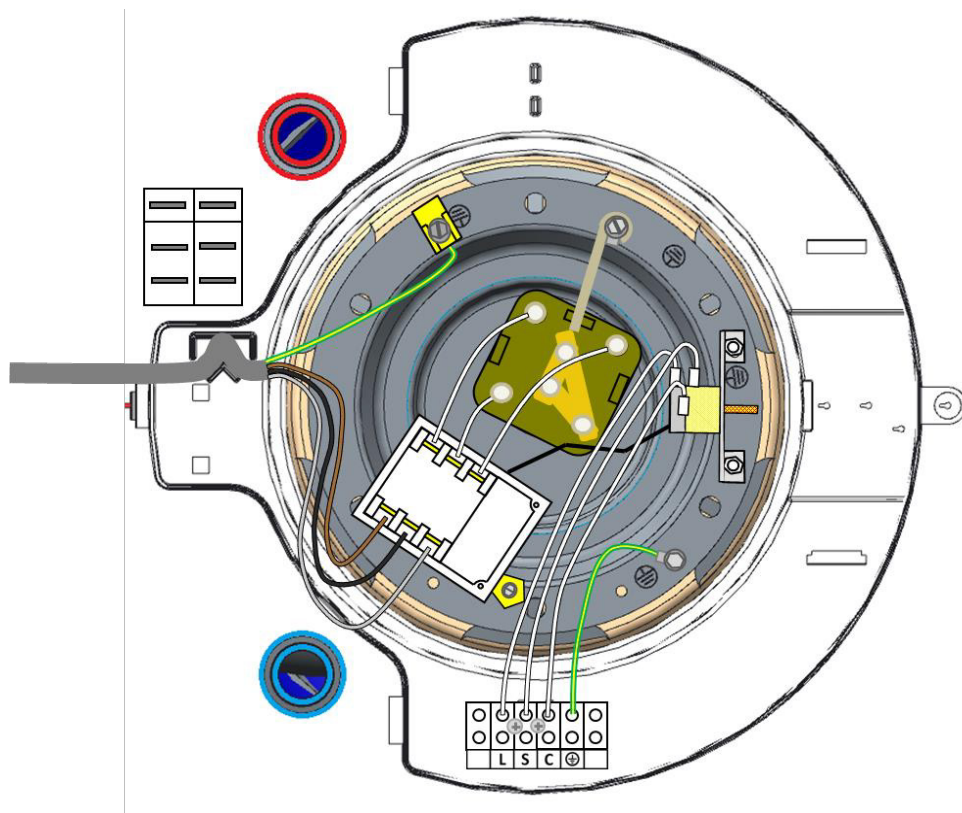
7.2. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном настенном (без электрического комплекта)



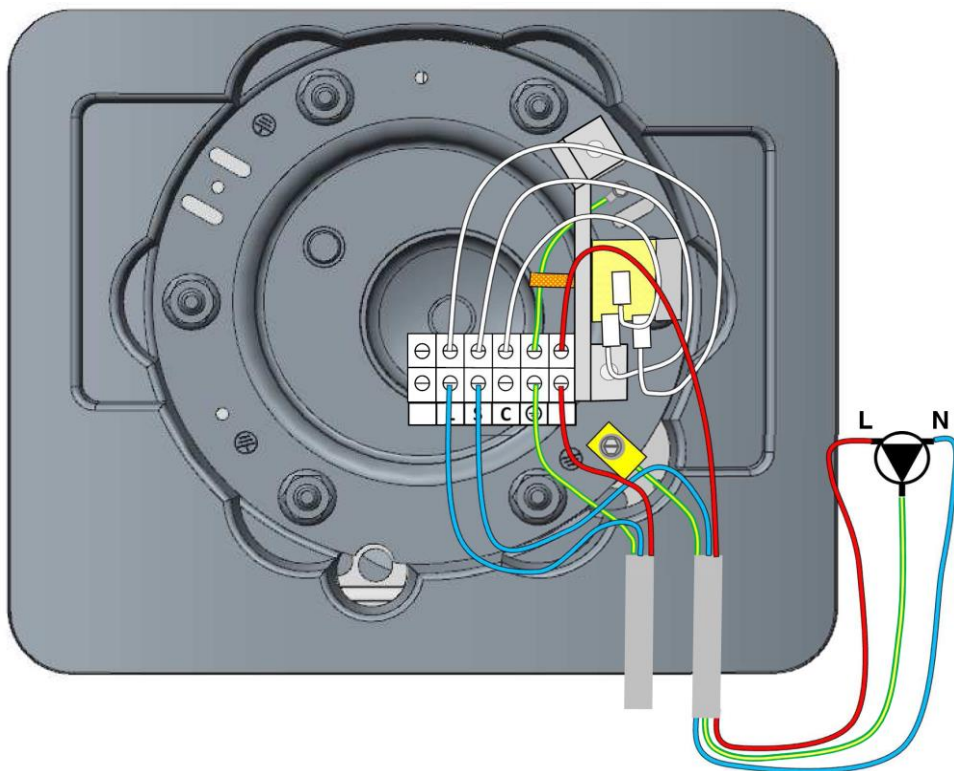
7.3. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном настенном (с электрическим комплектом, подключенным к однофазной сети)



7.4. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном настенном (с электрическим комплектом, подключенным к трехфазной сети)

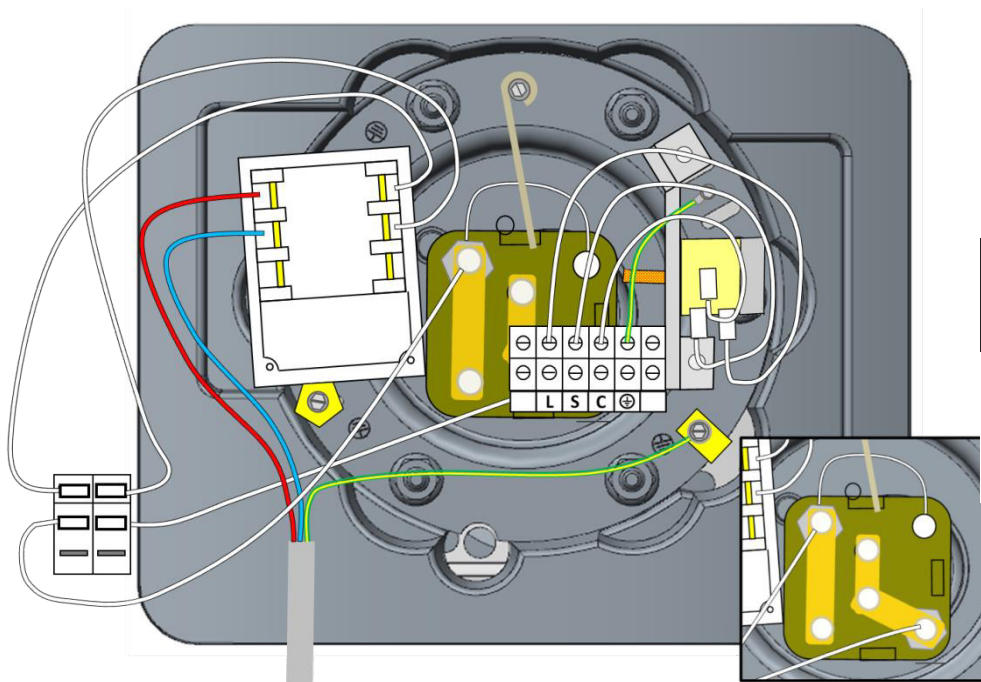


7.5. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном напольном (без электрического комплекта)



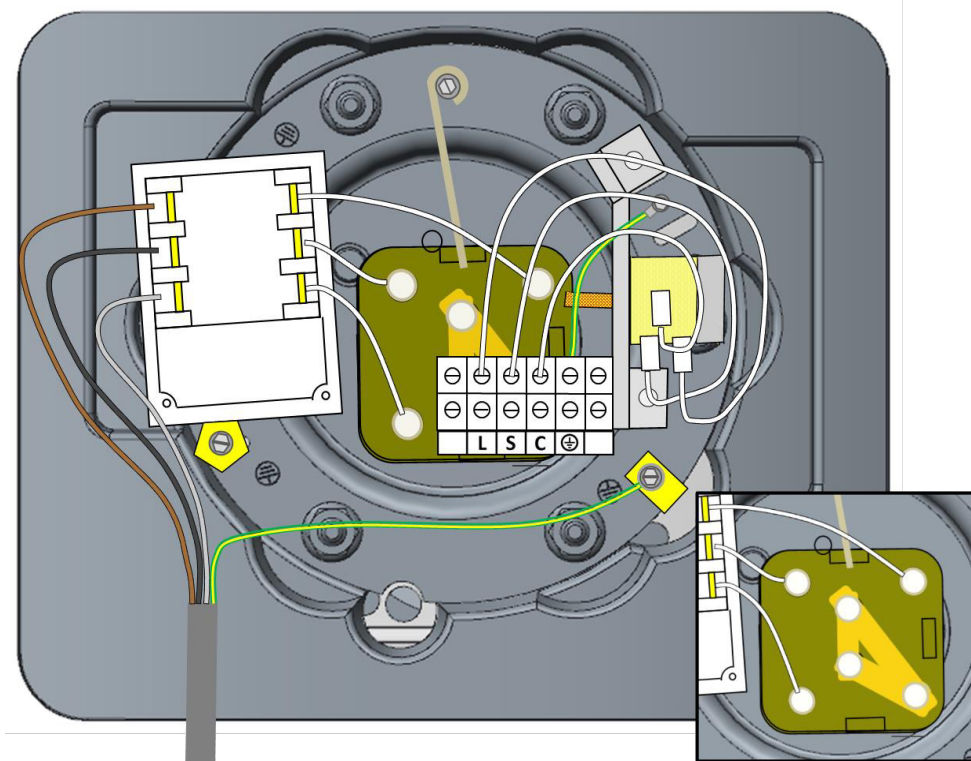
RU

7.6. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном напольном (с электрическим комплектом, подключенным к однофазной сети)



RU

7.7. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА В БГВС вертикальном напольном (с электрическим комплектом, подключенным к трехфазной сети)



8. Запуск бойлера



Перед заполнением контуров убедитесь, что устройство не находится под напряжением.



При первой подаче напряжения на электрический комплект из нагревательного элемента может выделяться дым и запах. Это нормальное явление, оно исчезнет через несколько минут.

Водонагреватель включается с момента подачи напряжения.

Использование

1. Функционирование в зимний период

Без электрического комплекта: вода нагревается за счет первичного контура (теплообмена).

С аквастатом: переключатель аквастата управляет напорным насосом и разрешает циркуляцию первичной жидкости; он может быть соединен с насосом нагревательного контура.

Через 15–30 минут вода должна капать через отверстие группы безопасности. Это явление вполне нормально, поскольку имеет место расширение воды в результате нагревания (от 2 до 3 % от емкости бака).

Работа в зимний период требует отключения электропитания сопротивления (если есть электрический комплект, подключенный к однофазной сети с помощью предусмотренного для этого выключателя).

2. Функционирование в летний период и межсезонье

Если есть электрический комплект, а котел выключен, вода будет нагреваться с помощью электрического сопротивления.

Отключите электропитание, связывающее термостат привода насоса.

Переключите выключатель на электрической панели, питающий термостат, подключенный к электрическому сопротивлению.

Нажмите на переключатель «лето-зима» на электрощитке бойлера.

Через 15–30 минут вода должна капать через отверстие группы безопасности.

Это явление вполне нормально, поскольку имеет место расширение воды в результате нагревания (от 2 до 3 % от емкости бака).

Если нет электрического комплекта, вода будет нагреваться за счет первичного контура (теплообмена), как в зимний период.

3. Переключение режима «зима/лето»



Тщательно следуя инструкциям, описанным выше, то есть прервите циркуляцию первичной жидкости путем закрытия клапана, расположенного на контуре.

Уход, техническое обслуживание и устранение неполадок

1. Советы пользователю

В случае длительного перерыва в работе, например в зимний период, опорожните устройство с помощью описанной ниже процедуры.

I. Отключите электропитание.



II. Перекройте подачу холодной воды.



III. Откройте кран горячей воды.

IV. Откройте сливной клапан группы безопасности.

В случае выхода из строя, отсутствия горячей воды, высвобождения пара при сливе, отключите электропитание (в летний период) и вызовите специалиста.

2. Уход

Для поддержания производительности вашего водонагревателя рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Что	Когда	Как
Группа безопасности	1–2 раза в месяц	Поверните предохранительный клапан. Убедитесь, что вода вытекает надлежащим образом.



Перед открытием электрощитка и верхней крышки устройство должно быть отключено от напряжения.

СПЕЦИАЛИСТОМ

Что	Когда	Как
Электрические соединения	1 раз в год	Убедитесь, что никакие провода не отсоединены от внутренней и внешней электропроводки и что все соединения находятся на своих местах.
Вспомогательный электронагреватель	1 раз в год	Убедитесь в надлежащей работе вспомогательного электронагревателя, измерив его мощность.
Отложение накипи	Каждые 2 года	Если в воде, питающей водонагреватель, образуется накипь, выполните процедуру удаления накипи.
Защита от коррозии	Каждые 2 года	Проверьте магниевый анод и замените его в случае необходимости.



Для настенных изделий магниевый анод устанавливается на вспомогательном электронагревателе, поэтому его замена требует опорожнения водонагревателя.

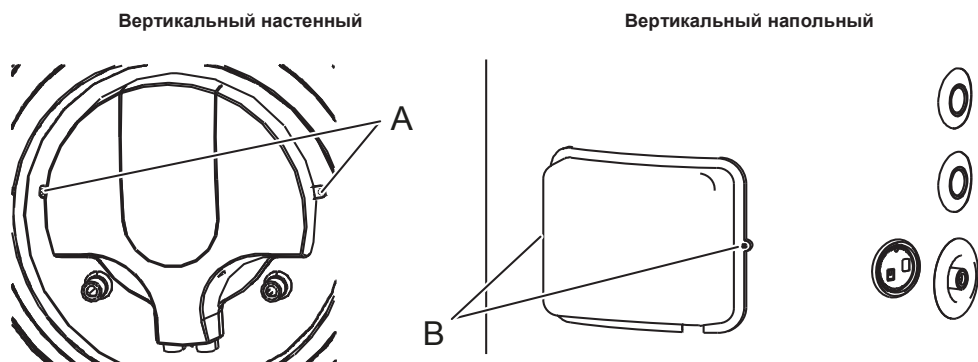
3. Открытие изделия для технического обслуживания

3.1. Доступ к камере для регулирования

- I. Открутите винты, держащие электрический щиток:
 - 2 винта (см. А ниже) в случае настенного водонагревателя;
 - 2 винта (см. В ниже) в случае напольного водонагревателя.
- II. Снимите крышку электрощитка и положите ее так, чтобы не мешать проводимым в водонагревателе операциям.



При обращении со щитком будьте внимательны с кабелями.

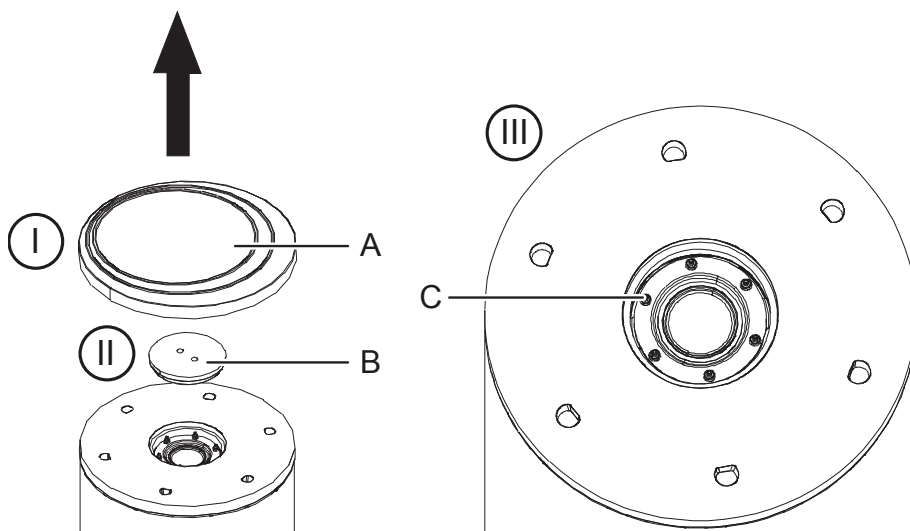


3.2. Доступ к верхнему фланцу (только для вертикального напольного изделия)

- I. Снимите верхнюю пластиковую крышку, подняв ее.
 - II. Снимите защиту.
 - III. Отвинтите 6 гаек М8, фиксирующих фланец.
 - IV. Поднимите фланец.
- Примечание. Следующие операции должны быть выполнены при замене магниевого анода в случае напольного водонагревателя.*
- V. Снимите винтовой шпindel фланца, выкрутив его.
 - VI. Установите новый магниевый анод, прикрутив его на фланец.



При установке фланца крайне важно заменить уплотнение.



Пер.	Обозначение	Пер.	Обозначение	Пер.	Обозначение
A	Верхняя крышка	B	Защита	C	Фланец

4. Устранение неполадок

В случае выхода из строя, отсутствия горячей воды или высвобождения пара при сливе, отключите электропитание и вызовите специалиста.



Операции по устранению неисправностей должны выполняться исключительно квалифицированным специалистом.

4.1. Другие неполадки

Обнаруженная неполадка	Возможная причина	Диагностика и устранение неполадки
Больше не греет Нет горячей воды	Отсутствует электропитание водонагревателя: предохранитель, электропроводка...	Проверьте наличие напряжения на питающих проводах Проверьте настройки устройства (см. рабочие диапазоны)
Вода недостаточно горячая	Основное водоснабжение водонагревателя не является постоянным	Убедитесь, что водоснабжение устройства постоянно Проверьте отсутствие возврата холодной воды в контуре горячей воды (возможна неисправность смесителя)
	Температура по умолчанию установлена на слишком низком уровне	Установите более высокую температуру

Обнаруженная неполадка	Возможная причина	Диагностика и устранение неполадки
	Нагревательный элемент или его проводка частично вышли из строя	Проверьте сопротивление свечи на соединении с пучком, а также состояние самого пучка Проверьте предохранительный термостат
Недостаточное количество горячей воды	Недостаточный объем водонагревателя	
Низкий напор в кране горячей воды	Загрязнен фильтр группы безопасности Накипь в водонагревателе	Очистите фильтр Удалите накипь из водонагревателя
Непрерывные потери воды в группе безопасности не во время нагревательного периода	Предохранительный клапан поврежден или загрязнен Давление в сети слишком высокое	Замените группу безопасности Убедитесь, что давление на выходе счетчика воды не превышает 5 бар (0,5 МПа), в противном случае установите редуктор давления, настроенный на 3 бара (0,3 МПа) на выпуске общего распределения воды .
Вспомогательный электронагреватель не работает	Обеспечение безопасности механического термостата Неисправность электрического термостата Неисправность сопротивления	Перезапустите предохранительный термостат для сопротивления Замените термостат Замените сопротивление
Запах	Отсутствует сифон на группе безопасности или при выведении конденсата Нет воды в сифоне группы безопасности	Установите сифон Заполните сифон
Высвобождение пара при сливе	Вспомогательный электронагреватель постоянно включен	Отключите питание и вызовите специалиста


После проведения технического обслуживания или устранения неполадок убедитесь в надлежащей работе водонагревателя.

5. Послепродажное обслуживание



Используйте запасные части только от изготовителя. Все работы по электрической части должны выполняться специалистом.

При каком-либо заказе у дистрибьютора марки укажите точный тип водонагревателя и его серийный номер, указанные на заводской табличке, расположенной над выходом горячей воды. Адрес сервисной службы указан на обороте данной инструкции.

	MARQUE	← Торговая марка
	Code : AAAAAA / AAAAAA	← Товарный код
	BBBBBB	← Модель
	CCCCC	← Название
	N/S : DDDDDDDDD	← Номер серии
	0,6MPa / maxi	
	250L MADE IN France	
	UF : EEEEE	← Код производителя



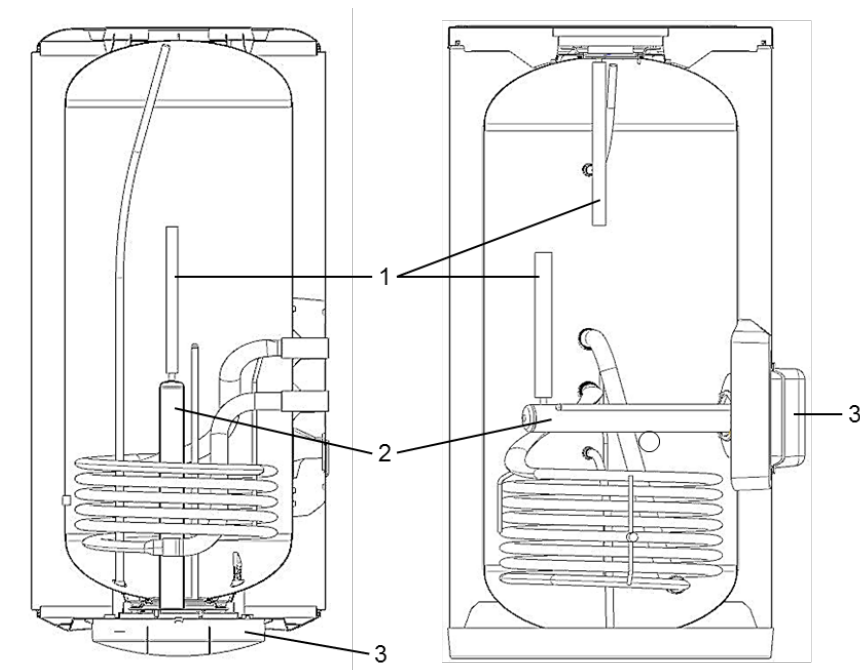
Перед открытием крышек устройство должно быть отключено от напряжения (чтобы открыть крышки, см раздел «техническое обслуживание»)

Запасные части можно заказать при помощи специалиста непосредственно через сервисный портал на веб-сайте марки.

DK

Вертикальный настенный

Вертикальный напольный



Пер.

Обозначение

Пер.

Обозначение

Пер.

Обозначение

Краткая информация об изделии	Установка	Использование	Уход, техническое обслуживание и устранение неполадок	Гарантия
1 Магнийевый анод	2	Вспомогательный электронагреватель	3 Электрический щиток	

DK

Краткая информация об изделии

Установка

Использование

Уход, техническое обслуживание и устранение неполадок

Гарантия

DK

Гарантия

1. Области применения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные:

- **Неправильными условиями эксплуатации:**
 - различные повреждения, вызванные ударами или падениями во время перемещения после того, как устройство покинуло завод;
 - размещение устройства в помещениях, не защищенных от мороза или плохой погоды (влажная, агрессивная или плохо вентилируемая среда);
 - использование воды с критериями агрессивности, которые определены сантехническими СНИП 60-1 доб. 4 для горячей воды (уровень хлоридов, сульфатов, кальция, сопротивляемости и ПАТ);
 - использование воды жесткостью $Th < 8^{\circ}Ж$;
 - давление воды выше 5 бар (0,5 МПа);
 - резкие скачки напряжения в электропитании (сеть, молния и т. д.);
 - повреждения в результате не поддающихся обнаружению проблем из-за выбора расположения (в недоступных местах), а также которые можно было бы избежать, произведя немедленный ремонт устройства.
- **Установкой, несоответствующей требованиям законодательства, нормам и общепринятым профессиональным стандартам, а именно:**
 - группа безопасности заблокирована или приведена в неисправное положение (редуктор давления, обратный клапан или затвор, ..., установлены над группой безопасности);
 - отсутствует или неправильно установлена новая группа безопасности, соответствующая стандарту NF-D 36-401, изменение ее калибровки и т. д.;
 - отсутствуют рукава (чугунные, стальные или изолирующие) на соединительных трубках горячей воды, что может привести к коррозии;
 - неисправность электрических соединений: несоответствие стандартам NFC 15-100, неправильное заземление, недостаточное сечение кабеля, подключение к гибким кабелям без металлических насадок, несоблюдение схем подключения, предписанных изготовителем;
 - подача напряжение на устройство без предварительного заполнения (нагрев всухую);
 - размещение устройства, несоответствующее рекомендациям инструкции;
 - наружная коррозия вследствие плохой герметичности трубопровода;
 - установка санитарного контура.
- **Некачественным техническим обслуживанием:**
 - ненормальное образование накипи на нагревательных элементах или предохранительных устройствах;
 - отсутствие технического обслуживания группы безопасности, повлекшее к избыточному давлению;
 - модификация оригинального оборудования без уведомления производителя или использование не оригинальных запасных частей, не одобренные последним;
 - несоблюдение условий технического обслуживания магниевых анодов.



Устройство, ставшее причиной несчастного случая, должно оставаться на месте в распоряжении экспертов, пострадавший должен уведомить своего страховщика.

2. Условия гарантии

Водонагреватель должен быть установлен уполномоченным лицом в соответствии с общепринятыми профессиональными стандартами, нормами и требованиями наших технических служб.

Его необходимо использовать соответствующим образом, специалист должен регулярно проводить его техническое обслуживание.

В этих условиях наша гарантия ограничивается обменом или бесплатным предоставлением нашему дистрибьютору или установщику деталей, признанных нашей службой неисправными, или при необходимости целого устройства, за исключением трудовых и транспортных расходов, а также каких-либо возмещений за дополнительную гарантию.

Наша гарантия вступает в силу с момента установки (даты на квитанции об установке), в отсутствие подтверждающих документов такой датой будет считаться дата изготовления, указанная на заводской табличке, плюс шесть месяцев.

Действие гарантии заменяемых деталей или водонагревателя (на который действует гарантия) заканчивается в то же самое время, что и гарантия замененных деталей или водонагревателя.



Расходы или повреждения в результате неправильной установки (например, морозное помещение, группа безопасности не подключена к водоотводу, отсутствие сборного резервуара) или трудностей доступа не могут ни при каких обстоятельствах быть возложены на производителя.

Положения данных условий гарантии не являются исключительными в пользу покупателя и правовой гарантии на скрытые дефекты, эти условия применяются при любом положении дела в соответствии со статьями 1641 и далее Гражданского кодекса.

Неисправность компонента не может никоим образом привести к замене всего устройства.

Поэтому необходимо приступить к замене неисправной детали.

Поставка запасных деталей, необходимых для использования наших изделий, обеспечивается в течение 7 лет с даты их изготовления.

Для регионов с очень жесткой водой, использование умягчителя воды не приведет к отмене нашей гарантии при условии, что он подобран согласно общепринятым профессиональным стандартам, регулярно проверяется и обслуживается (жесткость воды должна оставаться выше 8°Ж).

Национальные стандарты или практики установки не могут никоим образом превалировать над элементарными правилами безопасности, помеченные в данном руководстве отметкой «ВНИМАНИЕ!»

ГАРАНТИЯ

Водонагреватель (бак, корпус нагревателя): 5 лет.

Электрические части и съемные детали: 2 года.

УТИЛИЗАЦИЯ

- Перед демонтажем устройства отключите его от напряжения и приступите к его опорожнению.
- Горение некоторых компонентов может выделять токсичные газы, не сжигайте устройство.
- По окончании использования устройство должно быть отправлено в центр утилизации электрического и электронного оборудования для извлечения жидкости. Для получения более подробной информации о существующих центрах сбора отходов, обратитесь в местную службу сбора.
- Не выбрасывайте устройство вместе с бытовым мусором, вы можете оставить его в специально предназначенном для этого месте (пункте сбора), где он может быть переработан.



Декларация соответствия

Данное устройство соответствует требованиям следующих директив:

- 2014-35-UE о низковольтном оборудовании;
- 2014-30-UE о электромагнитной совместимости;
- 2013-814-UE, дополняющая директиву 2009/125/ЕС об экодизайне;
- 2011/65/UE об ограничении содержания вредных веществ.



Краткая
информация об
изделии

Установка

Использование

Уход, техническое
обслуживание и
устранение неполадок

Гарантия

Импортер в России и уполномоченное изготовителем лицо: ООО Атлантик Неман.
Адрес: 107023, г. Москва, Семеновская пл., 1 А, 24 этаж пом. XXXIII ком 9, Россия,
тел. (495)640-16-35

Изготовитель: Компани Индустриель де Шофе-у (СИСЕ)
Адрес: Сит де Фонтейн, 255 ул. Аэропарк, 90150, Фонтейн, Франция.

Изготовитель: Компани Индустриель де Шофе-у (СИСЕ)
Адрес: Сит де Сан Луи, ул. Люсель, 68300, Сан Луи, Франция.

DK

Алфавитный указатель

В

Вспомогательный лектронагреватель
· 153, 173, 176, 176

Внешний зонд котла · 153, 159

Г

Гарантия · 179, 180

Э

Заполнение · 165

Запуск · 171

Электрический комплект · 154, 165,
166, 167, 170, 171, 172

И

Использование · 172

М

Магниевый анод · 153, 173, 174, 177

О

Опорожнение · 149

П

Предохранительное устройство · 147,
148, 163, 173

Подключение к электросети · 148,
157, 165

Подключение к водопроводу · 147,
162

Перемещение · 158

Р

Распаковка · 157

С

Сборный резервуар · 156, 158, 179

Т

Тренога · 156, 158

Техническое обслуживание · 149, 173

У

Устранение неисправностей · 149,
175

Уход · 149, 173

Установка · 146, 157

Р

Распаковка · 157

Gem manualen, selv efter installation af produktet.

BEMÆRKNINGER

Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller viden, med mindre disse overvåges eller har modtaget instruktion i brugen af apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhed.

Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Denne enhed må bruges af børn i alderen fra 8 år og af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, såfremt de overvåges nøje eller hvis de har modtaget instruktion om sikker brug af enheden og om de risici, som er forbundet med brugen af den. Lad ikke børn lege med enheden. Brugerens rengøring og vedligeholdelse af enheden må ikke foretages af børn uden opsyn.

Undgå at blokere sikkerheds ventilens overløb, da det vil kunne beskadig varmeveksleren i varmtvands beholderen. (RISIKO FOR AT KREDSLØBET ØDELÆGGES I TILFÆLDE AF EN UTILSIGTET LUKNING).

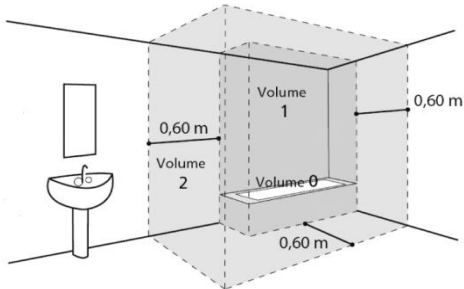


Sørg, før påfyldning af kredsløbene, før enheden tilsluttes til strøm.

INSTALLATION

BEMÆRK : Tungt produkt, som bør håndteres med forsigtighed :

- I. Installer enheden i et frostfrit lokale. Beskadigelse af enheden ved overtryk, på grund af blokering af en sikkerhedsanordning, er ikke omfattet af garantien,
- II. Sørg for, at væggen er i stand til at understøtte vægten af enheden, når den er fyldt med vand.
- III. Hvis enheden skal installeres i et rum eller et sted, hvor den omgivende temperatur konstant er over 35 °C, skal der sørges for ventilation af dette rum,
- IV. Installer ikke dette produkt i et badeværelse i volumen V0, V1 og V2. Hvis størrelsen ikke er gør det muligt, kan de alligevel installeres i volumen V2 (se illustrationen på modstående side).
- V. Placer enheden et tilgængeligt sted.
- VI. Benyt installationstillene i kapitel " Installation ".
- VII. Denne enhed er ikke beregnet til at blive installeret i højder over 3.000 meter.



DK

Fastgørelse på en lodret væg: For at muliggøre installationen eller eventuel udskiftning af varmeelementet, er det vigtigt at sørge for et frirum på 500 mm under enderne af varmerørene

Det er vigtigt at installere en opsamlingsbakke under vandvarmeren, hvis den placeres i et sænket loft, loftsrum eller over beboede rum. Det er nødvendigt med et dræn, som er forbundet til afløbet.

TILSLUTNING AF VAND

Installer, på et frostfrit sted, en ny sikkerhedsanordning (Eller anden overtrykssikring), med dimensioner på 3/4 "(20/27) og tryk på 7 bar - 0,7 MPa ved indgangen til vandvarmeren, der overholder de gældende lokale regler og standarder.

En trykreduktionsventil (medfølger ikke) kræves, hvis forsyningstrykket overstiger 5 bar (0,5 MPa). Denne skal placeres på hovedforsyningen.

Tilslut sikkerhedsanordningen til et afløbsrør, placeret i det fri, i et frostfrit miljø, som kontinuerligt skrånede nedad til dræning af vandvarmerens overløb eller i tilfælde af tømning af vandvarmeren.

Ingen enhed (stopventil, trykregulator, fleksibel ...) må placeres mellem sikkerhedsventilen og koldt vandstilførslen til vandvarmeren.


Tilslut ikke varmtvandsforbindelsen direkte til kobberrør. Den skal være udstyret med et dielektrisk stik (leveres med enheden).

I tilfælde af korrosion på gevindene på varmtvandsforbindelsen, dækker vores garanti ikke, såfremt denne ikke er udstyret med denne beskyttelse.

Driftstrykket i varmevekslerens kredsløb må ikke overstige 3 bar - 0,3 MPa, og temperaturen må ikke overstige 100 °C.

Det er obligatorisk at rense alle nye rør, før tilslutningen til enheden, for ikke at hindre væskens frie bevægelighed i beholderen.

TILSLUTNING AF STRØM

Det er obligatorisk at jordforbinde enheden. En særlig terminal med mærket  er beregnet til dette formål.

Før man fjerner dækslet, skal det sikres, at strømmen er slukket for at undgå risiko for skader eller elektrisk stød.

EI-installationen skal omfatte en flerpolet afbryder opstrøms ift. apparatet (afbryder, sikring), som er i overensstemmelse med de lokale, gældende installationsregler (en sikring på 30 mA).

Forbind aldrig strøm direkte til varmeelementet.

VEDLIGEHOLDELSE - SERVICE - REPARATION

Tømning : Sluk for strømmen og det kolde vand, og åben varmtvandshanerne samt aftapningsventilen på sikkerhedsanordningen.

Afløbsenheden på sikkerhedsventilen skal betjenes periodisk (mindst en gang om måneden). Denne handling tjener til at fjerne eventuelle kalkaflejringer og at bekræfte, at den ikke er blokeret.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller andre tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko. Se ledningsdiagrammerne i kapitlet " Tilslutning af strøm "-" Installation ".

Brugsanvisningen for denne enhed fås ved at kontakte kundeservice (se kontaktoplysningerne i slutningen dokumentet).

Ved montering af flangen, skal pakningen udskiftes.

DK

Indhold

PRODUKTOVERSIGT	197
1. VIGTIGE ANBEFALINGER	197
1.1. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	197
1.2. TRANSPORT OG OPBEVARING	197
2. EMBALLAGENS INDHOLD	197
3. BESKRIVELSE AF VANDVARMEREN	198
3.1. GENEREL OVERSIGT	198
4. DRIFTSPRINCIP	199
4.1. OM VINTEREN (VARMEREN KØRER)	199
4.2. OM SOMMEREN ELLER I OVERGANGSPERIODEN (VARMEREN ER SLUKKET)	199
5. MULIGE INDSTILLINGER	199
6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	199
7. MÅL/STRUKTUR	200
8. TILBEHØR (MEDFØLGER IKKE)	201
INSTALLATION	202
1. SKEMATISK DIAGRAM AF EN INSTALLATION	202
2. UDPAKNING	202
3. HÅNTERING	203
4. PLACERING AF PRODUKTET	203
4.1. ANBEFALINGER	203
4.2. INSTALLATION	205
5. VANDTILSLUTNING	207
5.1. TILSLUTNING AF PRIMÆR KREDS	209
5.2. KOLDTIVANDSTILSLUTNING	209
5.3. VARMIVANDSTILSLUTNING	210
6. FYLDNING AF VANDVARMEREN	211
6.1. FYLD FØRST DEN SEKUNDÆRE KREDS	211
6.2. FYLD DEN PRIMÆRE KREDS (VARMEKREDS)	211
7. TILSLUTNING AF STRØM	211
7.1. ANBEFALING/SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	211
7.2. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET VÆG (UDEN ELEKTRISK SÆT)	212
7.3. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET VÆG (MED ELEKTRISK SÆT FORBUNDET I ENKELT FASE)	213
7.4. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET VÆG (MED ELEKTRISK SÆT FORBUNDET I TRE FASER)	214
7.5. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET PÅ SOKKEL (UDEN ELEKTRISK SÆT)	215
7.6. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET VÆG (MED ELEKTRISK SÆT FORBUNDET I ENKELT FASE)	216
7.7. LEDNINGER TIL VANDVARMER LODRET PÅ SOKKEL (MED ELEKTRISK SÆT TREFASET TILSLUTNING)	217
8. IDRIFTSÆTTELSE	217

DK

BRUG	218
1. VINTERDRIFT	218
2. DRIFT OM SOMMEREN OG I OVERGANGSPERIODEN	218
3. SKIFT VINTER/SOMMER	218
VEDLIGEHODELSE, SERVICE OG FEJLFINDING	219
1. BRUGERTIPS	219
2. VEDLIGEHODELSE	219
3. ÅBNING AF PRODUKTET IFM. VEDLIGEHODELSE	220
3.1. ADGANG TIL KONTROLRUMMET	220
3.2. ADGANG TIL DEN ØVRE FLANGE (KUN LODRET PRODUKT PÅ SOKKEL)	220
4. PROBLEMLØSNING	221
4.1. ANDRE FEJL	221
5. KUNDESERVICE	222
GARANTI	224
1. OMRÅDER SOM ER DÆKKET AF GARANTIE	224
2. GARANTIBETINGELSER	225

DK

Ordliste for de anvendte piktogrammer



Advarselsskilt:

Angiver procedurer, der er forbundet med risiko (under installationen, ved arbejde på eller ændring af enheden)



Memo:

Angiver generelle bemærkninger

Produktoversigt

1. Vigtige anbefalinger

1.1. Sikkerhedsforanstaltninger

Installation og servicearbejde på vandvarmeren til varmt brugsvand (PECS) kan være farligt på grund af højt tryk og strømførende dele.

For at garantere dig "en perfekt installation" efter alle kunstens regler, og derved optimere din enheds ydelse, skal du læse instruktionerne i denne manual omhyggeligt, ligesom du bør gemme både den og garantibeviset.

Vandvarmeren skal monteres, idriftsættes og vedligeholdes af uddannet og kvalificeret personale.

1.2. Transport og opbevaring

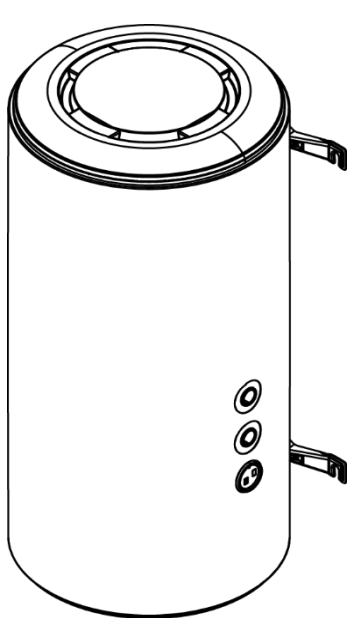


Følg anbefalingerne for transport og håndtering på vandvarmerens emballage.

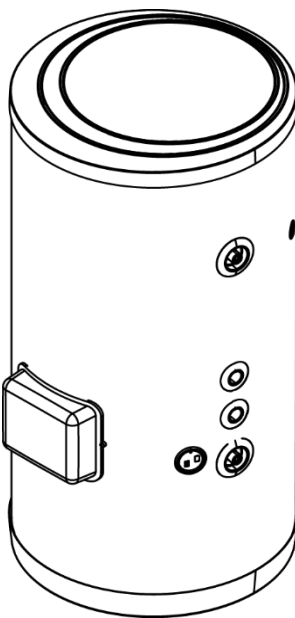
Vi er ikke ansvarlig for nogen fejl på produktet, der skyldes transport eller håndtering af produktet, der afviger fra vores anbefalinger.

Det er strengt forbudt at stable dette produkt.

2. Emballagens indhold



Lodret på væg



Lodret på sokkel



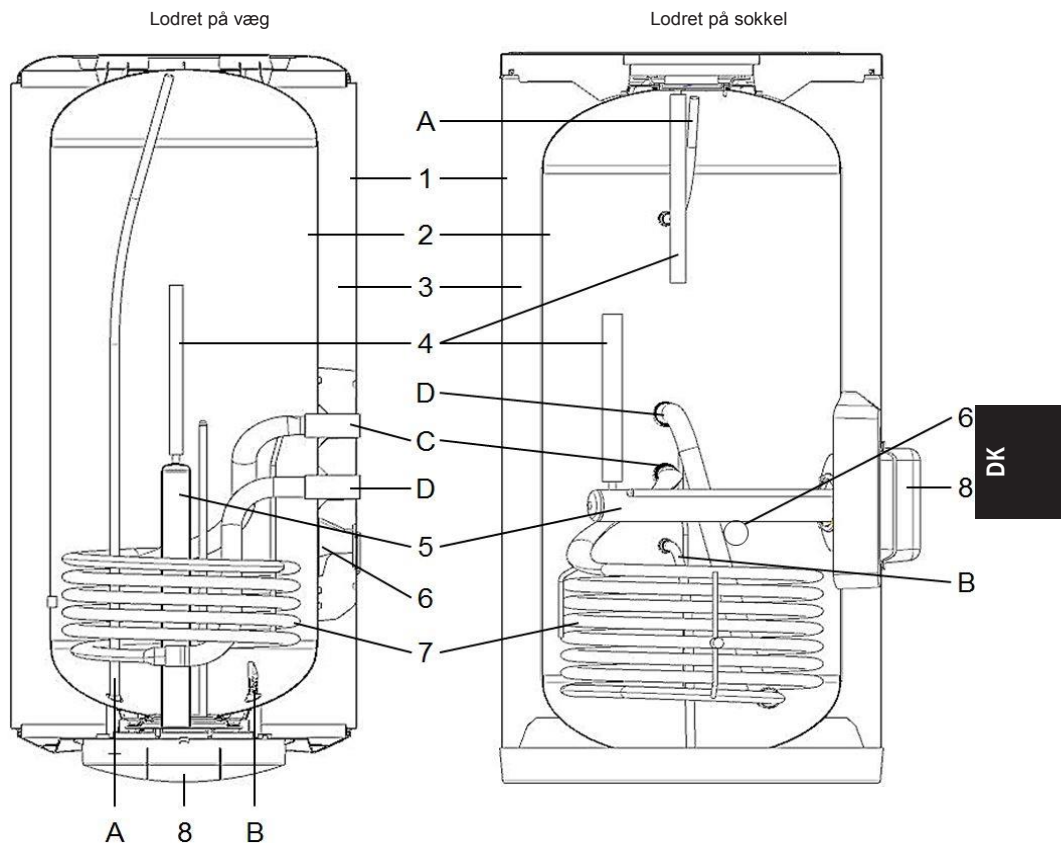
1 Indlægsseddel



1 pose indeholdende et dielektrisk stik med 2 koblinger, der skal installeres på det varme vand.

3. Beskrivelse af vandvarmeren

3.1. Generel oversigt



Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
A	Varmtvand, afløb	1	Malet yderkappe
B	Koldt vand, indløb	2	Indvendig emaljelægning
C	Indløb varmeveksler Ø F1"	3	Isolering med polyurethanskum
D	Afgang, varmeveksler Ø F1"	4	Magnesiumanode
		5	Elektrisk booster (Medfølger ikke som standard)
		6	Plads til ekstern varmesonde
		7	Intern varmeveksler
		8	Beskyttelsesdæksel

4. Driftsprincip

4.1. Om vinteren (varmeren kører)

Din vandvarmer kører og sikrer opvarmningen af brugsvandet ved at cirkulere en varm væske inde i en varmeveksler.

4.2. Om sommeren eller i overgangsperioden (varmeren er slukket)



Til brug med en elektrisk styring (medfølger ikke originalt)

Varmeren er stoppet. Opvarmningen tilvejebringes ved tilførelse af strøm til den elektriske modstand. Termostaten afbryder strømforsyningen, når vandtemperaturen når 65 °C.

5. Mulige indstillinger

Der er tre elektriske indstillinger for hver type vandvarmer:

- Vandvarmeren er kun udstyret med en termostat (uden elektrisk booster). Standard på alle modeller.
- Vandvarmer med en elektrisk styring forbundet i én fase
- Vandvarmer med trefaset elektrisk styring

6. Tekniske specifikationer

Kapacitet (L)	Primært tryk max. (Bar)	Effekt varmeveksler r kW*	Output/time Liter **	Output pr. 10 min.	Opvarmningstid min. (delta T)		Driftsforbrug kWh/24 timer ***
					55 °C	30 °C	
Varmtvandsbeholder på væg							
75	10	19,3	476	121	22	9	0,72
100	10	19,3	476	162	30	13	0,86
150	10	25,6	631	242	35	15	1,05
200	10	25,6	631	272	46	24	1,30
Varmtvandsbeholder på sokkel							
150	10	30	740	244	29	12	1,16
200	10	43,2	1064	326	28	12	1,31
295	10	49	1230	489	38	15	1,64

*-> Nominel effekt angivet i kW for et primært output på 2 m³/t ved 90 °C og et sekundært ved 45 °C (delta T = 35 °C).

** Maksimalt output fra første time mht. en opbevaringstemperatur på 60 °C i beholderen.

*** Driftsforbrug i kWh ved 24 timers opbevaring ved 65 °C og en omgivende temperatur på 20 °C



De observerede tekniske egenskaber overholder standarden: EN 60335

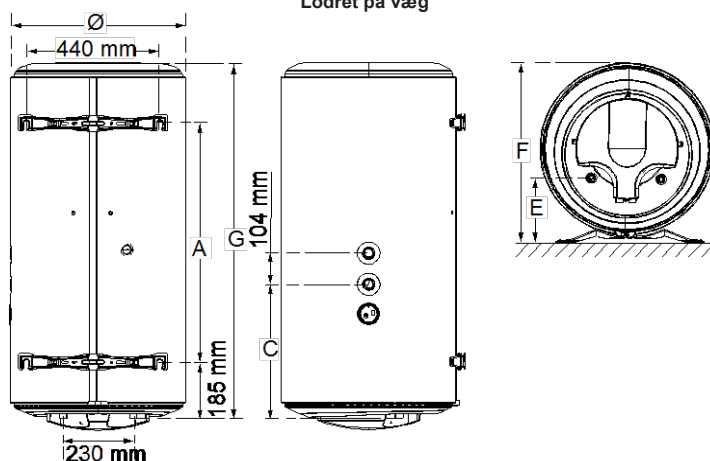
Disse værdier kan variere afhængigt af sæsonen og temperaturerne for hhv. koldt vand og for kedelrum mv. uden genvinding.

7. Mål/struktur

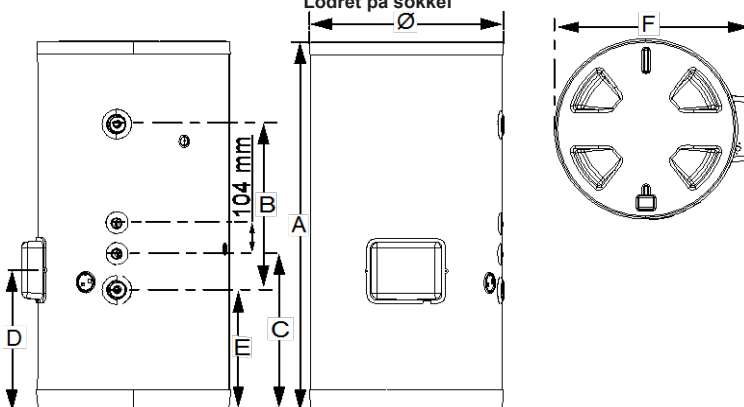
Kapacitet (L)	Dimensioner								vægt i tom tilstand
	Ø	A	B	C	D	E	F	G	
75	575	320	-	377	-	200	595	720	36
100	575	500	-	377	-	200	595	870	40
150	575	800	-	435	-	200	595	1190	55
200	575	800	-	435	-	200	595	1520	65
150	634	990	393	438	355	316	690	-	55
200	634	1245	559	526	480	405	690	-	70
295	634	1740	1013	570	522	448	690	-	100

Vand, tilslutninger: Primære kredsløb Ø1" F, sekundære kredsløb Ø 3/4" M
 Til produkter på lodret væg på trefod, afsæt 500 mm mellem gulvet og bunden på siden C.

Lodret på væg



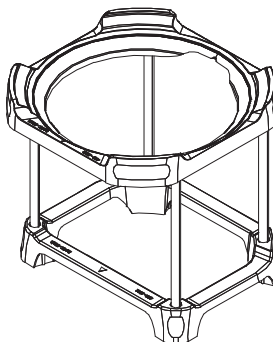
Lodret på sokkel



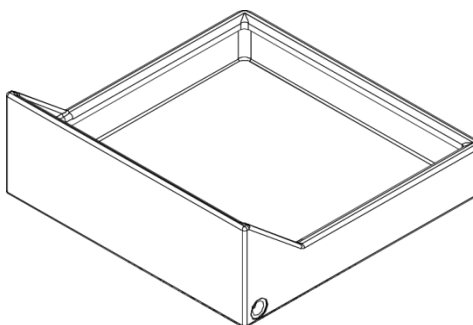
DK

8. Tilbehør (medfølger ikke)

Trefod (For kun til vandvarmere til lodret vægmontering)

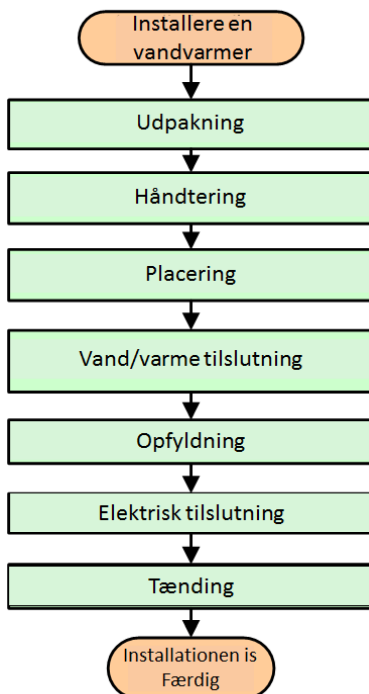


Opsamlingsbakke (Kun til lodrette vandvarmere til vægmontering)



Installation

1. Skematisk diagram af en installation



DK



Den elektriske tilslutning og strømforsyning afhænger af konfigurationen af vandvarmeren, se Tilslutning af strøm.

2. Udpakning



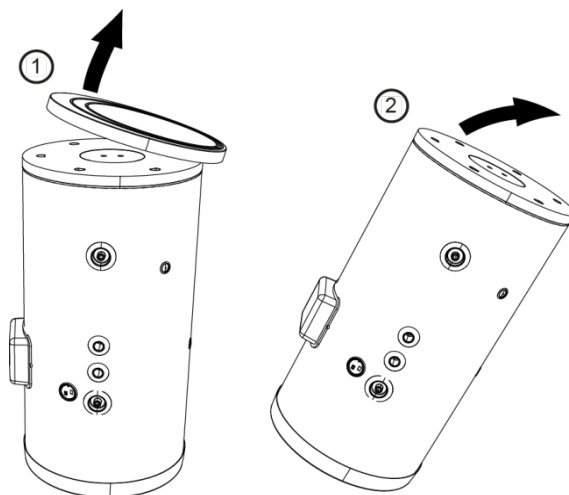
Følg anbefalingerne for udpakning på vandvarmerens emballage.

Vi er ikke ansvarlig for nogen fejl på produktet, der skyldes en udpakning af produktet, der afviger fra vores anbefalinger.

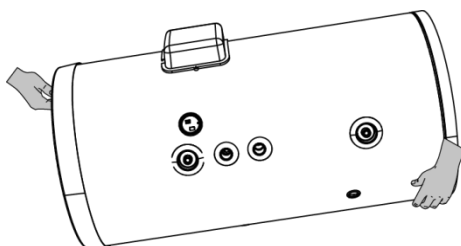
3. Håndtering

Produktet rummer flere greb, der kan lette håndteringen frem til installationsstedet.

Vip produktet bagover, for fx. at håndtere det med en sækkevogn.



Ved transport af vandvarmeren til installationsstedet skal man bruge de nederste og øverste håndtag.



Følg anbefalingerne om transport og håndtering på vandvarmerens emballage.

4. Placering af produktet

4.1. Anbefalinger



Det er obligatorisk at installere en opsamlingsbakke under vandvarmeren, når denne er placeret over boede rum.

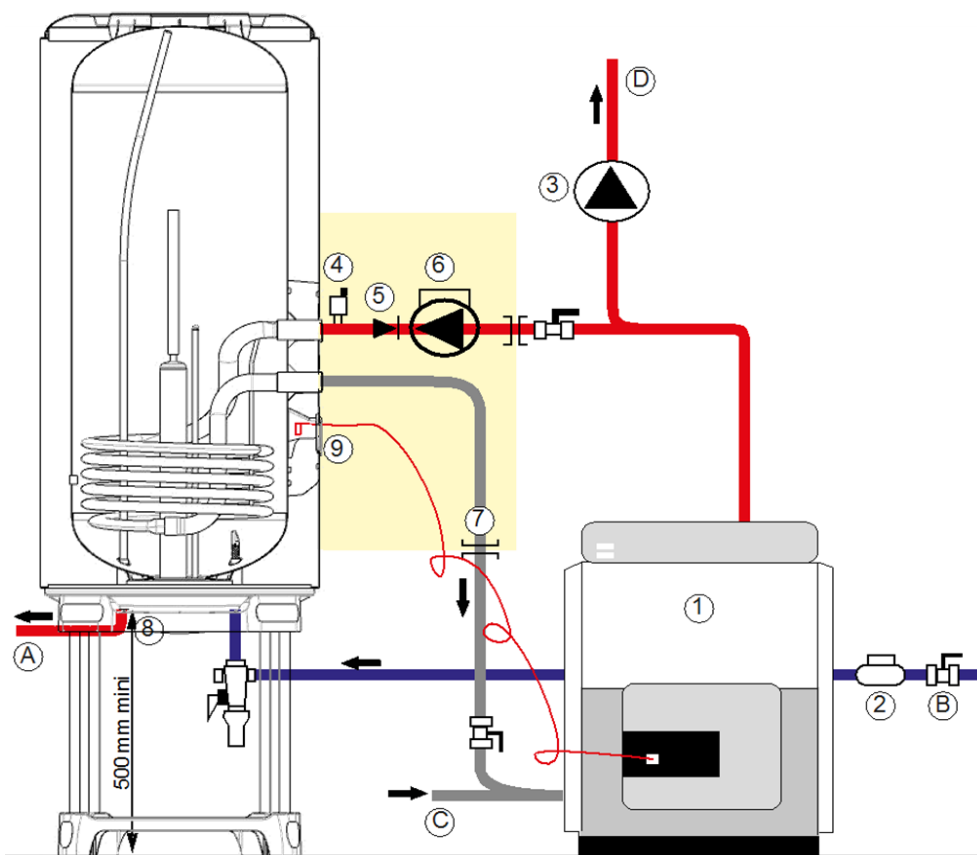
Afhængigt af modellen, kan vandvarmeren også vægmonteres eller placeres på gulvet.

Modellerne til lodrette vægge er forsynet med beslag, der gør de kan fastgøres direkte på væggen med 4 bolte.

I lodret position, såfremt væggen ikke kan bære vægten af enheden, når den er fuld af vand, sættes den på en trefod (Valgfrit ekstraudstyr) og fastgøres til væggen med det øverste beslag.

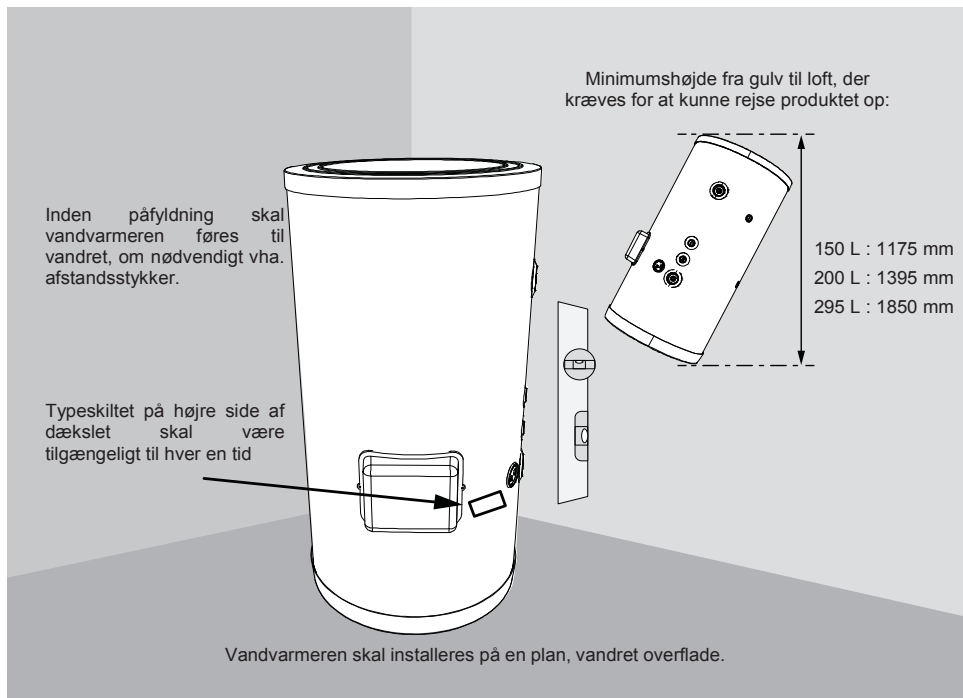
Afsæt et frirum på 500 mm under dækslet (se nedenstående diagram) for at tillade adgang til teknikken ifm. vedligeholdelse eller for at kunne udføre en eventuel demontering.

Et dræn, som tilsluttet kloakken er påkrævet ved sikkerhedsanordningens afgang.



DK

Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
A	Afgang af varmt brugsvand	1	Kkedel
B	Indløb af koldt vand	2	Ttrykreduktionsventil
C	Retur varmekredsløb	3	Varmepumpe
D	Start af varmekredsløb	4	Automatisk dræn
		5	Kontraventil
		6	Forsyningspumpe
		7	Tilslutning via fleksibel slange
		8	Aquastat ventil styring af forsyningspumpe (7) og varmpumpe
		9	Ekstern varmesonde



DK

Installationstedet skal opfylde angivelserne i beskyttelsesklasse IP X1B, i overensstemmelse med kravene i NFC 15-100.



Overhold et frirum på 500 mm foran det elektriske udstyr og på 300 mm foran det hydrauliske udstyr, for at gøre vandvarmeren tilgængelig for periodisk vedligeholdelse.

Gulvet skal kunne bære en belastning på mindst 400 kg (område under vandvarmer).



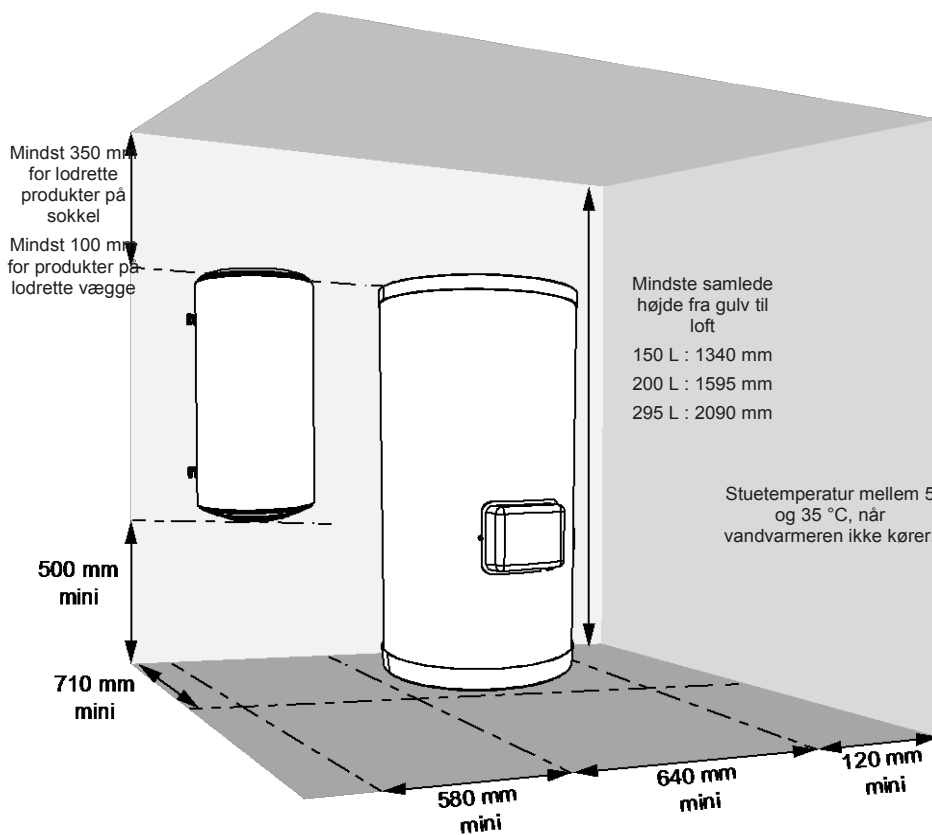
Undladelse af at følge installationsanbefalingerne kan sænke systemets ydeevne.

4.2. Installation

- ✓ Ikke-opvarmet lokale ved en temperatur over 5 °C og isoleret fra opvarmede beboelsesrum.
- ✓ Anbefalet lokale = kælder eller underetage, hvor temperaturen er over 10 °C hele året rundt.

Eksempler på lokaler:

- Garage
- Bryggers
- Værelse i underetage



billedet af vandvarmeren på ovenstående figur er ikke kontraktligt bindende.

5. Vandtilslutning

Det er obligatorisk at rense alle nye rør, før tilslutningen til enheden, for ikke at hindre væskens frie bevægelighed i beholderen.



I det sekundære kredsløb (koldt vand indløb / udløb varmt vand), hvert rør er fremstillet af stål med gevindskåret ende til gasforsyning Ø 20/27 (3/4"). Til det primære kredsløb (varmekredsløb), er hver rør gevindskåret til passage af gas 1".

Ved brug af syntetiske materialer rør (PEX for eksempel), er det nødvendigt at installere en termostatisk regulator ved vandvarmerens afgang. Den skal tilpasses i overensstemmelse det anvendte materiales egenskaber.



Det anbefales at læse advarselne i begyndelsen af dokumentet.

Koldt vandstilførslen er angivet med et blåt bånd og varmtvandsafgangen med et rødt bånd. De er gevindskåret til gasforsyning diam. 20/27 (3/4").

I områder, hvor vandet er meget hårdt (Th > 20 °f), anbefales det at behandle det. Ved brug af blødgøringsmiddel, skal vandets hårdhed holdes over 8°f. Blødgøringsmidlet forringer ikke vores garanti, forudsat at det er godkendt til brug i Danmark og er tilpasset i overensstemmelse med branchens regler, og kontrolleres og vedligeholdes regelmæssigt.

Kriterierne for aggressiviteten skal overholde dem, som er defineret af DTU 60.1.

5.1. Tilslutning af primær kreds



Pga. vandets udvidelse ved opvarmning skal der være en beskyttelse mod for stort tryk i form af en bar - 0,3 MPa ventil, eller en ekspansionsbeholder af åben type (atmosfærisk tryk) eller af en membranbeholder af lukket type. Kredsløsets servicetryk må ikke overstige 3 bar - 0,3 MPa, temperaturen må ikke være højere end 85°C. I tilfælde med tilkobling af solfangere, skal der laves en blanding med glykol med henblik på beskyttelse mod frost og rust: af typen "TYFOCOR L". I tilfælde med en installation med stopventil ved udvekslerens indgang og udgang, må de to ventiler aldrig være lukket på samme tid for at undgå enhver risiko for brud på udveksleren.

Klargøring af kredsen

For alle anlæg (ny eller renovering) skal vandsystemets rørnet gennemgå en omhyggelig rensning. Denne rensning før idriftsættelse har til formål at fjerne kim og rester fra dannelse af slam og belægninger. I et nyt anlæg skal der især fjernes rester af smørefedt, oxideret metal eller mikrobelaegninger af kobber. Ved renoverede anlæg har rensningen til formål at fjerne slam og rustprodukter, der er blevet dannet i den forløbne driftstid.

Der findes to typer af rensning/slamfjernelse: en "chok"-metode der tager et par timer, og en mere progressiv metode, som kan tage flere uger. I det første tilfælde er det meget vigtigt, at rensningen udføres før tilslutningen af den nye kedel, og i det andet tilfælde vil installation af et filer på kedlens returkreds opfange løsnede belægninger.

Rensningen forud for idriftsætning af installationen bidrager til at forbedre installationens ydelse, og vil reducere energiforbruget og bekæmpe fænomener som kalkbelægninger og rustdannelse. Denne rensning kræver indgreb af en kvalificeret professionel (vandbehandling).

Vandkvalitet

Egenskaberne for den primær vandkreds på tidspunktet for idriftsætningen af varmekedlen og gennem hele dens levetid skal være i overensstemmelse med følgende værdier:

- Ved påfyldning af et nyt anlæg, eller når dette har været helt tomt, skal påfyldningsvandet være i henhold til følgende specifikationer: TH < 10°f.
- En tilføjelse af råvand medfører betydelige aflejringer af kalk, der kan fremkalde overophedning, som igen kan fremkalde brud. Vand til efterpåfyldning skal særligt overvåges. Tilstedeværelsen af en vandmåler er obligatorisk: Den samlede mængde af alt vandet, der er påfyldt i anlægget (påfyldning + efterpåfyldning), må ikke overstige varmeanlæggets tredobbelte vandkapacitet. Desuden skal efterpåfyldningsvandet være i henhold til følgende: TH < 1°f.

Hvis disse instrukser ikke overholdes (mængden af påfyldningsvand og efterpåfyldningsvand er større end det tredobbelte af varmeanlæggets vandkapacitet) er en komplet rensning (slamfjernelse og afkalkning) nødvendig.

Beskyttelse af anlægget mod kalkbelægninger

For at beskytte anlægget er følgende yderligere forholdsregler nødvendige:

- Når der findes en afhærdningsenhed på anlægget, kræves en kontrol af udstyret i henhold til fabrikantens forskrifter, for at kontrollere at denne enhed ikke fører vand rigt på klorid ind i systemet igen: Koncentrationen af klorid skal altid være under 50 mg/liter.
- Når vandsystemet ikke udviser de ønskede kvaliteter (f.eks. stor hårdhed) er en behandling påkrævet. Denne behandling skal udføres for påfyldningsvandet samt af alle senere efterpåfyldninger. En periodisk opfølgning af, om vandkvaliteten er i overensstemmelse med leverandørens forskrifter for vandbehandling, er påkrævet.
- For at undgå koncentration af kalkbelægninger (især på udskiftningsdele) skal anlæggets idriftsætning være progressiv, og starte med en drift ved minimal styrke og sikring af mindst nominel vandmængde i anlægget, før brænderen sættes i gang.
- Ved arbejder på anlægget er komplet udtømming af anlægget forbudt, og kun de påkrævede sektioner i kredsen skal udtømmes.

Beskyttelse af anlægget mod rust

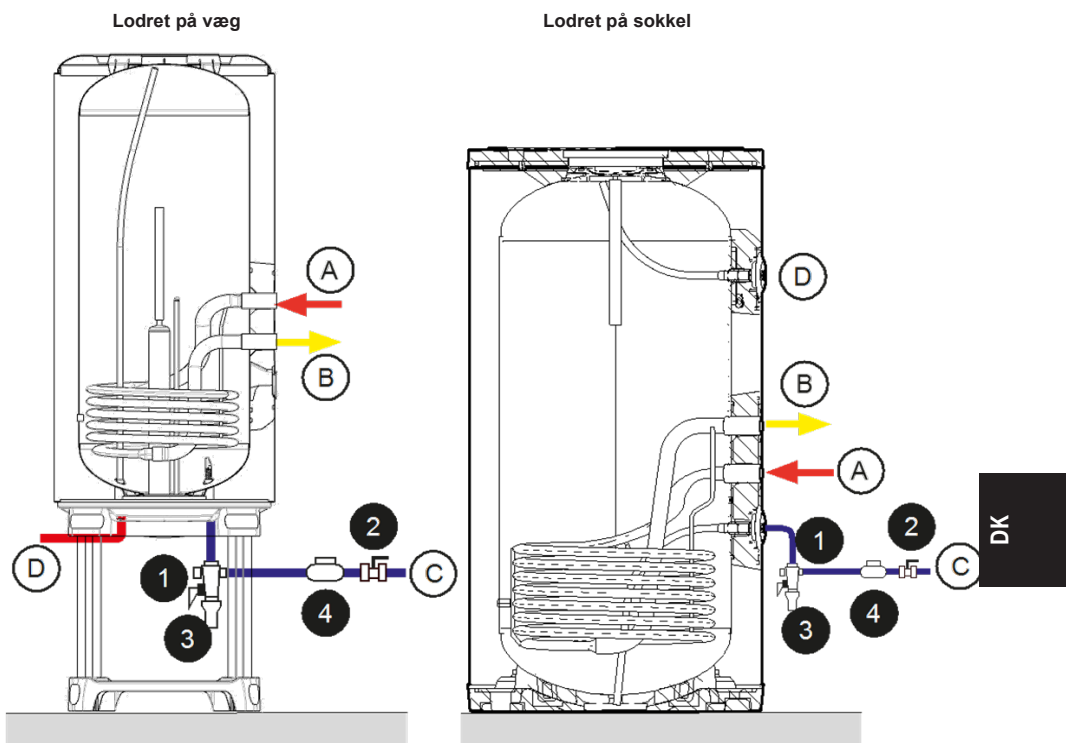
Fremkomsten af rust, som kan berøre de anvendte materialer i kedlen og andet udstyr i varmeanlægget, er direkte forbundet med tilstedeværelsen af ilt i opvarmingsvandet. Opløst ilt, som trænger ind i anlægget ved første påfyldning går i forbindelse med anlægsmaterialerne og forsvinder således hurtigt.

Uden fornyelse af ilten via betydelige efterpåfyldninger vil anlægget ikke lide nogen skade. Men det er vigtigt at overholde reglerne for dimensionering og driften af anlægget, der sigter mod at forhindre enhver fortsat indtrængen af ilt i opvarmingsvandet. Hvis dette punkt respekteres, vil systemvandet udvise de nødvendige specifikationer for et anlæg i god harmoni: $8,2 < \text{pH} < 9,5$ og koncentration af opløst ilt $< 0,1$ mg/liter.

I tilfælde hvor risiko for indtrængen af ilt eksisterer, skal man tage supplerende forholdsregler for beskyttelse. Vi tilråder, at man rådfører sig med specialiseret fagmand/virksomhed angående spørgsmål om vandbehandling. Vedkommende kan foreslå følgende:

- Passende behandling i forhold til anlæggets specifikationer.
- En opfølgningskontrakt med garanti for resultatet.

I tilfælde med anlæg for hvilke vandet er i kontakt med forskelligartede materialer, f.eks. hvor der er kobber og aluminium, anbefales en passende vandbehandling for at sikre anlæggets problemfrie drift.



Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
A	Indløb varmeveksler Ø F1"	1	Sikkerhedsgruppe EN 1487
B	Afgang, varmeveksler Ø F1"	2	Stopventil
C	Koldt vand, indløb	3	Vandlås
D	Varmtvand, afløb	4	Ttrykreduktionsventil

5.2. Koldt vandstilslutning

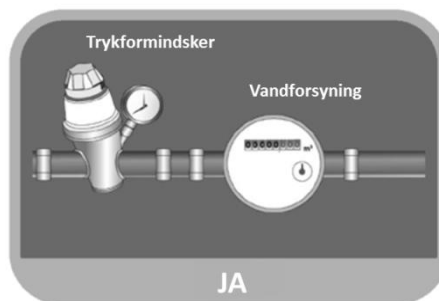
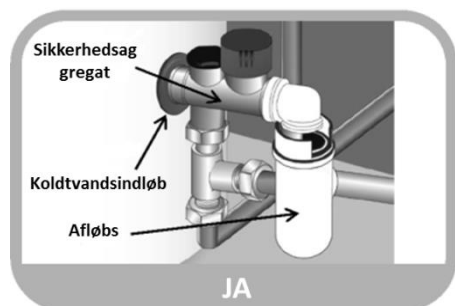
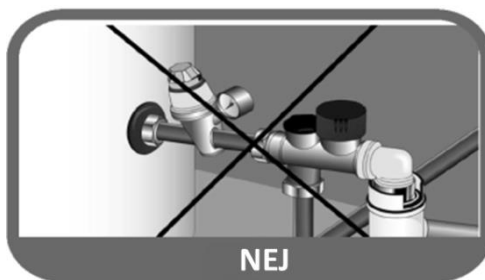
Tjek om forsyningsledningerne er rene før der tilsættes vand.

Installationen skal udføres ved hjælp af en nysikkerhedsanordning kalibreret til 7 bar (0,7 MPa) (medfølger ikke), der bærer NF-mærket (NF EN 1487), som forbindes direkte til det koldt vandsstuds på vandvarmeren

Så snart vandet kan flyde fra afgangsrøret på overtrykssikringen, skal afløbet føres i fri luft. Uanset typen af installation, skal der være en stopventil på den kolde vandforsyning, opstrøms for sikkerhedsanordningen (se diagrammet på forrige side).

Sikkerhedsanordningens afløb skal tilsluttes spildevandsafløb i fri luft, via en vandlås. Den skal installeres i en frostfrit miljø.

Den skal være forsynet med en trykreduktionsventil hvis forsyningsstrykket er over 5 bar (0,5 MPa). Trykreduktionsventilen skal installeres fra den generelle fordeler (opstrøms af sikkerhedsanordningen). Der anbefales et tryk på 3 til 4 bar (0,3 til 0,4 MPa).



DK

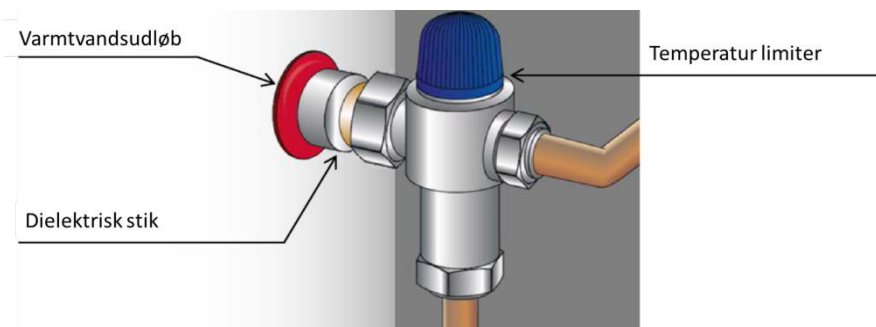
5.3. Varmtvandstilslutning

Fransk lovgivning kræver, mht. dele til toiletet, en maksimal temperatur på varmt brugsvand på maksimalt 50 °C ved hanen. Mht. andre dele, er temperaturen af det varme vand begrænset til 60 °C ved hanen.



Ved brug af syntetiske materialer rør (f.eks. PEX flerlaget ...), er det påkrævet af installere en termostatisk regulator ved vandvarmerens afgang. Den skal tilpasses i overensstemmelse det anvendte materiales egenskaber.

Pas på ikke at stramme det dielektriske stik hårdere end højst nødvendigt, når du installerer produktet.



6. Fyldning af vandvarmeren

6.1. Fyld først den sekundære kreds

- I. Åbn hanen på det varmt vands rørføring
- II. Åbn en koldt vandshane på sikkerhedsanordningen (Sørg først for, at enhedens afløb ikke står i åben position)
- III. Når vandet strømmer fra varmt vandshanen, er tanken er fuld af vand. Lad det løbe et par minutter, for at skylle beholderen.
- IV. Luk for hanen til det varme vand
- V. Kontroller tilslutningerne samt flangen med skruer for utætheder og efterspænd evt.
- VI. På en enhed med en elektrisk modstand (elektrisk sæt ekstraudstyr), anbefales en opvarmningsperiode på 30 minutter. Dette gør det muligt at tjekke tætheden af sikkerhedsanordningen(*) og hele installationen.

(*) Under opvarmning er det normalt, der falder et par dråber fra sikkerhedsanordningen efter 15 til 30 minutters drift.

6.2. Fyld den primære kreds (varmekreds)

- I. Åbn hanen til forsyningsvandet, åbn luftskruen for at fjerne den luft, der er kommet ind ifm. påfyldningen.
- II. Ved en installation med en forsyningspumpe, så lad denne køre et par øjeblikke, for at fremskynde afgasningen.
- III. Tjek om kredsløbet er fyldt med vand. Enten ved vandniveaets måler på den åbne beholder, eller ved at åbne luftventilen øverst på installationen.

7. Tilslutning af strøm



Det anbefales at læse advarslerne i begyndelsen af dokumentet.

7.1. Anbefaling/sikkerhedsforanstaltninger



Vandvarmeren må først tilsluttes strøm, efter den er påfyldt vand, se kapitel " Fyldning af vandvarmeren "- Idriftsættelse ". Vandvarmerens skal være permanent tilsluttet strøm.

Den elektriske tilslutning skal udføres, uden spænding på, af en kvalificeret fagmand.

Den tilberedningsvirksomheden skal tilsluttes en vekselstrømsforsyning på 230 V / én fase / 50 Hz eller 400 V / tre faser / 50 Hz.

Vores enheder er overholder alle gældende standarder og råder ergo over alle sikkerhedsforanstaltninger. Den elektriske tilslutning skal overholde installationsstandarden NFC 15-100 gældende anbefalinger i det land, hvor vandvarmeren installeres. Installationen skal omfatte:

- En 16 A flerpolet sikring (mindst kurve C) med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- En stift tilslutningskabel 3 x 2,5 mm² (fase, neutral, jord) i én fase eller 4 x 2,5 mm² (tre faser + jord) i trefaset udgave. Jord-lederen mærkes grøn/gul. Aht. sikkerheden, er det obligatorisk at forbinde denne til jord-terminalen



- En beskyttelse med en 30 mA sikring

Sikkerhedstermostaten monteret på den elektriske booster må ikke under nogen omstændigheder repareres uden for vores fabrikker. Manglende overholdelse af denne klausul annullerer garantien.

Til installation af særlige sæt, se instruktionerne, som er vedlagt i hver pakning (elektrisk sæt, pumpesæt).

Mht. tilslutning af elektriske sæt, se diagrammerne nedenfor.

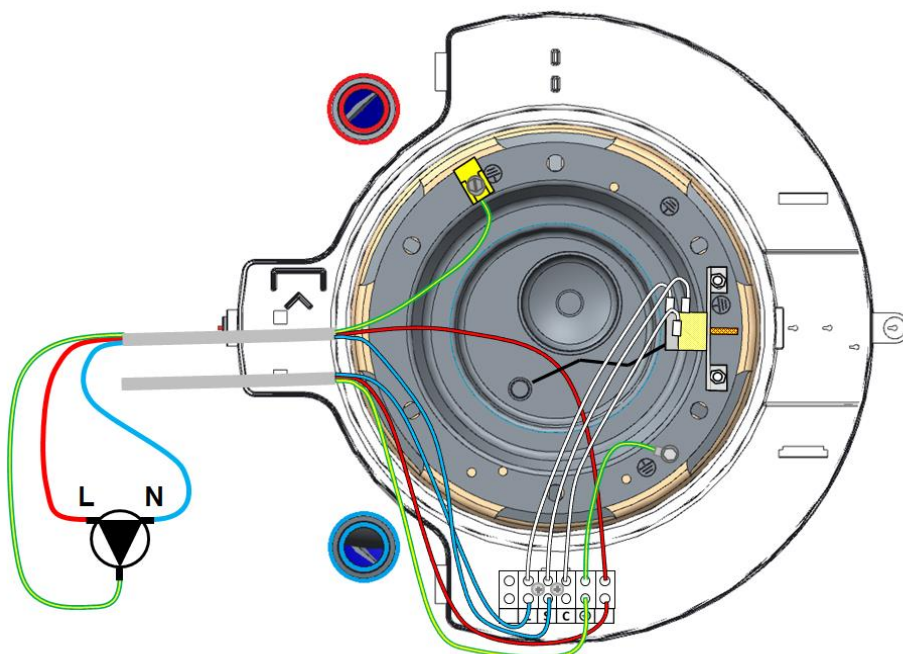
Elektriske sæt (ekstraudstyr) som tilbydes:

- Til produkter til lodret væg: Elektrisk sæt steatit, 2400 W alle spændinger
- Til lodrette produkter på sokkel 150 L og 200 L: Elektrisk sæt steatit 2400 W alle spændinger
- Til lodrett produkt på sokkel 300 L: Elektrisk sæt steatit 3000 W alle spændinger

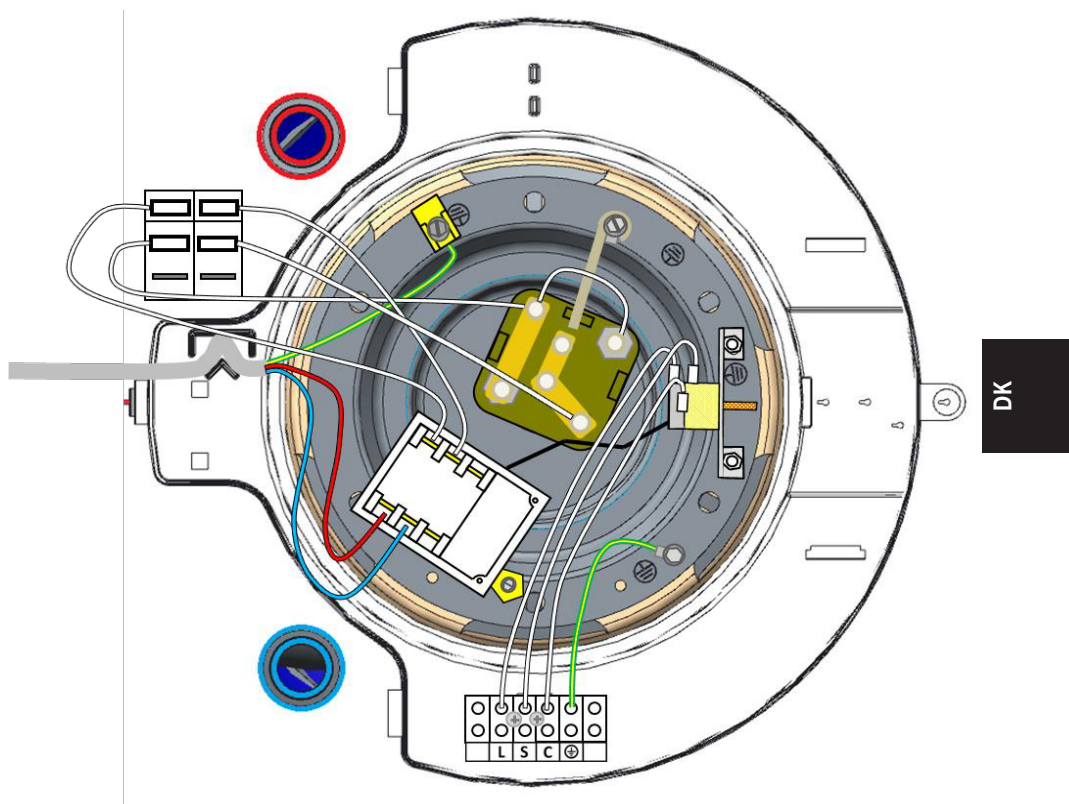
De elektriske sæt (ekstraudstyr) omfatter:

- En elektrisk modstand, steatit, alle fabriksfortrådede spændinger i enkeltfase (fase/neutral + jord); Den kan være forbundet i trefase 400 V (3 faser + jord). Overhold tilslutningsdiagrammet, se afsnittet Tilslutning af strøm.
- En trefaset termostat (regulering og sikkerhed).
- Et dæksel forsynet med en omskifter.

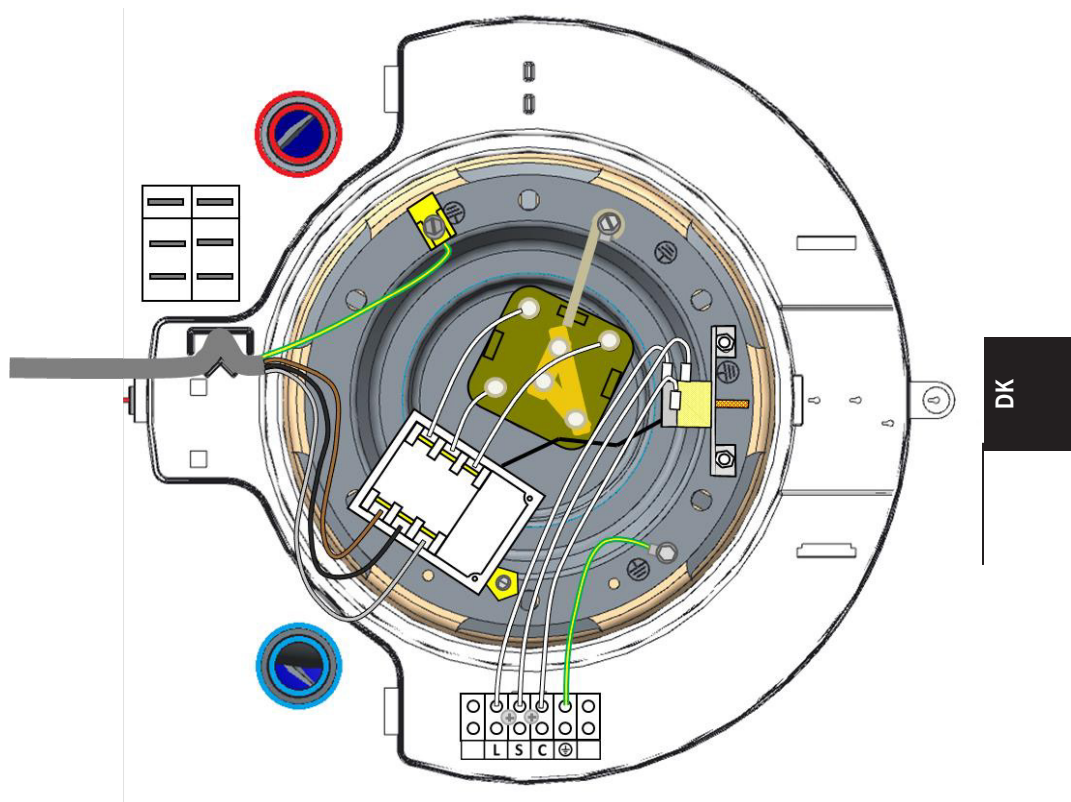
7.2. LEDNINGER TIL VANDVARMER lodret væg (uden elektrisk sæt)



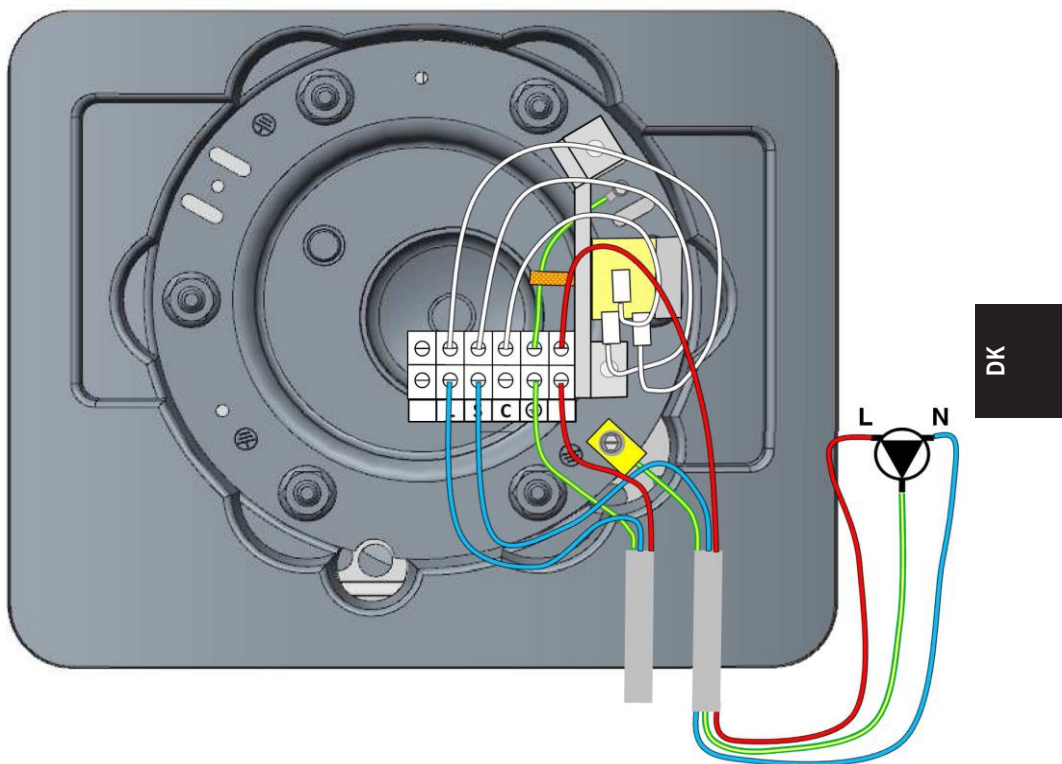
7.3. LEDNINGER TIL VANDVARMER lodret væg (med elektrisk sæt forbundet i enkelt fase)



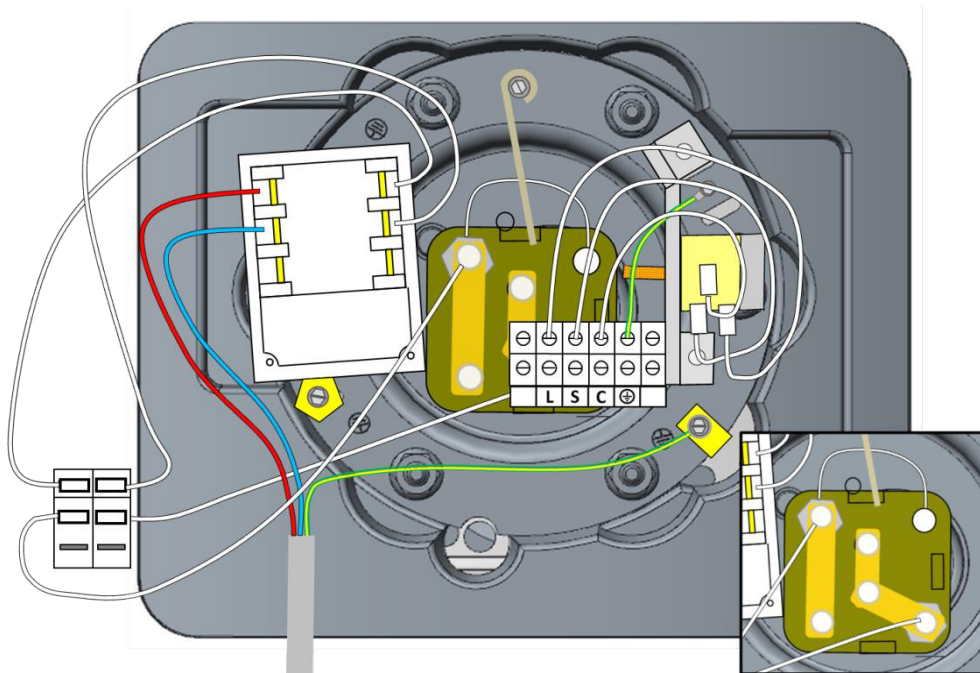
7.4. LEDNINGER TIL VANDVARMER lodret væg (med elektrisk sæt forbundet i tre faser)



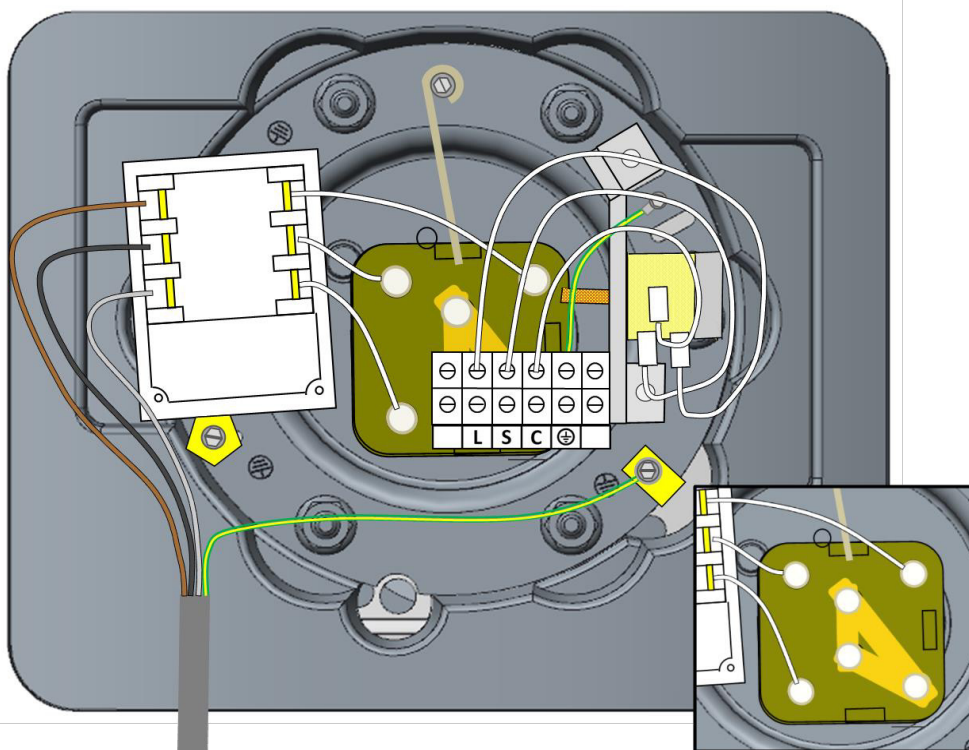
7.5. LEDNINGER TIL VANDVARMER Lodret på sokkel (uden elektrisk sæt)



7.6. LEDNINGER TIL VANDVARMER lodret væg (med elektrisk sæt forbundet i enkelt fase)



7.7. LEDNINGER TIL VANDVARMER lodret på sokkel (med elektrisk sæt trefaset tilslutning)



8. Idriftsættelse



Sørg, før påfyldning af kredsløbene, for at enheden ikke er tilsluttet strøm.



Først gang der sluttet strøm til det elektriske sæt, vil der frigives røg og der kan forekomme lugt fra varmelegemet. Dette er normalt og forsvinder efter et par minutter.

Vandvarmeren kører, så snart der er strøm på den.

Brug

1. Vinterdrift

Uden elektrisk sæt : Brugsvand opvarmes af den primære kredsløb (varmeveksling).

Med aquastat: aquastats ventiler starter forsyningspumpen og tillader cirkulationen af den primære væske; den kan tilsluttes varmekredsens pumpe.

Bemærk: Efter 15 til 30 minutter vil der dryppe vand fra sikkerhedsanordningens afløbshul. Dette fænomen er helt normalt; det skyldes en udvidelse af vandet på grund af opvarmningen (2 til 3% af beholderens kapacitet).

Vinterdrift kræver af strømforsyningen til den elektriske modstand afbrydes (hvis du har et kablet sæt, enkeltfaset, med afbryder til dette formål).

2. Drift om sommeren og i overgangsperioden

Hvis du har et elektrisk sæt, slukkes vandvarmeren, og det varme brugsvand produceret af den elektriske modstand.

Afbrydelse af strømmen forbinder pumpens termostat.

Vippeafbryderen på det elektriske panel forsyner termostaten, som er forbundet med den elektriske modstand.

Tryk på kontakten "sommer-vinter" på det elektriske panel på vandvarmeren.

Bemærk: Efter 15 til 30 minutter vil der dryppe vand fra sikkerhedsanordningens afløbshul.

Dette fænomen er helt normalt; det skyldes en udvidelse af vandet på grund af opvarmningen (2 til 3% af beholderens kapacitet).

Hvis du ikke har et elektrisk sæt, produceres det varme vand af den primære kredsløb (termisk udveksling) - det samme gælder vinterperioden.

3. Skift vinter/sommer



Følg omhyggeligt instruktionerne beskrevet opstrøms, dvs. ved at afbryde cirkulationen af den primære væske ved at lukke for ventilen på kredsløbet.

Vedligeholdelse, service og fejlfinding

1. Brugertips

I tilfælde af længere tids fravær - især om vinteren, skal enheden tømmes ved at følge denne fremgangsmåde:

I. Sluk for strømmen.



II. Luk det kolde vand.



III. Åbn en varmtvandshane.

IV. Åbn aftapningsventilen på sikkerhedsanordningen.

I tilfælde af forstyrrelser, manglende varmt vand, frigivelse af damp ved afgang, afbrydes strømmen (om sommeren) og installatøren kontaktes.

2. Vedligeholdelse

For at opretholde din vandvarmers ydelse, tilrådes det at udføre regelmæssig vedligeholdelse.

Af BRUGEREN:

Hvad	Hvornår	Hvordan
Sikkerhedsanordning	1 til 2 gange om måneden	Betjen sikkerhedsventilen. Tjek om der er et korrekt flow.
Generel tilstand	1 gang om måneden	Tjek din enheds generelle tilstand: ingen utætheder af vand ved tilslutningerne ...



DK



Enheden skal være slukket, før du åbner det elektriske panel og toppanoelet.

Af den PROFESSIONELLE:

Hvad	Hvornår	Hvordan
De elektriske forbindelser	1 om året	Kontroller, at ingen ledninger er løse i den interne og eksterne ledningsføring og at alle stik er på plads.
Den elektriske booster	1 om året	Kontrol af den elektrisk varmer ved en effektmåling.
Afkalkning	Hvert 2. år	Hvis vandforsyningen til vandvarmeren er kalk-dannende, skal den afkalkes.
Korrosionsbeskyttelsen	Hvert 2. år	Tjek magnesium-anoden og udskift om nødvendigt.



Mht. vægprodukter, kræver en udskiftning af magnesiumanoden, som er monteret på den elektriske booster, en tømning af vandvarmeren.

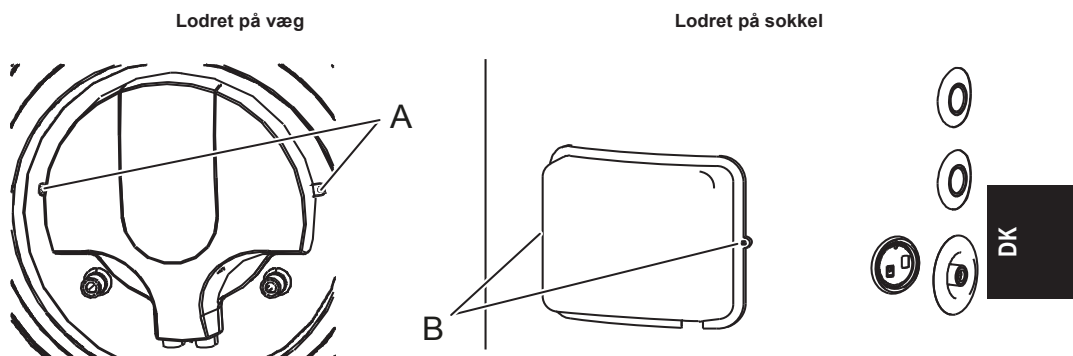
3. Åbning af produktet ifm. vedligeholdelse

3.1. Adgang til kontrolrummet

- I. Fjern de skruer, der holder det elektriske dæksel:
 - 2 skruer (se A nedenfor) i tilfælde af vægmonteret vandvarmer
 - 2 skruer (se B nedenfor), hvis varmtvandsbeholderen er på sokkel.
- II. Fjern det elektriske dæksel, og placer det, så det ikke forstyrrer arbejdet på vandvarmeren.



Ved håndtering af dækslet skal man være opmærksom på kablet.



3.2. Adgang til den øvre flange (kun lodret produkt på sokkel)

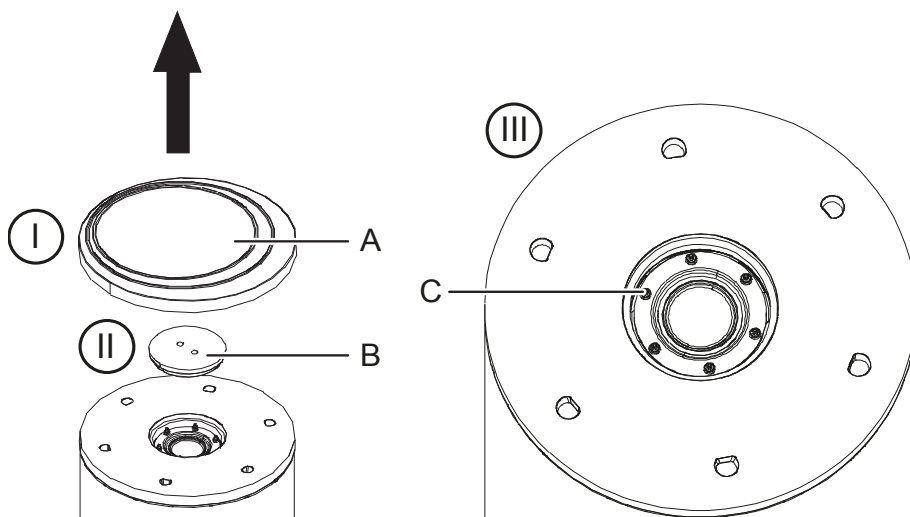
- I. Fjern det øverste plastlag ved at løfte det.
- II. Fjern beskyttelsen.
- III. Løsn de 6 M8 møtrikker på flangen.
- IV. Løft flangen.

Bemærk: Følgende handlinger skal udføres ved udskiftning af magnesiumanoden i tilfælde af at vandvarmeren står på sokkel.

- V. Fjern flangens gevindskårne stang ved at skrue den løs.
- VI. Monter en ny magnesiumanode ved at skrue på flangen.



Ved montering af flangen, skal pakningen udskiftes.



Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
A	Topdæksel	B	Beskyttelse	C	Flange

DK

4. Problemløsning

I tilfælde af forstyrrelser, manglende varmt vand, frigivelse af damp ved afgang, afbrydes strømmen og installatøren kontaktes.



Fejlfindingsarbejder må kun udføres af en professionel fagmand.

4.1. Andre fejl

Fundet fejl	Mulig årsag	Diagnosticering problemløsning	og
Ingen varme Intet varmt vand	Ingen strømforsyning til vandvarmeren: sikring, ledninger ...	Tjek om der er strøm på forsyningsledningen Kontroller indstillingerne ved installationen (se driftsområderne)	
Utilstrækkelig varmt vand.	Den primære forsyning af vandvarmeren er ikke permanent.	Tjek om strømforsyningen til enheden er permanent. Tjek for mangel på koldt returvand på det varme vands kredsløb (Mulig defekt blandeventil).	
	Indstillingen af temperaturen er sat på et for lavt niveau.	Sæt den indstillede temperatur højere.	
	Varmeelement eller dens ledninger er defekte.	Check tændrørets modstand på multi-stikket samt tændrørets tilstand. Kontroller sikkerhedstermostaten.	

Fundet fejl	Mulig årsag	Diagnosticering problemløsning
Utilstrækkelig mængde varmt vand	Underdimensionering af vandvarmeren	
For lidt flow fra den varme vandhane.	Sikkerhedsanordningens filter er beskidt.	Rengør filteret
	Vandvarmeren er kalket til.	Afkalk vandvarmeren.
Løbende tab af vand ved sikkerhedsanordningen uden for varmeperioden.	Beskadiget eller snavset sikkerhedsventil.	Udskiftning af sikkerhedsanordningen
	For højt tryk fra forsyningsnetværket	Tjek at afgangstrykket fra vandmåleren ikke overstiger 5 bar (0,5 MPa), ellers installeres en trykreduktionsventil indstillet til 3 bar (0,3 MPa) ved den generelle vandfordeler.
Den elektriske booster virker ikke.	Indsæt en mekanisk sikkerhedstermostat.	Tilkobl sikkerhedstermostaten ved modstanden.
	Defekt elektrisk termostat	Udskift termostaten
	Defekt modstand.	Udskift modstanden
Lugt.	Manglende vandlås på sikkerhedsanordningen eller ved kondens afløbet	Installer en vandlås
	Intet vand i vandlåsen på sikkerhedsanordningen	Fyld vandlåsen
Frigivelse af damp ved afgang	Boosten kører konstant	Sluk for strømmen og kontakt installatøren.

DK





Efter vedligeholdelse eller fejlfinding, fortsæt da med at tjekke vandvarmerens korrekte funktion.

5. Kundeservice



Brug kun originale reservedele fra producenten. Alt arbejde på de elektriske dele skal udføres af en specialist.

Ved enhver ordre til en distributør, skal man angive den nøjagtige type af vandvarmer samt dens serienummer, som står på typeskiltet, som er placeret over det varme vands afgang. Adressen på kundeservice står på bagsiden af folderen.

   	MARQUE	← Varemærke
	Code : AAAAAA / AAAAAA	← Kommerciel kode
	BBBBBB	← Model
	CCCCC	← Handelsnavn
	N/S : DDDDDDDDD	← Serienummer
0,6MPa / maxi		
250L MADE IN France		
UF : EEEEE	← Nummer Konstruktor	

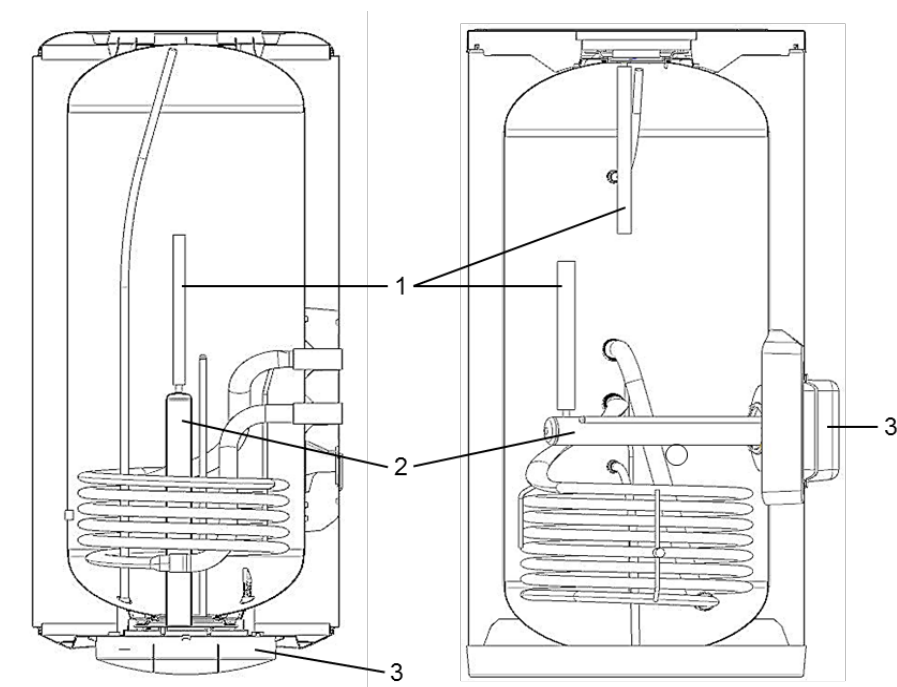


Enheden skal være slukket, før dækslerne åbnes (fo åbning dækslerne, se afsnit "Åbning af produktet ifm vedligeholdelse".

Fagfolk kan bestille reservedele direkte på serviceportalen på mærkets hjemmeside.

Lodret på væg

Lodret på sokkel



DK

Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse	Tegn	Beskrivelse
1	Magnesiumanode	2	Elektrisk booster	3	Elektrisk dæksel

Garanti

1. Områder som er dækket af garantien

Fejl som er undtaget fra denne garanti grundet:

- **Unormal driftbetingelser:**

- Forskellige skader forårsaget af stød eller fald under håndtering efter afsendelse fra fabrikken.
- Placering af enheden på et sted med frost eller dårligt vejr (fugtige miljøer, aggressive eller dårligt ventilerede områder).
- Brug af vand med aggressive egenskaber som dem, der er defineret af DTU VVS 60-1 tillæg 4 varmt vand (Niveau af klorider, sulfater, calcium, modstand og samlet kalkindhold).
- Vand med en $T_h < 8^\circ\text{f}$.
- Vandtryk større end 5 bar (0,5 MPa).
- Strømforsyning med høje overspændinger (hovedforsyning, lyn ...).
- Skader som følge af ikke påviselige problemer på grund af valget af placering (utilgængelige steder), og som kunne have været undgået ved øjeblikkelig reparation af enheden.

- **En installation som ikke overholder branchens normer, standarder og regler, herunder:**

- En sikkerhedsanordning som er fjernet eller sat ud af drift (trykreduktionsventil, kontraventil eller ventil, ..., placeret opstrøms sikkerhedsanordningen).
- Manglende eller forkert installation af en ny sikkerhedsanordning i overensstemmelse med NF D 36-401, ændre af dens kalibrering ...
- Mangel på bøsninger (støbejern, stål eller isolerende) på rør, der forbinder det varmt vand, som forårsager korrosion.
- Defekt elektrisk tilslutning: manglende overholdelse af NFC 15-100, forkert jordforbindelse, utilstrækkelig kabelsektion, tilslutning med bløde ledninger uden metal fittings, manglende overholdelse af producentens tilslutningsdiagrammer.
- Tilslutning af strøm til enheden uden forudgående fyldning (Opvarmning til tør tilstand).
- Placering af apparatet, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne i indlægssedlen.
- Udvendig korrosion på grund af dårlig forsejling af rørføringen.
- Installation af en lække af brugsvand.

- **Mangelfuld vedligeholdelse:**

- Unormal tilkalkning af varmeelementer eller sikkerhedsanordninger.
- Ingen vedligeholdelse af sikkerhedsanordningen, hvilket betyder der dannes overtryk.
- Ændring af originalt udstyr uden tilladelse fra producenten eller brug af reservedele, der ikke refereres til af sidstnævnte.
- Manglende overholdelse af magnesiumanodens vedligeholdelsesbetingelser.



En enhed med et påstået klage, skal blive på stedet og stilles til rådighed for eksperter, ligesom klageren skal informere sit forsikringselskab.

2. Garantibetingelser

Vandvarmeren skal monteres af en autoriseret person i overensstemmelse med branchens gældende regler, standarder og krav jfr. vores tekniske tjenester.

Den skal brugt normalt og løbende vedligeholdes af en specialist.

Under disse betingelser, opfyldes vores garanti ved ombytning eller gratis forsendelse af defekte dele til vores distributør eller installatør, via vores kundeservice, eller i tilfælde af ombytning af enheden, eksklusive arbejds løn, forsendelsesomkostninger og enhver forlængelse af garantien.

Vores garanti begynder fra leveringsdatoen (Kvittering for installationen), i mangel af en sådan kvittering, vil fremstillingsdatoen vandvarmerens etiket plus seks måned gælde.

Garantien på reservedelen eller den ombyggede vandvarmer (under garanti) ophører samtidig med garantien for den erstattede del eller vandvarmer.



Omkostninger eller skader som følge af forkert installation (fx. frost, sikkerhedsanordning er ikke forbundet til afløb, manglende monteringsbeslag) eller vanskelige adgangsforhold kan under ingen omstændigheder blive opkrævet ved producenten.

Bestemmelserne i disse garantibetingelser er ikke udelukkende til fordel for køberen, da den lovbestemte garanti for skjulte fejl og mangler, i alle tilfælde gælder i henhold til civilrettens artikel 1641.

En defekt komponent kan på ingen måde begrunde en ombytning af enheden.

Sørg derfor for at udskifte den defekte del.

Forsyningen af reservedele, som er nødvendige for brugen af vores produkter, er garanteret i en periode på 7 år fra seneste fremstillingsdato.

I områder med meget hårdt vand, skal du bruge et blødgøringsmiddel som ikke annullerer vores garanti, forudsat at blødgøringsanlægget bruges i henhold til branchens gældende, og regelmæssigt kontrollerede og vedligeholdte regler (vandets hårdhed skal holdes over 8°f).

Nationale standarder eller installationspraksis kan på ingen måde få forrang for grundlæggende sikkerhedsregler, som er beskrevet i denne indlægsedel. VIGTIGT

GARANTI:

Vandvarmer (beholder varmelegeme): 5 år.

Elektriske dele og bevægeligt udstyr: 2 år

BORTSKAFFELSE:



- Før demontering af enheden, skal strømmen afbrydes og enheden tømmes.
- Forbrænding af visse komponenter kan frigive giftige gasser, brænd derfor ikke enheden.
- Når enheden er slidt op og skal bortskaffes, skal maskinen bringes til en genbrugsplads for elektriske og elektroniske apparater, som er udstyret til genvinding af væske. Få mere information om eksisterende indsamlingsordninger eller genbrugsstationer, kontaktes det lokale genbrugscenter eller kommune.
- Bortskaf ikke enheden med husholdningsaffaldet, men aflever den på et officielt indsamlingssted til dette formål (genbrugsplads), hvor den kan genbruges.

Overensstemmelseserklæring

Denne enhed overholder følgende direktiver:

- 2014-35-EU om lavspænding
- 2014-30-EU om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2013-814-EU supplerende direktiv 2009/125/EC om miljøvenligt design
- 2011/65/EU om RoHS

Indeks

D

Drain ·

E

Elektrisk kit/tilslutning · 202, 203, 204, 207, 208, 209

Elektrisk tilslutning · 186, 194, 202

Extern føler · 190, 196

F

Fejlfinding · 212

G

Gulv support/opsamlings kar · 193, 195

Garanti · 215, 216

H

Håndtering · 195

I

Installation · 184, 194

Idræftsættelse/opstart · 208

M

Magnesium anode · 190, 210, 211, 214

O

Opfyldning · 202

Opsamlings bakke · 193, 195, 216

S

Sikkerheds armatur/ventil · 200, 210

U

Udpakning · 194

V

Vand/varme tilslutning · 185, 199

Vedligeholdelse · 210

U0570659_E